

KIKKA

Stufa a pellet - Pellet stove

Poêle à pellets - Estufa de pellet

Pellets-Ofen - Pelletkachel

Pillebrændeovn - Salamandra a pellets



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 26
F	Installation, usage et maintenance	pag. 50
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 74
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 98
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 122
DK	Installation, brug og vedligeholdelse	pag. 146
P	Instalação, uso e manutenção	pag. 170

INDICE

Informazioni per la sicurezza	pag. 4
Informazioni generali	pag. 5
Installazione	pag. 10
Istruzioni d'uso	pag. 13
Manutenzione	pag. 20
Consigli per possibili inconvenienti	pag. 22
Check list	pag. 24
Note	pag. 25

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:

La stufa a pellet sotto riportata è conforme al Regolamento UE 305/2011 (CPR) ed alla Norma Europea armonizzata EN 14785:2006

STUFE A PELLETT, a marchio commerciale EDILKAMIN, denominata KIKKA

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati

Dichiarazione di prestazione: (DoP - EK n° 113):

Rif. Targhetta dati

Altresì dichiara che:

stufa a pellet di legno KIKKA rispetta i requisiti delle direttive europee:

2006/95/CE - Direttiva Bassa Tensione

2004/108/CE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

Gentile Signora / Egregio Signore

La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto.

Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il RIVENDITORE presso cui ha effettuato l'acquisto o visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

NOTA

- Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto (tubo uscita fumi, gomito di raccordo completo di fascetta, rosone, libretto di garanzia, guanto, CD/scheda tecnica, spatola, sali deumidificanti).

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto, cui va consegnata copia del libretto di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

- Messa in servizio/collaudo

Dev'essere assolutamente eseguita dal - Centro Assistenza Tecnica - autorizzato EDILKAMIN (CAT) per poter garantire il regolare funzionamento.

La messa in servizio così come descritta dalla norma UNI 10683 consiste in una serie di operazioni di controllo eseguite a stufa installata e finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema e la rispondenza dello stesso alle normative.

Presso il rivenditore, sul sito www.edilkamin.com o al numero verde può trovare il nominativo del Centro Assistenza più vicino.

- installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.

- il numero di serie, necessario per l'identificazione della stufa, è indicato:

- nella parte alta dell'imballo
- sul libretto di garanzia reperibile all'interno del focolare
- sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio;



Detta documentazione dev'essere conservata per l'identificazione unitamente al documento fiscale d'acquisto i cui dati dovranno essere comunicati in occasione di eventuali richieste di informazioni e messi a disposizione in caso di eventuale intervento di manutenzione;

- i particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi.

INFORMAZIONE PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone, bambini compresi, le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali, siano ridotte. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I principali rischi derivabili dall'impiego della stufa possono essere legati a una non corretta installazione, a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne), a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda), all'introduzione di sostanze estranee, a combustibili non raccomandati, a una non corretta manutenzione, al ripetuto azionamento del tasto di accensione senza aver svuotato il crogiolo.
- Nel caso di mancato funzionamento di componenti o anomalie, la stufa è dotata di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza intervenire.
- Per un regolare funzionamento la stufa deve essere installata rispettando quanto indicato su questa scheda.
- Usare come combustibile solo pellet di legno diam. 6 mm di ottima qualità e certificato
- In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee, rispetto al pellet.
Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la stufa o ravvivare la brace.
- Per la pulizia del canale da fumo (tratto di canna che collega il bocchettone di uscita fumi della stufa con la canna fumaria) non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
- Le parti del focolare e del serbatoio devono essere solo aspirate e solo a FREDDO.
- Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin Edilkamin) e un panno.
- Evitare di aprire il portello della camera di combustione a stufa calda, ma aspettare che il prodotto si raffreddi naturalmente.
- La stufa non deve funzionare con l'antina aperta, con il vetro rotto o con il portello caricamento pellet aperto. Durante il funzionamento non deve essere aperta la porta del focolare: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.
- Non deve essere utilizzata come scala o come base di appoggio.
- Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze della stufa.
- Non appoggiare biancheria direttamente sulla stufa per asciugare. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere collocati dalla stufa ad una distanza di sicurezza (**pericolo di incendio**).
- Assicurarsi che la stufa venga installata e accesa da CAT abilitato Edilkamin (centro assistenza tecnica) secondo le indicazioni della presente scheda; condizioni peraltro indispensabili per la validazione della garanzia.
- Durante il funzionamento della stufa, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature (non toccare senza l'apposito guanto).
- Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria della stufa stessa.
- Non bagnare la stufa, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.
- Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
- La stufa deve essere installata in locali adeguati alla prevenzione antincendio e dotati di tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.
- **IN CASO DI FALLITA ACCENSIONE, NON RIPETERE L'ACCENSIONE PRIMA DI AVERE SVUOTATO IL CROGIOLO.**

INFORMAZIONI GENERALI

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La stufa è progettata per produrre aria calda utilizzando come combustibile il pellet di legno, la cui combustione è gestita elettronicamente.

Di seguito ne è illustrato il funzionamento (le lettere fanno riferimento alla figura 1).

Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) e, tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (C), viene trasportato nel crogiolo di combustione (D).

L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite l'estrattore fumi (F).

I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso estrattore (F), ed espulsi dal bocchettone (G) con possibilità di raccordo sul retro, sul fianco sinistro e sul top della stufa (vedi pag. 12).

Il focolare, rivestito in acciaio/ghisa, è chiuso frontalmente da un'antina in vetro ceramico.

La quantità di combustibile, l'estrazione fumi, l'alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica dotata di software, al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.

Le principali fasi possono essere gestite tramite pannello sinottico o telecomando fornito optional.

La stufa è dotata di una presa seriale per collegamento con cassetto optional (cod. 640560) a dispositivi di accensione remota (quali combinatori telefonici, cronotermostati ect.).

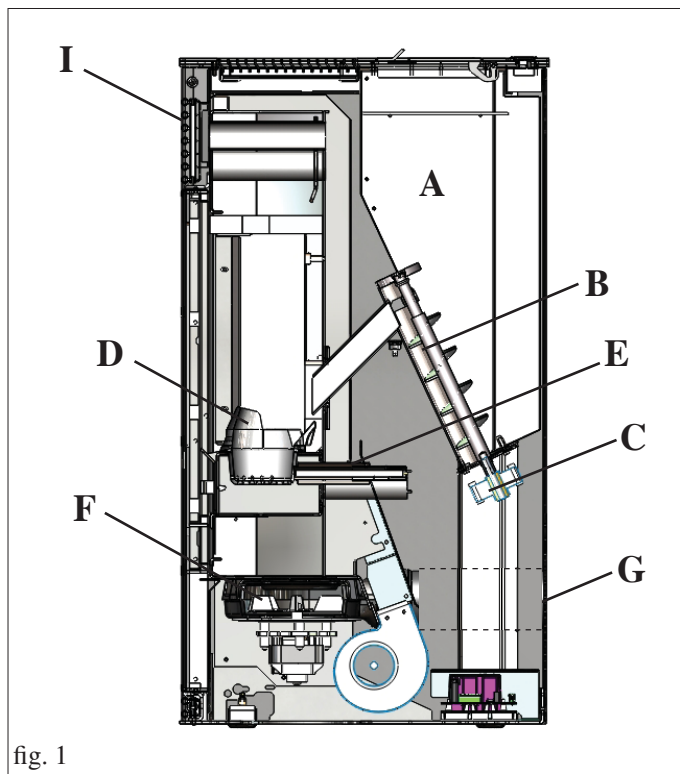
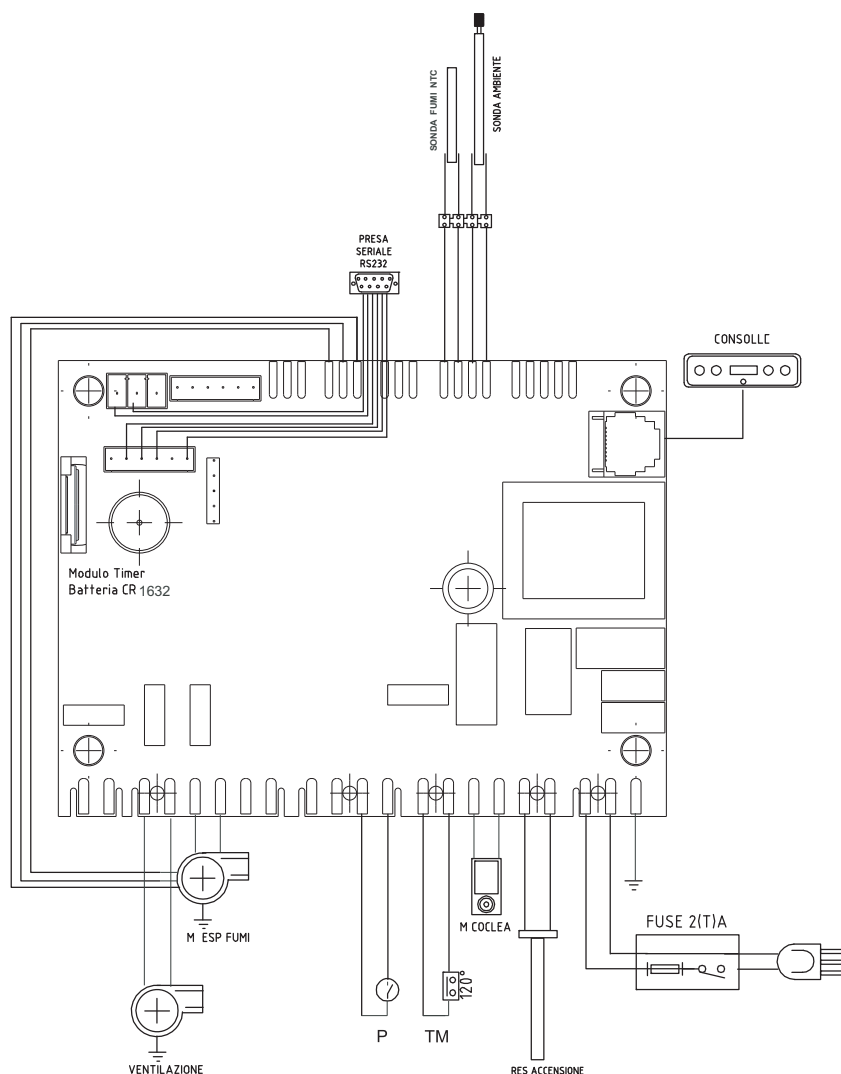


fig. 1

INFORMAZIONI GENERALI

• SCHEDA ELETTRONICA



DISPOSITIVI di SICUREZZA

• SONTA FUMI:

Posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura. In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

• PRESSOSTATO

Posto nella zona aspirazione fumi, interviene nel caso di depressione nel circuito fumi (es: canna fumaria ostruita) interrompendo la caduta del pellet. Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

• TERMOSTATO DI SICUREZZA:

Posto sotto il serbatoio del pellet, interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata. Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

PORTA SERIALE

Sull'uscita seriale RS232 con apposito cavetto (cod. 640560) è possibile far installare dal CAT (Centro assistenza tecnica) un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. termostato ambiente. L'uscita seriale si trova sul retro della stufa.

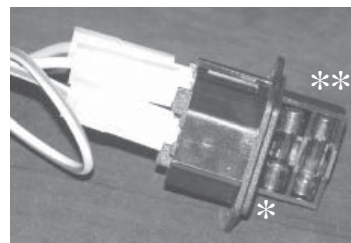
BATTERIA TAMPONE

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 1632).

Il suo malfunzionamento è conseguente a normale usura (non considerabile difetto di prodotto). Per maggiori riferimenti, contattare il CAT (Centro assistenza tecnica) che ha effettuato la 1° accensione.

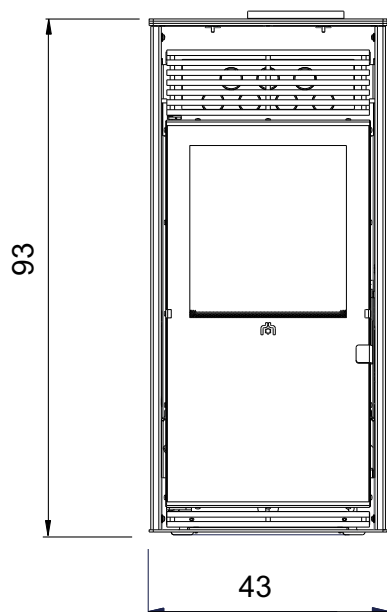
FUSIBILE

sulla presa con interruttore posta sul retro della stufa, sono inseriti due fusibili, di cui uno funzionale * e l'altro di scorta**.

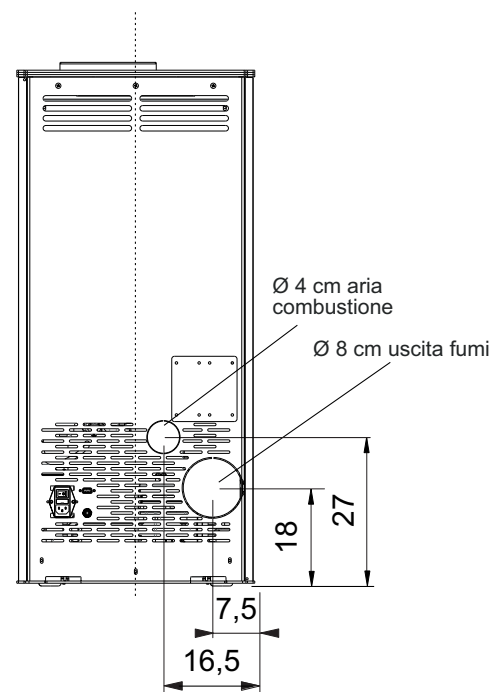


INFORMAZIONI GENERALI

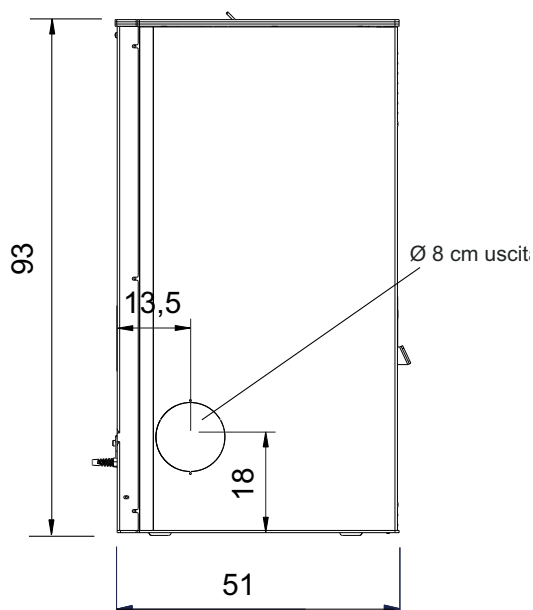
FRONTE



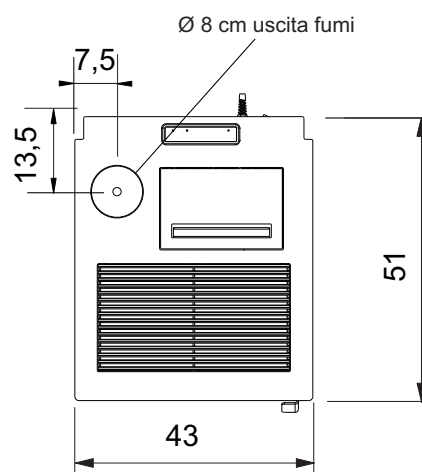
RETRO



FIANCO



PIANTA



INFORMAZIONI GENERALI

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE ai sensi EN 14785 (per altri valori vedi DoP a pag. 9)

	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	
Potenza termica utile	8	2,4	kW
Rendimento / Efficienza	90,1	94,67	%
Emissione CO al 13% O ₂	0,019	0,035	%
Temperatura fumi	174	81	°C
Consumo combustibile	1,8	0,5	kg/h
Capacità serbatoio	15		kg
Tiraggio	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomia	7	24	ore
Volume riscaldabile *	210		m ³
Diametro condotto fumi (maschio)	80		mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40		mm
Peso con imballo	133		kg

DATI TECNICI PER DIMENSIONAMENTO CANNA FUMARIA che deve comunque rispettare le indicazioni della presente scheda e delle norme di installazione di ogni prodotto

	Potenza Nominale	Potenza Ridotta	
Potenza termica utile	8	2,4	kW
Temperatura uscita fumi allo scarico	209	97	°C
Tiraggio minimo	0 - 5		Pa
Portata fumi	5,4	2,4	g/s

* Il volume riscaldabile è calcolato considerando un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 33 Kcal/m³ ora.

* E' importante tenere in considerazione anche la collocazione della stufa nell'ambiente da riscaldare.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz
Potenza assorbita media	120 -150 W
Potenza assorbita in accensione	400 W
Protezione su scheda elettronica *	Fusibile 2AT, 250 Vac

N.B.

- 1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi al funzionamento della scheda elettronica.
- 2) attenzione: interventi su componenti in tensione, manutenzioni e/o verifiche devono essere fatte da personale qualificato. (prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)
- 3) In caso di problemi alla rete elettrica consultare un elettricista per valutare l'installazione di un gruppo di continuità di almeno 800 Va a onde sinusoidali. Variazione maggiori del 10% di alimentazione possono provocare problemi al prodotto.

I dati sopra riportati sono indicativi e rilevati in fase di certificazione presso organismo notificato.
EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare i prodotti senza preavviso e a suo insindacabile giudizio.

INFORMAZIONI GENERALI



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192
(certificata con il presente marchio certificato con n° 36013)

Dichiarazione di prestazione In accordo al Regolamento (UE) N. 305/2011 N. EK113

1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo	CHIP
2. Modelli (Art 11-4)	KIKKA
3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata	Apparecchio per il riscaldamento domestico, alimentato con pellet di legno, senza la produzione di acqua calda
4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) tel. 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)	
6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)	System 3 e System 4
7. Laboratorio notificato Numero rapporto di prova (in base al System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB0068 1320-2014 e 1073-2012
8. Prestazioni dichiarate	
Specifica tecnica armonizzata	EN 14785:2006
Caratteristiche essenziali	Prestazioni
Resistenza al fuoco	A1
Distanza da materiali combustibili (distanza minima in mm)	Retro = 200 Lato = 200 Fronte = NPD Cielo = NPD Pavimento = NPD
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme
Emissioni prodotti della combustione	Carico nominale CO (rif. al 13% O ₂) 240 mg/Nm ³ - 0,019% NOx (rif. al 13% O ₂) 133 mg/Nm ³ OGC (rif. al 13% O ₂) 7,1 mg/Nm ³ Polveri (rif. al 13% O ₂) 23,8 mg/Nm ³ Carico ridotto 441 mg/Nm ³ - 0,035% - mg/Nm ³ - mg/Nm ³ 49,6 mg/Nm ³
Temperatura superficiale	Conforme
Sicurezza elettrica	Conforme
Accessibilità e pulizia	Conforme
Massima pressione di esercizio	- bar
Resistenza meccanica (per sorreggere il cammino)	NPD (Nessuna Prestazione Dichiarata)
Prestazioni termiche	Carico nominale Potenza nominale/ridotta 8 kW Potenza resa all'ambiente 8 kW Potenza resa all'acqua - kW Carico ridotto 2,4 kW 2,4 kW - kW
Rendimento	90,1 % 94,7 %
Temperatura fumi	T[174°C] T[81°C]

9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alle prestazioni dichiarate di cui al punto 8

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.
Firmato a nome e per conto di Edilkamin S.p.A. da:

Lainate, 08/09/2014

Amministratore Delegato
Dott. Stefano BORSATTI

• CERTIFICAZIONI E BENEFICI *

* Vista la variabilità degli stessi nel tempo nei vari Paesi, verificare volta per volta.

Tale scritta ha valore indicativo all'anno di redazione della presente scheda (vedere edizione in ultima pagina).

ITALIA: ammessa in Lombardia ai sensi del D.G.R n° 1118-2013

ammessa nelle Marche ai sensi della Legge Regionale n° 3 del 2012

ammessa al conto termico con coeff. 1,5 (vedi sul sito www.edilkamin.com; quanto puoi risparmiare nelle varie zone)

ammessa alla detrazione del 50% ; 65 % (verificare le condizioni di accessibilità esterne al prodotto)

FRANCIA: iscritta Flamme Verte

GERMANIA: conforme Bimsch

SVIZZERA: conforme VKF

INSTALLAZIONE

NOTE GENERALI

In Italia è necessario fare riferimento alla norma dichiarazione di conformità ai sensi del D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) e secondo le norme UNI 10683 e UNI 10412-2.

In caso di installazione in condominio, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI

In Italia la stufa NON deve essere installata nello stesso ambiente in cui si trovano apparecchi da riscaldamento a gas del tipo B (es. caldaie a gas, stufe e apparecchi asserviti da cappa aspirante - rif. UNI 10683 e 7129).

In generale la stufa potrebbe mettere in depressione l'ambiente compromettendo il funzionamento di tali apparecchi oppure esserne influenzata.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO (posizionare la presa di corrente in un punto facilmente accessibile)

La stufa è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico.

Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere il funzionamento della stufa. L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra.

La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si può far carico.

La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza dell'apparecchiatura.

In caso di problemi alla rete elettrica consultare un elettricista per valutare l'installazione di un gruppo di continuità di almeno 800 VA a onde sinusoidali.

PRESA D'ARIA (da realizzare inderogabilmente)

É indispensabile che venga predisposta dietro alla stufa una presa d'aria collegata all'esterno, di sezione utile minima di 80 cm², che garantisca sufficiente alimentazione di aria per la combustione.

In alternativa, è possibile prelevare l'aria per la stufa direttamente dall'esterno attraverso un prolungamento in acciaio del tubo di diametro 4 cm ubicato sullo schienale della stufa stessa. Il tubo, nella parte esterna del prodotto, deve essere di lunghezza inferiore a 1 metro e non deve presentare curve.

In ogni caso lungo tutto il percorso il condotto presa aria deve essere garantita una sezione libera almeno di 12 cm².

Il terminale esterno del condotto presa aria deve terminare con un tratto a 90° gradi verso il basso o con una protezione anti-vento ed essere protetto con una rete anti insetti che comunque non riduca la sezione passante utile di 12 cm².

POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA PER ANTINCENDIO

Per il corretto funzionamento, la termostufa deve essere posizionata in bolla.

Verificare la capacità portante del pavimento.

La stufa deve essere installata nel rispetto delle seguenti condizioni di sicurezza:

- distanza minima sui lati e sul retro di 20 cm dai materiali infiammabili.

- davanti alla stufa non possono essere collocati materiali infiammabili a meno di 80 cm.

Se non risultasse possibile rispettare le distanze sopra indicate, è necessario mettere in atto provvedimenti tecnici ed edili per evitare ogni rischio di incendio.

In caso di collegamento con parete in legno o altro materiale infiammabile, è necessario coibentare adeguatamente il tubo di scarico fumi.

INSTALLAZIONE

SCARICO FUMI

Il sistema di scarico deve essere unico per la stufa (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune con altri dispositivi)

Lo scarico dei fumi avviene dal bocchettone di diametro 8 cm uscita sul retro, sul fianco sinistro o superiormente.

Lo scarico fumi deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio certificati EN 1856. Il tubo deve essere sigillato ermeticamente.

Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti alle alte temperature (silicone o mastici per alte temperature).

L'unico tratto orizzontale ammeso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve con ampiezza max. 90° (rispetto alla verticale) fino a tre.

E' necessario (se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale di almeno 1,5 mt e un terminale antiven- to (riferimento UNI 10683).

Il condotto verticale può essere interno o esterno.

Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato ade- guatamente.

Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere idonea per combustibili solidi.

Se la canna fumaria esistente è più grande di $\varnothing$ 150 mm, è necessario risanarla intubandola con tubi di sezione e materiali idonei (es. acciaio $\varnothing$ 80 mm).

Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili.

I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli ap- parecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti almeno una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

L'assenza di controllo e pulizia regolari aumenta la probabilità di incendio del comignolo.

Nel caso procedere come segue: non spegnere con acqua; svuo- tare il serbatoio del pellet.

Rivolgersi a personale specializzato prima di riavviare la macchina.

La stufa è progettata per funzionare con qualsiasi condizione climatica.

Nel caso di particolari condizioni, come vento forte, potrebbero intervenire sistemi di sicurezza che portano in spegnimento la stufa.

In questo caso non far funzionare l'apparecchio con le sicurez- ze disabilitate, se il problema dovesse persistere contattare il Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin.

CASI TIPICI

Fig. 1

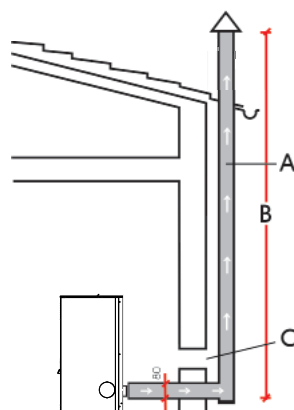
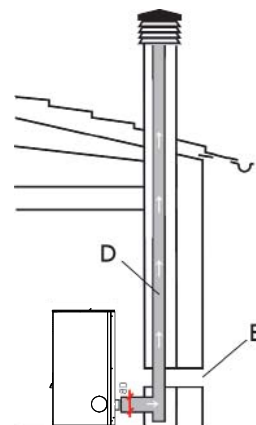


Fig. 2



A: canna fumaria in acciaio coibentata ai sensi EN 1856

B: altezza minima 1,5 m e comunque oltre la quota di gronda del tetto

C-E: presa d'aria dall'ambiente esterno (sezione passante minimo 80 cm²)

D: canna fumaria in acciaio, interna alla canna fumaria esistente in muratura

COMIGNOLO

Le caratteristiche fondamentali sono:

- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione al di sopra del colmo tetto ed al di fuori delle zone di reflusso (vedi norma UNI 10683).

INSTALLAZIONE

USCITA FUMI

KIKKA è predisposta per il collegamento del tubo di uscita fumi dal retro, dal top e dal fianco sinistro.

La fig. 1 rappresenta la stufa nello stato in cui si trova dopo essere stata sballata.

La stufa viene consegnata configurata per l'uscita del tubo fumi dal retro (fig. 2).

PER PERMETTERE LE ALTRE SOLUZIONI DI COLLEGAMENTO DELL' USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA E' NECESSARIO RIMUOVERE IL FIANCO METALLICO SINISTRO.

Per i collegamenti procedere come segue:

- Smontare il fianco metallico sinistro (A - fig. 3) rimuovendo le tre viti posteriori (B - fig. 2).

A questo punto scegliere il collegamento del tubo di uscita fumi necessario.

COLLEGAMENTO USCITA FUMI LATERALE

Montare il gomito di raccordo con fascetta in dotazione, sul bocchettone della chiocciola fumi (C - fig. 4) e collegare il tubo uscita fumi (non in dotazione - fig. 4).

Asportare il diaframma pretagliato dal fianco in lamiera laterale (fig. 4) per consentire il passaggio del tubo uscita fumi (non in dotazione).

Completare l'operazione fissando il rosone di chiusura in dotazione (D - fig. 5) mediante viti in dotazione, dopo aver rimontato il fianco in metallo.

N.B.: il fissaggio del rosone e del fianco in lamiera deve avvenire dopo aver effettuato il fissaggio definitivo della canna fumaria

COLLEGAMENTO USCITA FUMI DAL TOP

Rimuovere il coperchio in metallo (E - fig. 6) ed eliminare, con una pinza, le tre linguette (F - fig. 7) in modo da permettere il passaggio del tubo uscita fumi.

Montare il gomito di raccordo con fascetta in dotazione, sul bocchettone della chiocciola fumi (C - fig. 8).

Calzare il tubo uscita fumi (non in dotazione) sul gomito di cui sopra.

UNA VOLTA TERMITA L'OPERAZIONE DI COLLEGAMENTO DEL TUBO USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA RIMONTARE IL FIANCO METALLICO



fig. 1

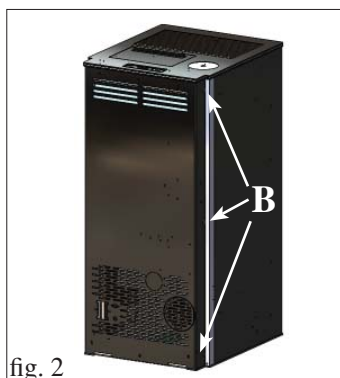


fig. 2

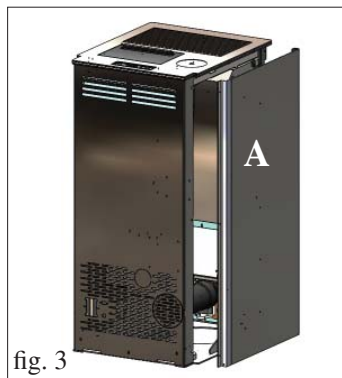


fig. 3

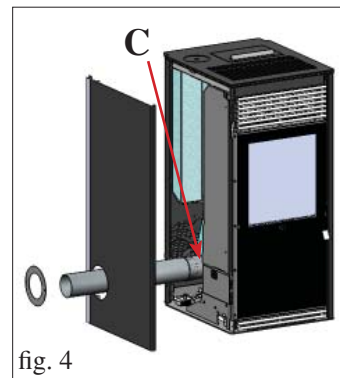


fig. 4

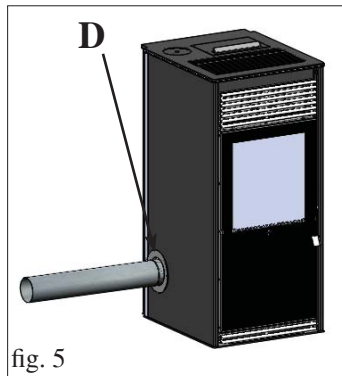


fig. 5

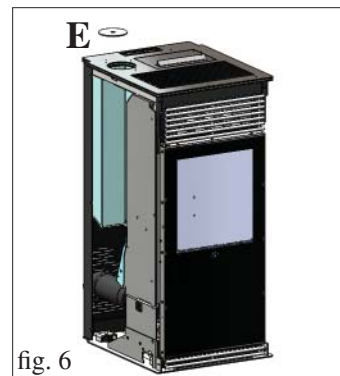


fig. 6

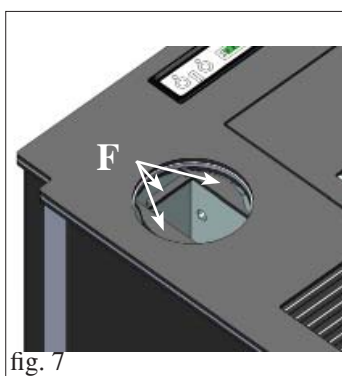


fig. 7

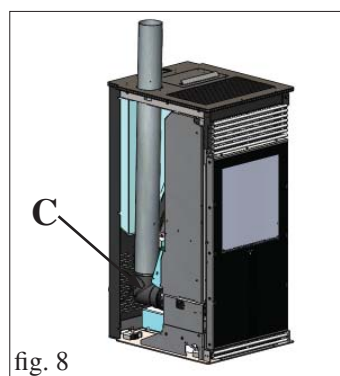


fig. 8



fig. 9

ISTRUZIONI D'USO

La messa in servizio, la prima accensione ed il collaudo devono essere eseguiti da un centro assistenza autorizzato Edilkamin (CAT) nel rispetto della norma UNI 10683.

Detta norma indica le operazioni di controllo da eseguire al fine di accertare il corretto funzionamento del sistema.

Il CAT provvederà anche a tarare la stufa in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione attivando così la garanzia.

La mancata prima accensione da parte di un C.A.T. autorizzato Edilkamin non consente l'attivazione della garanzia.

Per informazioni consultare il sito www.edilkamin.com

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è comunque necessario verificare:

- La corretta installazione.
- L'alimentazione elettrica.
- La chiusura della porta, che deve essere a tenuta ermetica
- La pulizia del crogiolo.
- La presenza sul display dell'indicazione di stand-by (data, potenza o temperatura lampeggianti).

CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO

Per accedere al serbatoio aprire il portellino * (fig. 1).

N.B.:

1) Durante questa operazione NON APPOGGIARE MAI il sacchetto di pellet sulla griglia superiore, evitando così che il sacchetto di plastica con il calore possa rovinare la vernice del top.

2) Utilizzare apposito guanto in dotazione se si carica la stufa mentre è in funzione e quindi calda.



fig. 1

NOTA sul combustibile.

KIKKA è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.

Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindretti, ottenuti pressando segatura, ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.

E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.

Per NON compromettere il funzionamento della termostufa è indispensabile NON bruciarvi altro.

L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia. Edilkamin ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:

diametro : 6 millimetri

lunghezza massima : 40 mm

umidità massima : 8 %

resa calorica : 4100 kcal/kg almeno

L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura della termostufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) alla 1° accensione.

L'uso di pellet non idonei può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcamento del vetro, incombusti, ...

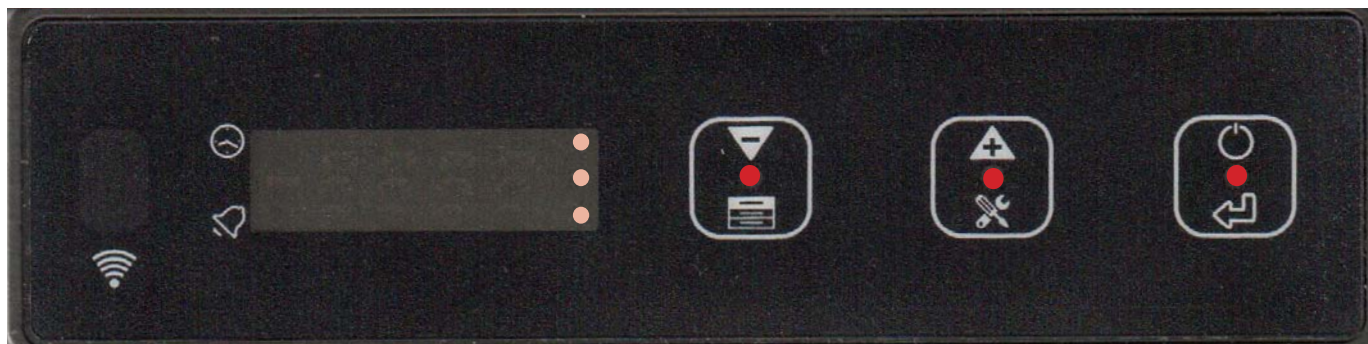
Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente:

Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.

Scadente: con spaccature longitudinali e trasversali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

ISTRUZIONI D'USO

PANNELLO SINOTTICO



	Tasto Diminuzione valore, Informazioni Sistema e Programmazione Veloce
	Tasto Aumenta valore, Visualizzazione Parametri e Menu
	Tasto “Invio/Conferma” e ON/OFF
	Funzionamento Programmazione oraria (cronotermostato)
	Lampeggiante → Pressione tasto. Acceso → Allarme in corso
	Indicizzazione in Visualizzazione Parametri
	Indicizzazione in Visualizzazione Parametri
	Indicizzazione in Visualizzazione Parametri
	Led se acceso indica la possibilità di agire sul tasto per diminuire il valore o il campo selezionato
	Led se acceso indica la possibilità di agire sul tasto per aumentare il valore o il campo selezionato
	Led se acceso indica lo stato del Sistema (Acceso/Spento/in Spegnimento)

ISTRUZIONI D'USO

LOAD - RIEMPIMENTO COCLEA (a stufa spenta oFF - Funzione NON disponibile con programmazione oraria attiva)

La ricarica del condotto di trasporto del pellet (coclea) si rende necessaria solo nel caso di stufa nuova (in fase di prima accensione) oppure se la stufa è rimasta completamente senza pellet.

Per attivare tale ricarica premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **"Menù"**.

Confermare con il tasto  e scorrere all'interno del Menù, tramite il tasto , fino a quando si visualizza a display la scritta **"Load"** e confermare con il tasto .

Confermando l'opzione **"Load"** si ritorna automaticamente alla schermata principale e la stufa viene forzata alla specifica fase **"Load"** della durata di 240 secondi.

Per interrompere anzitempo agire sul tasto  tenendolo premuto per qualche secondo. La stufa ritornerà così alla fase **"oFF"**. Il sottomenu **"Load"** è disponibile all'utenza solo se la stufa è spenta.

ACCENSIONE

Premendo il tasto , si visualizza a display la scritta **"Load"** (questa è la fase di precarico in accensione). In automatico, si visualizzerà a display, prima la scritta **"Strt"** e poi, quando sarà completata l'accensione del pellet, la scritta **"FirE"**.

A questo punto l'accensione della stufa è completata e può funzionare in modalità manuale oppure in modalità automatica.

SPEGNIMENTO

Premendo il tasto , per qualche secondo si avvia la fase di spegnimento.

Durante la fase di spegnimento si visualizzano a display le scritte **"doWn"** e **"cooL"**.

Non sarà possibile riaccendere la stufa, terminata la fase di spegnimento il sistema si riposiziona automaticamente in stand-by (si visualizza a display la scritta **oFF**).

IMPOSTAZIONE MANUALE/AUTOMATICO

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **"Menù"**.

Confermare con il tasto , scorrere all'interno del Menù tramite il tasto , fino a quando si visualizza a display la

scritta **"Auto"**, confermare con il tasto .

Per impostare il funzionamento in AUTOMATICO preme

re il tasto  si visualizza a display la scritta **"A on"**,

confermare con il tasto .

Per impostare il funzionamento in MANUALE premere il

tasto  si visualizza a display la scritta **"A off"**, conferma

re con il tasto .

A questo punto si visualizza a display la scritta **"Auto"**, scor

rere all'interno del Menù tramite il tasto , quando si visualizza a display la scritta **"quit"** confermare con il

tasto , scorrere tramite il tasto  fino a quando si visualizza a display la scritta **"quit"**, confermare con il tasto

.

REGOLAZIONE AUTOMATICA

Premendo brevemente il tasto  si visualizza a display il SET AMBIENTE impostando il valore in cui si vuole far lavorare la stufa.

Per attivare il funzionamento in automatico impostare la funzione **"A on"** come descritto nel paragrafo precedente.

REGOLAZIONE MANUALE

Premendo brevemente il tasto  si visualizza a display il

SET AMBIENTE, premendo brevemente il tasto  si visualizza a display il SET POTENZA.

E' possibile aumentare la potenza desiderata (da P1 a P5) pre

mendo il tasto  oppure diminuirla premendo il tasto .

Per attivare il funzionamento in manuale impostare la funzione **"A off"** come descritto nel paragrafo precedente.

In entrambe le regolazioni premendo brevemente il tasto  si visualizza a display la schermata principale. Se entro un determinato lasso di tempo non avviene alcuna pressione di tasti, a display apparirà in automatico la schermata principale.

FUNZIONE ECO STOP

Premendo brevemente i tasti    si visualizza a display la scritta **"E on"** (funzione attiva) oppure **"Eoff"** (funzione disattiva).

Per attivare la funzione ECO STOP premere il tasto  si visualizza a display la scritta **"Eon"** e confermare con il tasto

.

Per disattivare la funzione ECO STOP premere il tasto  si visualizza a display la scritta **"Eoff"** e confermare con il tasto

.

E' attivabile solo in modalità automatico (**"A on"**).

E' una funzione adatta in presenza di installazioni della stufa in ambienti di piccola metratura oppure, nelle mezze stagioni, dove il funzionamento in potenza minima procura comunque un eccessivo riscaldamento.

Questa funzione, gestita in automatico, permette di spegnere la stufa al superamento della temperatura ambiente desiderata.

Quando la temperatura nell'ambiente torna a scendere al di sotto del valore impostato, la stufa si riaccende automaticamente.

ISTRUZIONI D'USO

IMPOSTAZIONE VENTILAZIONE

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **"FAn1"** e confermare con il tasto .

Questo sotto menù consente di variare la velocità di ventilazione.

Con i tasti  e  è possibile impostare la velocità manualmente **da 0 a 10** oppure impostare la velocità in automatico (**"Auto"**).

IMPOSTAZIONE DATA E ORA

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **"Menù"**.

Confermare con il tasto  e scorrere all'interno del Menù tramite il tasto , fino a quando si visualizza a display la scritta **"Time"** (per impostare orario) oppure la scritta **"Date"** (per impostare data) e confermare con il tasto .

Una volta selezionata l'impostazione **"Time"**, si può accedere al sottomenu dedicato al settaggio delle ore (**"Hour"**) e dei minuti (**"Min"**).

Per incrementare/diminuire ore e/o minuti utilizzare sempre i

tasti  e/o  e confermare con il tasto .

Per ritornare alla visualizzazione del Menu precedente selezionare **"quit"**.

Confermare con il tasto  e premere il tasto  fino a quando si visualizza a display la scritta **"quit"** e confermare con il tasto .

Una volta selezionata l'impostazione **"Date"**, si può accedere al sottomenu dedicato al settaggio del giorno (**"Days"**), mese (**"Mont"**) e anno (**"Year"**).

Per incrementare/diminuire ore e/o minuti utilizzare sempre i

tasti  e/o  e confermare con il tasto .

Per ritornare alla visualizzazione del Menu precedente selezionare **"quit"**.

Confermare con il tasto  e premere il tasto  fino a quando si visualizza a display la scritta **"quit"** e confermare con il tasto .

ATTIVAZIONE CRONOTERMOSTATO

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **"Menù"**.

Confermare con il tasto  e scorrere all'interno del Menù, premere il tasto  fino a quando si visualizza a display la

scritta **"ProG"** e confermare con il tasto .

Per attivare il cronotermostato premere il tasto  si visualizza a display la scritta **"P on"** e confermare con il tasto .

A questo punto si visualizza a display il led del cronotermostato attivo .

Per disattivare il cronotermostato premere il tasto  si visualizza a display la scritta **"P off"** e confermare con il tasto .

A questo punto si visualizza a display la scritta **"ProG"**, scorrere all'interno del Menù, premere il tasto  fino a quando si visualizza a display la scritta **"quit"**, confermare con il tasto  e premere il tasto  scorrere fino a quando si visualizza a display la scritta **"quit"** e confermare con il tasto .

ISTRUZIONI D'USO

IMPOSTAZIONE CRNOTERMOSTATO

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **“SLot”** e confermare con il tasto



Questo sotto menù consente di impostare le varie fasce orarie per il corretto funzionamento del sistema in programmazione oraria attiva (**P on**).

Per attivare la funzioni vedere paragrafo precedente.

Con i tasti  e  sarà possibile selezionare il giorno della settimana, impostare gli orari di accensione e spegnimento della stufa.

Con il tasto  sarà possibile confermare le impostazioni (giorno della settimana, orari di accensione e spegnimento della stufa).

Selezionando, come descritto sopra, il giorno della settimana impostare **“SET”** e confermare.

Per il giorno della settimana selezionato si può impostare accensione **“on A”**, spegnimento **“off A”** e il set ambiente **“SEt A”**. E' possibile effettuare fino a quattro programmazioni giornaliere (**A, b, c, d**).

ATTENZIONE: nel caso in cui non si volesse utilizzare tutte le fasce orarie previste per la giornata, inserire l'accensione e lo spegnimento con lo stesso orario.

Per velocizzare le operazioni di programmazione è possibile copiare la programmazione giornaliera anche per gli altri giorni della settimana.

Selezionare il giorno della settimana che si vuole copiare,

confermare, selezionare poi a display la scritta **“coPy”** e confermare.

Selezionare il giorno della settimana in cui si vuole copiare la programmazione giornaliera, confermare.

Con i tasti  e  selezionare a display la scritta **“PASt”** e confermare.

REGOLAZIONE FIAMMA

Si consiglia la modifica di tale impostazione solo a cura del **CAT (Centro Assistenza Tecnica Edilkamin)**.

Consente di correggere la taratura della stufa e modificando la velocità della ventola fumi e del motore coclea.

Premere il tasto  per qualche secondo e scorrere nei parametri del display tramite lo stesso tasto fino a quando si visualizza a display la scritta **“PELL”** e confermare con il tasto



Con i tasti  e  è possibile impostare nel seguente modo:

PARAMETRO	FIAMMA
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

Confermare con il tasto .

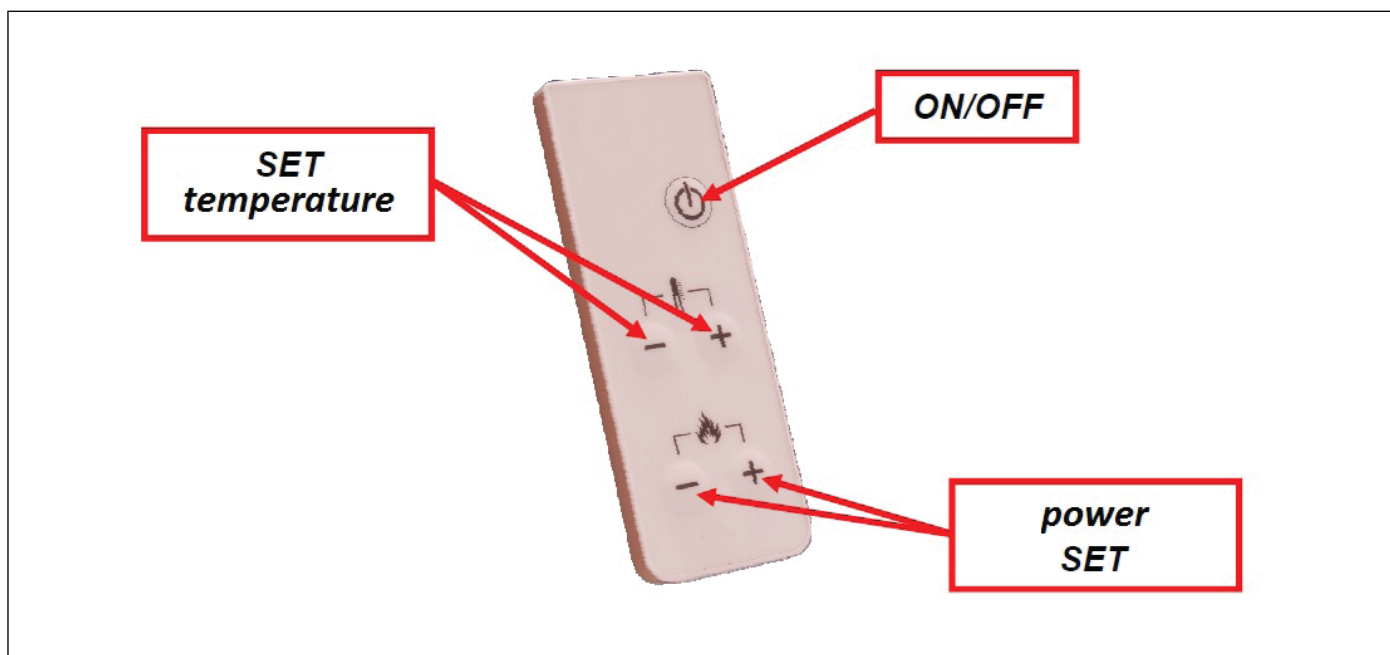
ISTRUZIONI D'USO

ESEMPI DI PROGRAMMAZIONE

tast.  o  o  o  o 
 conferma con  o  o  o  o 

SLOT	→		
SUN	→		
MON	SET	→	
TUE	COPY	A ON	inizio fascia "A" lampeggiante
WED	PAST	A OFF	inizio fascia "A" lampeggiante
THU	QUIT	B ON	inizio fascia "B"
FRI		B OFF	inizio fascia "B"
SAT		C ON	inizio fascia "C"
QUIT		C OFF	inizio fascia "C"
		D ON	inizio fascia "D"
		D OFF	inizio fascia "D"
		A SET	Set temperatura fascia "A"
		B SET	Set temperatura fascia "B"
		C SET	Set temperatura fascia "C"
		D SET	Set temperatura fascia "D"
		QUIT	Ritorna pagina precedente

ISTRUZIONI D'USO



TELECOMANDO (optional)

Il pannello display dispone di un ricevitore IR.

Quando il pannello è nella schermata di visualizzazione principale vengono accettati i segnali del telecomando col quale si può:

- Accendere/Spegnere la stufa tramite il pulsante ON/OFF di figura.

- Aumentare/Diminuire il Set Temperatura Ambiente tramite i pulsanti sopra evidenziati.

- Aumentare/Diminuire il Set Potenza tramite i pulsanti sopra evidenziati.

Negli ultimi due casi il display lampeggia come durante le altre fasi di programmazione.



INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento della stufa.

LA MANCATA MANUTENZIONE NON permette alla stufa di funzionare regolarmente.

Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione causeranno la decadenza della garanzia.

N.B.:

- E' vietata ogni modifica non autorizzata
- Utilizzare pezzi di ricambio raccomandati dal costruttore
- L'impiego di componenti non originali implica la decadenza della garanzia

MANUTENZIONE GIORNALIERA

Operazioni da eseguire, a stufa spenta, fredda e scollegata dalla rete elettrica.

- Deve essere effettuata con l'aiuto di un aspirapolvere
- L'intera procedura richiede pochi minuti (vedi optional a pag. 24).
- Aprire l'antina, estrarre il crogiolo (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- **NON SCARICARE I RESIDUI DELLA PULIZIA NEL SERBATOIO DEL PELLET.**
- Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
- Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
- Togliere il crogiolo (1 - fig. A) e scrostarlo con la spatolina in dotazione, pulire eventuali occlusioni dei fori.
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto del crogiolo con la sua sede.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

Non aspirare mai la cenere calda, compromette l'aspiratore impiegato e mette a rischio di incendio i locali domestici

ATTENZIONE:

ASSICURARSI CHE IL CASSETTO CENERE SIA BEN POSIZIONATO NELLA PROPRIA SEDE

MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Estrarre il cielino (3 - fig. C) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B). Il cielino è un componente soggetto ad usura, Edilkamin non potrà rispondere di rotture dello stesso, tanto più se la rottura è dovuta durante l'estrazione o il riposizionamento dello stesso nella sua sede.

MANUTENZIONE MENSILE

Nel caso di collegamento dell'uscita fumi dal top (vedi pag. 8) pulire l'interno del gomito di raccordo rimuovendo l'ispezione (4 - fig. D).

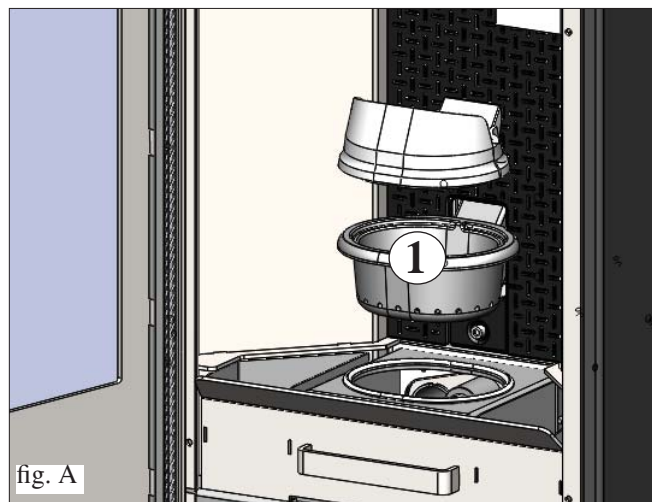


fig. A

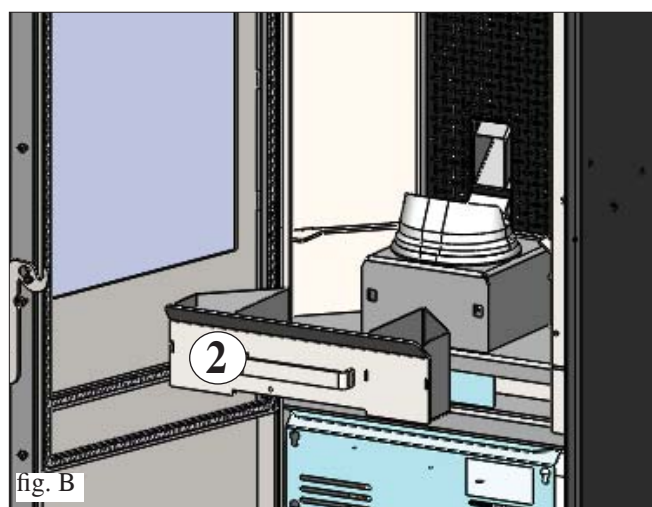


fig. B

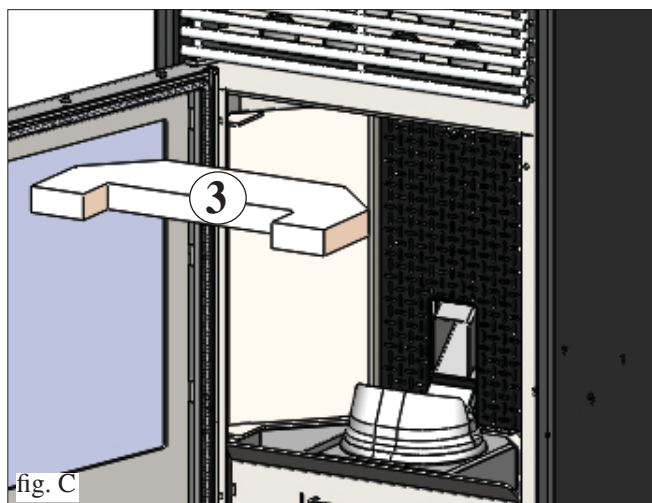


fig. C



fig. D

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE STAGIONALE

(a cura del CAT - centro assistenza tecnica)

Consiste nella:

- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio orizzontali posti all'interno della griglia uscita aria calda ubicata nella parte alta del frontale della stufa
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Svuotamento del serbatoio pellet e aspirazione del fondo.
- Pulizia estrattore fumi, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia condotto fumi e tubi di scambio verticali posti dietro le paratie all'interno del focolare
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, pulizia pressostato,
- Controllo sonda fumi.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia /controllo del pannello sinottico
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motore-duttore
- Verifica ed eventuale sostituzione del tubicino del pressostato
- Sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale: caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

In caso di un uso molto frequente della stufa, si consiglia la pulizia del canale e del condotto passaggio fumi ogni 3 mesi.

ATTENZIONE !!!

Dopo la normale pulizia, il NON CORRETTO accoppiamento del crogiolo superiore (A) (fig. 1) con il crogiolo inferiore (B) (fig. 1) può compromettere il funzionamento della stufa.

Quindi prima dell'accensione della stufa, assicurarsi che i crogioli siano accoppiati correttamente come indicato in (fig. 2) senza presenza di cenere o incombusti sul perimetro di contatto.

Ricordiamo che l'uso della stufa, senza aver effettuato la pulizia del crogiolo, potrebbe comportare l'accensione improvvisa dei gas all'interno della camera di combustione con conseguente rottura del vetro della porta.

N.B.:

I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

Nel caso di omissioni di regolari controlli e della pulizia, si aumenta la probabilità di un incendio del comignolo.

IMPORTANTE !!!

Nel caso si manifestasse un principio di incendio nella stufa, nel canale da fumo o nel camino, procedere come segue:

- Staccare alimentazione elettrica
- Intervenire con estintore ad anidride carbonica CO_2
- Richiedere l'intervento dei Vigili del fuoco

NON TENTARE DI SPEGNERE IL FUOCO CON ACQUA!

Successivamente richiedere la verifica dell'apparecchio da parte di un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato e far verificare il camino da un tecnico autorizzato.

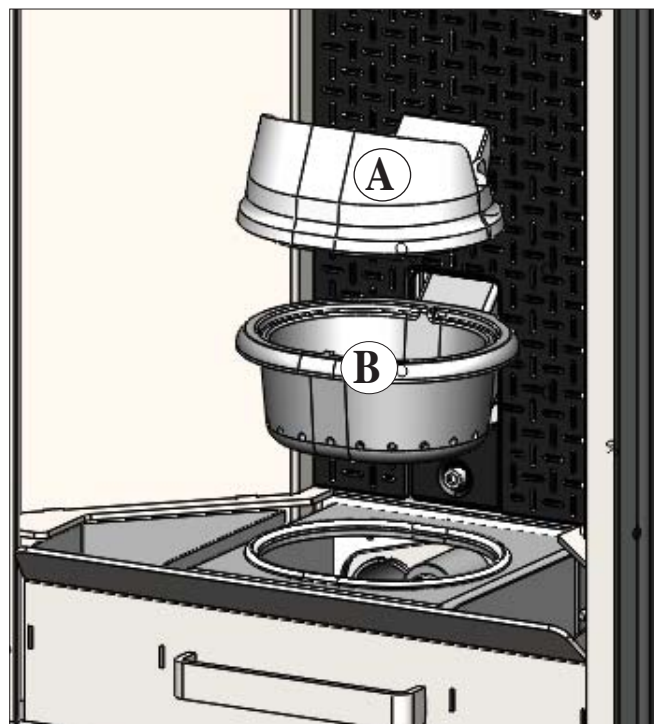


fig. 1

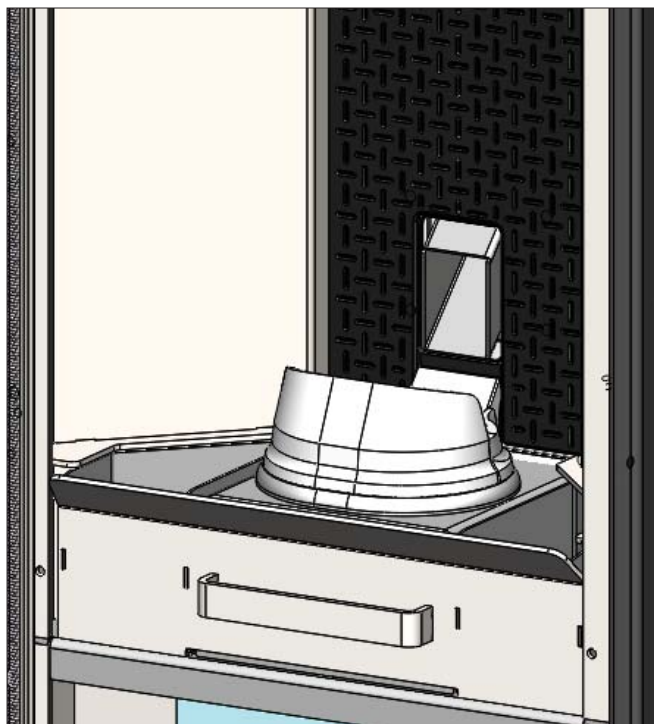


fig. 2

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

In caso di problemi la stufa si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare la stufa è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento.

Non riaccendere la stufa prima di aver verificato la causa del blocco e **RIPULITO/SVUOTATO il crogiolo**.

SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:

1) Segnalazione: **AL 01 sonda fumi guasta o scollegata**

Inconveniente: **Spegnimento per sonda fumi guasta o scollegata**

Azioni: • Verificare collegamento della sonda fumi alla scheda: verificare funzionalità nel collaudo a freddo (CAT).

2) Segnalazione: **AL 02 Guasto sonda ambiente** (interviene se la sonda è guasta o non connessa)

Inconveniente: **Spegnimento per rilevazione anomalia di temperatura**

Azioni: • Verificare la connessione della sonda in scheda elettronica (CAT)
• Verificare la funzionalità della sonda (CAT)

3) Segnalazione: **AL07 sicurezza termica** (avviene quando il termostato di sicurezza, situato a contatto sullo scivolo pellet, scatta per una sovratemperatura del serbatoio pellet)

Inconveniente: Carico eccessivo di pellet

Azioni: Verificare funzionalità del motoriduttore (CAT)

4) Segnalazione: **AL 08 manca depressione** (avviene quando non vi è un tiraggio sufficiente nel tubo aspirazione aria fredda)

Inconveniente: **Interrompe alimentazione della coclea**

Azioni: • Verificare tubo aria fredda che non sia ostruito
• Verificare pressostato
• Verificare tubo siliconico non sia intasato

5) Segnalazione: **AL 09 Avaria motore espulsione fumi** (interviene se il sensore giri estrattore fumi rileva un'anomalia)

Inconveniente: **Spegnimento per rilevazione anomalia giri estrattore fumi**

Azioni: • Verificare funzionalità estrattore fumi (collegamento sensore di giri) (CAT)
• Verificare pulizia canale da fumo
• Verificare impianto elettrico (messa a terra)
• Verificare scheda elettronica (CAT)

6) Segnalazione: **AL 10 Accensione fallita** (interviene se in un tempo massimo di 20 minuti non compare fiamma o non è raggiunta la temperatura di avvio).

Inconveniente: **Spegnimento per temperatura fumi non corretta in fase di accensione.**

Distinguere i due casi seguenti:

NON è comparsa fiamma

Azioni: Verificare: • posizionamento e pulizia del crogiolo • funzionalità resistenza di accensione (CAT)
• temperatura ambiente (se inferiore 3°C serve diavolina) e umidità.
• Provare ad accendere con diavolina.

E' comparsa fiamma ma dopo la scritta Avvio è comparso BloccoAF/NO Avvio

Azioni: Verificare: • funzionalità sonda fumi (CAT) • temperatura di avvio impostata nei parametri (CAT)

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

- 7) **Segnalazione:** **AL 11 Stop fiamma** (interviene se la sonda fumi rileva una temperatura fumi inferiore a un valore impostato interpretando ciò come assenza di fiamma)
- Inconveniente:** **Spegnimento per crollo temperatura fumi**
 La fiamma può essere mancata perché:
- Verificare mancanza pellet nel serbatoio
 - Verificare se troppo pellet ha soffocato la fiamma, verificare qualità pellet (CAT)
 - Verificare se è intervenuto il termostato di massima (CAT)
 - Verificare se il pressostato ha “staccato” l’alimentazione al motoriduttore (verifica canna fumaria, ect) (CAT)
- 8) **Segnalazione:** **AL 13 over temperatura fumi** (spegnimento per eccessiva temperatura dei fumi)
- Inconveniente:** **Spegnimento per superamento temperatura massima fumi.**
 Una temperatura eccessiva dei fumi può dipendere da: tipo di pellet, anomalia estrazione fumi, canale ostruito, installazione non corretta, “deriva” del motoriduttore, mancanza di presa aria nel locale.
- 9) **Segnalazione:** **AL 14 Sovratemperatura scheda elettronica** (interviene se la temperatura della scheda elettronica risulta superiore a 70° C)
- Inconveniente:** **Spegnimento per superamento temperatura massima scheda elettronica.**
- Azioni:** Verificare la funzionalità del ventilatore ambiente, motoriduttore (CAT)
 Verificare la funzionalità della scheda elettronica (CAT)
- 10) **Segnalazione:** **BOUT blocco black out** (non è un difetto della stufa).
- Inconveniente:** **Spegnimento per mancanza energia elettrica**
- Azioni:** Verificare allacciamento elettrico e cali di tensione.

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

Posa e installazione

- Messa in servizio effettuata da CAT abilitato Edilkamin che ha rilasciato la garanzia
- Presa d'aria nel locale
- Il canale da fumo/la canna fumaria ricevono solo lo scarico della stufa
- Il canale da fumo (tratto di condotto che collega la stufa alla canna fumaria) presenta:
 - massimo 3 curve
 - massimo 2 metri in orizzontale
- il comignolo è posizionato oltre la zona di reflusso
- i tubi di scarico sono in materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
- nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi

Uso

- Il pellet utilizzato è di buona qualità e non umido
- Il crogiolo e il vano cenere sono puliti e ben posizionati
- Il portello è ben chiuso
- Il crogiolo è ben inserito nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE

In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

OPTIONAL

• COMBINATORE TELEFONICO PER ACCENSIONE A DISTANZA.

E' possibile ottenere l'accensione a distanza facendo collegare dal CAT (centro assistenza tecnica) il combinatore telefonico alla porta seriale dietro la stufa, tramite cavetto optional

• TELECOMANDO

ACCESSORI PER LA PULIZIA



GlassKamin

Utile per la pulizia del vetro ceramico



Bidone aspiracenere

Utile per la pulizia del focolare

NOTE

DATA E TIMBRO INSTALLATORE

.....

DATA E TIMBRO CAT 1° ACCENSIONE

.....

DATA E TIMBRO EVENTUALI INTERVENTI

.....

.....

.....

.....

DATA E TIMBRO MANUNTEZIONI STAGIONALI

.....

.....

.....

.....

DATA E TIMBRO RIVENDITORE

.....

DATA E TIMBRO CAT

.....

Per ulteriori chiarimenti o necessità visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com

NOTE:

TABLE OF CONTENTS

Safety Information	pag. 29
General information	pag. 30
Installation	pag. 34
Instructions for use	pag. 37
Maintenance	pag. 44
Possible troubleshooting	pag. 46
Ceck list	pag. 48
Notes	pag. 49

The undersigned EDILKAMIN S.p.a. with head office headquarters at Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Italy - VAT IT00192220192

*Declares under its own responsibility as follows:
The pellet stove illustrated below conforms to Regulation EU 305/2011 (CPR) and to the harmonised European Standard EN 14785:2006*

WOOD PELLET STOVES, trademark EDILKAMIN, called KIKKA

*Year of manufacture: Ref. Data nameplate
Declaration of performance (DoP - EK 113): Ref. data tag plate*

*In addition, it is hereby declared that:
the wood pellet stove KIKKA is in compliance with the requirements of the European directives:
2006/95/EC - Low voltage directive
2004/108/EC - Electromagnetic compatibility directive*

EDILKAMIN S.p.a. will decline all responsibility of malfunctioning or damage to the equipment in case of unauthorized substitution, assembly or modifications of any sort on the said equipment on the part of non-EDILKAMIN personnel.

Dear Sir/Madam

Congratulations and thank you for choosing our product.

Please read this document carefully before you use this product in order to obtain the best performance in complete safety.

For further details or assistance, please contact the DEALER where you purchased the product or visit our website www.edilkamin.com and click on DEALERS.

NOTE

- After having unpacked the stove, ensure that its contents are complete and intact (Smoke outlet pipe, elbow joint complete with band, rosette, guarantee booklet, glove, CD/technical data sheet, spatula, dehumidifying salt).

In case of anomalies please contact the dealer where you purchased the product immediately.

You will need to present a copy of the warranty booklet and valid proof of purchase.

- Commissioning/ testing

This must be carried out by an EDILKAMIN authorised Technical Assistance Centre (TAC) to guarantee proper operation.

Commissioning, as specified in standard UNI 10683 consists in a series of inspections to be performed with the stove installed in order to ascertain the correct operation of the system and its compliance to applicable regulations.

Details of your nearest Service Centre can be obtained from your dealer, from our website at www.edilkamin.com or by ringing the helpline.

- Incorrect installation, incorrect maintenance, or improper use of the product, shall relieve the manufacturer from responsibility for any damage resulting from the use of this product.

- series number, necessary for identification of the stove, is indicated:

- on the top of the package
- in the warranty booklet found inside the firebox
- on the ID plate affixed to the back side of the unit;



This documentation must be saved for identification together with the valid proof-of-purchase receipt. The data contained therein must be reported when requesting information and made available should servicing be required;

- All images are for illustration purposes only; actual products may vary.

SAFETY INFORMATION

- The appliance is not designed to be used by people, including children, with reduced physical, sensorial or mental abilities. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The main risks that may derive from using the stove pertain to non-compliance with installation instructions, direct contact with live electrical parts (internal), contact with the fire or hot parts (glass, pipes, hot air output), when extraneous substances or non-recommended fuel are introduced, or due to incorrect maintenance or by repeatedly pressing the ignition button without having emptied the crucible.
- Only use certified, high quality, 6 mm diameter wooden pellets for fuel.
- Should components fail, the stoves are equipped with safety devices that guarantee automatic shutdown. These are activated without any intervention required.
- In order to function correctly, the stove must be installed in accordance with the instructions given herein and the door must not be opened during operation: combustion is fully automatic and requires no intervention.
- Under no circumstances should any foreign substances be entered into the hearth or hopper.
- Do not use flammable products to clean the smoke channel (the flue section connecting the stove smoke outlet to the chimney flue).
- The hearth and hopper parts must only be cleaned when COLD.
- The glass can be cleaned when COLD with a suitable product (e.g. GlassKamin Edilkamin) and a cloth.
- Avoid opening the door of the combustion chamber when the stove is hot; wait until it has cooled down naturally.
- The stove must not function if the door is open, if the glass is broken or if the pellet-loading port is open.
- It must not be used as a step ladder or a base on which to rest any object.
- Do not lay laundry directly on the stove to dry. Any clothes horse or similar must be placed at a safe distance from the stove (danger of fire).
- Make sure the stove is installed and ignited the first time by Edilkamin-qualified CAT personnel (technical assistance centre) in accordance with the instructions provided here within; this is an essential requirement for the validation of the guarantee.
- When the stove is in operation, the exhaust pipes and door become very hot (do not touch without wearing the thermal glove).
- Do not place anything, which is not heat resistant near the stove.
- NEVER use liquid fuel to ignite the stove or rekindle the embers.
- Do not obstruct the ventilation apertures in the room where the stove is installed, nor the air inlets of the stove itself.
- Do not wet the stove and do not go near electrical parts with wet hands.
- Do not use reducers on the smoke exhaust pipes.
- The stove must be installed in a room that is suitable for fire prevention and equipped with all that is required (power and air supply and outlets) for the stove to function correctly and safely.
- **SHOULD IGNITION FAIL, DO NOT RE-IGNITE UNTIL YOU HAVE EMPTIED THE COMBUSTION CHAMBER.**

GENERAL INFORMATION

PRINCIPLE OF OPERATION

The stove produces hot air using wood pellets as fuel, with electronically controlled combustion.

Hereunder is the explanation of its functions (the letters refer to figure 1).

The fuel (pellets) is taken from the hopper (A) and, using a screw (B) operated by a gear motor (C), is sent to the crucible (D).

The pellets are lit by hot air produced by an electrical element (E) sucked into the crucible through a smoke extractor fan (F).

The smoke produced by combustion is extracted from the combustion chamber by the same fan (F) and expelled from the vent (G) which can be connected to the back, the left side or the top of the stove (see page 36).

The heart, coated in steel/cast iron, is frontally closed by a ceramic glass door.

The quantity of fuel, the extraction of the smoke and the input of air for combustion are regulated by a motherboard equipped with software, to obtain a high combustion yield and low emissions.

The main phases can be managed by display or remote control supplied as optional.

The stove is equipped with a serial port to connect an optional cable (code 640560) to be connected to devices that allow remote ignition (e.g. remote telephone, local thermostat, ect.)

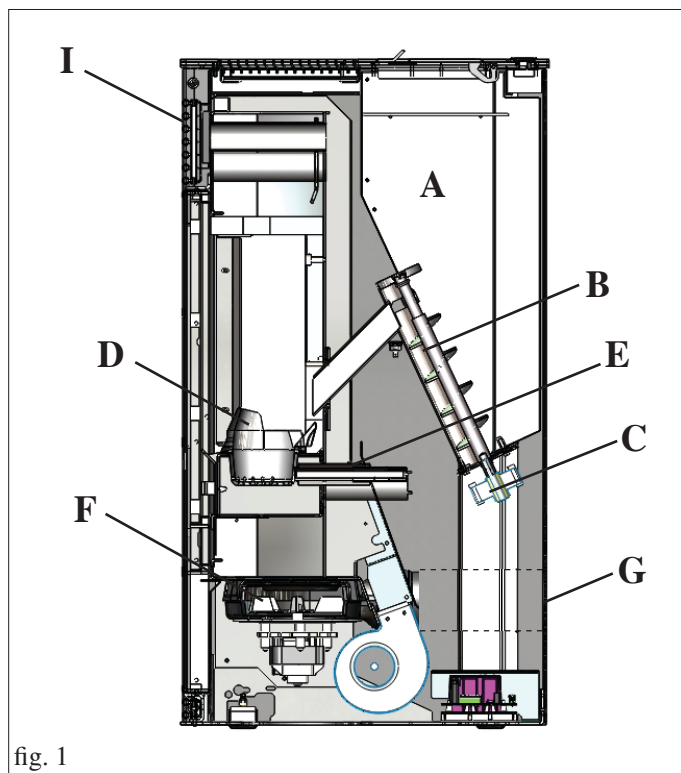
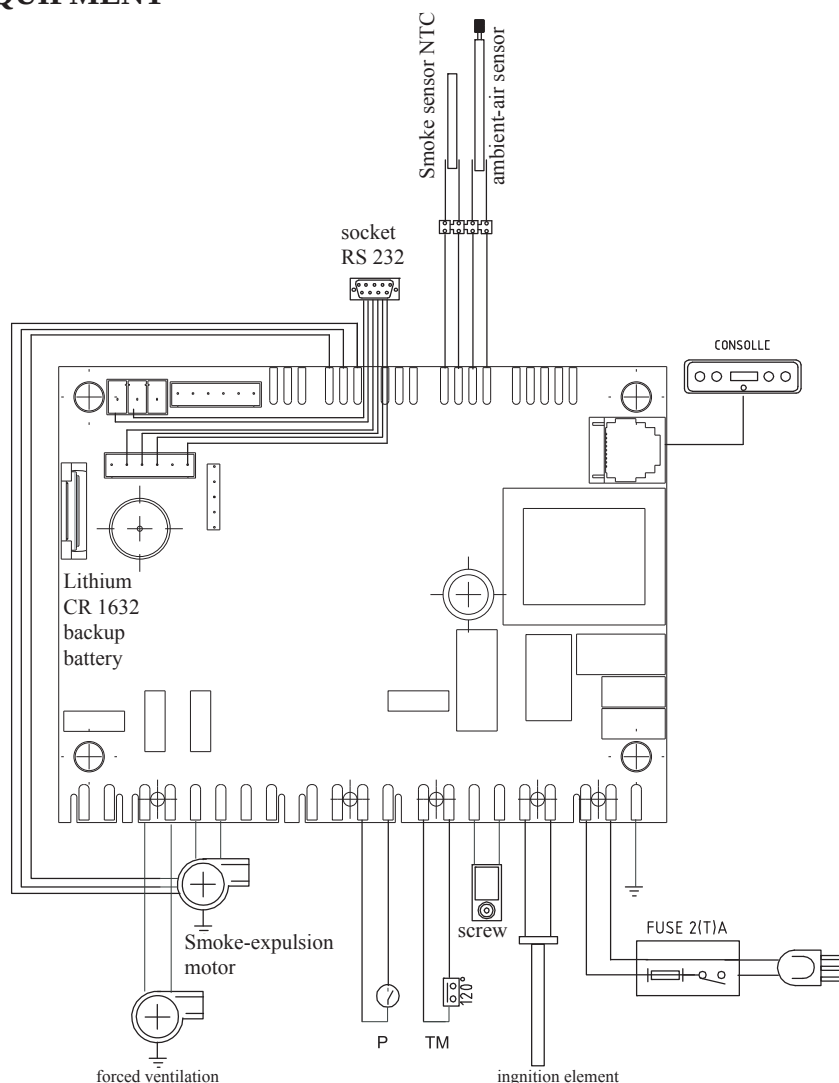


fig. 1

GENERAL INFORMATION

• ELECTRONIC EQUIPMENT



SAFETY DEVICES

• SMOKE SENSOR:

Placed at the smoke outlet to detect the temperature. Turns the stove on and off and controls its operation based on defined parameters.

• PRESSURE SWITCH

Positioned in the fume-aspiration area, it is triggered in the case of a depression in the fumes circuit (e.g. obstructed flue) and interrupts the movement of the pellets. It blocks pellet loading causing the stove to go out.

• SAFETY THERMOSTAT:

Trips when the temperature inside the stove is too high. It stops pellet loading, causing the stove to go out.

SERIAL PORT

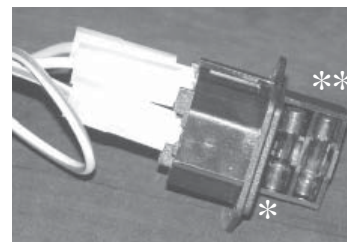
The Dealer can install an optional on the AUX outlet for controlling the process of switching on and off (e.g. telephone remote, local thermostat), located at the rear of the stove. This can be connected via special optional trestle (code 640560).

BACKUP BATTERY

A backup battery is found on the control board (CR 1632 battery). Its malfunction is indicated with the following messages (not considered a defect but due to normal wear-and-tear): "Battery check". For more detailed information, please contact the DEALER who performed the first 1st ignition.

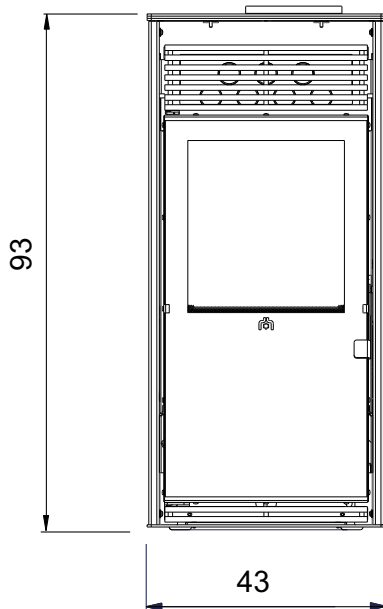
FUSE *

Two fuses are inserted in the socket with switch, located on the back of the stove, one of which operational * and the other is held in reserve **.

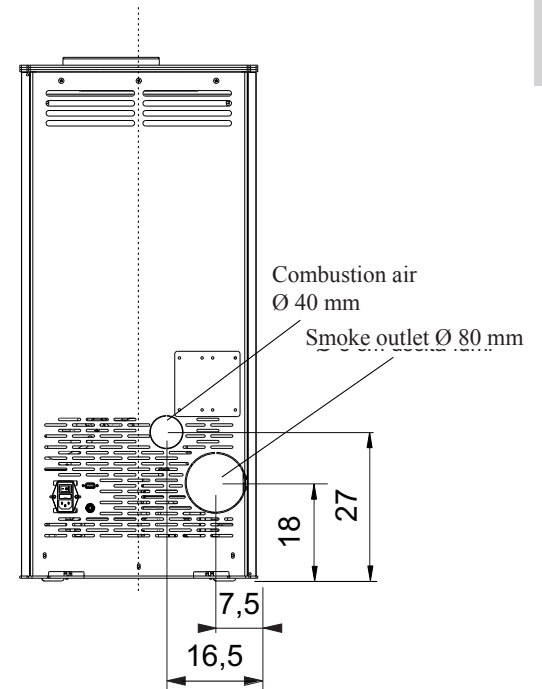


GENERAL INFORMATION

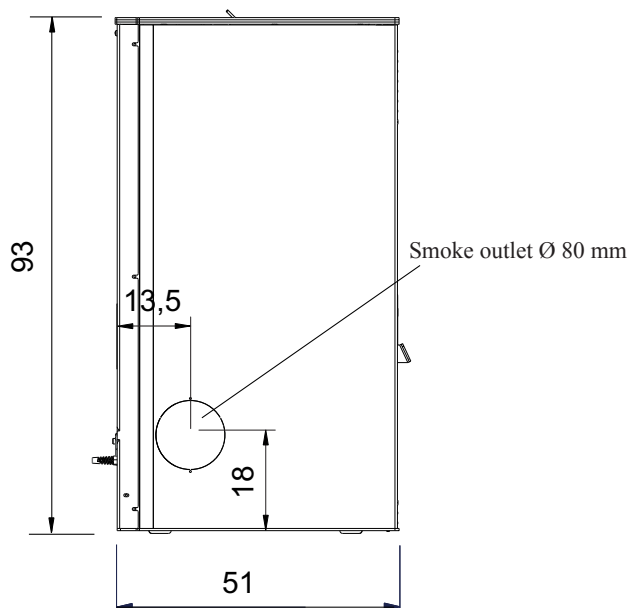
FRONT



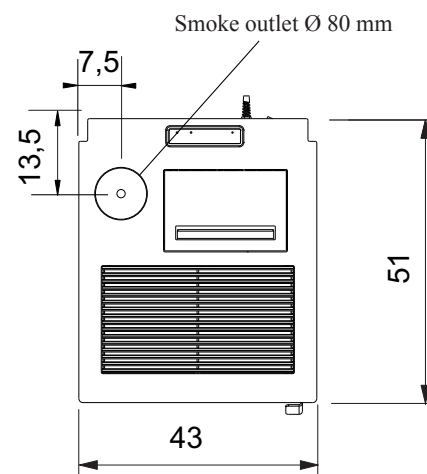
BACK



SIDE



SYSTEM



GENERAL INFORMATION

THERMO TECHNICAL CHARACTERISTICS according to EN 14785 (for other values, see DoP on page 33)

	Nominal power	Reduced power	
Thermal power output	8	2,4	kW
Yield / Efficiency	90,1	94,67	%
Emissions CO 13% O2	0,019	0,035	%
Fume temperature	174	81	°C
Fuel consumption	1,8	0,5	kg/h
Hopper capacity	15		kg
Draught	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomy	7	24	hours
Heatable volume *	210		m ³
Smoke outlet pipe diameter (male)	80		mm
Air intake pipe diameter (male)	40		mm
Weight including packaging	133		kg

TECHNICAL DATA FOR SIZING THE FLUE which must, in any case, comply with the guidelines of this sheet and the installation rules for each product

	Nominal power	Reduced power	
Thermal power output	8	2,4	kW
Temperature of fumes on exit from the discharge pipe	209	97	°C
Minimum draught	0 - 5		Pa
Fume flow capacity	5,4	2,4	g/s

* The heatable room dimensions are calculated on the basis of home insulation in compliance with Italian law 10/91, and subsequent changes together with an expected heat output of 33 Kcal/m³ per hour.

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Power supply	230 Vac +/- 10% 50 Hz
Average power consumption	120 - 150 W
Power consumption during ignition	400 W
Protection on electronic circuit board	Fusibile 2AT, 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) keep in mind that external devices can cause interference to the operation of the circuit board.
- 2) warning: activity on live components, maintenance and/or checks must be carried out by qualified personnel. (before carrying out any maintenance, disconnect the appliance from the mains electricity)
- 3) In case of problems with the electrical grid, consult an electrician to evaluate the installation of a sine-wave UPS of at least 800 Va. Power variations greater than 10% can cause problems for the product.

The above data are indicative and are those resulting during certification on the part of the notified body. EDILKAMIN s.p.a. reserves the right to change the products at its discretion without notice.

GENERAL INFORMATION



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/350
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192
(certificata con sistema qualità UNI EN ISO 9001)

Declaration of performance According to Regulation (EU) No. 305/2011 N. EK113

1. Unique identification code of the product-type	CHIP
2. Model (Article 11-4)	KIKKA
3. Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonized technical specification	Appliance for domestic heating, fuelled with wood pellet, without hot water production
4. Name or trade mark of the manufacturer (Article 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Name and address of the agent (Article 12-2)	
6. Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)	System 3 and System 4
7. Laboratory notified Test report number (based on System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB00068 1320-2014 e 1073-2012

8. Declared performance		
Harmonized technical specification		EN 14785:2006
Essential characteristics		Performance
Reaction to fire		A1
Distance to combustible materials (minimum distance in mm)		 Rear = 200 Sides = 200 Front = NPD Ceiling = NPD Floor = NPD
Risk of burning fuel falling out		Pass
Emission of combustion products		Rated fuel load Reduced fuel load
CO (ref. at 13% O ₂)		240 mg/Nm ³ - 0,019% 441 mg/Nm ³ - 0,035%
NO _x (ref. at 13% O ₂)		133 mg/Nm ³ - mg/Nm ³
OGC (ref. at 13% O ₂)		7,1 mg/Nm ³ - mg/Nm ³
Particulate matter (ref. at 13% O ₂)		23,8 mg/Nm ³ 49,6 mg/Nm ³
Surface temperature		Pass
Electrical safety		Pass
Cleanability		Pass
Maximum operating pressure		- bar
Mechanical resistance (to carry a chimneyflue)		NPD (No performance declared)
Thermal output		Rated fuel load Reduced fuel load
Nominal heat output		8 kW 2,4 kW
Nominal space heating output		8 kW 2,4 kW
Nominal boiler output (to water)		- kW - kW
Energy efficiency		90,1 % 94,7 %
Flue gas temperature		T[174°C] T[81°C]

9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of Edilkamin S.p.A. by:

Lainate, 08/09/2014

Chief Executive officer
Dott. Stefano BORSATTI


• CERTIFICATIONS AND BENEFITS *

* Given their variability over time in the various countries, check from time to time.

This text is valid for the year this sheet was prepared (see edition details on the last page).

ITALY: allowed in Lombardy pursuant to DGR No. 1118-2013
allowed in the Marche region pursuant to Regional Law No. 3 of 2012 admitted to the Conto Termico (renewable heating incentive) with thermal coefficient 1,5; see the website www.edilkamin.com for how much you can save in the various areas admitted to a 50% deduction; 65% (check the conditions of external accessibility to the product)

FRANCE: enrolled in Flamme Verte

GERMANY: omplies with Bimsch

SWITZERLAND: complies with VKF

INSTALLATION

GENERAL NOTES

In Italy it is necessary to refer to the standard declaration of conformity conforming to Ministerial Decree 37/2008 (pursuant to Law 46/1990) and standards UNI 10683 and UNI 10412-2.

In the case of installation in a multiple-tenancy building, contact the building manager before installation.

VERIFY COMPATIBILITY WITH OTHER DEVICES

In Italy the stove **MUST NOT** be installed in the same space as type B gas heating equipment (e.g. gas boilers, stoves, and equipment served by an extraction hood - ref. UNI 10683 and 7129).

In general, the stove could create low pressure in the room, affecting the operation of such appliances or being affected by them.

VERIFY THE POWER SUPPLY CONNECTION

(the plug must be accessible)

The stove is supplied with a power cable that is to be connected to a 230V 50 Hz socket, preferably fitted with a magnetothermic switch.

Voltage variations exceeding 10% can damage the stove (unless already installed, an appropriate differential switch must be fitted). The electrical system must comply with the law; particularly verify the efficiency of the earthing system. The power line must have a suitable cross-section for the stove's power.

An inadequate earthing system can cause anomalies for which Edilkamin cannot be held liable.

In case of problems with the electrical grid, consult an electrician to evaluate the installation of a sine-wave UPS of at least 800 VA.

AIR INTAKE (mandatory to do)

The room where the stove is located must have an air intake with cross section of at least 80cm² to ensure replenishment of the air consumed by combustion.

Alternatively, the stove air may be taken directly from outside through a 4 cm steel extension of the pipe.

In this case, there may be condensation problems and it is necessary to protect the air intake with a grille, which must have a free section of at least 12 cm².

The pipe fitted to the outer side of the product should have a maximum length of 1 meter and be free of bends.

It must end with section at 90° facing downwards or be fitted with a wind guard. In any case all the way air intake duct must be a free section of at least 12 cm².

The external terminal of the air inlet channel must be protected with an anti-insect netting that does not reduce the 12 cm² through passage.

POSITIONING AND DISTANCES FOR FIRE SAFETY

The stove must be installed in compliance with the following safety conditions:

- minimum distance from flammable materials around the sides and back of the stove: 20 cm
- flammable materials must not be placed less than 80 cm from the front of the stove.

If it is not possible to comply with the above-mentioned distances, technical and construction-related provisions must be taken to prevent fire hazards.

If connected to wooden walls or other flammable materials, the smoke exhaust pipe must be insulated.

INSTALLATION

SMOKE OUTLET

The stove must have its own smoke outlet (the smoke cannot be discharged into a smoke flue used by other devices).

The smoke is discharged through the 8 cm diameter outlet at the back, left side or top of the stove.

The smoke outlet must be connected to outside by means of suitable steel pipes EN 1856 certified.

The pipe must be hermetically sealed.

The material used to seal and if necessary insulate the pipes, must be resistant to high temperatures (high temperature silicone or mastic).

The only horizontal section allowed may be up to 2 m long up to three 90° bends (in relation to the vertical).

A vertical section of at least 1.5 m and an anti-wind terminal is necessary (if the discharge outlet is not in a chimney flue - reference UNI 10683).

The vertical duct can be internal or external.

If the smoke channel is outside, it must be appropriately insulated.

If the smoke channel is fitted inside a chimney flue, the latter must be suitable for solid fuel.

If it is wider than 150 mm in diameter it must be improved by entering a pipe that has a suitable cross-section and is made of suitable material (e.g. 80 mm diameter steel).

All sections of the smoke duct must be accessible for inspection.

The chimney pots and smoke ducts connected to the solid fuel appliances must be cleaned once a year (verify whether a specific legislation exists in your country).

Failure to regularly inspect and clean the stove increases the probability of a fire occurring in the chimney pot. In that case, proceed as follows:

Do not use water to extinguish the fire; Empty the pellet hopper; Contact specialist personnel before reigniting the stove.

The stove is designed to work under any weather conditions.

In case of particular conditions, such as strong wind, the safety system may be activated, which results in the stove being extinguished.

If this happens, do not operate the stove with the safety devices disabled.

If the problem persists, contact our Technical Service Department.

TYPICAL EXAMPLES

Fig. 1

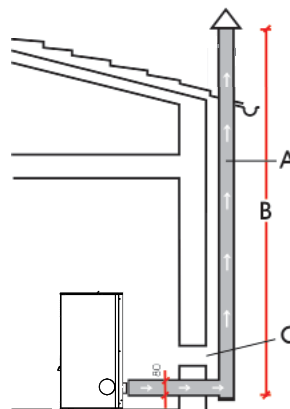
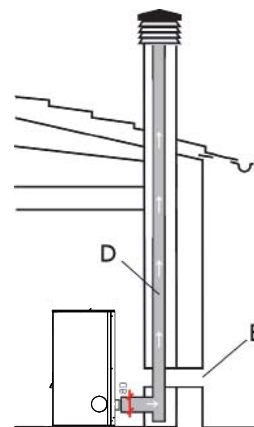


Fig. 2



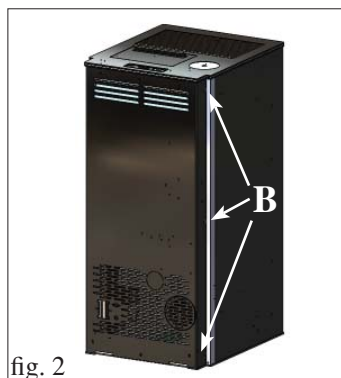
- A:** flue in insulated steel compliant with EN 1856
- B:** minimum height of 1.5 m and in any case above the height of the roof gutter
- C-E:** air intake from inside room (minimum internal section: 80 cm²)
- D:** steel flue, inside existing brick-built chimney.

CHIMNEY POT

The main characteristics are:

- an internal cross-section at the base, which is the same as that of the chimney flue
- an outlet cross-section which is no smaller than twice that of the chimney flue
- its position must be high enough to catch the wind and avoid downdraft areas in turbulent wind, it must be high enough to catch the wind and avoid downdraft areas in turbulent wind.

INSTALLATION

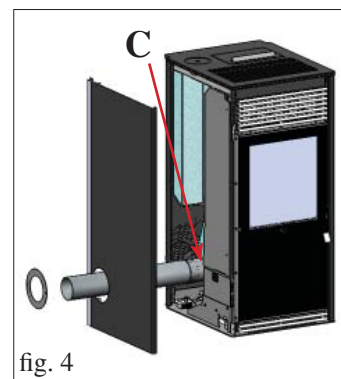
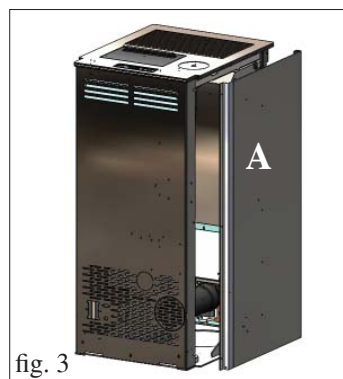


SMOKE OUTPUT

KIKKA is designed for the connection of the flue at the top, back or side left of the stove.

The stove is delivered ready for the output of the flue from the back (fig. 1).

The stove is delivered with the flue exit set from the backside (fig.2)

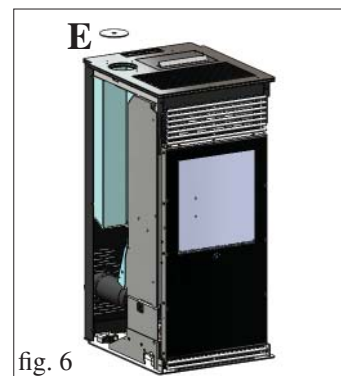
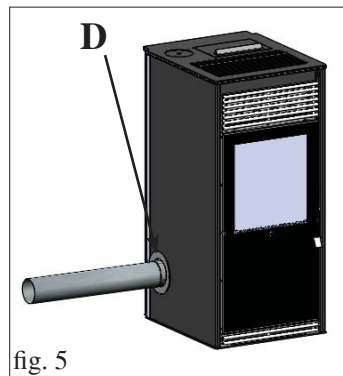


TO INSTALL THE FLUE IN THE OTHER AVAILABLE WAYS IT IS NECESSARY TO REMOVE THE LEFT METAL SIDE

To connect:

- Remove the left metal side by the 3 screws on the back (B – fig.2)

At this point, choose the necessary flue connection.



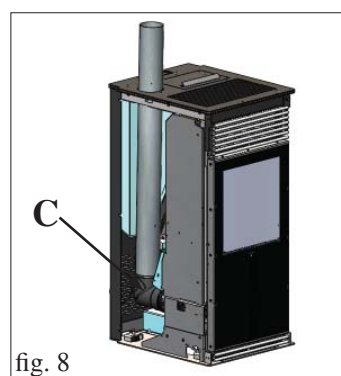
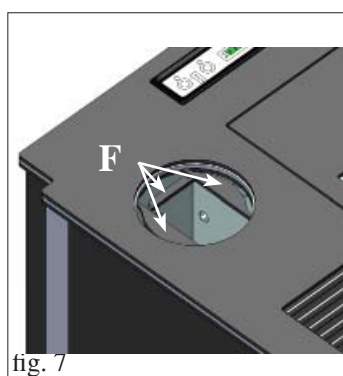
SIDE SMOKE OUTPUT CONNECTION

Install the junction by the band supplied on the flue pipe (C – fig.4) and connect the flue pipe (optional – fig.4)

Remove the pre-cut diaphragm from the sheet metal side to allow the smoke output pipe (not provided) to pass through (fig. 4).

Complete the operation by applying the closure rosette provided (D - fig. 5) using the screws provided, after replacing the metal side.

N.B. The rosette and the metal side must be fitted after the flue has been definitively fixed.



TOP SMOKE OUTPUT CONNECTION

Remove the metal cover (E - Fig. 6) and eliminate the three tabs (F - Fig. 7) with pincers in order to allow the passage of fume discharge pipe.

Fit the elbow connection to the smoke extractor unit vent (C- fig. 8) with the band provided.

Connect the smoke output pipe (not provided) to the aforesaid elbow joint.

AFTER COMPLETING THE CONNECTION OF THE SMOKE OUTPUT PIPE TO THE FLUE, REPLACE THE METAL SIDE.



INSTRUCTIONS FOR USE

Commissioning must be done by a Technical Service Centre authorised by Edilkamin (CAT) prior to ignition and testing according to the UNI 10683 standard.

This standard indicates the control operations to be carried out, aimed at ascertaining correct system function.

The CAT will also provide for calibrating the stove on the basis of the type of pellets and the installation conditions, thus allowing for the effectiveness of the guarantee.

If the first ignition is not carried out by a C.A.T. authorised by Edilkamin, the guarantee shall not be effective.

For information, consult the website www.edilkamin.com

There may be a slight smell of paint the first few times it is ignited, however, this will disappear quickly.

Before igniting you must check:

- that installation is correct
- the power supply
- that the door closes properly to a perfect seal
- that the combustion chamber is clean
- that the display is on standby (the date, power or temperature flashes).

FILLING THE PELLET HOPPER

To access to the hopper open the door * (fig.1)

N.B.

1) During this operation, the bag of pellets MUST NEVER be placed on the upper grill, otherwise the plastic bag, coming into contact with the heat, could ruin the paintwork on the top.

2) Use the special glove provided if you load the stove while it is functioning and therefore hot.



fig. 1

ENGLISH

NOTE regarding the fuel.

KIKKA is designed and programmed to burn wood pellets with 6 mm diameter.

Pellets are a type of fuel in the form of little cylinders, made from compacted sawdust, compressed under high pressure with no adhesives or foreign materials.

They are sold in bags of 15 kg.

For the stove to function properly, you **MUST NOT** burn anything else in it. Using other materials (including wood) will render the warranty null and void. Such use is detected by laboratory analyses. Edilkamin has designed, tested and programmed their stoves to guarantee the best performance when pellets with the following characteristics are used:

diameter: 6 millimetres

maximum length: 40 mm

maximum moisture content: 8%

calorific value: at least 4100 kcal/kg.

If pellets with different characteristics are used, the stoves must be recalibrated using a similar procedure to that carried out by the DEALER when the stove is ignited the first time. Using unsuitable pellets may: decrease efficiency; cause malfunctions; stop the stove from functioning due to clogging, dirt on the glass, unburnt fuel, etc.

A simple, visual analysis of the pellets may be carried out:

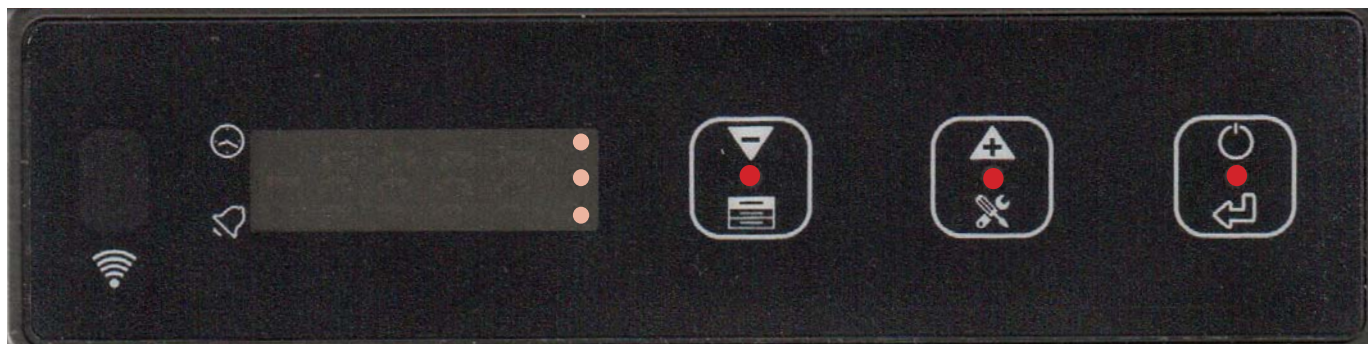
Good quality: smooth, uniform length, not very dusty.

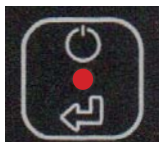
Poor quality: with longitudinal and transverse cracks, very dusty, various lengths and mixed with foreign matter.

INSTRUCTIONS FOR USE

CONTROL PANEL

ENGLISH



	Decrease Value, System Information and Fast Programming button
	Increase Value, Parameter Display and Menu button
	“Enter/Confirm” and ON/OFF button
	Timer Operation (thermostat-timer)
	Flashing → button Pressure. ON → Alarm in progress
	Indexing in Parameter Display
	Indexing in Parameter Display
	Indexing in Parameter Display
	If the LED is lit, this means that you can use the button to decrease the value or the selected field
	If the LED is lit, this means that you can use the button to increase the value or the selected field
	If the LED is lit, this indicates the system status (ON/OFF/switching OFF)

INSTRUCTIONS FOR USE

LOADING THE SCREW FEEDER (with the stove oFF - Function not active with timer ON)

Loading the pellet screw feeder (coclea) is only necessary if the stove is new (and being switched on for the first time) or if the stove had completely run out of pellets.

To activate this refill operation press the  button for a few seconds and scroll down the parameters on the display using the same button until it displays the word **"Menu"**.

Confirm with the  button and scroll down through the Menu, using the  button until it displays the message **"Load"** and confirm with the  button.

By confirming the **"Load"** option you automatically return to the main screen and the stove is forced to the specific **"Load"** phase lasting 240 seconds.

To stop prematurely, press the  button holding it down for a few seconds. The stove will return to **"oFF"**. The **"Load"** sub-menu is available to users only if the stove is OFF.

IGNITION

By pressing the  button, the message **"Load"** appears on the display (this is the pre-load phase prior to ignition). The display will then automatically show the message **"Strt"** and when the pellets have been ignited the word **"FirE"** appears.

At this point, the stove ignition is completed and it can operate in manual mode or automatic mode.

SWITCHING OFF

If you press the  button for a few seconds, the switch-off phase will start.

During the switch-off phase the words **"doWn"** and **"cooL"** appear on the display.

You will not be able to switch the stove back on again; once the switch-off phase is completed, the system will automatically go back to stand-by mode (the word **OFF** appears on the display).

MANUAL/AUTOMATIC SETTING

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters on the display using the same button until it displays the word **"Menu"**.

Confirm with the  button and scroll down through the Menu, using the  button until it displays the message **"Auto"** and confirm with the  button.

To set the AUTOMATIC mode, press the  button and the message **"A on"** is displayed. Confirm with the  button.

To set the MANUAL mode, press the  button and the message **"A off"** is displayed. Confirm with the  button.

At this point, the word **"Auto"** appears on the display. Scroll

down through the Menu by pressing the  button and when the word **"quit"** is displayed confirm with the  button.

button, scroll down by pressing the  button until the word **"quit"** is displayed and press the  button.

AUTOMATIC REGULATION

By briefly pressing the  button, the message SET ROOM appears on the display, and it sets the value at which you want the stove to work.

To activate the automatic mode, set to **"A on"** as described in the previous paragraph.

MANUAL REGULATION

By briefly pressing the  button, the message SET ROOM appears on the display, by briefly pressing the  button, the message SET POWER is displayed.

You can increase the desired power (from P1 to P5) by pressing the  button or decrease it by pressing the  button.

To activate the manual mode, set to **"A off"** as described in the previous paragraph.

In both regulation modes, by briefly pressing the  button, the main screen is displayed.

If no button is pressed within a certain time, the display will show the main screen automatically.

ECO STOP FUNCTION

By briefly pressing the    buttons, the message **"E on"** is displayed (function ON) or **"E off"** (function OFF).

To activate the ECO STOP function, press the  button and the message **"E on"** is displayed and confirm with the  button.

To deactivate the ECO STOP function, press the  button and the message **"E off"** is displayed and confirm with the  button.

It can only be activated in automatic mode (**"A on"**).

It is a function that is suitable when the stove is installed in small rooms or, during mid-seasons, when even a minimum power setting still tends to overheat the room.

This function is managed automatically, and allows you to switch off the stove when the desired room temperature is exceeded.

When the room temperature falls below the set value, the stove automatically switches back on.

INSTRUCTIONS FOR USE

VENTILATION SETTING

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters in the display using the same button until it displays the term “**FAn1**” and confirm with the  button.

This sub-menu allows you to vary the fan speed.

With the  and  buttons you can set the speed manually from **0 to 10**, or set the speed to automatic mode (“**Auto**”).

SETTING DATE AND TIME

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters on the display using the same button until it displays the word “**Menu**”.

Confirm with the  button and scroll through the Menu

using the  button until it displays the word “**Time**” (to set the time) or the word “**Date**” (to set the date) and confirm with

the  button.

Once you have selected the “**Time**” setting, you can enter the sub-menu dedicated to setting the hours (“Hour”) and minutes (“Min”).

To increase/decrease the hours and/or minutes, you always use

the  and/or  buttons.

Confirm with the  button.

To return to the previous Menu display, select “**quit**”.

Confirm with the  button and press the  button

until it displays the word “**quit**” and press the  button.

Once you have selected the setting “**Date**”, you can enter the sub-menu for setting the day (“Days”), month (“Mont”) and year (“Year”).

To increase/decrease the hours and/or minutes, you always use

the  and/or  buttons.

Confirm with the  button.

To return to the previous Menu display, select “**quit**”.

Confirm with the  button and press the  button

until it displays the word “**quit**” and confirm with the  button.

ACTIVATING THE THERMOSTAT-TIMER

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters on the display using the same button until it displays the word “**Menu**”.

Confirm with the  button and scroll down through the

Menu, using the  button until it displays the message

“**ProG**” and confirm with the  button.

To activate the thermostat-timer, press the  button and the

message “**P on**” is displayed.

Confirm with the  button.

At this point, the LED indicating that the thermostat-timer is

active is displayed .

To deactivate the thermostat-timer, press the  button

and the message “**P off**” is displayed. Confirm with the  button.

At this point, the word “**ProG**” appears on the display. Scroll

down through the Menu by pressing the  button and

when the word “**quit**” is displayed confirm with  but

ton, scroll down by pressing the  button until the word

“**quit**” is displayed and press the  button.

INSTRUCTIONS FOR USE

SETTING THE THERMOSTAT-TIMER

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters in the display using the same button until it displays the term “SLot” and confirm with the  button.

This sub-menu allows you to set various time zones for the correct operation of the system with the timer programming active (**P on**).

To activate the functions see the previous paragraph.

With the  and  buttons you can select the day of the week and set the times for the stove to switch itself ON and OFF.

Using the  you can confirm the settings (day of week, time for the stove to switch itself ON and OFF).

By selecting the day of the week, as described above, use “SET” and confirm.

For the day of the week selected, you can set switch-on “on A” and switch-off “off A” and also set the room “SEt A”. You can set up to a maximum four daily time slots(A, b, c, d).

WARNING: if you do not wish to use all the time slots scheduled for the day, enter the ignition ON and OFF within the same schedule.

To speed up the programming operations, you can copy the daily schedule for the other days of the week.

Select the day of week that you want to copy, confirm, then select the message “coPy” on the display and confirm. Select the day of the week in which you want to copy the daily schedule and confirm.

With the  and  buttons select the message “PAsT” and confirm.

ADJUSTING THE FLAME

We recommend that this setting is only modified by the DEALER.

It allows you to correct the calibration of the stove and change the fume fan speed and the screw feeder motor.

Press the  button for a few seconds and scroll down the parameters in the display using the same button until it displays the term “PELL” and confirm with the  button.

With the  and  buttons, you can make the settings as follows:

PARAMETER	FLAME
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

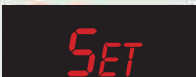
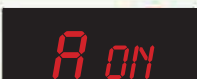
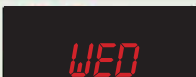
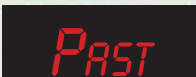
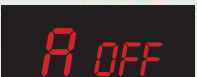
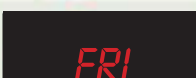
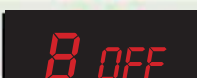
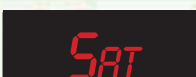
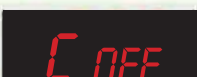
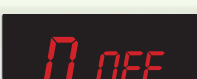
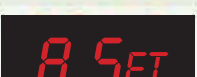
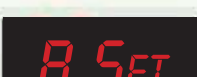
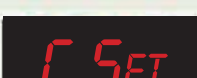
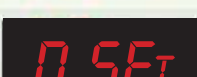
Confirm with the  button.

INSTRUCTIONS FOR USE

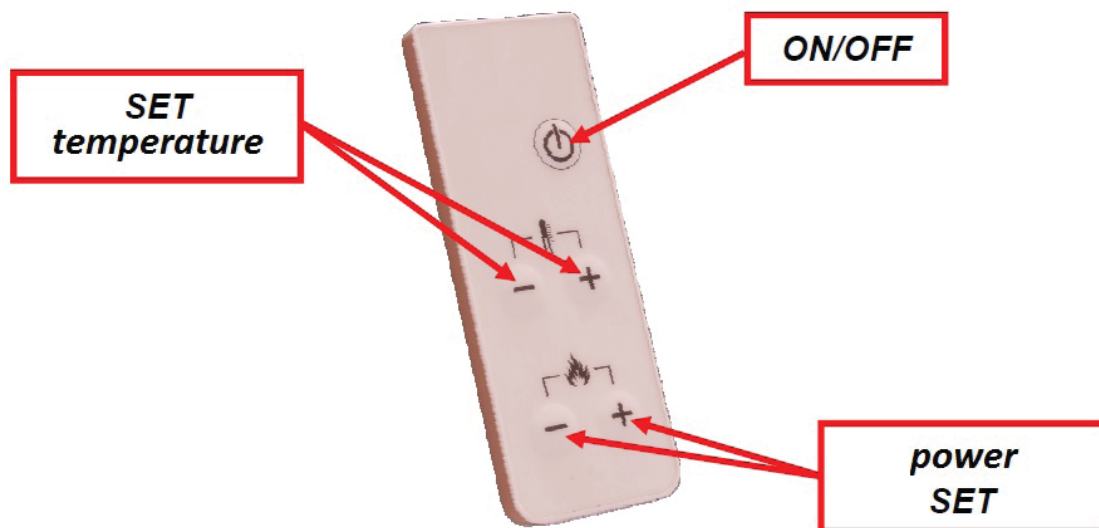
PROGRAMMING EXAMPLES

ENGLISH

Button  Button  or  Button  or  Button  or  Button 
Confirm with  Confirm with  Confirm with  and/or 

	→		
	→		
		→	
			start slot "A" flashing
			start slot "A" flashing
			start slot "B"
			start slot "B"
			start slot "C"
			start slot "C"
			start slot "D"
			start slot "D"
			Set temperature for slot "A"
			Set temperature for slot "B"
			Set temperature for slot "C"
			Set temperature for slot "D"
			Return to previous page

INSTRUCTIONS FOR USE



REMOTE CONTROL (optional)

The display panel has an IR receiver.

When the panel is in the main viewing screen, signals from the remote control can be accepted which allow you to:

- Switch the stove ON and OFF using the ON/OFF button.

- Increase/Decrease Room Temperature Setting using the buttons shown above.

- Increase/Decrease the Power Setting using the buttons shown above.

In the last two cases the display will flash as during the other programming phases.



INFORMATION FOR USERS

In accordance with Art. 13 of the Legislative Decree No. 151, dated 25 July 2005, "Implementation of Directives: 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, pertaining to the reduction of hazardous substances used in electrical and electronic equipment, as well as disposal of waste".

The crossed-out wheeled bin symbol shown on the equipment or on the packaging indicates that the product must be disposed of separately at the end of its useful life. Therefore, at the end of the equipment's useful life, the user must hand in the equipment to suitable collection facilities for electrical and electronic waste, or return it to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased in a ratio of one to one.

MAINTENANCE

Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the mains.

Regular maintenance is required for the stove to function correctly.

Any problems resulting from lack of maintenance will immediately void the warranty.

N.B.

- Any unauthorised modification is forbidden
- Use spare parts recommended by the manufacturer
- The use of counterfeit parts results in the guarantee becoming null and void

DAILY MAINTENANCE

Operations must be performed when the stove is off, cold and unplugged from the power supply

- Cleaning must be carried out with a vacuum cleaner. (see optional extras page 48).
- Open the door, extract the fire box (1 - fig. A) and tip the residue into the ash drawer (2 - fig. B).
- **DO NOT EMPTY THE RESIDUE OUT INTO THE PELLET HOPPER.**
- Pull the ash drawer (2 - fig. b) out and empty it into a non-flammable container (the ash may still have some parts that are hot and/or embers).
- Vacuum out the inside of the fire box, fire grate, and space around the fire box, into which the ash falls.
- Remove the fire box (1 - fig. A) and remove any encrustation using the brush provided, clearing any clogging in the holes.
- Vacuum the fire box, clean the contact edges between the fire box and its seating.
- Clean the glass, if necessary (when cold).

Never vacuum hot ash, it can make the vacuum cleaner breakdown and represents a fire risk.

ATTENTION:

MAKE SURE THE ASH TRAY IS CORRECTLY POSITIONED IN ITS HOUSING

WEEKLY MAINTENANCE

- Remove the ceiling (3 - fig. C) and tip the residue into the ash drawer (2 - fig. B).

The ceiling is a component subject to wear, Edilkamin does not accept responsibility for it, more so if any breaks are due to extracting or putting it back in its seating.

MONTHLY MAINTENANCE

In case of flue outlet from the top (page 28) clean the internal part of the connecting band removing the inspection (4 - fig. D)

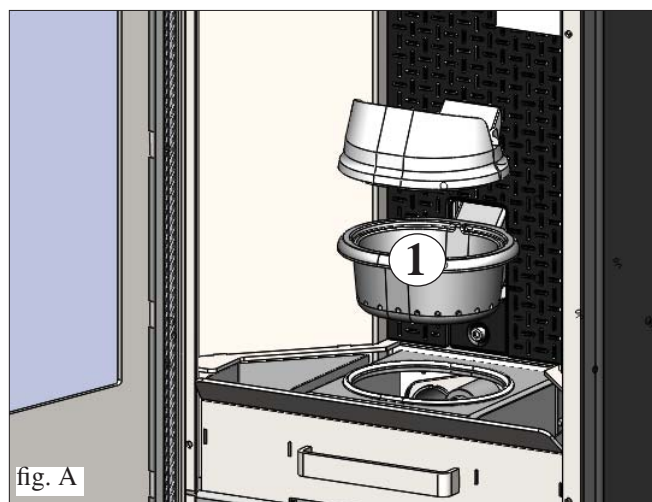


fig. A

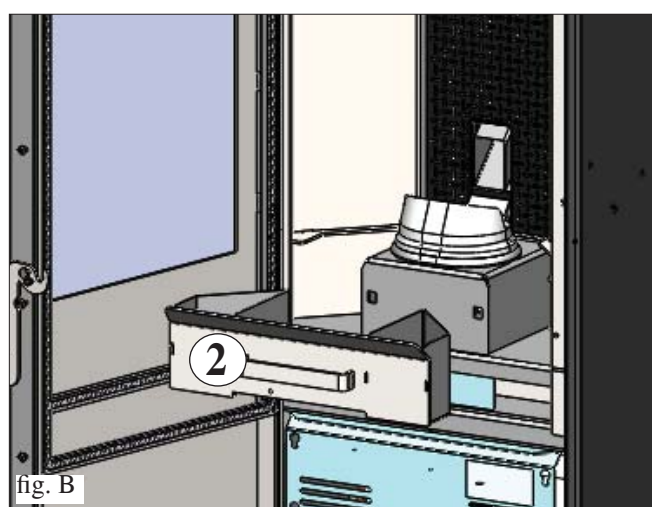


fig. B

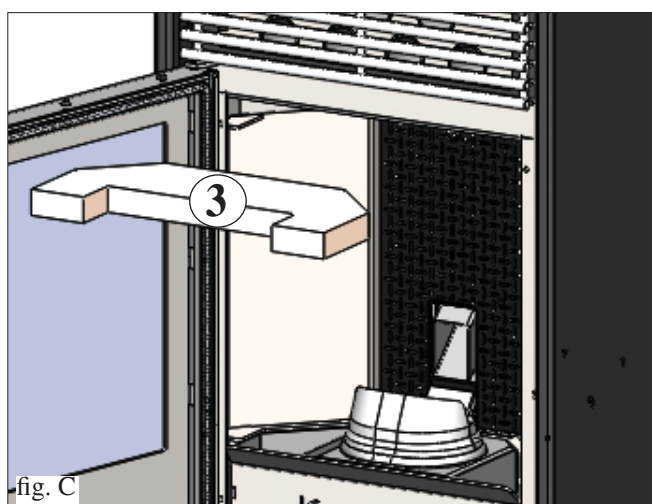


fig. C



fig. D

MAINTENANCE

SEASONAL MAINTENANCE

(implemented by the DEALER)

Consists of:

- Clean the stove internally and externally
- Thorough cleaning of the heat exchange piping inside the hot air outlet grille located in the upper part of the front of the stove
- Carefully clean and remove dirt from the combustion chamber and the relative compartment
- Clean fans, verify mechanical and clamp loosening
- Clean smoke channel (replace seals on smoke exhaust pipe)
- Clean fume probe.
- Visual check of power cables, connections and power cord.
- Clean the pellet hopper and check loosening of the feed screw - gear motor assembly
- Clean/check the Synoptic Panel
- Check the small pressure-switch pipe, and replace when necessary
- Replace the door seal
- Functionality test: load the feed screw, ignite, let it run for 10 minutes and shutdown

If the stove is used very frequently, it is advisable to clean the smoke channel and the fume duct every 3 months.

ATTENTION !!!

After implementing a normal cleaning procedure, INCORRECT coupling of the upper (A) (figura 1) and lower (B) (figura 1) combustion chambers can compromise the stove's performance.

Before igniting the stove, make sure the combustion chambers are correctly paired as indicated in (fig. E) without ash or unburnt material present on the support perimeter.

We remind you that using the stove without cleaning the melting pot, may cause a sudden ignition gas inside the combustion chamber with the consequent breaking of the glass

N.B.:

The combustion chambers and smoke ducts connected to the solid-fuel appliances must be cleaned once a year (check if your country has specific legislation covering this).

Failure to regularly check and clean increases the likelihood of a fire in the chimney pot.

IMPORTANT!!!

In the case of a fire in the stove, in the flue or in the chimney, proceed as follows:

- Disconnect the power supply
- Use a carbon dioxide (CO₂) extinguisher
- Call the fire brigade

DO NOT ATTEMPT TO PUT THE FIRE OUT WITH WATER!

After the event, have the appliance checked by an authorised Service Centre and have an authorised technician check the flue.

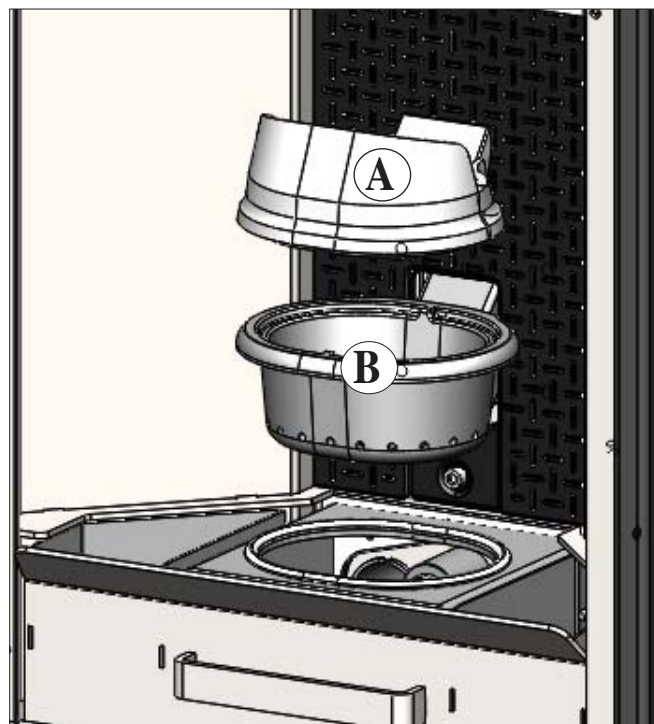


fig. 1

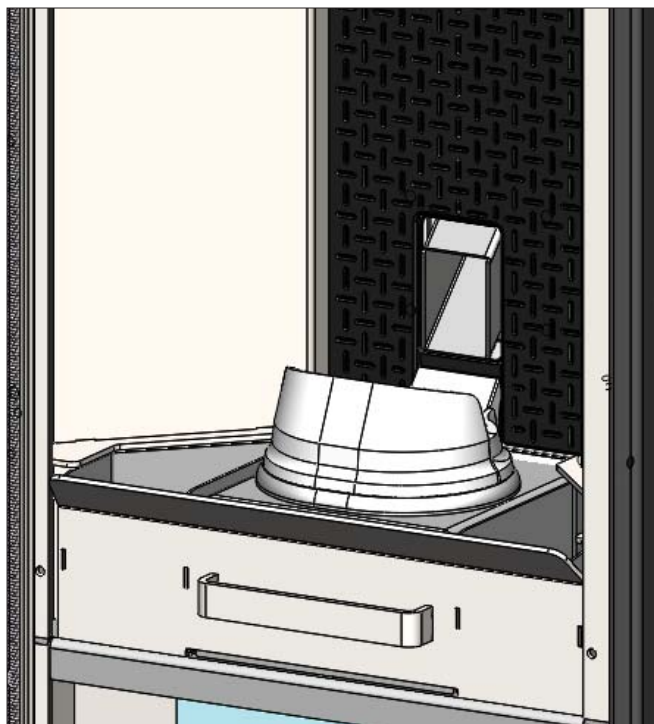


fig. 2

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

In the event of problems the stove stops automatically and runs the shutdown process and the display shows text regarding the motivation of the shutdown (see the various alarms below).

Never pull the plug during shutdown on account of malfunction.

If the stove shuts down, you need to let the Switch-off procedure finish before you can restart the stove.

Do not turn the stove on again before checking the cause of the malfunction and **CLEANING/ EMPTYING** the crucible.

INDICATION OF POSSIBLE CAUSES OF MALFUNCTION AND INDICATIONS AND REMEDIES:

- 1) **Signalling:** **AL 01 fume probe faulty or disconnected**
Problem: **Shutdown due to faulty or disconnected fume probe**
Actions:
 - Check the fume probe connection to the board: check the operation with a cold test (DEALER).

- 2) **Signalling:** **AL 02 Room sensor fault** (this is activated if the probe is faulty or disconnected)
Problem: **Shutdown due to detected temperature anomaly**
Actions:
 - Check the connection of the probe to the circuit board (DEALER)
 - Check the operation of the sensor (DEALER)

- 3) **Signalling:** **AL07 Thermal safety** (this occurs when the safety thermostat, located on the pellet slide, trips due to over-temperature in the pellet tank)
Problem: Excessive loading of pellets
Actions: Check operation of motor (DEALER)

- 4) **Signalling:** **AL 08 depressurisation lacking (this occurs when there is not sufficient draft in the cold air intake pipe)**
Problem: **The screw feeder is stopped**
Actions:
 - Check that the cold air pipe is not obstructed
 - Check the pressure switch
 - Check that the silicone tube is not clogged

- 5) **Signalling:** **AL 09 Failure of fume expulsion motor** (this trips if the smoke extraction speed sensor detects a fault)
Problem: **Shutdown for smoke extraction speed fault detection**
Actions:
 - Check smoke extractor function (devolution sensor connection) and board (DEALER).
 - Check smoke channel for dirt • Verify the electrical system and earthing system.
 - Check electronic circuit board (DEALER).

- 6) **Signalling:** **AL 10 Failed ignition** (intervenes if a flame fails to appear within a maximum of 20 minutes, or if ignition temperature is not reached).
Problem: **Turns off due to incorrect smoke temperature during ignition**
Distinguish either of the following cases:
Flame does NOT appear
Actions: Check: - combustion chamber position and cleanliness;
- arrival of combustion air in the combustion chamber;- if the heating element is working (DEALER);
- room temperature (if lower than 3°C use a firelighter) and damp. - Try to light with a firelighter.
Flames appear, but AF appears on the display after Ar.
Actions: Check: (only by the Dealer)
- • fume probe operation (DEALER);
- start-up temperature setting in the parameters (DEALER).

POSSIBLE TROUBLESHOOTING

- 7) **Signalling:** **AL 11 Stop/Flame:** (this occurs if the fume probe detects a fume temperature lower than the set value and interprets this as the absence of flames)
- Problem:** **Turns off due to drop in smoke temperature**
Flame may fail for any of the following reasons:
- Actions:**
- lack of pellets
 - too many pellets have suffocated the flame, check pellet quality (DEALER)
 - Check whether the maximum thermostat has caused the problem (rare circumstance since this would correspond to over heated fumes (technical assistance centre)
 - Check whether the pressure switch has cut off electricity to the gear motor because of a blocked flue or other problem.
- 8) **Signalling:** **AL 13 over heated fumes** (turns off due to exceeding maximum smoke temperature).
- Problem:** **Switches off because of overheated fumes.**
Over heated fumes may depend on: type of pellets, anomalous fume extraction, blocked channel, incorrect installation, gear motor drift, lack of air vents in the room.
- 9) **Signalling:** **AL 14 Overheating of the electronic control board** (this occurs if the temperature of the electronic board is higher than 70°C)
- Problem:** **Shutdown due to exceeding maximum temperature of electronic control board.**
- Actions:**
- Check the functionality of the room fan, and motor (DEALER)
 - Check the operation of the electronic control board (DEALER)
- 10) **Signalling:** **BOUT black out stop** (not a defect of the stove).
- Problem:** Turns off due to lack of electricity
- Actions:**
- Check electricity connection and drops in voltage.

CHECK LIST

To be integrated with a complete reading of the technical specifications

Positioning and installing

- First ignition performed by authorised CAT who released the guarantee certificate
- Air vent in the room
- Only the stove outlet passes through the smoke channel/chimney flue
- Features of the smoke channel (stretch of duct connecting the stove to the flue/chimney):
 - a maximum of 3 curves,
 - a maximum 2 horizontal metres
- Chimney pot that is high enough to avoid downdraft areas
- The discharge pipes are made of a suitable material (stainless steel is recommended)
- When using any flammable materials (e.g. wood), all precautions have been taken to prevent a fire hazard

Use

- Good quality, dry pellets are used
- The chimney pot and ash compartment are clean and well positioned
- The door is closed properly
- The combustion chamber is inserted properly into the relevant compartment

REMEMBER TO VACUUM THE COMBUSTION CHAMBER BEFORE EACH IGNITION
Should ignition fail, DO NOT re-ignite until you have emptied the combustion chamber.

OPTIONAL

TELEPHONE DIALLER FOR REMOTE IGNITION

The stove can be ignited remotely by asking the DEALER to connect the telephone combiner to the serial port behind the stove via the optional cable.

• REMOTE CONTROL

CLEANING ACCESSORIES



GlassKamin

Used for cleaning the ceramic glass



Ash vacuum cleaner

User for cleaning the hearth

NOTES

DATE AND STAMP INSTALLER

.....

DATE AND STAMP CAT. FIRST IGNITION

.....

DATE AND STAMP ANY SERVICING

.....

.....

.....

.....

DATE AND STAMP SEASONAL MAINTENANCE

.....

.....

.....

.....

DATE AND STAMP DEALER

.....

DATE AND STAMP CAT.

.....

For further clarification or requirements, visit our website www.edilkamin.com

NOTES:

TABLE DES MATIÈRES

Informations pour la securite	pag. 53
Informations générales	pag. 54
Installation	pag. 58
Instructions d'utilisation	pag. 61
Entretien	pag. 68
Inconvénients possibles	pag. 70
Ceck list	pag. 72
Notes	pag. 73

La société EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:

Le poêle à pellets indiqué ci-dessous est conforme au règlement UE 305/2011 (CPR) et à la norme européenne harmonisée EN 14785:2006

POÊLE À PELLETS, avec marque commerciale EDILKAMIN, dénommé KIKKA

N° DE SÉRIE: Réf. Plaque des caractéristiques

Déclaration de performance (DoP - EK 113): Réf. Plaque des caractéristiques

La société déclare également:

que les poêles à pellets de bois KIKKA est conforme aux critères des directives européennes:

2006/95/CE – Directive Basse Tension

2004/108/CE – Directive Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la société.

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir profiter au mieux et en toute sécurité de toutes ses prestations.

Pour tout autre renseignement ou besoin, contactez le **REVENDEUR** chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet www.edilkamin.com à la rubrique **REVENDEUR**.

NOTE

- Après avoir déballé le poêle, assurez-vous que le contenu est intègre et complet (Tuyau sortie fumées, coude de raccord avec collier de serrage, rosace, livret de garantie, gant, CD/fiche technique, spatule, sels déshumidifiants, clé à 6 pans).

En cas d'anomalies, adressezvous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.

- Mise en service/test

Elle doit être absolument effectuée par le Centre d'Assistance Technique (CAT) agréé par EDILKAMIN, afin de garantir un bon fonctionnement.

La mise en service ainsi qu'elle est décrite dans par la norme UNI 10683 consiste en une série d'opérations de de contrôle effectuées lorsque le poêle est installé et qui ont pour but de vérifier que le système fonctionne bien et qu'il est en accord avec les réglementations.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.

- le numéro de série, nécessaire à l'identification du poêle, est indiqué :

- Sur le haut de l'emballage
- Sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- Sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil;



Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et elles devront être mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien;

- Les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

INFORMATIONS POUR LA SECURITE

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par les enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les seuls risques découlant de l'emploi des poêles sont liés à un non respect de l'installation ou à un contact direct avec les parties électriques en tension (internes) ou à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie air chaud) à l'introduction de substances étrangères, à des combustibles non recommandés, à un entretien non approprié ou actionnement répété de la touche d'allumage sans avoir vidé le creuset.
- Comme combustible, utiliser seulement des pellets de bois de 6 mm de diamètre, d'excellente qualité et certifié
- Si des composants ne fonctionnent pas les poêles sont dotés de dispositifs de sécurité qui garantissent l'extinction, qui doit se faire sans intervenir.
- Pour un bon fonctionnement le poêle doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et pendant le fonctionnement la porte ne doit pas être ouverte : en effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite aucune intervention.
- En aucun cas des substances étrangères doivent être introduites dans le foyer ou dans le réservoir.
- Pour le nettoyage du conduit de fumées (segment de conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du poêle avec le conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser des produits inflammables.
- Les parties du foyer et du réservoir doivent être aspirées uniquement à FROID.
- La vitre peut être nettoyée AFROID avec un produit spécial (ex. GlassKamin Edilkamin) et un chiffon.
- Éviter d'ouvrir la porte de la chambre de combustion lorsque le poêle est chaud ; pour ce faire, attendre que le poêle se refroidisse naturellement
- Ne pas faire fonctionner le poêle si la porte est ouverte, si le verre est cassé ou si la porte de remplissage des pellets est ouverte.
- Ne pas utiliser le poêle comme un escabeau ou comme base d'appui.
- Ne pas poser du linge mouillé directement sur le poêle pour le faire sécher. Placer les étendoirs à linge ou les dispositifs similaires à une distance de sécurité du poêle (**danger d'incendie**).

S'assurer que le poêle soit positionné et allumé par un CAT autorisé Edilkamin (centre d'assistance technique) selon les indications de la présente fiche ; conditions du reste indispensables pour la validation de la garantie.
- Pendant le fonctionnement du poêle, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).
- Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près du poêle.
- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le poêle ou raviver la braise.
- Ne pas obstruer les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air du poêle.
- Ne pas mouiller le poêle, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
- Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.
- Le poêle doit être installé dans des pièces adaptées à la sécurité contre les incendies et dotées de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et sûr
- **SI L'ALLUMAGE ÉCHOUE, NE PAS RÉPÉTER L'ALLUMAGE AVANT D'AVOIR VIDÉ LE CREUSET.**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le poêle produit de l'air chaud en utilisant comme combustible le pellet en bois, dont la combustion est gérée de manière électronique.

Ci-dessus l'illustration du fonctionnement (les lettres se réfèrent à la figure 1).

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage (A) et, au moyen d'une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (C), est transporté dans le creuset de combustion (D).

Les pellets s'allument grâce à l'air chaud produit par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset au moyen d'un extracteur de fumée (F).

Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer au moyen du ventilateur (F), et expulsées par le raccord (G) et par un éventuel raccord situé à l'arrière, sur le côté gauche et sur le dessus du poêle (voir la page 60).

Le foyer, avec revêtement en acier/fonte est fermé frontalement par une porte en verre céramique.

La quantité de combustible, l'extraction des fumées, l'alimentation de l'air de combustion sont réglées grâce à la carte électronique pourvue d'un logiciel, dans le but d'obtenir une combustion de haut rendement et de faibles émissions.

Les phases principales peuvent être commandées avec le panneau synoptique ou avec la télécommande fournie en option.

Le poêle est équipé d'une prise série pour le branchement avec un câble en option (code 640560) avec des dispositifs d'allumage à distance (par exemple uncombinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance).

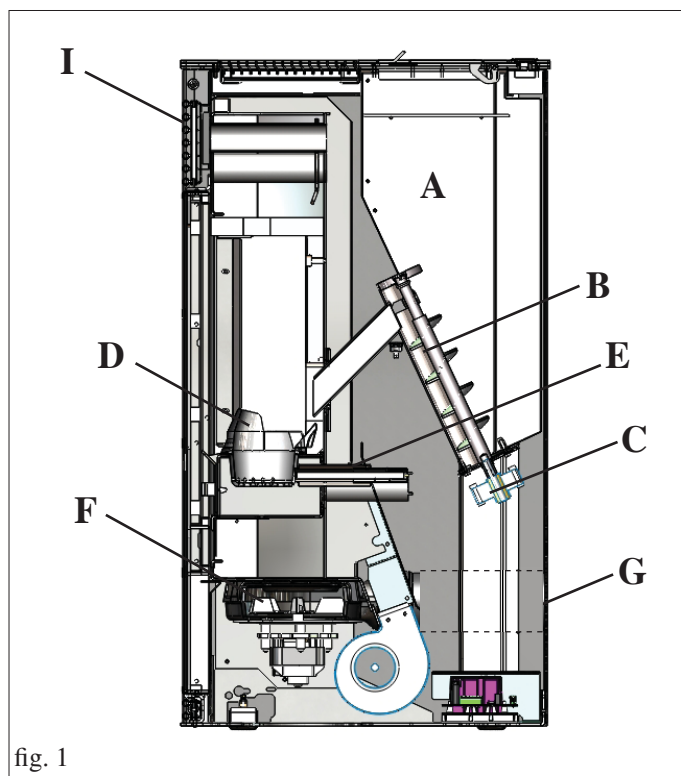
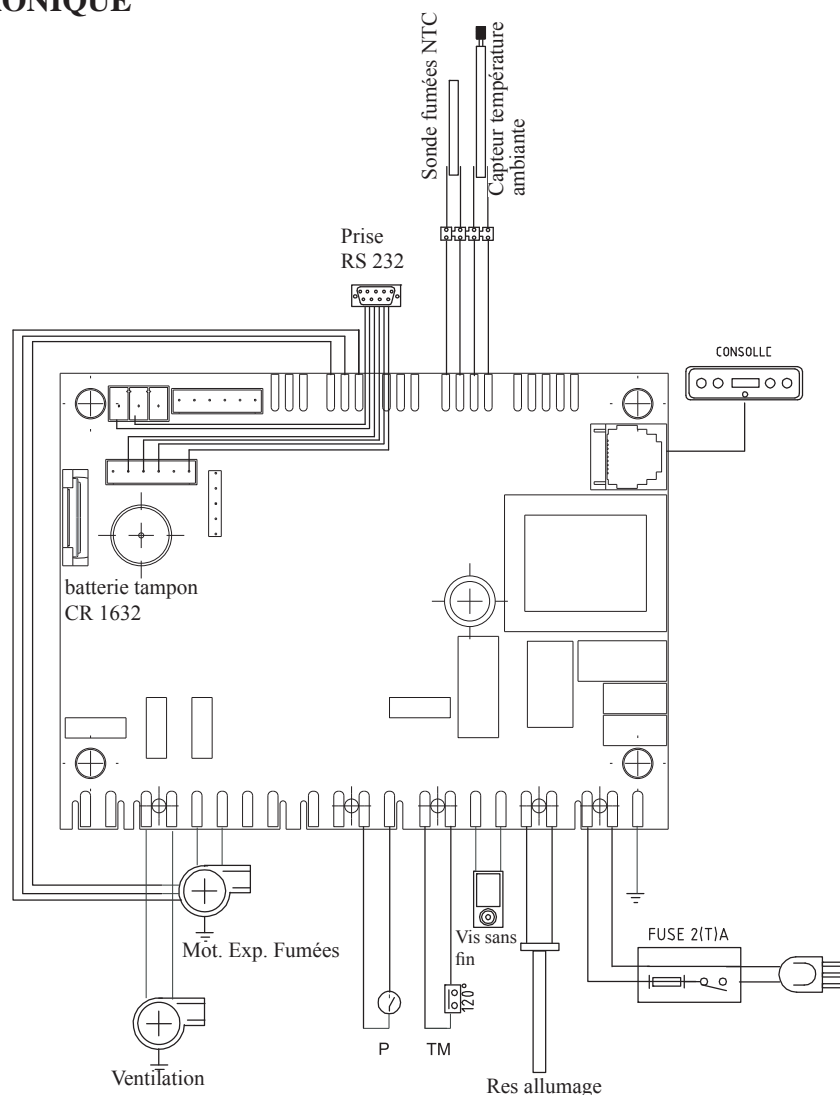


fig. 1

INFORMATIONS GÉNÉRALES

• CARTE ÉLECTRONIQUE



DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• SONDE FUMÉES:

Placé sur le système d'évacuation de la fumée, il en relève la température.
En fonction des paramètres programmés, il contrôle les phases d'allumage, de fonctionnement et d'extinction.

• PRESSOSTAT

Placé dans la zone d'aspiration de la fumée, il intervient quand il relève des problèmes de dépression dans le circuit de la fumée (par ex. : conduit de cheminée bouché).
Il bloque le chargement du granulé en provoquant ainsi l'extinction du poêle.

• THERMOSTAT DE SÉCURITÉ :

Placé en-dessous du réservoir de granulés, il intervient si la température est trop élevée à l'intérieur du poêle.
Il bloque le chargement du granulé en provoquant ainsi l'extinction du poêle.

PORT SÉRIE

Sur la sortie série RS232, au moyen d'un câble spécial (code 640560), il est possible de faire installer par le CAT (Centre d'Assistance Technique) une option pour le contrôle des allumages et des extinctions, comme le thermostat d'ambiance. La sortie série se trouve à l'arrière du poêle.

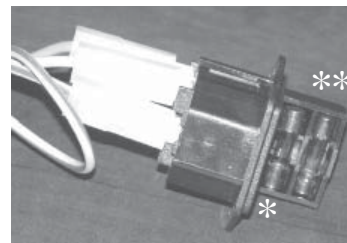
BATTERIE TAMPON

Sur la carte électronique, on trouve une batterie tampon (type Cr 1632).

Son mauvais fonctionnement est dû à une usure normale (qui ne peut être considérée comme un défaut de fabrication). Pour plus d'informations, contactez le CAT (Centre d'Assistance Technique) qui a effectué le premier allumage.

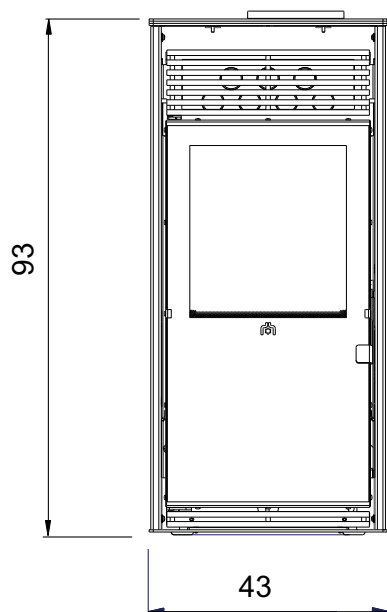
FUSIBLE

Deux fusibles sont insérés sur la prise avec interrupteur située à l'arrière du poêle : l'un est opérationnel * et l'autre est de secours**.

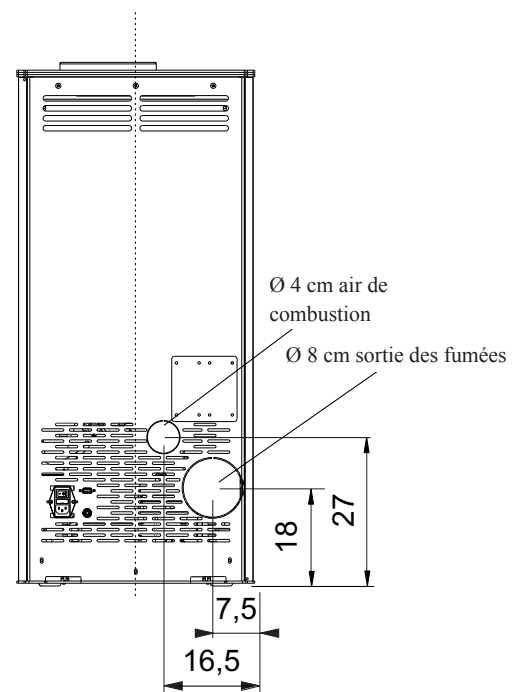


INFORMATIONS GÉNÉRALES

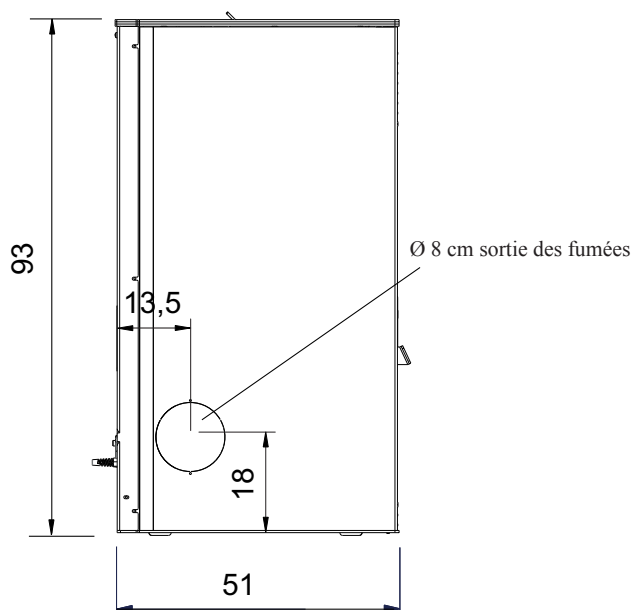
FRONT



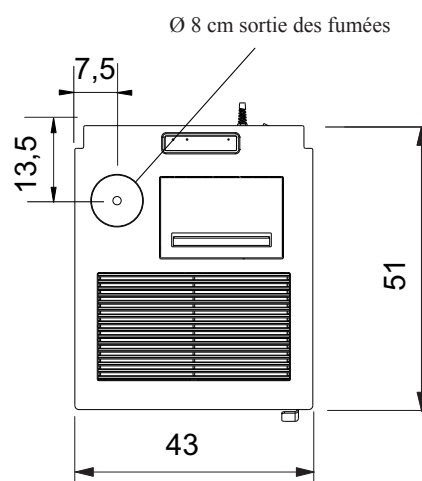
RETOUR



CÔTÉ



PLAN



INFORMATIONS GÉNÉRALES

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES en conformité avec EN 14785 (pour d'autres valeurs, voir DoP à la page 57)

	Puissance nominal	Puissance réduite	
Puissance thermique utile	8	2,4	kW
Rendement / Performance	90,1	94,67	%
Émissions CO 13% O2	0,019	0,035	%
Température des fumées	174	81	°C
Consommation combustible	1,8	0,5	kg/h
Capacité réservoir	15		kg
Tirage	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomie	7	24	heures
Volume de chauffe *	210		m³
Diamètre conduit fumées (A mâle)	80		mm
Diamètre conduit prise air extérieur (B mâle)	40		mm
Poids avec emballage	133		kg

DONNÉES TECHNIQUES POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE

	Puissance nominal	Puissance réduite	
Puissance thermique	8	2,4	kW
Température de sortie des fumées à l'évacuation	209	97	°C
Tirage minimum	0 - 5		Pa
Débit des fumées	5,4	2,4	g/s

* Le volume de chauffe est calculé compte tenu une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et une demande de chaleur de 33 kcal/m³ par heure.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz
Puissance absorbée moyenne	120 -150 W
Puissance absorbée à l'allumage	400 W
Protection sur carte électronique *	Fusible 2AT, 250 Vac

N.B.

- 1) il faut prendre en considération que des appareils externes peuvent perturber le fonctionnement de la carte électronique.
- 2) attention: parties sous tension, faire impérativement effectuer les entretiens et/les vérifications par des techniciens spécialisés (avant toute opération d'entretien, débrancher impérativement l'appareil du réseau d'alimentation électrique).
- 3) En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 Va à ondes sinusoïdales. Des variations de plus de 10 % dans l'alimentation peuvent causer des problèmes au produit.

Les données ci-dessus sont fournies à titre indicatif et relevées lors de la certification auprès d'un organisme notifié. EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.

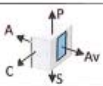
INFORMATIONS GÉNÉRALES



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 403/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 576886
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192
(certificata con sistema qualità certificato UNI EN ISO 9001)

Déclaration de performance Selon le Règlement (UE) N. 305/2011 N. EK113

1. Code d'identification unique du produit-type	CHIP																	
2. Modèle (Article 11-4)	KIKKA																	
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Appareil de chauffage domestique alimenté au pellet de bois, sans production d'eau chaude																	
4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Article 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com																	
5. Nom et adresse du mandataire (Article 12-2)																		
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3 et System 4																	
7. Laboratoire notifié Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB0068 1320-2014 e 1073-2012																	
8. Performance déclarée																		
Spécifications techniques harmonisées	EN 14785:2006																	
Caractéristiques essentielles	Performance																	
Résistance au feu	A1																	
Distance de sécurité aux matériaux combustibles (distance minimum en mm)	 Arrière = 200 Côté = 200 Avant = PPD Plafond = PPD Sol = PPD																	
Risque de fuite de combustible	Conforme																	
Émission des produits de combustion	<table><tr><td>Charge nominale</td><td>Charge réduite</td></tr><tr><td>CO (à 13% O₂)</td><td>240 mg/Nm³ - 0,019%</td><td>441 mg/Nm³ - 0,035%</td></tr><tr><td>NOx (à 13% O₂)</td><td>133 mg/Nm³</td><td>- mg/Nm³</td></tr><tr><td>OGC (à 13% O₂)</td><td>7,1 mg/Nm³</td><td>- mg/Nm³</td></tr><tr><td>Poussières (à 13% O₂)</td><td>23,8 mg/Nm³</td><td>49,6 mg/Nm³</td></tr></table>	Charge nominale	Charge réduite	CO (à 13% O ₂)	240 mg/Nm ³ - 0,019%	441 mg/Nm ³ - 0,035%	NOx (à 13% O ₂)	133 mg/Nm ³	- mg/Nm ³	OGC (à 13% O ₂)	7,1 mg/Nm ³	- mg/Nm ³	Poussières (à 13% O ₂)	23,8 mg/Nm ³	49,6 mg/Nm ³			
Charge nominale	Charge réduite																	
CO (à 13% O ₂)	240 mg/Nm ³ - 0,019%	441 mg/Nm ³ - 0,035%																
NOx (à 13% O ₂)	133 mg/Nm ³	- mg/Nm ³																
OGC (à 13% O ₂)	7,1 mg/Nm ³	- mg/Nm ³																
Poussières (à 13% O ₂)	23,8 mg/Nm ³	49,6 mg/Nm ³																
Température de surface	Conforme																	
Sécurité électrique	Conforme																	
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme																	
Pression maximale de service	- bar																	
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	PPD (Pas de Performance Déclarée)																	
Performance thermique	<table><tr><td>Charge nominale</td><td>Charge réduite</td></tr><tr><td>Puissance nominale/réduite</td><td>8 kW</td><td>2,4 kW</td></tr><tr><td>Puissance rendue à l'environnement</td><td>8 kW</td><td>2,4 kW</td></tr><tr><td>Puissance rendue à l'eau</td><td>- kW</td><td>- kW</td></tr><tr><td>Rendement</td><td>90,1 %</td><td>94,7 %</td></tr><tr><td>Température de fumées</td><td>T[174°C]</td><td>T[81°C]</td></tr></table>	Charge nominale	Charge réduite	Puissance nominale/réduite	8 kW	2,4 kW	Puissance rendue à l'environnement	8 kW	2,4 kW	Puissance rendue à l'eau	- kW	- kW	Rendement	90,1 %	94,7 %	Température de fumées	T[174°C]	T[81°C]
Charge nominale	Charge réduite																	
Puissance nominale/réduite	8 kW	2,4 kW																
Puissance rendue à l'environnement	8 kW	2,4 kW																
Puissance rendue à l'eau	- kW	- kW																
Rendement	90,1 %	94,7 %																
Température de fumées	T[174°C]	T[81°C]																

9. La performance du produit citée aux point 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.
Signé au nom et pour compte du Edilkamin S.p.A. par:

Lainate, 08/09/2014

Chef de la direction
Dav. Stefano Borsatti

• CERTIFICATIONS ET AVANTAGES *

Compte tenu de la variabilité de ces derniers au fil du temps dans les différents pays, vérifiez à chaque fois.
Il s'agit d'une valeur indicative à l'année de rédaction de cette fiche (voir l'édition à la dernière page).

ITALIE : admise en Lombardie aux termes du D.G.R n° 1118-2013 admise dans les Marches aux termes de la Loi Régionale n° 3 de 2012 admise au compte thermique (prime) avec coeff. 1,5; voir le site www.edilkamin.com ; combien vous pouvez économiser dans les différentes zones admise à la déduction de 50 % ; 65 % (vérifiez les conditions d'accessibilité externes au produit)

FRANCE : inscrite à la Flamme Verte

ALLEMAGNE : conforme Bimsch

SUISSE : conforme AEAI

INSTALLATION

REMARQUES GÉNÉRALES

En Italie, il est nécessaire de respecter la norme sur la déclaration de conformité aux termes du D.M. 37/2008 (au titre de la loi 46/90) et des normes UNI 10683 et UNI 10412-2.

En cas d'installation en copropriété, demandez l'avis préalable au syndic.

En France, il est nécessaire de respecter le décret 2008-1231.

VERIFICATION DE COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

En Italie la poêle NE doit PAS être installée dans le même local où se trouvent des équipements de chauffage à gaz de type B (ex. chaudière à gaz, poêle et dispositifs raccordés à une hotte aspirante - réf. UNI 10683 et 7129).

En général, le thermopoêle pourrait mettre le local en dépression et compromettre son fonctionnement ou celui des dispositifs décrits ci-dessus.

VERIFICATION BRANCHEMENT ELECTRIQUE (placer la fiche à un endroit accessible)

Le poêle est pourvu d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec interrupteur magnétothermique.

Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le poêle (s'il n'est pas déjà prévu, prévoir un interrupteur différentiel adapté).

L'installation électrique doit être aux normes; ériger en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil. Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 VA à ondes sinusoïdales.

PRISE D'AIR: à réaliser obligatoirement.

Il est nécessaire que la pièce où se trouve le poêle ait une prise d'air de section d'au moins 80 cm² afin de garantir que l'air consommé pour la combustion sera rétabli.

Dans l'alternative, l'air pour le poêle pourra être prélevé directement de l'extérieur à travers le prolongement en acier du tuyau de 4 cm de diamètre. Dans ce cas, des problèmes de condensation pourraient se présenter et il faudra protéger l'entrée de l'air avec unfilet, dont une section libre d'au moins 12 cm² devra être garantie.

Le tuyau de prise d'air de raccordement à l'extérieur du poêle doit être de longueur inférieure à 1 mètre et ne pas avoir de coude.

Le tuyau doit terminer avec segment à 90° degrés vers le bas ou avec une protection contre le vent. En tout cas, tous les conduits d'admission d'air doit être ainsi section libre d'au moins 12 cm² doit être garantie. Le terminal externe du conduit de prise d'air doit être protégé par un grillage contre les insectes qui toutefois ne doit pas réduire la section passante utile de 12 cm².

POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

Le poêle doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:

- distance minimum sur les côtés et sur le dos de 20 cm des matériaux inflammables
- ne placer aucun matériel facilement inflammable devant le poêle, à une distance inférieure à 80 cm.

S'il n'est pas possible de prévoir les distances mentionnées ci-dessus, il faut mettre en oeuvre des dispositions techniques et de construction pour éviter tout risque d'incendie.

En cas de liaison avec des parois en bois ou autre matériau inflammable, il faut calorifuger de manière adéquate le conduit d'évacuation des fumées.

INSTALLATION

EVACUATION DES FUMÉES

Le système d'évacuation doit être unique pour le poêle (des conduits d'évacuation dans un conduit de cheminée commun à d'autres dispositifs n'est pas acceptable).

L'évacuation des fumées advient par le raccord de 8 cm de diamètre situé à l'arrière, sur le côté gauche ou sur le dessus de l'appareil.

Le conduit d'évacuation des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier ou noirs certifiés EN 1856.

Le tuyau doit être scellé hermétiquement.

Pour l'étanchéité des tuyaux et leur isolation éventuelle il faut utiliser des matériaux aux températures élevées (silicone ou mastics pour températures élevées).

Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m. On peut avoir jusqu'à 3 coudes avec une amplitude maximum de 90°.

Il est nécessaire (si le système d'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée) de disposer d'un tronçon vertical d'au moins 1,5 m et d'un embout coupe-vent (référence UNI 10683). Le conduit vertical peut être interne ou externe. Si le conduit de fumées est à l'extérieur il doit être calorifugé de manière adéquate.

Si le conduit de fumées s'insère dans un conduit de cheminée, celui-ci doit être autorisé pour les combustibles solides et s'il fait plus de 150 mm de diamètre, il faut l'assainir en le tubant avec des tuyaux de section et de matériaux adaptés (ex. acier 80 mm de diamètre).

Tous les segments du conduit de fumées doivent pouvoir être inspectés.

Les cheminées et les conduits de fumée auxquels sont reliés les appareils qui utilisent des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier s'il existe dans son pays une réglementation à ce sujet).

Si on omet de contrôler et de nettoyer régulièrement on augmente la probabilité d'un incendie de la cheminée.

Dans ce cas procéder ainsi : ne pas éteindre avec de l'eau; vider le réservoir du pellet; S'adresser au personnel spécialisé après l'incident avant de redémarrer la machine.

La poêle est conçue pour fonctionner par toute condition météo.

En cas de conditions particulières, comme en cas de vent fort, les systèmes de sécurité pourraient se déclencher en causant la coupure de la poêle.

Dans ce cas, ne pas allumer l'appareil avec le système de sécurité désactivé.

Si le problème n'est pas réglé, contacter le Centre d'Assistance Technique.

CAS TYPIQUES

Fig. 1

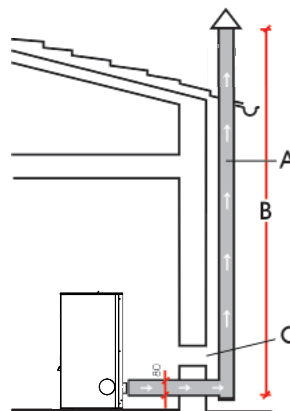
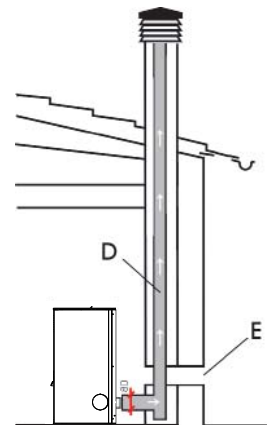


Fig. 2



- A:** conduit de cheminée en acier isolé conformément à la norme EN 1856
- B:** hauteur minimum 1,5 m, et quoiqu'il arrive au-delà de la gouttière du toit
- C-E:** prise d'air depuis l'extérieur (section passante d'au moins 80 cm²)
- D:** conduit de cheminée en acier, à l'intérieur du conduit de cheminée existant en maçonnerie.

CHEMINÉE

Les caractéristiques fondamentales sont:

- section interne à la base égale à celle du conduit de cheminée
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée
- position en plein vent, au-dessus du toit et en-dehors des zones de reflux.

INSTALLATION

SORTIE DES FUMÉES

KIKKA est prédisposé pour le raccordement du conduit de sortie des fumées par le dessus, par l'arrière ou par les côté gauche.

Le poêle livré est configuré avec la sortie du conduit de fumées par l'arrière (fig. 1).

Le poêle est livré avec configuration de sortie des fumées par l'arrière (fig. 2).

POUR AVOIR LES AUTRES SOLUTIONS DE LIAISON DES SORTIES DE FUMÉES, IL EST NÉCESSAIRE ENLEVER LE CÔTÉ MÉTALLIQUE GAUCHE.

Pour les raccordements, procéder de la manière suivante :

- Démonter le côté métallique gauche (A - fig. 3) en enlevant les trois vis postérieures (B - fig. 2)

À présent, choisir le raccordement nécessaire du tuyau de sortie des fumées.

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES LATÉRALE

Installer le coude de raccordement avec la bague en dotation, sur l'escargot des fumées (C - fig. 4) et attacher le tuyau de sortie des fumées (pas en dotation - fig. 4).

Retirer le diaphragme prédécoupé du côté latéral en tôle pour permettre le passage du tuyau de sortie des fumées (non fourni) (fig. 4).

Compléter l'opération en fixant la rosace de fermeture fournie (D - fig. 5) au moyen des vis fournies, après avoir remonté le côté en métal.

N.B. : la fixation de la rosace et du côté en tôle doit être réalisée après avoir effectué la fixation définitive du conduit de cheminée.

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES PAR LE TOP

Retirer le couvercle en métal (E - fig. 6) et retirer les trois languettes (F - fig. 7) à l'aide d'une pince de manière à permettre le passage du tuyau d'évacuation des fumées.

Monter le coude de raccord avec le collier fourni sur le raccord du limaçon des fumées (C - fig. 8).

Relier le conduit de sortie des fumées (non fourni) au coude de raccord susmentionné.

UNE FOIS L'OPÉRATION DE RACCORDEMENT DU TUYAU DE SORTIE DES FUMÉES AU CONDUIT DE CHEMINÉE TERMINÉE, REMONTER LE CÔTÉ EN MÉTAL.



fig. 1

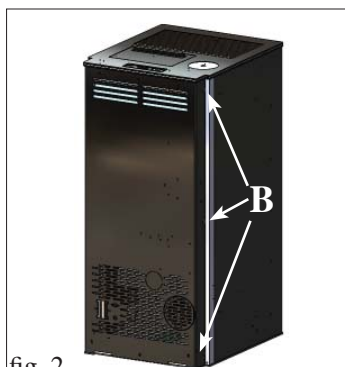


fig. 2

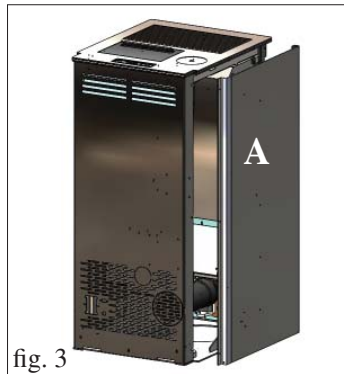


fig. 3

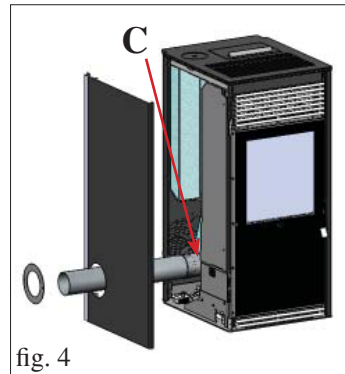


fig. 4

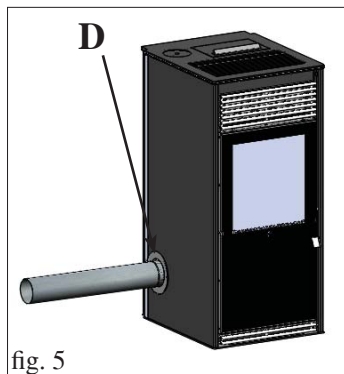


fig. 5

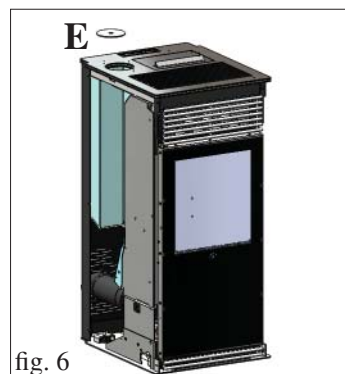


fig. 6

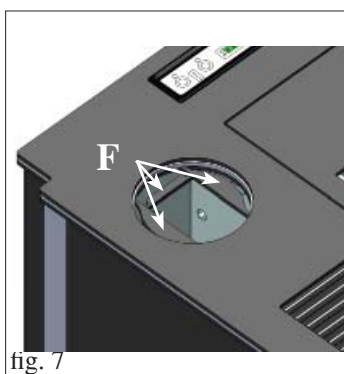


fig. 7

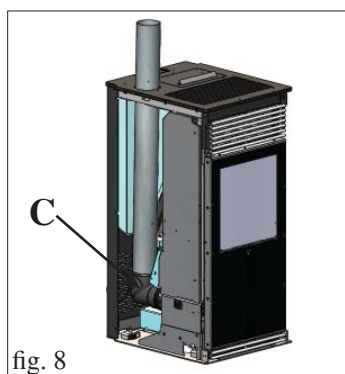


fig. 8

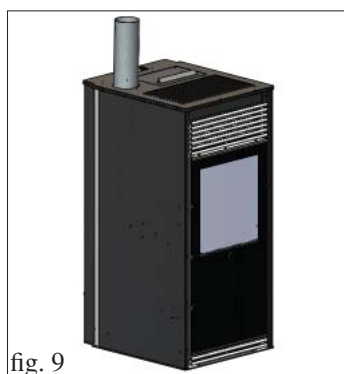


fig. 9

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La mise en service doit être réalisée par le Centre d'Assistance Technique autorisé Edilkamin (CAT) au moment du premier allumage et de l'essai, dans le respect de la norme UNI 10683.

Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place ayant pour but d'établir le fonctionnement correct du système.

Le SAV effectuera aussi l'étalonnage du poêle sur la base du type de pellets et des conditions d'installation, en activant ainsi la garantie.

Le premier allumage doit impérativement être effectué par un CAT Edilkamin agréé, faute de quoi la garantie sera invalidée.

Pour toute information, consulter le site www.edilkamin.com

Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps.

Avant d'allumer il est nécessaire de vérifier :

- L'installation correcte
- L'alimentation électrique
- La fermeture de la porte, qui doit être étanche
- Le nettoyage du creuset
- La présence sur le display de l'indication de stand-by (date, puissance ou température clignotante).

CHARGEMENT DU PELLETS DANS LE RÉSERVOIR

Pour accéder au réservoir ouvrir le couvercle * (fig. 1).

N.B.:

1) **Durant cette opération, NE JAMAIS POSER le sac de pellets sur la grille supérieure, car sous l'effet de la chaleur le sac en plastique risque d'abîmer le vernis du haut du poêle.**

2) **Utiliser le gant spécial fourni pour remplir le poêle lorsqu'il est en fonction et qu'il est donc chaud.**



fig. 1

FRANÇAIS

NOTE sur le combustible

KIKKA est conçu et programmées pour brûler du pellet. Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus en comprimant de la sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation de liants ou autres matériaux étrangers. Il est commercialisé dans des sacs de 15 kg.

Pour NE PAS compromettre le fonctionnement des poêles il est indispensable de NE PAS brûler autre chose. L'emploi d'autres matériaux (bois compris), qui peut être relevé avec des analyses en laboratoire, entraîne l'expiration de la garantie. Edilkamin a conçu, testé et programmé ses produits afin qu'ils garantissent les meilleures prestations avec du pellet aux caractéristiques suivantes :

diamètre : 6 mm

longueur maximum : 40 mm

humidité maximum : 8%

rendement calorifique : 4100 kcal/kg au moins

L'utilisation de pellets avec des caractéristiques différentes implique la nécessité d'un nouvel étalonnage des poêles, analogue à celui que fait le revendeur au 1er allumage.

L'utilisation de pellets non adaptés peut provoquer : diminution du rendement ; anomalies de fonctionnement ; blocages par obstruction, saleté sur la vitre, non brûlés...

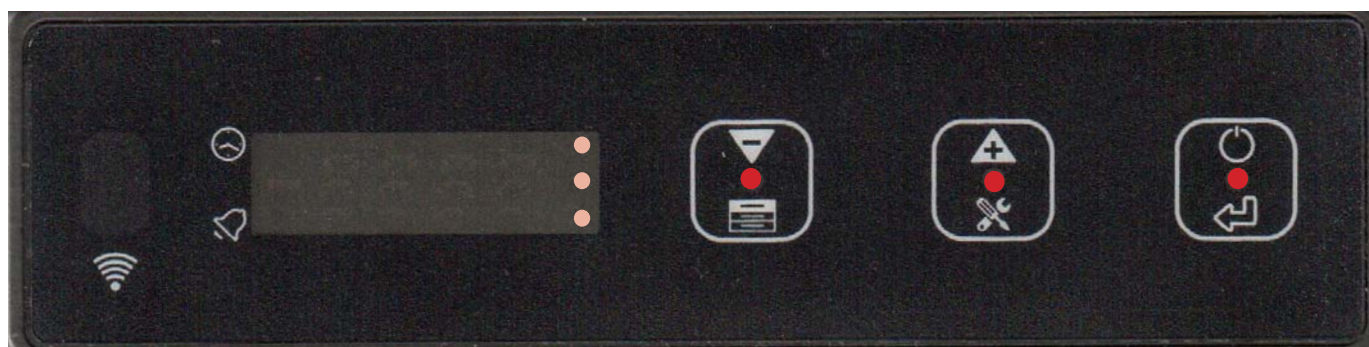
Une simple analyse du pellet peut être faite visuellement :

Bonne qualité: lisse, longueur régulière, peu poudreux.

Mauvaise qualité: fentes longitudinales et transversales, très poussiéreux, longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PANNEAU SYNOPTIQUE



FRANÇAIS

	Touche Diminution de valeur, Informations système et Programmation rapide
	Touche Augmentation de valeur, Visualisation des paramètres et Menu
	Touche « Envoi/Confirmer » et ON/OFF
	Fonctionnement de la programmation horaire (thermostat programmable)
	Clignotant → Pression touche. Allumé → Alarme en cours
	Indexation dans la Visualisation des paramètres
	Indexation dans la Visualisation des paramètres
	Indexation dans la Visualisation des paramètres
	LED qui indique, si elle est allumée, la possibilité d'agir sur la touche pour diminuer la valeur ou le champ sélectionné
	LED qui indique, si elle est allumée, la possibilité d'agir sur la touche pour augmenter la valeur ou le champ sélectionné
	LED qui indique, si elle est allumée, l'état du système (Allumé/Éteint/En cours d'extinction)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

LOAD - REMPLISSAGE DE LA VIS SANS FIN (sur poêle éteint OFF - Les regulations possibles pour la canalisation sont les memes que pour la ventilation)

Le remplissage du conduit de transport des pellets (vis sans fin) n'est nécessaire que dans le cas d'un poêle neuf (lors du premier allumage) ou si le poêle est resté complètement sans granulés.

Pour activer cette recharge, appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Menu** ».

Confirmer avec la touche  et parcourir le

Menu, au moyen de la touche , jusqu'à l'apparition de

l'inscription « **Load** » et confirmer avec la touche .

En confirmant l'option « **Load** », l'on retourne automatiquement à l'écran principal et le poêle est soumis de force à la phase spécifique de chargement « **Load** » qui dure 240 secondes.

Pour interrompre l'opération en cours de route, agir sur la tou

che  en la maintenant enfoncée pendant quelques secondes. Le poêle reviendra alors à la phase « **OFF** ». Le sous-menu « **Load** » n'est disponible que lorsque le poêle est éteint.

ALLUMAGE

Lorsque l'on appuie sur la touche , on voit apparaître l'inscription « **Load** » à l'écran (il s'agit de la phase de précharge à l'allumage).

L'inscription « **Strt** » apparaît tout d'abord automatiquement à l'écran puis, lorsque l'allumage des pellets est terminé, c'est l'inscription « **FirE** » qui est affichée.

À ce stade, l'allumage du poêle est terminé et ce dernier peut fonctionner en mode manuel ou en mode automatique.

EXTINCTION

Lorsque l'on appuie sur la touche  pendant quelques secondes, on lance la phase d'extinction.

Lors de la phase d'extinction, les inscriptions « **doWn** » et « **cooL** » apparaissent sur l'écran.

Il ne sera pas possible de rallumer le poêle. Une fois la phase d'extinction terminée, le système repasse automatiquement en veille (l'inscription **OFF** est affichée sur l'écran).

CONFIGURATION DU MODE MANUEL/AUTOMATIQUE

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Menu** ».

Confirmer avec la touche , parcourir le Menu au moyen de la touche  jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Auto** » et confirmer avec la touche .

Pour configurer le fonctionnement en mode AUTOMATIQUE, appuyer sur la touche  L'inscription « **A on** » apparaît à

l'écran. Confirmer avec la touche .

Pour configurer le fonctionnement en mode MANUEL, ap

puyer sur la touche  L'inscription « **A off** » apparaît à

l'écran. Confirmer avec la touche .

L'inscription « **Auto** » apparaît alors à l'écran. Parcourir le

menu au moyen de la touche , lorsque l'inscription « **quit** » apparaît à l'écran, confirmer avec la touche .

parcourir le menu au moyen de la touche  jusqu'à l'apparition de l'inscription « **quit** » et confirmer avec la touche



RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Lorsque l'on appuie brièvement sur la touche , on fait apparaître à l'écran le SET ROOM qui permet de configurer la valeur à laquelle on souhaite faire fonctionner le poêle.

Pour activer le fonctionnement en mode automatique, régler la fonction « **A on** » tel que décrit au paragraphe précédent.

RÉGLAGE MANUEL

Lorsque l'on appuie brièvement sur la touche , on fait apparaître à l'écran le SET ROOM, et lorsque l'on appuie

brièvement sur la touche , on fait apparaître le SET POWER.

Il est possible d'augmenter la puissance désirée (de P1 à P5) en

appuyant sur la touche  ou de la diminuer en appuyant

sur la touche . Pour activer le fonctionnement en mode manuel, régler la fonction « **A off** » tel que décrit au paragraphe précédent. Dans les deux réglages, lorsque l'on appuie briève

ment sur la touche , on fait apparaître l'écran principal. Si, au bout d'un laps de temps donné, aucune touche n'est utilisée, l'écran principal apparaît automatiquement.

FONCTION ECO STOP

Lorsque l'on appuie brièvement sur les touches  , on fait apparaître à l'écran l'inscription « **E on** » (fonction active) ou « **Eoff** » (fonction désactivée).

Pour activer la fonction ECO STOP, appuyer sur la touche



L'inscription « **Eon** » apparaît à l'écran. Confirmer avec



la touche .

Pour désactiver la fonction ECO STOP, appuyer sur la touche



L'inscription « **Eoff** » apparaît à l'écran. Confirmer avec



la touche .

Cette fonction ne peut être activée qu'en mode automatique (« **A on** »).

Il s'agit d'une fonction adaptée pour les poêles installés dans de petites pièces ou à la mi-saison, où le fonctionnement à la puissance minimum fournit un chauffage excessif.

Cette fonction, gérée en automatique, permet d'éteindre le poêle lorsque la température ambiante désirée est dépassée. Lorsque la température de la pièce redescend sous la valeur programmée, le poêle se rallume automatiquement.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONFIGURATION DE LA VENTILATION

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **FAn1** » puis confirmer avec la touche .

Ce sous-menu permet de modifier la vitesse de ventilation.

À l'aide des touches  et , il est possible de paramétrer la vitesse manuellement de **0 à 10** ou bien de paramétrer la vitesse de manière automatique (« **Auto** »).

RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Menu** ».

Confirmer avec la touche  et parcourir le Menu, au moyen de la touche , jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Time** » (pour régler l'heure) ou de l'inscription « **Date** » (pour régler

la date) et confirmer avec la touche .

Une fois l'option « **Time** » sélectionnée, il est possible d'accéder au sous-menu dédié au réglage des heures (« **Hour** ») et des minutes (« **Min** »).

Pour augmenter/diminuer les heures et/ou les minutes, toujours utiliser les touches  et/ou . Confirmer avec la touche .

Pour revenir au Menu précédent, sélectionner « **quit** ».

Confirmer avec la touche  et appuyer sur la touche  jusqu'à l'apparition de l'inscription « **quit** » puis confirmer avec la touche .

Une fois l'option « **Date** » sélectionnée, il est possible d'accéder au sous-menu dédié au réglage du jour (« **Days** »), du mois (« **Mont** ») et de l'année (« **Year** »).

Pour augmenter/diminuer les heures et/ou les minutes, toujours utiliser les touches  et/ou .

Confirmer avec la touche .

Pour revenir au Menu précédent, sélectionner « **quit** ».

Confirmer avec la touche  et appuyer sur la touche  jusqu'à l'apparition de l'inscription « **quit** » puis confirmer avec la touche .

ACTIVATION DU THERMOSTAT PROGRAMMABLE

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **Menu** ».

Confirmer avec la touche  et parcourir le Menu en appuyant sur la touche , jusqu'à l'apparition de l'inscription

« **ProG** » et confirmer avec la touche .

Pour activer le thermostat programmable, appuyer sur la touche . L'inscription « **P on** » apparaît à l'écran. Confirmer avec

la touche .

À ce stade, la LED de thermostat programmable activé apparaît à l'écran.

Pour désactiver le thermostat programmable, appuyer sur la

touche . L'inscription « **P off** » apparaît à l'écran. Confirmer avec la touche .

L'inscription « **ProG** » apparaît alors à l'écran. Parcourir le

menu, appuyer sur la touche  jusqu'à l'apparition à l'écran de l'inscription « **quit** », confirmer avec la touche

 et appuyer sur la touche  pour parcourir le menu jusqu'à l'apparition à l'écran de l'inscription « **quit** » et con

firmer avec la touche .

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONFIGURATION DU THERMOSTAT PROGRAMMABLE

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **SLot** » puis confirmer avec

la touche .

Ce sous-menu permet de paramétrer les différentes tranches horaires pour le bon fonctionnement du système lorsque la programmation horaire est active (P on).

Pour activer les fonctions, consulter le paragraphe précédent.

À l'aide des touches  et , il sera possible de sélectionner le jour de la semaine et de paramétrer les horaires d'allumage et d'extinction du poêle.

À l'aide de la touche , il sera possible de confirmer les réglages (jour de la semaine, horaires d'allumage et extinction du poêle).

Après avoir choisi le jour de la semaine, tel que décrit ci-dessus, sélectionner « **SET** » et confirmer.

Pour le jour de la semaine sélectionné, il est possible de paramétrer l'allumage « **on A** », l'extinction « **off A** » et le réglage de la température ambiante « **SEt A** ». Il est possible d'effectuer jusqu'à quatre programmations journalières (**A, b, c, d**).

ATTENTION : si l'on ne souhaite pas utiliser toutes les tranches horaires prévues pour la journée, régler l'allumage et l'extinction à la même heure.

Pour accélérer les opérations de programmation, il est possible de copier la programmation journalière aux autres jours de la semaine.

Sélectionner le jour de la semaine que l'on souhaite copier, confirmer, puis sélectionner à l'écran l'inscription « **coPy** » et confirmer.

Sélectionner le jour de la semaine sur lequel on souhaite copier la programmation journalière et confirmer.

À l'aide des touches  et  sélectionner à l'écran l'inscription « **PASt** » et confirmer.

RÉGLAGE DE LA FLAMME

Il est conseillé de confier exclusivement ce paramétrage au SAV

Il permet de corriger le réglage du poêle en modifiant la vitesse du ventilateur de fumées et du moteur de la vis sans fin.

Appuyer sur la touche  pendant quelques secondes et parcourir les paramètres à l'écran au moyen de cette même touche jusqu'à l'apparition de l'inscription « **PELL** » puis confirmer

avec la touche .

À l'aide des touches  et , il est possible de régler le poêle de la manière suivante :

PARAMÈTRE	FLAMME
0	DEFAULT
1	++
2	+
- 1	-
- 2	--

Confirmer avec la touche .

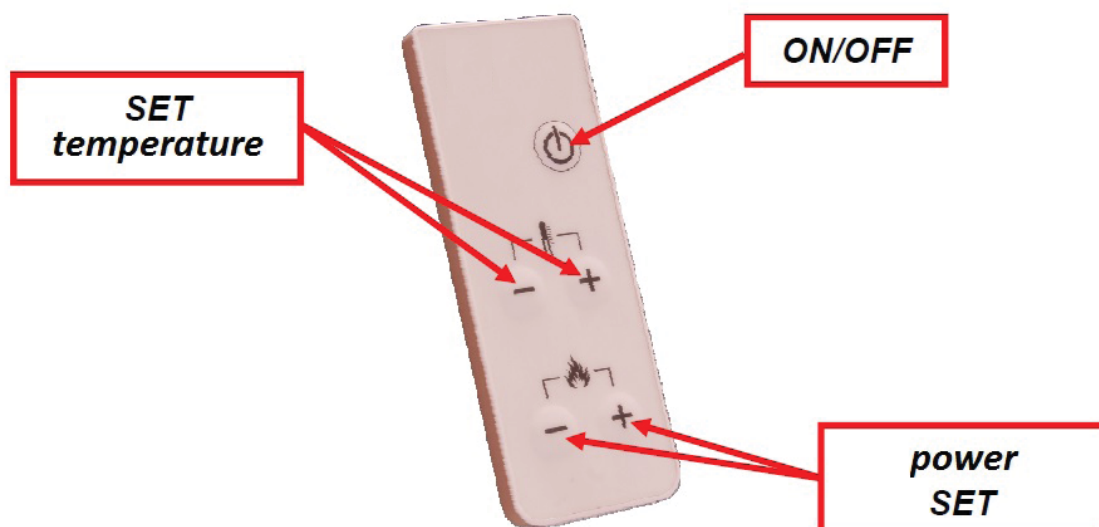
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

EXEMPLES DE PROGRAMMATION



	→		
	→		
		→	
			début de la tranche « A » clignotant
			début de la tranche « A » clignotant
			début de la tranche « B »
			début de la tranche « B »
			début de la tranche « C »
			début de la tranche « C »
			début de la tranche « D »
			début de la tranche « D »
			Réglage de la température de la tranche « A »
			Réglage de la température de la tranche « B »
			Réglage de la température de la tranche « C »
			Réglage de la température de la tranche « D »
			Retour à la page précédente

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



TÉLÉCOMMANDE (en option)

Le panneau d'affichage est équipé d'un récepteur infrarouge.

Lorsque l'écran principal est affiché, le panneau peut recevoir les signaux de la télécommande, avec laquelle il est possible de réaliser les opérations suivantes :

- Allumer/éteindre le poêle à l'aide du bouton ON/OFF représenté sur la figure.

- Augmenter/diminuer le réglage de la température ambiante au moyen des boutons représentés ci-dessus.

- Augmenter/diminuer le réglage de la puissance au moyen des boutons représentés ci-dessus.

Dans ces deux derniers cas, l'écran clignote comme lors des autres phases de programmation.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en oeuvre des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets". Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boîte indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute manutention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du poêle

D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraîneront l'expiration de la garantie.

N.B. :

- Toute modification non autorisée est interdite
- Utilisez des pièces de rechange conseillées par le constructeur
- L'utilisation de composants non originaux implique la déchéance de la garantie.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer quand le poêle est éteint, froid et débranché du réseau électrique.

- Le nettoyage doit être effectué en s'aidant d'un aspirateur (voir option page 72).
- Ouvrir la porte, extraire le creuset (1 - fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir de la cendre (2 - fig. B).
- **NE PAS DÉCHARGER LES RÉSIDUS DANS LE TIROIR DU PELLET.**
- Extraire et vider le tiroir de la cendre (2 - fig. B) dans un conteneur non inflammable (la cendre pourrait contenir des parties encore chaudes et/ou braises).
- Aspirer l'intérieur du foyer, le plan du feu, la zone autour du creuset où tombe la cendre.
- Enlever le creuset (1 - fig. A) et le nettoyer avec la petite spatule en dotation, nettoyer les occlusions éventuelles des trous.
- Aspirer la zone du creuset, nettoyer les bords de contact du creuset avec son logement.
- Si nécessaire nettoyer la vitre (à froid)

Ne jamais aspirer les cendres chaudes, car cela compromet l'aspirateur utilisé et il y a un risque d'incendie des pièces de la maison

ATTENTION :

S'ASSURER QUE LE BAC À CENDRES EST CORRECTEMENT INSTALLÉ DANS SON LOGEMENT

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Extraire la partie supérieure interne (3 - fig. C) et renverser les résidus dans le tiroir de la cendre (2 - fig. B). La partie supérieure interne est un composant sujet à usure, Edilkamin ne répond pas des ruptures éventuelles de ce dernier, d'autant plus si la rupture a eu lieu lors de l'extraction ou du repositionnement de ce dernier dans son logement.

ENTRETIEN MENSUEL

En cas de raccordement de la sortie de la fumée par le haut (voir page 48), nettoyer l'intérieur du coude de raccordement en ouvrant la trappe de visite (4 - fig. D).

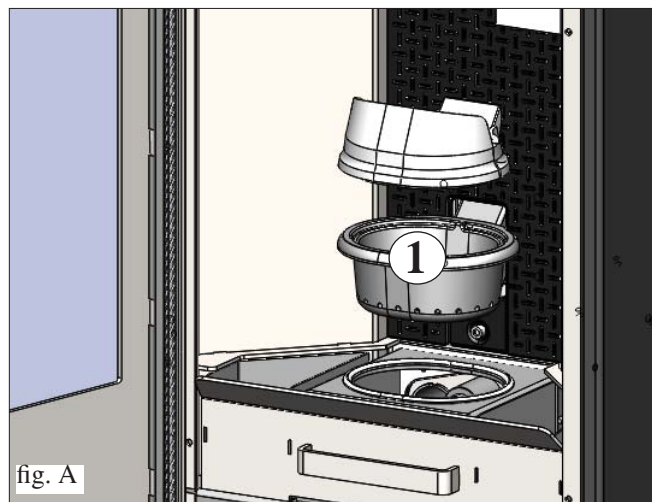


fig. A

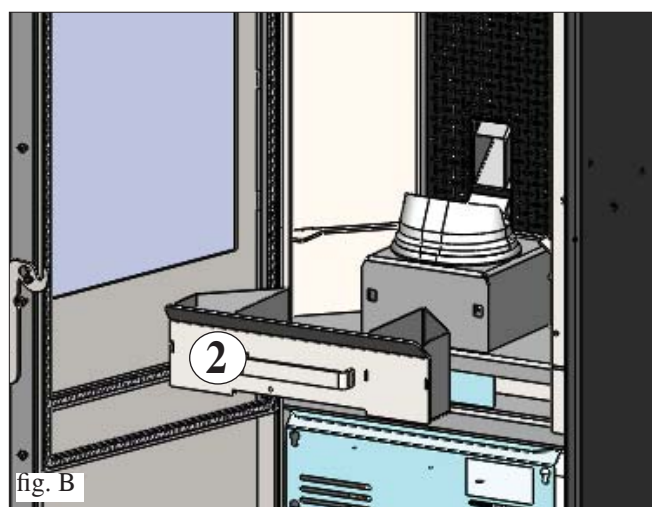


fig. B

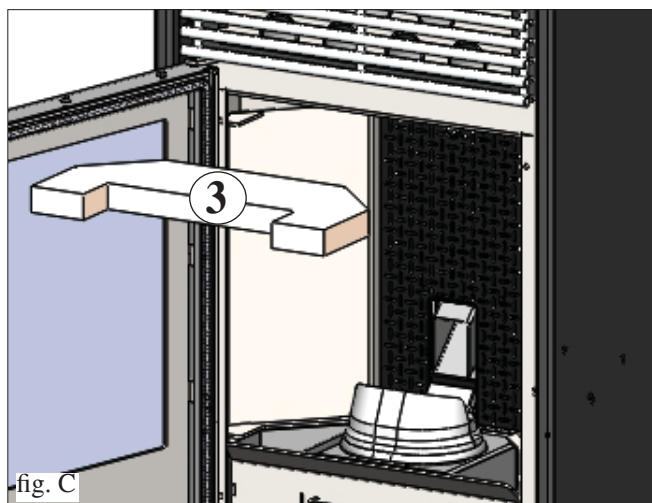


fig. C



fig. D

ENTRETIEN

ENTRETIEN SAISONNIER (par le revendeur)

Consiste en:

- Nettoyage général interne et externe
- Nettoyage minutieux des tuyaux d'échange situés à l'intérieur de la grille de sortie d'air chaud située dans la partie supérieure de la face de la poêle.
- Nettoyage soigneux et désincrustation du creuset et de sa niche
- Nettoyage des ventilateurs, vérification mécanique des jeux et des fixations
- Nettoyage du conduit de fumées (remplacement des garnitures sur le tuyau évacuation fumées)
- Nettoyage conduit de fumées (voir nettoyage hebdomadaire)
- Nettoyage niche ventilateur extraction fumées
- Nettoyage sonde de fumées .
- Nettoyage, inspection et désincrustation de la niche de la résistance d'allumage, remplacement de celle-ci si nécessaire
- Inspection visuelle des câbles électriques, des raccordements et du câble d'alimentation.
- Nettoyage / contrôle du panneau synoptique
- Inspection visuelle des câbles électriques, des branchements et du câble d'alimentation
- Nettoyage du réservoir pellet et vérification des jeux de l'ensemble vis sans fin-moteur-réducteur
- Vérification et remplacement éventuel du petit tuyau du pressostat
- Remplacement garniture porte
- Test de fonctionnement, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

En cas d'utilisation très fréquente du poêle, il est conseillé de nettoyer le carneau et le conduit de passage des fumées tous les 3 mois.

ATTENTION !!!

Après le nettoyage normal, il est PRIMORDIAL d'assembler correctement le creuset supérieur (A) (fig.1) avec le creuset inférieur (B) (fig. 1) afin de ne pas compromettre le fonctionnement du poêle. Puis, avant l'allumage du poêle, s'assurer que les creusets soient correctement assemblés comme l'indique la fig.2, sans la présence de cendres ou de substances non brûlées sur le périmètre d'appui.

Nous vous rappelons que le fait d'utiliser le poêle sans avoir nettoyé le creuset pourrait entraîner un déclenchement inopiné de la combustion des gaz à l'intérieur de la chambre de combustion, avec pour conséquence une rupture de la vitre de la porte.

NOTE:

Les pots de cheminée et les conduits de fumées auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier si dans votre pays il existe une normative sur le sujet).

Si vous oubliez de contrôler et de nettoyer régulièrement, la probabilité d'incendie de la cheminée du toit augmente.

IMPORTANT !!!

Dans le cas où un début d'incendie se vérifierait dans la poêle, dans le conduit de fumée ou dans la cheminée, procéder comme suit :

- Débranchez l'alimentation électrique
- Intervenez avec un extincteur à anhydride carbonique CO₂
- Demandez l'intervention des Sapeurs Pompiers

N'ESSEYEZ PAS D'ÉTEINDRE LE FEU AVEC DE L'EAU !

Demandez successivement la vérification de l'appareil de la part d'un Centre d'Assistance Technique Autorisé (CAT) et faites vérifier la cheminée par un technicien autorisé.

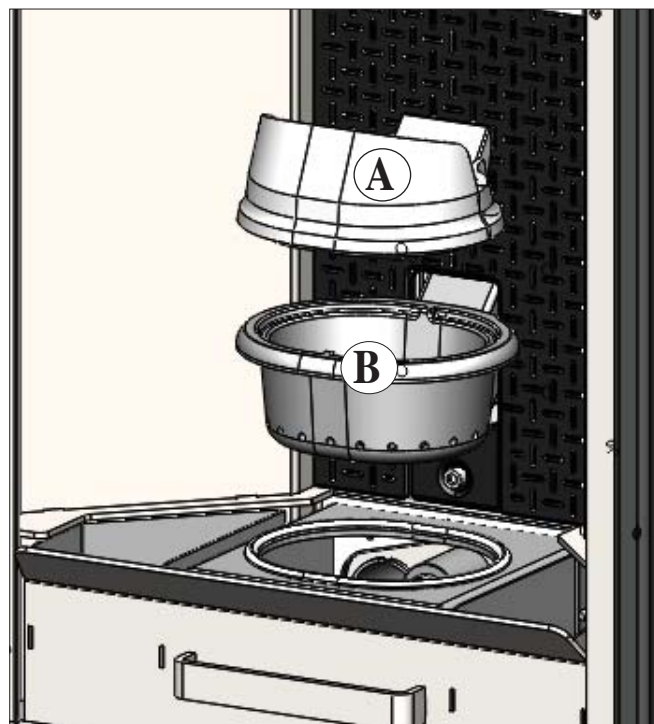


fig. 1

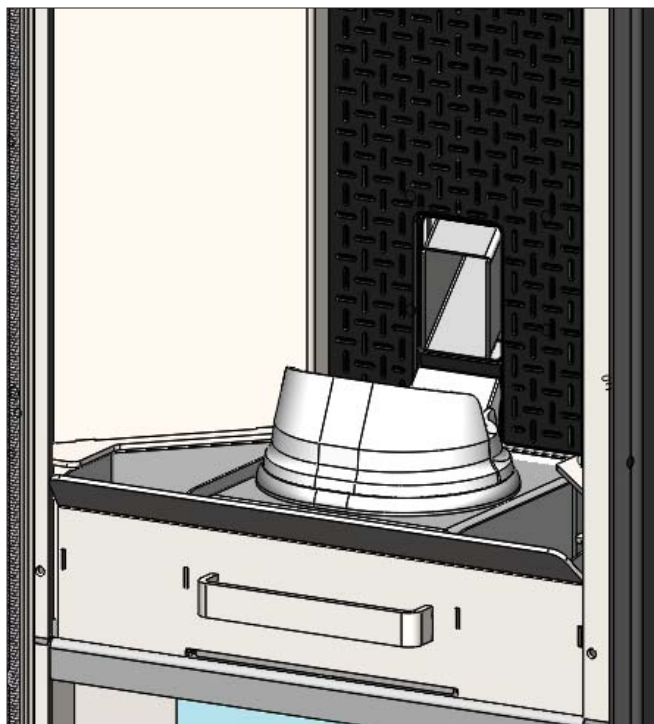


fig. 2

CONSEILS EN CAS D'ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS

En cas de problèmes le poêle s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction et l'écran affiche une inscription concernant les raisons de l'extinction (voir ci-dessous les différentes signalisations).

Ne jamais débrancher la fiche pendant la phase d'extinction due à un blocage.

En cas de blocage, pour redémarrer le poêle, il faut attendre que la procédure d'arrêt se termine.

Ne pas rallumer le poêle avant d'avoir vérifié la cause du blocage et NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

SIGNALISATIONS D'ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET RÉOLUTIONS:

- 1) Signalisation:** **AL 01 sonde de fumées en panne ou déconnectée**
Inconvénient: Extinction suite à une sonde de fumées en panne ou déconnectée
Actions: Vérifier la connexion de la sonde de fumées à la carte : vérifier le fonctionnement lors de l'essai à froid (SAV)
- 2) Signalisation:** **AL 02 Panne de la sonde ambiante** (n'intervient que si la sonde est en panne ou non connectée)
Inconvénient: Extinction suite à la détection d'une température anormale
Actions:
 - Vérifier la connexion de la sonde sur la carte électronique (SAV)
 - Vérifier le fonctionne de la sonde (SAV)
- 3) Signalisation:** **AL07 sécurité thermique** (apparaît lorsque le thermostat de sécurité, situé en contact sur le toboggan à pellets, se déclenche suite à une température excessive du réservoir à pellets)
Inconvénient: Charge de pellets excessive
Actions: Vérifier le fonctionnement du motoréducteur (SAV)
- 4) Signalisation:** **AL 08 manque de dépression** (apparaît lorsque le tirage n'est pas suffisant dans le tuyau d'aspiration d'air froid)
Inconvénient: Coupe l'alimentation de la vis sans fin
Actions:
 - Vérifier que le tuyau d'air froid n'est pas obstrué
 - Vérifier le pressostat
 - Vérifier que le tuyau en silicone n'est pas encrassé
- 5) Signalisation:** **AL 09 Avarie moteur évacuation fumées** (elle a lieu si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie).
Inconvénient: extinction pour détection anomalie nombre de tours extracteur de fumées.
Actions:
 - Vérifier le bon fonctionnement de l'extracteur de fumées (connexion capteur de tours) (SAV)
 - Vérifier la propreté du canal de fumée
 - Vérifier l'installation électrique (mise à la terre)
 - Vérifier la carte électronique (SAV)
- 6) Signalisation:** **AL 10 Allumage échoué** (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 20 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte).
Inconvénient: extinction pour température fumées non correcte en phase d'allumage.
Distinguer les deux cas suivants:
La flamme NE s'est PAS allumée
Actions: Vérifier:
 - le positionnement et la propreté du creuset
 - le bon fonctionnement de la résistance d'allumage (SAV)
 - la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité.
 - Essayer d'allumer avec un allume-feu.**La flamme s'est bien allumée, mais après l'inscription Démarrage l'indication Blocage/AF/NON Démarrage s'est affiché**
Actions: Vérifier:
 - fonctionnement de la sonde de fumées (SAV)
 - la température de démarrage programmée dans les paramètres (SAV)

CONSEILS EN CAS D'ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS

- 7) **Signalisation:** **AL 11 Stop flamme** (intervient si la sonde de fumées détecte une température des fumées inférieure à une valeur définie, en l'interprétant comme l'absence de flamme)
- Inconvénient:** **extinction pour chute de température des fumées**
La flamme peut être absente en cas de:
- Vérifier le manque de pellets dans le réservoir
 - Vérifier si trop de pellets ont suffoqué la flamme, vérifier la qualité des pellets (SAV)
 - Vérifier si le thermostat de pression maxi est intervenu (SAV)
 - Vérifier si le pressostat a "coupé" l'alimentation au motoréducteur (vérification carneau montant, etc.) (SAV)
- 8) **Signalisation:** **AL 13 Surtemp. fumées** (extinction pour température excessive des fumées)
- Inconvénient:** **extinction pour dépassement de la température maximum des fumées.**
Une température excessive des fumées peut dépendre de: type de pellets, anomalie extraction des fumées, canal bouché, installation non correcte, "dérive" du motoréducteur, manque de prise d'air dans la pièce.
- 9) **Signalisation:** **AL 14 Surchauffe de la carte électronique** (intervient lorsque la température de la carte électronique dépasse les 70 °C)
- Inconvénient:** **Extinction pour dépassement de la température maximale de la carte électronique.**
- Actions:** Vérifier le fonctionnement du ventilateur ambiant, du motoréducteur (SAV)
Vérifier le fonctionnement de la carte électronique (SAV)
- 10) **Signalisation:** **BOUCLER bloc black out** (ce n'est pas un défaut du poêle).
- Inconvénient:** **extinction pour panne de courant électrique**
- Actions:** Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension.

CHECK LIST

A intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et installation

- Mise en service effectuée par le revendeur habilité qui délivrer la garantie
- Prise d'air dans la pièce
- Le conduit de fumées/conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du poêle
- Le carneau (tronçon de conduit qui relie le poêle au conduit de fumée) présente :
 - maximum 3 courbes
 - maximum 2 mètres en horizontal
- cheminée au-delà de la zone de reflux
- Les tuyaux d'évacuation sont en matériau adéquat (conseillé acier inox)
- En cas de traversée d'éventuels matériaux inflammables (ex. bois) toutes les précautions ont été prises pour éviter des incendies.

Utilisation

- Le pellet utilisé est de bonne qualité et non humide.
- Le creuset et la niche cendres sont propres et bien positionnés.
- La porte est bien fermée.
- Le creuset est bien inséré dans sa niche

SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

OPTIONS

CADRAN TELEPHONIQUE POUR ALLUMAGE A DISTANCE

On peut obtenir l'allumage à distance en faisant relier par le revendeur le cadran téléphonique à la porte sérielle derrière le poêle, avec un petit câble en option.

• TÉLÉCOMMANDE

ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE



Glasskamin

Utile pour le nettoyage de la vitre céramique



Bidon pour aspirer les cendres

Utile pour le nettoyage du foyer

OBSERVATIONS

DATE ET CACHET DE L'INSTALLATEUR

.....

DATE ET CACHET CAT PREMIER ALLUMAGE

.....

DATE ET CACHET INTERVENTIONS ÉVENTUELLES

.....

.....

.....

.....

DATE ET CACHET ENTRETIENS SAISONNIERS

.....

.....

.....

.....

DATE ET CACHET DU REVENDEUR

.....

DATE ET CACHET CAT

.....

Pour toutes autres informations, consultez notre site Internet www.edilkamin.com

OBSERVATIONS :

ÍNDICE

Informaciones de seguridad	pag. 77
Información general	pag. 78
Instalación	pag. 82
Instrucciones de uso	pag. 85
Manutención	pag. 92
Posibles inconvenientes	pag. 94
Lista de comprobación	pag. 96
Notas	pag. 97

*El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A., con sede legal en Via
Vincenzo Monti 47 - 20123 Milán - NIF 00192220192*

*Declara bajo su propia responsabilidad que:
La estufa de pellet indicada cumple la Normativa UE 305/2011
(CPR) y la Norma Europea armonizada
EN 14785:2006*

*ESTUFA DE PELLET, de marca comercial EDILKAMIN, deno-
minada KIKKA*

*Nº de SERIE: Ref. Etiqueta datos
Declaración de prestación (DoP - EK 113): Ref. Etiqueta de
datos*

*Asimismo declara que:
la estufa de pellet de leña KIKKA respeta los requisitos de las
directivas europeas:
2006/95/CE – Directiva Baja Tensión
2004/108/CE – Directiva Compatibilidad Electromagnética*

*EDILKAMIN S.p.a. no se responsabiliza del mal funcionamiento
del aparato en caso de sustitución, montaje y/o modificaciones
efectuadas por personal ajeno a EDILKAMIN sin autorización
de la bajo firmante.*

Estimado Sr./Sra.

Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto nuestro. Antes de utilizarlo, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.

Para más aclaraciones o en caso de necesidad diríjase a su DISTRIBUIDOR donde ha efectuado la compra o visite nuestro sitio internet www.edilkamin.com en la opción DISTRIBUIDOR.

NOTA

- Después de haber desembalado la estufa, asegúrese de que el aparato esté íntegro y completo (Tubo salida humos, unión acodada compuesta por tira, rosetón, libro de garantía, guante, CD/ficha técnica, espátula, sales deshumidificadoras).

En caso de anomalías contacte rápidamente el distribuidor donde lo ha comprado al que entregará copia del libro de garantía y del documento fiscal de compra.

- Puesta en servicio/ensayo

Deberá ser efectuada sin excepción por el Centro de Asistencia Técnica autorizado EDILKAMIN (CAT) para garantizar el funcionamiento correcto.

La puesta en servicio como la describe la norma UNI 10683 consiste en una serie de operaciones de control con la estufa instalada y con el objetivo de asegurar el funcionamiento correcto del sistema y la conformidad del mismo a las normativas.

A través del distribuidor, la página web www.edilkamin.com o el número gratuito, puede encontrar el Centro de Asistencia más cercano.

- instalaciones incorrectas, mantenimientos realizados incorrectamente y el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que derivado del uso.

- **el número de serie, necesario para la identificación de la estufa, se indica:**

- en la parte alta del embalaje
- en el libro de garantía dentro del hogar
- en la placa aplicada en la parte posterior del aparato;



Dicha documentación debe ser conservada para la identificación junto con el documento fiscal de compra, cuyos datos deberán comunicarse en ocasión de posibles solicitudes de informaciones y ponerse a disposición en caso de posible intervención de mantenimiento;

- las piezas representadas son gráfica y geométricamente indicativas.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- La estufa no puede ser usada por personas, niños inclusive, cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas. Los niños tienen que ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con la estufa.
- Los riesgos principales que derivan del uso de las estufas están relacionados con el incumplimiento de la instalación o con un contacto directo con partes eléctricas en tensión (internas), o con un contacto con fuego y partes calientes (vidrio, tubos, salida de aire caliente) a la introducción de sustancias extrañas, a combustibles no recomendados, a un mantenimiento no correcto o un accionamiento repetido de la tecla de encendido sin haber vaciado el crisol.
- Si no funcionasen los componentes, las estufas están dotadas de dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se efectuará sin intervenir en ningún momento. Para un funcionamiento regular la estufa ha de ser instalada respetando lo indicado en esta ficha y durante su funcionamiento la puerta no deberá abrirse: de hecho la combustión es controlada automáticamente y no necesita ninguna intervención.
- Utilizar sólo el pellet como combustible, pellet de un diámetro de 6 mm, óptimo y certificado.
- En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.
- Para la limpieza del canal de humo (tramo de tubo que conecta la boca de salida de humos de la estufa con el humero) no deben utilizarse productos inflamables.
- Las partes del hogar y del depósito han de aspirarse exclusivamente en FRÍO.
- El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado (por ej. GlassKamin Edilkamin) y un paño.
- No abrir la puerta de la cámara de combustión con la estufa caliente, sino esperar a que el producto se enfríe naturalmente.
- La estufa no debe funcionar con la puerta pequeña abierta, con el cristal roto o con la puerta de carga de pellet abierta.
- No se debe utilizar como escalera o como base de apoyo.
- No colocar ropa para secar directamente sobre la estufa. Los tendederos o similares se deben colocar a una distancia de seguridad de la estufa (**peligro de incendio**).
- Asegurarse de que la estufa sea instalada y encendida por un CAT habilitado Edilkamin (centro de asistencia técnica) según las indicaciones de esta ficha; condiciones indispensables para la validez de la garantía.
- Durante el funcionamiento de la estufa, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (no toque sin el guante apropiado).
- No deposite objetos no resistentes al calor cerca de la estufa.
- No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la estufa o para reavivar las brasas.
- No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la misma estufa.
- No moje la estufa, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.
- No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.
- La estufa debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.
- **EN CASO DE ENCENDIDO FALLIDO, NO REPETIR EL ENCENDIDO ANTES DE HABER VACIADO EL CRISOL**

INFORMACIÓN GENERAL

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La estufa ha sido diseñada para producir aire caliente utilizando como combustible el pellet de madera, cuya combustión es controlada electrónicamente.

A continuación se ilustra el funcionamiento (las letras hacen referencia a la figura 1).

El combustible (pellet) se recoge del depósito de almacenaje (A) y, a través de una cónica (B) activada por un motorreductor (C), se transporta en el crisol de combustión (D).

El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica (E) y aspirada en el crisol por un ventilador/extractor de humos (F).

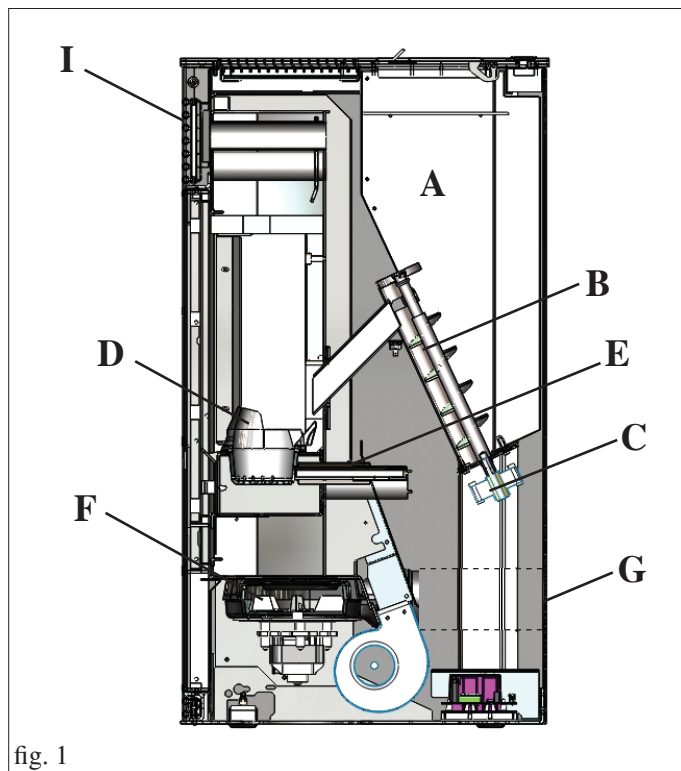
Los humos producidos por la combustión, son extraídos por el hogar a través del mismo ventilador (F), y son expulsado desde la boca (G) con posibilidad de unión sobre la parte posterior, sobre el lado izquierdo y sobre la parte superior de la estufa (ver pág. 84).

El fuego, revestido de acero / fundición, es frontalmente cerrado por una puerta de cristal cerámico.

La cantidad de combustible, la extracción de humos, alimentación del aire comburente, se regulan por medio de la tarjeta electrónica dotada de software con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento y bajas emisiones.

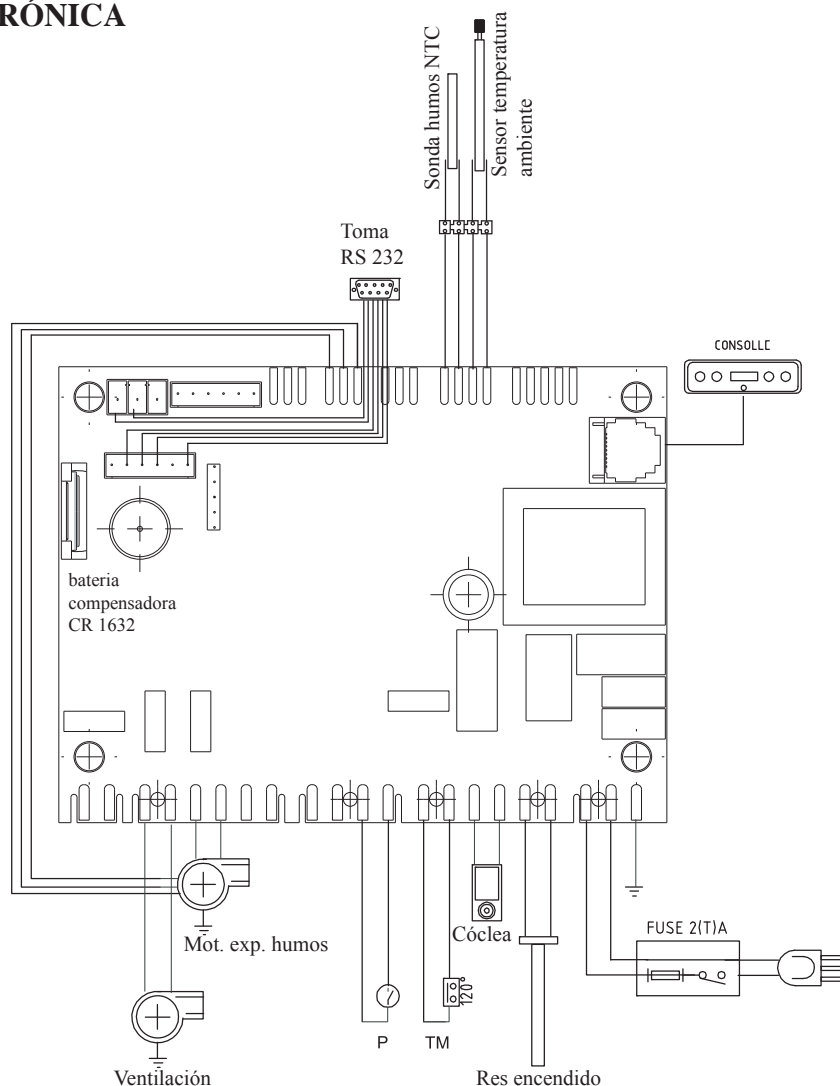
Las principales fases pueden gestionarse a través del panel sinóptico o mando a distancia disponible como opcional.

La estufa está equipada con una toma de serie para la conexión con cable opcional (cód. 640560) a dispositivos de encendido remoto (p. ej. combinador telefónico, termostato ambiente, etc).



INFORMACIÓN GENERAL

• FICHA ELECTRÓNICA



DISPOSITIVOS de SEGURIDAD

• Sonda HUMOS:

situada en la descarga de humos detecta la temperatura. Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

• PRESOSTATO DIFERENCIAL:

Situado en la zona de aspiración de humos, interviene cuando detecta problemas de depresión en el circuito de humos (p.ej tubo de humos obstruido).

• TERMOSTATO DE SEGURIDAD:

Interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la estufa.

Bloquea al carga del pellet provocando el apagado de la estufa

PUERTA DE SERIE

Sobre la salida de serie RS232 con su correspondiente cable (cod. 640560) es posible hacerse instalar por el CAT (Centro de asistencia técnica) un elemento opcional para el control de los encendidos y apagados como un termostato ambiente.

La salida de serie se encuentra situado sobre la parte posterior de la estufa.

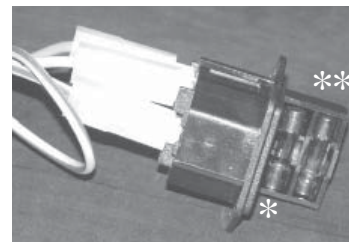
BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 1632). Su malfuncionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal).

Para mayor referencia ponerse en contacto con el CAT (Centro de asistencia técnica) que ha realizado el primer encendido.

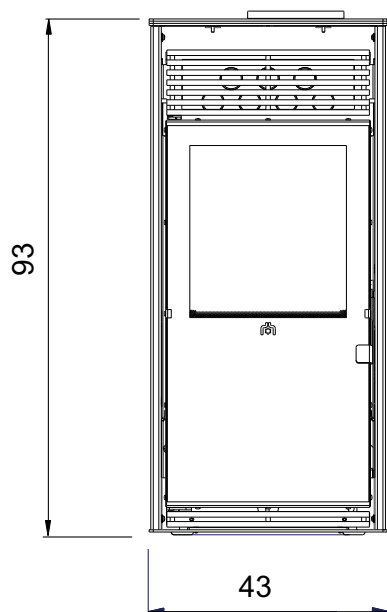
FUSIBLES

en la toma con interruptor colocada detrás de la estufa, hay introducidos dos fusibles, de los cuales uno funciona* y el otro de reserva**.

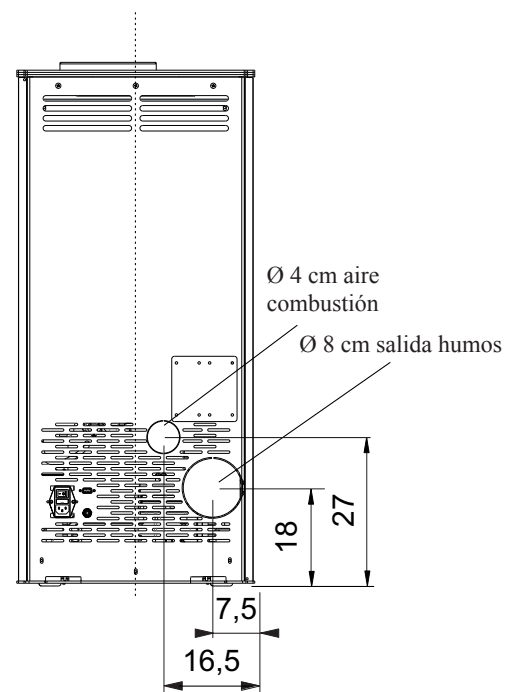


INFORMACIÓN GENERAL

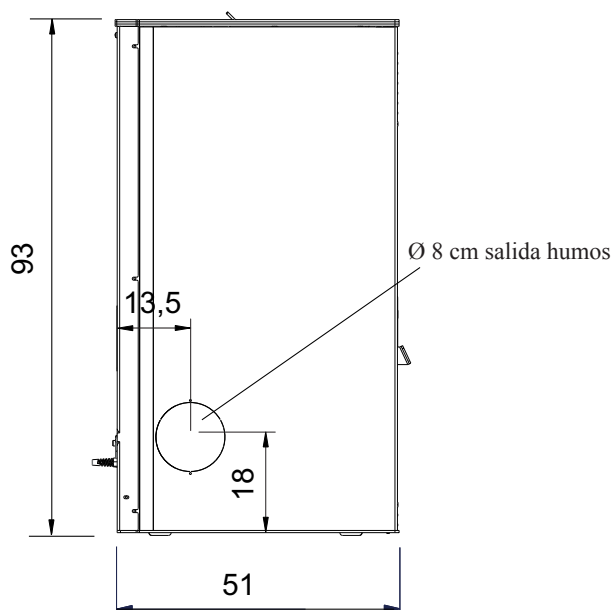
FRENTE



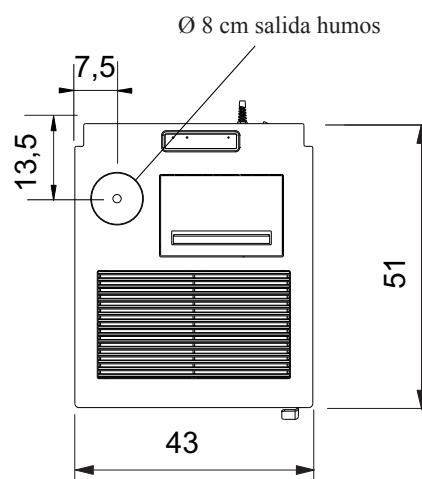
VUELTA



LADO



PLANTA



INFORMACIÓN GENERAL

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS con arreglo a la norma EN 14785 (para otros valores, ver DoP en la pág. 81)

	Potencia nominal	Potencia reducida	
Potencia térmica útil	8	2,4	kW
Rendimiento / Eficiencia	90,1	94,67	%
Emisiones CO 13% O2	0,019	0,035	%
Temperatura de humos	174	81	°C
Consumo combustible	1,8	0,5	kg/h
Capacidad depósito	15		kg
Tiro	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomía	7	24	horas
Volumen calentable *	210		m³
Diámetro conducto humos (macho)	80		mm
Diámetro conducto toma aire (macho)	40		mm
Peso con embalaje	133		kg

DATOS TÉCNICOS PARA DIMENSIONAMIENTO DEL HUMERO

	Potencia nominal	Potencia reducida	
Potencia térmica	8	2,4	kW
Temperatura de salida de humos a la descarga	209	97	°C
Tiro mínimo	0 - 5		Pa
Capacidad de humos	5,4	2,4	g/s

* El volumen calentable se calcula considerando un aislamiento de la casa tal y como establece la L 10/91, y sucesivas modificaciones y una sollicitación de calor de 33 Kcal/m³ hora

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz
Potencia media absorbida	120 - 150 W
Potencia absorbida en el encendido	400 W
Protección en tarjeta electrónica *	Fusible 2AT, 250 Vac

ADVERTENCIA:

- 1) Tener en cuenta que equipos externos pueden provocar averías al funcionamiento de la tarjeta electrónica.
- 2) Atención: Los trabajos con tensión de red, mantenimiento y/o controles deben realizarse por parte de personal cualificado. (antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica)
- 3) En caso de problemas en la red eléctrica, consultar con un electricista para considerar la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida de al menos 800 Va de ondas sinusoidales. Las variaciones superiores al 10% de alimentación pueden provocar problemas en el producto.

Los datos anteriores son indicativos y se han detectado en la fase de certificación ante el organismo notificado.
EDILKAMIN s.p.a. se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los productos y a su entero juicio

INFORMACIÓN GENERAL



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 0019220192
REA n° 875888
Cod. Fiscale e Partita IVA 0019220192
Azienda con sistema qualità certificato con iso 9001

Declaración de prestación Conforme al Reglamento (UE) n. 305/2011 N. EK115

1. Código de identificación único del producto-tipo	BORA
2. Modelo (Art. 11-4)	POLIS, POLIS PLUS
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes	Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, sin producción de agua caliente
4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art. 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Nombre y dirección del mandatario (Art. 12-2)	
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)	System 3 y System 4
7. Laboratorio notificado Número de informe de prueba (según el System 3)	IMQprimacontrol – NB1881 CPR-13-011 S1

8. Prestaciones declaradas											
Especificación técnica armonizada	EN 14785:2006										
Características esenciales	Prestación										
Resistencia al fuego	A1										
Distancia de materiales combustibles (Distancia mínima, en mm)	 Revés = 200 Lado = 200 Frente = 800 Techo = SPD Suelo = SPD										
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme										
Emissiones de productos de combustión	<table> <tr> <td>Carga nominal</td><td>Reducción de la carga</td></tr> <tr> <td>CO (reportado a 13% O₂)</td><td>351 mg/Nm³ – 0,028%</td></tr> <tr> <td>NOx (reportado a 13% O₂)</td><td>100 mg/Nm³</td></tr> <tr> <td>OGC (reportado a 13% O₂)</td><td>13 mg/Nm³</td></tr> <tr> <td>Pocho (reportado a 13% O₂)</td><td>21 mg/Nm³</td></tr> </table>	Carga nominal	Reducción de la carga	CO (reportado a 13% O ₂)	351 mg/Nm ³ – 0,028%	NOx (reportado a 13% O ₂)	100 mg/Nm ³	OGC (reportado a 13% O ₂)	13 mg/Nm ³	Pocho (reportado a 13% O ₂)	21 mg/Nm ³
Carga nominal	Reducción de la carga										
CO (reportado a 13% O ₂)	351 mg/Nm ³ – 0,028%										
NOx (reportado a 13% O ₂)	100 mg/Nm ³										
OGC (reportado a 13% O ₂)	13 mg/Nm ³										
Pocho (reportado a 13% O ₂)	21 mg/Nm ³										
Temperatura superficial	Conforme										
Seguridad eléctrica	Conforme										
Accesibilidad y limpieza	Conforme										
Presión máxima de trabajo	- bar										
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	SPD (Sin Prestaciones Declaradas)										
Prestaciones térmicas	<table> <tr> <td>Carga nominal</td><td>Reducción de la carga</td></tr> <tr> <td>Potencia nominal/reducidas</td><td>3,5 kW</td></tr> <tr> <td>Potencia suministrada al entorno</td><td>3,5 kW</td></tr> <tr> <td>Potencia cedida al agua</td><td>- kW</td></tr> </table>	Carga nominal	Reducción de la carga	Potencia nominal/reducidas	3,5 kW	Potencia suministrada al entorno	3,5 kW	Potencia cedida al agua	- kW		
Carga nominal	Reducción de la carga										
Potencia nominal/reducidas	3,5 kW										
Potencia suministrada al entorno	3,5 kW										
Potencia cedida al agua	- kW										
Rendimiento	90 %										
Temperatura de humos	T[171°C]										

9. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8.

Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4. Firmado a nombre y por cuenta de Edilkamin S.p.A. por:

Lainate, 02/10/2014

Consejero Delegado
Dott. Stefano Borsatti

• CERTIFICACIONES Y BENEFICIOS *

* Debido a la variabilidad de los mismos en cada momento en los diferentes países, comprobar cada vez.

Dicho mensaje tiene valor indicativo en el año de redacción de la presente ficha (ver la edición en la última página).

ITALIA: admitida en Lombardía en virtud del D.G.R. n° 1118-2013 admitida en Marcas en virtud de la Ley Regional n° 3 de 2012 admitida en el cálculo térmico con coef. 1,5; ver en la página web www.edilkamin.com; cuánto puedes ahorrar en las diferentes zonas admitida para la reducción del 50%; 65 % (comprobar las condiciones de accesibilidad externas al producto)

FRANCIA: inscrita Flamme Verte

ALEMANIA: cumple Bimsch

SUIZA: cumple VKF

INSTALACIÓN

NOTAS GENERALES

En Italia es necesario consultar la norma de declaración de conformidad en virtud del D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) y según las normas UNI 10683 y UNI 10412-2.

En caso de instalación en comunidad de propietarios, solicitar la aprobación preventiva al administrador.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS

En Italia la estufa NO se debe instalar en el mismo ambiente donde hay aparatos de calefacción con gas del tipo B (por ej. calderas de gas, estufas y aparatos con campana extractora - ref. UNI 10683 y 7129).

En general, la termoestufa podría provocar la depresión del ambiente, comprometiendo el funcionamiento de dichos aparatos o verse afectada por los mismos.

CONTROL DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA (posicionar el enchufe en un punto accesible)

La estufa está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conectará a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico.

Las variaciones de tensión superiores al 10% pueden estropear la estufa (si no existe hay que prever un interruptor diferencial adecuado).

El sistema eléctrico debe ser según norma de ley. Comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra. La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia del aparato. La ineficiencia del circuito de tierra provoca un mal funcionamiento del que Edilkamin no se hace responsable.

En caso de problemas en la red eléctrica, consultar con un electricista para considerar la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida de al menos 800 VA de ondas sinusoidales.

TOMA DE AIRE: que realizar necesariamente

Es necesario que el local donde la estufa está colocada tenga una toma de aire de sección de al menos 80 cm² que garantice el restablecimiento del aire consumido por la combustión.

Como alternativa, es posible coger el aire para la estufa directamente del exterior a través de una prolongación del tubo, en acero, y con un diámetro de 4 cm.

En este caso pueden existir problemas de condensación y es necesario proteger con una red la entrada de aire, garantizando una sección libre de al menos 12 cm².

El tubo, en la parte exterior del producto, tiene que ser de una medida inferior a 1 metro y sin curvas.

Tiene que acabar con un tramo de 90° hacia abajo o con una protección para el viento.

En cualquier caso, todo el aire de manera conducto de admisión debe ser garantizada una sección libre al menos de 12 cm².

El terminal externo del conducto toma de aire debe ser protegido con una red contra insectos que no reduzca la sección pasante útil de 12 cm².

COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD PARA PREVENIR INCENDIOS

La estufa debe ser instalada respetando las siguientes condiciones de seguridad:

- 20 cm de distancia mínima en lados y detrás de la estufa, para separarla de materiales inflamables.
- no se pueden colocar materiales inflamables delante de la estufa a menos de 80 cm de distancia.

Si no fuera posible respetar las distancias arriba indicadas, es necesario poner en acto medidas técnicas y de construcción para evitar cualquier riesgo de incendio.

En caso de conexión con pared de madera u otro material inflamable, es necesario aislar adecuadamente el tubo de descarga de humos.

INSTALACIÓN

DESCARGA DE HUMOS

El sistema de descarga de humos debe ser único para la estufa (no se admiten descargas en salida de humos común a otros dispositivos).

La descarga de humos se realiza desde la boca de diámetro 8 cm de salida en la parte posterior, en el lado izquierdo o superior.

La descarga de humos debe conectarse con el exterior utilizando apropiados tubos de acero certificados EN 1856.

El tubo debe estar sellado herméticamente. Para el cierre hermético de los tubos y su eventual aislamiento es necesario utilizar materiales resistentes a altas temperaturas (silicona o masilla de altas temperaturas).

El único tramo horizontal admitido puede tener un longitud de hasta 2 m.

Es posible un número de hasta 3 curvas con amplitud máx 90°.

Es necesario (si la descarga no se introduce en un tubo de humos) un tramo vertical externo de al menos 1,5 m y un terminal anti-viento (referencia UNI 10683).

El conducto vertical puede ser interior o exterior. Si el canal de humo está en el exterior debe estar aislado adecuadamente.

Si el canal de humo se introduce en un tubo de salida de humos, éste debe estar autorizado para combustibles sólidos y si tiene el diámetro más grande de 150 mm es necesario sanearlo entubándolo con tubos de sección y materiales idóneos (por ej: acero 80 mm de diámetro).

Todos los tramos del conducto de humos deben ser accesibles.

Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto).

La ausencia de control y limpieza regulares aumenta la probabilidad de un incendio de la chimenea. Si así fuera, proceder de la siguiente manera: no apague con agua; vaciar el depósito del pellet; Contactar a personal especializado después del accidente antes de poner en marcha la máquina.

La estufa ha sido diseñada para funcionar con cualquier condición climática.

En caso de condiciones particulares, como viento fuerte, puede que actúen los sistemas de seguridad que llevan a apagar la estufa.

En este caso no ponga en funcionamiento el aparato con las protecciones desactivadas, si no se solucionara el problema contacte con su Vendedor.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1

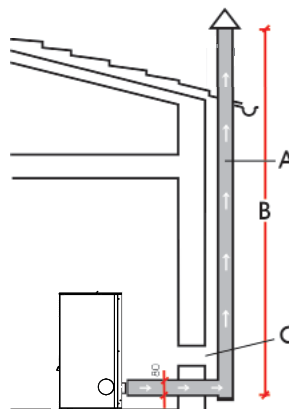
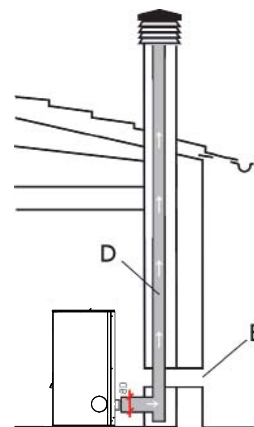


Fig. 2



A: humero de acero aislado en conformidad con EN 1856

B: altura mínima 1,5 m y más de la altura de canalón del tejado

C-E: toma de aire del ambiente exterior (sección de conexión mínima 80 cm²)

D: humero de acero, interno al tubo de salida de humos existente de obra

CHIMENEA

Las características fundamentales son:

- sección interna en la base igual que la del humero
- sección de salida no menor que el doble de la del humero
- posición por encima de la cumbrera y por fuera de las zonas de reflujo (ver norma UNI 10683).

INSTALACIÓN



fig. 1

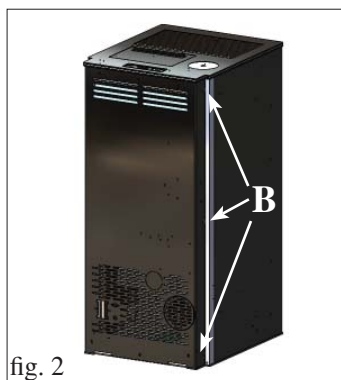


fig. 2

SALIDA DE HUMOS

KIKKA está indicada para la conexión del tubo de salida de humos desde la parte superior, la parte posterior o los laterales izquierdo.

La estufa se entrega configurada para la salida del tubo de humos desde la parte posterior (fig.1).

La estufa se entrega configurada para la salida del tubo de humos de detrás (fig. 2).

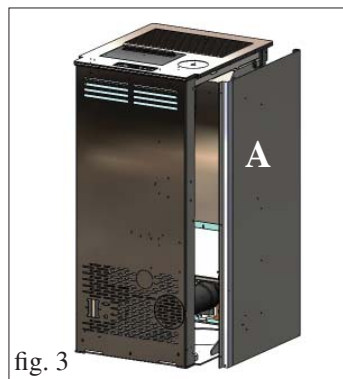


fig. 3

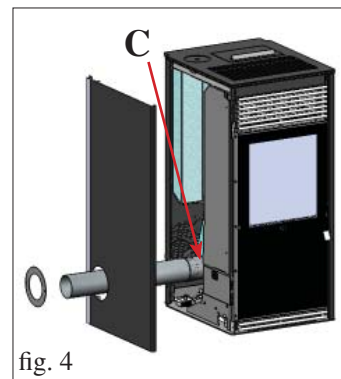


fig. 4

PARA ACTIVAR OTRAS CONEXIONES DE SALIDA DE HUMOS DEL TUBO ES NECESARIO SACAR EL LATERAL METÁLICO IZQUIERDO.

Para realizar las conexiones proceder de la siguiente manera:

- Desmontar el lateral metálico izquierdo (A – fig. 3) sacando los tres tornillos posteriores (B – fig. 2).

A este punto seleccionar la conexión del tubo de salida de humos necesario.

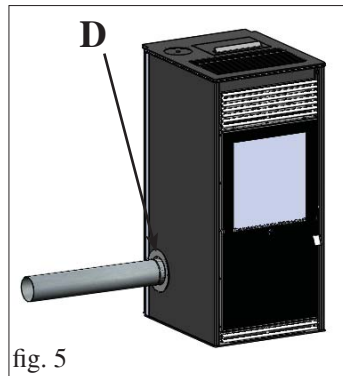


fig. 5

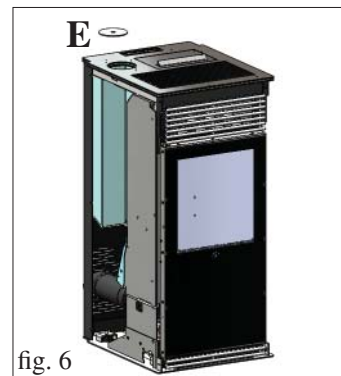


fig. 6

CONEXIÓN DE SALIDA DE HUMOS LATERAL

Montar la conexión con abrazadera en dotación, en la boca de la salida (C – fig. 4) y conectar el tubo de salida de humos (que NO va en dotación – fig. 4).

Retirar el diafragma precortado por el lado de chapa lateral para permitir el paso del tubo de salida de humos (no entregado) (fig. 4).

Completar la operación fijando el rosetón de cierre entregado (D - fig.5) a través de los tornillos entregados después de haber vuelto a montar el lado de metal.

Nota: la fijación del rosetón y del lado de chapa debe realizarse después de haber efectuado la fijación definitiva del tubo de humos

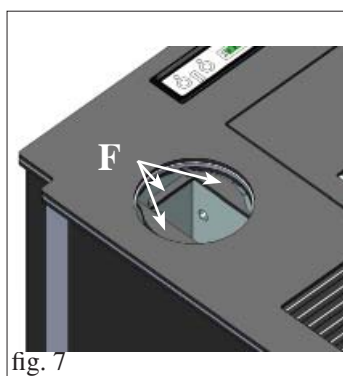


fig. 7

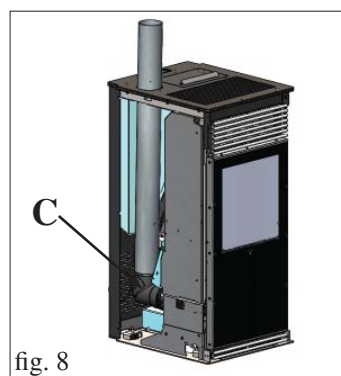


fig. 8

CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS DESDE LA TAPA

Quitar la tapa de metal (E - fig. 6) y eliminar con una pinza las tres lengüetas (F - fig. 7) para permitir el paso del tubo de salida de los humos.

Montar la unión acodada a través de la tira entregada con el equipo sobre la boca del tornillo hembra humos (C - fig. 8). Conectar el tubo de salida de humos (no suministrado) a la unión acodada de arriba.

UNA VEZ FINALIZADA LA OPERACIÓN DE CONEXIÓN DEL TUBO DE SALIDA DE HUMOS CON EL TUBO DE HUMOS VOLVER A MONTAR EL LATERAL DE METAL.



fig. 9

INSTRUCCIONES DE USO

La puesta en marcha la tiene que efectuar un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Edilkamin (CAT) con primer encendido y ensayo con arreglo a la norma UNI 10683.

Dicha norma indica las operaciones de control que efectuar con el fin de asegurar el correcto funcionamiento del sistema.

El CAT también se encargará de calibrar la estufa en función del tipo de pellet y las condiciones de instalación, activando la garantía.

En caso de que no se realice el primer encendido por parte de un C.A.T. autorizado Edilkamin, no se podrá activar la garantía.

Para más información, consultar la página web www.edilkamin.com

Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

Antes de encender es necesario comprobar:

- La correcta instalación
- La alimentación eléctrica.
- El cierre de la puerta, que debe ser hermético.
- La limpieza del crisol
- La presencia en la pantalla de la indicación de estado en espera (fecha, potencia o temperatura intermitente).

CARGA DEL PELLET EN EL DEPÓSITO

Para acceder al depósito abrir la puerta * (fig. 1).

NOTA:

1) Durante esta operación, **NO COLOCAR NUNCA** la bolsa de pellet sobre la rejilla superior, evitando que la bolsa de plástico pueda estropear la pintura de la parte superior con el calor.

2) Utilizar el guante específico en dotación si se carga la estufa mientras está funcionando y, por tanto, está caliente.



fig. 1

NOTA sobre el combustible.

KIKKA está proyectada y programada para quemar pellet de leña de 6 mm de diámetro.

El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros, obtenidos prensando serrín, de altos valores, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños.

Se comercializa en sacos de 15 Kg. Para NO poner en peligro el funcionamiento de las estufas es indispensable NO quemar otras cosas. La utilización de otros materiales (incluida leña), detectable a través de análisis de laboratorio, dejaría sin efecto la garantía. EdilKamin ha proyectado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:

diámetro: 6 milímetros

longitud máxima: 40 mm

humedad máxima: 8%

rendimiento calórico: al menos 4100 kcal/kg

El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste de las estufas, análogo al que realiza el CAT (centro de asistencia técnica) en el primer encendido.

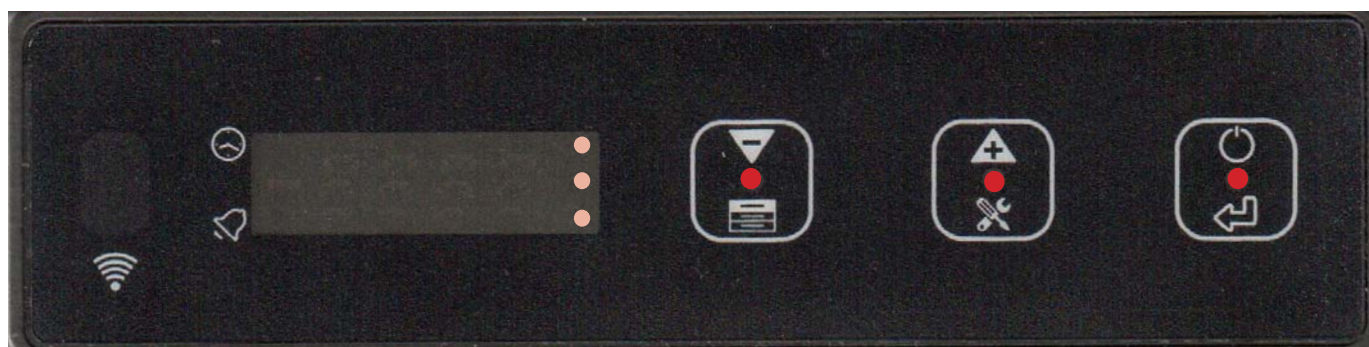
El uso de pellet no apropiados puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del vidrio, materiales incombustos. Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.

Bueno: liso, longitud regular, poco polvoroso.

De mala calidad: con grietas longitudinales y transversales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

INSTRUCCIONES DE USO

PANEL SINÓPTICO



ESPAÑOL

	Tecla Disminuir valor, Información de sistema y Programación rápida
	Tecla Aumentar valor, Visualización de parámetros y Menú
	Tecla “Intro/Confirmar” y Encendido/Apagado
	Funcionamiento de la Programación horaria (cronotermostato)
	Intermitente → Accionamiento tecla. Encendido → Alarma en curso
	Indexación en visualización de parámetros
	Indexación en visualización de parámetros
	Indexación en visualización de parámetros
	Led cuyo encendido indica la posibilidad de utilizar la tecla para reducir el valor o el campo seleccionado
	Led cuyo encendido indica la posibilidad de utilizar la tecla para aumentar el valor o el campo seleccionado
	Led cuyo encendido indica el estado del sistema (encendido/apagado/apagándose)

INSTRUCCIONES DE USO

LOAD - LLENADO DEL SINFÍN (con la estufa apagada oFF - Función NO disponible con programación horaria activa)

La recarga del conducto de transporte del pellet (sinfín) es necesaria sólo cuando la estufa es nueva (para el primer encendido) o cuando se ha quedado completamente sin pellet.

Para activar la recarga pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla “Menú”.

Confirmar con la tecla  , desplazarse por el menú con la tecla  hasta visualizar en pantalla “Load” y confirmar con la tecla .

Al confirmar la opción “Load”, se vuelve automáticamente a la pantalla principal y la estufa es forzada a la fase “Load”, que dura 240 segundos.

Para interrumpir antes de tiempo, pulsar varios segundos la tecla  . La estufa se pone de nuevo en “oFF”. El submenú “Load” está disponible sólo con la estufa apagada.

ENCENDIDO

Al pulsar la tecla  , aparece en pantalla la indicación “Load” (es la fase de precarga en encendido).

Automáticamente se visualiza en pantalla primero la indicación “Strt” y, una vez terminado el encendido del pellet, la indicación “FirE”.

La estufa se ha encendido y puede funcionar en modo manual o automático.

APAGADO

Al pulsar la tecla  unos segundos, se inicia la fase de apagado.

Durante el apagado se visualizan en pantalla las indicaciones “doWn” y “cool”.

En esta fase no es posible volver a encender la estufa. Concluido el apagado, el sistema se pone automáticamente en stand-by (se visualiza en pantalla la indicación oFF).

SELECCIÓN MANUAL/AUTOMÁTICO

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla “Menú”.

Confirmar con la tecla  , desplazarse por el menú con la tecla  hasta visualizar en pantalla “Auto” y confirmar con la tecla .

Para seleccionar el funcionamiento en modo AUTOMÁTICO, pulsar la tecla  ; se visualiza en pantalla la indicación “A on”; confirmar con la tecla .

Para seleccionar el funcionamiento en modo MANUAL, pulsar la tecla  ; se visualiza en pantalla la indicación “A off”; confirmar con la tecla .

Aparece en pantalla la indicación “Auto”; desplazarse por el menú con la tecla  ; cuando aparezca “quit” en pantalla, confirmar con la tecla  ; desplazarse con la tecla  hasta visualizar “quit” y confirmar con la tecla .

REGULACIÓN AUTOMÁTICA

Al pulsar brevemente la tecla  , aparece en pantalla SET ROOM, para seleccionar el valor al cual se desee hacer funcionar la estufa.

Para activar el funcionamiento en modo automático, activar la función “A on” siguiendo el procedimiento indicado en el apartado anterior.

REGULACIÓN MANUAL

Al pulsar brevemente la tecla  , aparece en pantalla SET

ROOM; al pulsar brevemente la tecla  , aparece en pantalla la SET POWER.

Es posible aumentar la potencia deseada (de P1 a P5) pulsando

la tecla  o reducirla pulsando la tecla .

Para activar el funcionamiento en modo manual, activar la función “A off” siguiendo el procedimiento indicado en el apartado anterior.

En ambos modos, al pulsar brevemente la tecla  aparece la pantalla principal.

Si dentro de un determinado lapso de tiempo no se pulsa ninguna tecla, aparece automáticamente la pantalla principal.

FUNCIÓN ECO STOP

Al pulsar brevemente las teclas    aparece en pantalla la indicación “Eon” (función activa) o “Eoff” (función inactiva).

Para activar la función ECO STOP, pulsar la tecla  ; se visualiza en pantalla la indicación “Eon”; confirmar con la tecla .

Para desactivar la función ECO STOP, pulsar la tecla  ; se visualiza en pantalla la indicación “Eoff”; confirmar con la

tecla .

Esta función se puede activar sólo en modo automático (“A on”).

Resulta útil cuando la estufa está instalada en un ambiente pequeño o durante la media estación, cuando el funcionamiento aun a la potencia mínima da un calor excesivo.

Esta función, de gestión automática, asegura el apagado de la estufa al alcanzar la temperatura ambiente deseada.

Cuando la temperatura en el ambiente baja del valor programado, la estufa se vuelve a encender automáticamente.

INSTRUCCIONES DE USO

CONFIGURACIÓN DE LA VENTILACIÓN

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla

“FAn1”; confirmar con la tecla .

Este submenú permite variar la velocidad de ventilación.

Con las teclas  y  es posible ajustar la velocidad manualmente entre **0** y **10**; o también se puede ponerla en automático (“Auto”).

AJUSTE DE FECHA Y HORA

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla “Menú”.

Confirmar con la tecla , desplazarse por el menú con la

tecla  hasta visualizar en pantalla “Time” (para ajustar la hora) o “Date” (para ajustar la fecha), y confirmar con la tecla



Una vez seleccionado el ajuste “Time”, se puede acceder al submenú dedicado al ajuste de las horas (“Hour”) y de los minutos (“Min”).

Para incrementar o reducir las horas y los minutos utilizar las

teclas  y/o . Confirmar con la tecla .

Para volver a la visualización del Menú anterior, seleccionar “quit”.

Confirmar con la tecla  y pulsar la tecla  hasta

visualizar en pantalla “quit” y confirmar con la tecla .

Una vez seleccionado el ajuste “Date”, se puede acceder al submenú dedicado al ajuste del día (“Days”), del mes (“Mont”) y del año (“Year”).

Para incrementar o reducir las horas y los minutos utilizar las

teclas  y/o .

Confirmar con la tecla .

Para volver a la visualización del Menú anterior, seleccionar “quit”.

Confirmar con la tecla  y pulsar la tecla  hasta

visualizar en pantalla “quit” y confirmar con la tecla .

ACTIVACIÓN DEL CRONOTERMOSTATO

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla “Menú”.

Confirmar con la tecla , desplazarse por el menú con la

tecla  hasta visualizar en pantalla “ProG” y confirmar

con la tecla .

Para activar el cronotermostato, pulsar la tecla ; se vi-

sualiza en pantalla la indicación “P on”; confirmar con la tecla



Aparece entonces el led del cronotermostato activo .

Para desactivar el cronotermostato, pulsar la tecla ; se vi-

sualiza en pantalla la indicación “P off”; confirmar con la tecla



Aparece en pantalla la indicación “ProG”; desplazarse por el

menú con la tecla  hasta visualizar “quit”; confirmar

con la tecla ; desplazarse con la tecla  hasta visuali-

zar “quit” y confirmar con la tecla .

INSTRUCCIONES DE USO

CONFIGURACIÓN DEL CRNOTERMOSTATO

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla

“SLot”; confirmar con la tecla .

Este submenú permite configurar los distintos horarios para el correcto funcionamiento del sistema en programación horaria activa (**P on**).

Para activar las funciones consultar el apartado anterior.

Con las teclas  y  será posible seleccionar el día de la semana y programar los horarios de encendido y apagado de la estufa.

Con la tecla  será posible confirmar la programación (día de la semana, horarios de encendido y apagado de la estufa). Seleccionar el día de la semana como se indicó más arriba, seleccionar “SET” y confirmar.

Para el día de la semana seleccionado se puede programar el encendido “on A”, el apagado “off A” y el set ambiente “SEt A”. Es posible efectuar hasta cuatro programaciones diarias (A, b, c, d).

ATENCIÓN: si no se desea utilizar todos los horarios previstos para el día, programar el encendido y el apagado con el mismo horario.

Para agilizar la programación, es posible copiar la programación diaria a los otros días de la semana.

Seleccionar el día de la semana que se desea copiar, confirmar, seleccionar en pantalla “coPy” y confirmar.

Seleccionar el día de la semana en el que se desea copiar la programación diaria y confirmar.

Con las teclas  y  seleccionar en pantalla “PAsT” y confirmar.

REGULACIÓN DE LA LLAMA

Para modificar esta regulación se recomienda llamar al SAT.

Permite corregir la calibración de la estufa y modificar la velocidad del ventilador de humos y del motor del sinfín.

Pulsar la tecla  unos segundos y desplazarse por los parámetros con la misma tecla hasta visualizar en pantalla

“PELL”; confirmar con la tecla .

Con las teclas  y  es posible realizar la configuración de la siguiente manera:

PARÁMETRO	LLAMA
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

Confirmar con la tecla .

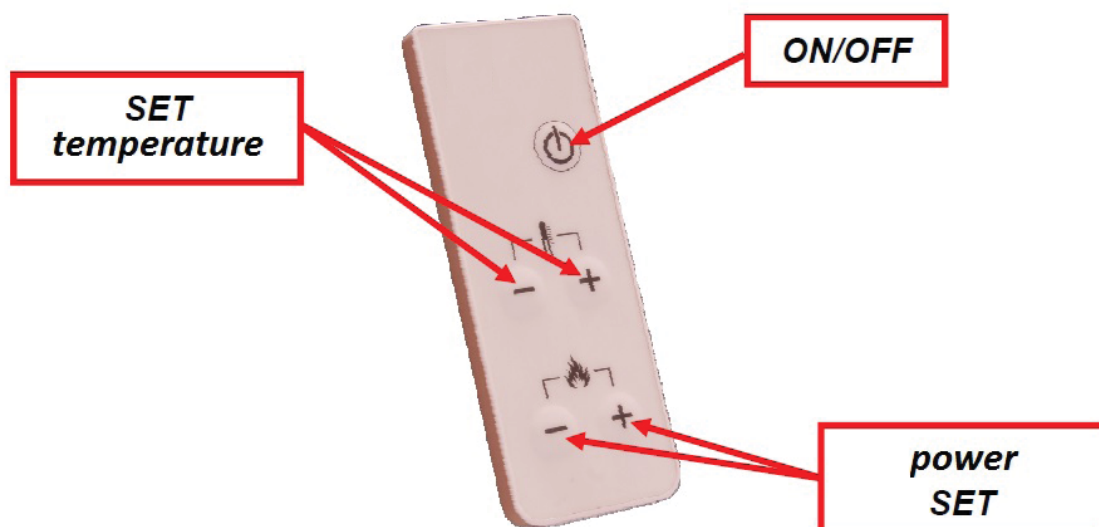
INSTRUCCIONES DE USO

EJEMPLOS DE PROGRAMACIÓN

Tecla  Tecla  o  Tecla  o  Tecla  o  Tecla 
 Confirmar con  Confirmar con  Confirmar con  y/o 

SLOT	→		
SUN	→		
MON	SET	→	
TUE	COPY	A ON	inicio horario "A" intermitente
WED	PAST	A OFF	inicio horario "A" intermitente
THU	QUIT	B ON	inicio horario "B"
FRI		B OFF	inicio horario "B"
SAT		C ON	inicio horario "C"
QUIT		C OFF	inicio horario "C"
		D ON	inicio horario "D"
		D OFF	inicio horario "D"
		A SET	Set temperatura horario "A"
		B SET	Set temperatura horario "B"
		C SET	Set temperatura horario "C"
		D SET	Set temperatura horario "D"
		QUIT	Vuelve a la página anterior

INSTRUCCIONES DE USO



MANDO A DISTANCIA (opcional)

El panel de la pantalla tiene un receptor IR.

Cuando está abierta la pantalla principal, recibe las señales del mando a distancia, con el cual es posible:

- Encender/Apagar la estufa con la tecla ON/OFF de la figura.

- Aumentar/Reducir el Set Temperatura Ambiente con las teclas ilustradas arriba.

- Aumentar/Reducir el Set Potencia con las teclas ilustradas arriba.

En los últimos dos casos, la pantalla se pone intermitente como en las otras fases de programación.



INFORMACIONES A LOS USUARIOS

Conforme al art.13 del decreto legislativo 25 julio 2005, n.151 “Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos”. El símbolo del contenedor barreado indicado en el equipo o en el embalaje, señala que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil a apropiados centros de recogida seleccionada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o entregarlo al vendedor en el momento de la compra de otro nuevo equipo equivalente, cambiando el uno por el otro.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la estufa.

Posibles problemas debidos a la falta de mantenimiento harán que decaiga la garantía.

NOTAS:

- Están prohibidas las modificaciones sobre el aparato no autorizadas.
- Usar piezas de recambio recomendadas por efabricante
- El uso de componentes no originales anula la garantía.

MANTENIMIENTO DIARIO

Operaciones que efectuar, con la estufa apagada, fría o desenchufada de la red eléctrica.

- La limpieza debe efectuarse con una aspiradora (ver opcional pág. 96)
- Todo el procedimiento requiere pocos minutos.
- Abrir la puerta pequeña, quitar el crisol (1 - fig. A) y verter los residuos en el cajón para las cenizas (2 - fig. B).
- **NO DESCARGAR LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.**
- Sacar y vaciar el cajón de las cenizas (2 - fig. B) en un recipiente no inflamable (las cenizas pueden contener partes aún calientes y/o brasas).
- Aspirar el interior del hogar, el plano del fuego y el espacio alrededor del crisol donde caen las cenizas.
- Quitar el crisol (1 - fig. A) y desconcharlo utilizando la espátula suministrada. Destapar los eventuales agujeros atascados.
- Aspirar el espacio crisol y limpiar los bordes de contacto del crisol con su alojamiento.

No aspirar la ceniza caliente, ya que puede dañar el aspirador y crear riesgo de incendio.

ATENCIÓN:

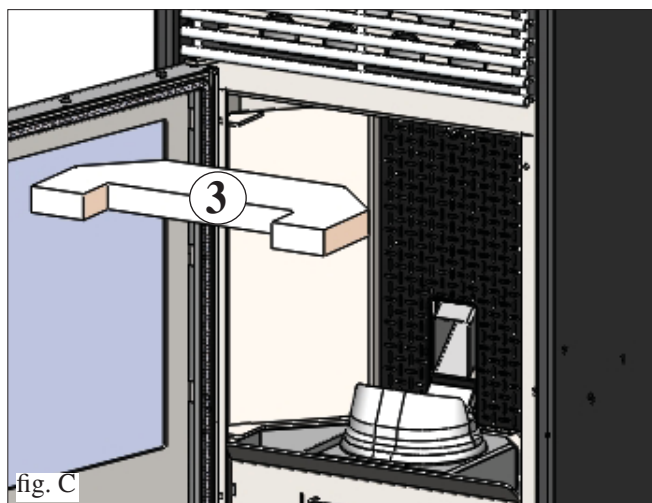
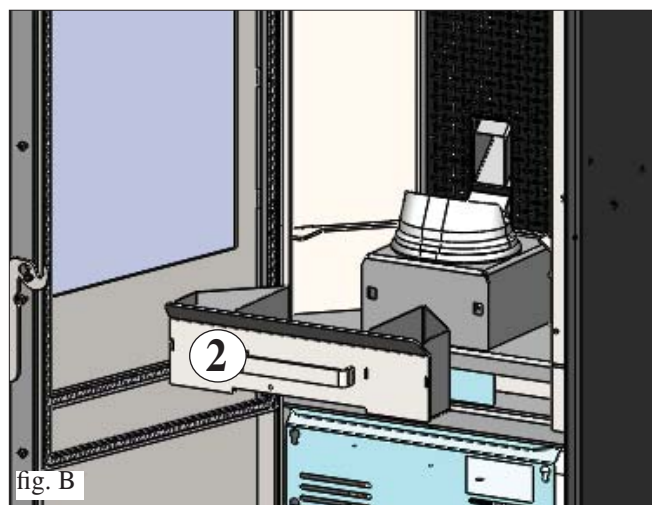
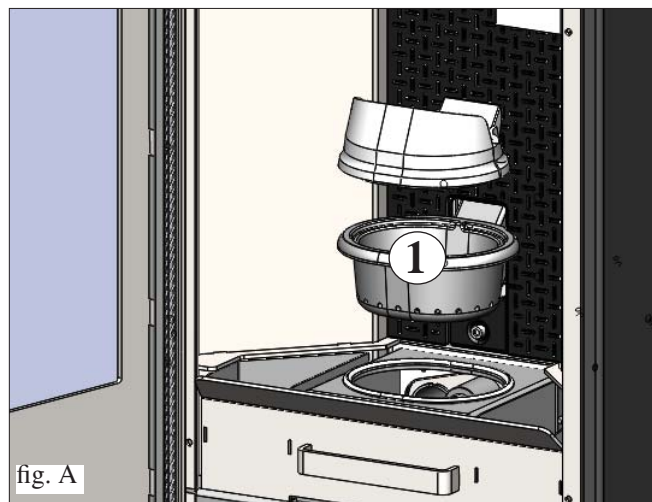
ASEGURARSE DE QUE EL CAJÓN DE LAS CENIZAS ESTÉ BIEN COLOCADO O EN SU PROPIO ALOJAMIENTO

MANTENIMIENTO SEMANAL

- Extraer el plafond superior (3 - fig. C) y verter los residuos en el cajón de las cenizas (2 - fig. B). El plafond superior es un elemento sujeto a desgaste, Edilkamin no podrá responder de las roturas de dicho elemento, tanto menos si se rompe al quitarlo o ponerlo en su sitio.

MANTENIMIENTO MENSUAL

Si se conecta la salida de los humos en la parte superior (véase la pág. 68) limpiar el interior del codo de conexión quitando la ventanilla de inspección (4 - fig. D).



MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO ESTACIONAL

(a cargo del CAT - centro de asistencia técnica)

Consiste en la:

- Limpieza general interna y externa
- Limpieza esmerada de los tubos de intercambio de calor situados dentro de la rejilla de salida del aire caliente situada en la parte alta de la parte frontal de la estufa.
- Limpieza profunda y desincrustación del crisol y de su relativo espacio.
- Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones.
- Limpieza canal de humo (eventual sustitución de la junta en el tubo de descarga de humos)
- Limpieza conducto de humos
- Limpieza del hueco ventilador extracción humos.
- Limpieza sonda humos.
- Limpieza del control termopar.
- Limpieza, inspección y desincrustación del hueco de la resistencia de encendido, eventual sustitución de la misma.
- Limpieza /control con inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación
- Limpieza /control del Panel Sinóptico
- Limpieza depósito pellet y comprobación juegos conjunto cóclea-motorreductor
- Revisión y posible sustitución del tubito del presostato
- Sustitución de la empaquetadura de la puerta
- Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

En caso de un uso muy frecuente de la estufa, se recomienda la limpieza del canal de humo y del conducto de paso de humos cada 3 meses.

¡¡¡ATENCIÓN!!!

Después de la limpieza normal, el INCORRECTO acoplamiento del crisol superior (A) al crisol inferior (B) (fig.1) puede poner en peligro el funcionamiento de la estufa. Por lo tanto antes del encendido de la estufa, asegurarse de que los crisoles estén acoplados correctamente como se indica en la (fig 2) sin presencia de cenizas o incombustos en el perímetro de apoyo.

Recordamos que usar la estufa sin haber realizado la limpieza del crisol puede ocasionar que los gases internos de la cámara de combustión se incendien, lo que provocaría la consiguiente rotura del cristal de la puerta.

ADVERTENCIA:

Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto).

En caso de omisión de regulares controles y la limpieza, aumenta la probabilidad de un incendio de la chimenea.

¡IMPORTANTE!

En caso de que se manifieste un principio de incendio en la estufa, en el canal de humo o en la chimenea, seguir los pasos siguientes:

- Cerrar la alimentación eléctrica.
- Apagar con un extintor de anhídrido carbónico CO_2 .
- Llamar a los Bomberos.

¡NO INTENTAR APAGAR EL FUEGO CON AGUA!

Todo seguido, contactar al SAT autorizado que le corresponda para una verificación y comprobación del aparato.

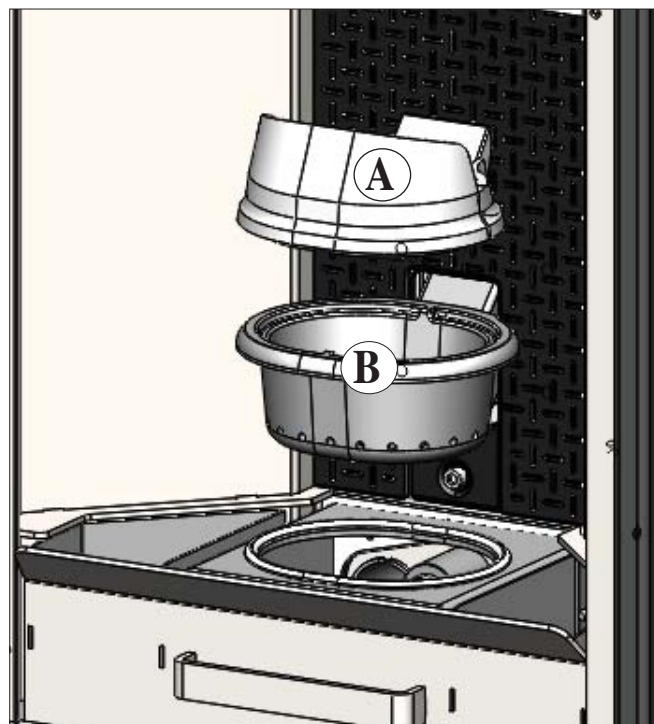


fig. 1

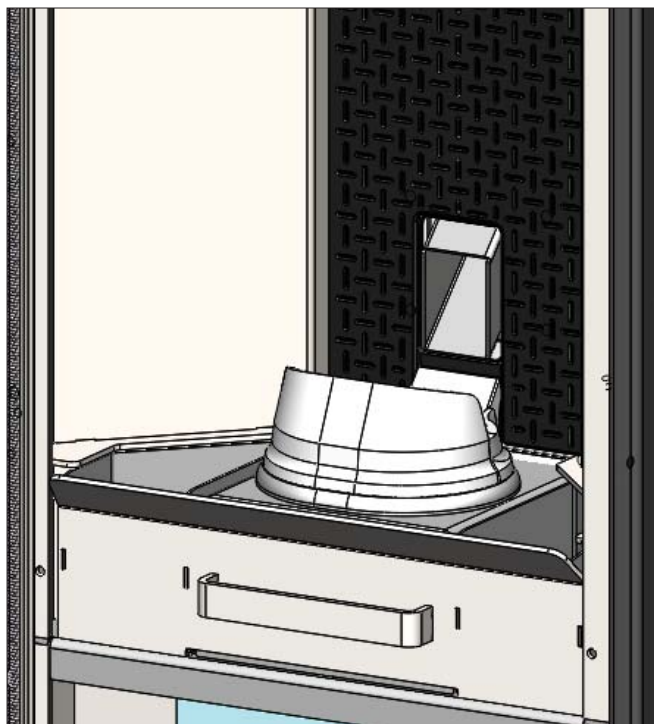


fig. 2

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problemas la estufa se para automáticamente efectuando la operación de apagado y en la pantalla se visualiza una anotación relativa a la motivación del apagado (ver abajo las diferentes indicaciones).

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado por bloqueo.

En caso de bloqueo, para volver a encender la estufa, es necesario esperar que termine el procedimiento de apagado.

No vuelva a poner en funcionamiento la estufa antes de haber verificado la causa del bloqueo y haber LIMPIADO DE NUEVO/VACIADO el crisol.

SEÑALIZACIONES DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO E INDICACIONES Y SOLUCIONES:

- 1) Señalización:** **AL 01 sonda humos averiada o desconectada**
Inconveniente: **Apagado por sonda humos averiada o desconectada**
Acciones: • Verificar la conexión de la sonda humos a la tarjeta: verificar el funcionamiento en la prueba en frío (SAT).
- 2) Señalización:** **AAL 02 Avería sonda ambiente** (interviene si la sonda está averiada o no conectada)
Inconveniente: **Apagado por detección de anomalía de temperatura**
Acciones: • Verificar la conexión de la sonda a la tarjeta electrónica (SAT)
• Verificar el funcionamiento de la sonda (SAT)
- 3) Señalización:** **AL07 seguridad térmica** (interviene cuando el termostato de seguridad, en contacto con la rampa pellet, se dispara por una temperatura excesiva del depósito de pellet)
Inconveniente: Carga excesiva de pellet
Acciones: Verificar el funcionamiento del motorreductor (SAT)
- 4) Señalización:** **AL 08 falta depresión** (interviene cuando no hay suficiente tiro en el tubo de aspiración de aire frío)
Inconveniente: **Interrumpe la alimentación del sinfín**
Acciones: • Comprobar que el tubo de aire frío no esté obstruido
• Inspeccionar el presostato
• Comprobar que el tubo de silicona no esté atascado
- 5) Señalización:** **AL 09 Avería motor expulsión humos** (interviene si el sensor giros extractor humos detecta una anomalía)
Inconveniente: **Apagado por detección anomalía giros extractor humos**
Acciones: • Verificar funcionalidad extractor humos (conexión sensor de giros) (SAT)
• Verificar limpieza canal de humo
• Verificar instalación eléctrica (tierra)
• Verificar ficha electrónica (SAT)
- 6) Señalización:** **AL 10 Encendido fallido** (interviene si en un tiempo máximo de 20 minutos no aparece llama o no se alcanza la temperatura de envío).
Inconveniente: **Apagado por temperatura humos no correcta en fase de encendido.**
Diferenciar los dos casos siguientes:
NO aparece llama:
Acciones: Verificar: • posicionamiento y limpieza del crisol • funcionalidad resistencia de encendido (SAT)
• temperatura ambiente (si es inferior a 3°C sirve diavolina) y humedad.
• Probar a encender con diavolina.
Aparece llama pero después de ver Avvio sale BloccoAF/NO Avvio:
Acciones: Verificar:
• Funcionamiento de la sonda de humos (SAT)
• temperatura de inicio programada en parámetros (SAT)

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

- 7) Señalización:** **AL 11 Stop fiamma** (interviene si la sonda de humos detecta una temperatura de humos inferior a un valor configurado e interpreta esto como ausencia de llama)
- Inconveniente:** **Apagado por temperatura humos**
La llama puede ser falta por:
- Verificar falta pellet en el depósito
 - Verificar si demasiado pellet ha sofocado la llama, verificar calidad pellet (SAT)
 - Verificar si ha sido intervenido el termostato de máxima (SAT)
 - Verificar si el presostato ha “separado” el alimentador motoreductor (verificar tubo, etc.) (SAT)
- 8) Señalización:** **AL 13 sobretemperatura humos** (apagado por excesiva temperatura de los humos)
- Inconveniente:** **Apagado por superar la temperatura máxima de humos.**
Una temperatura excesiva de los humos puede depender de: tipo de pellet, anomalía extracción humos, canal obstruido, instalación no correcta, “deriva” del motoreductor, falta de toma aire en el local.
- 9) Señalización:** **AL 14 Sobretemperatura tarjeta electrónica** (interviene si la temperatura de la tarjeta electrónica es superior a 70° C)
- Inconveniente:** **Apagado por superación de la temperatura máxima de la tarjeta electrónica.**
- Acciones:** Verificar el funcionamiento del ventilador ambiente y del motorreductor (SAT)
- Verificar el funcionamiento de la tarjeta electrónica (SAT)
- 10) Señalización:** **BOU bloqueo por black out** (no es un defecto de la estufa).
- Inconveniente:** **Apagado por falta de energía eléctrica**
- Acciones:** Verificar conexiones eléctricas y cables de tensión.

LISTA DE CONTROL

A completar con la lectura completa de la ficha técnica

Colocación e instalación

- Instalación realizada por el CAT habilitado Edilkamin que ha expedido la garantía
- Toma de aire en el local
- El tubo de salida de humos /el humero recibe sólo la descarga de la estufa
- El canal de humo (tramo de conducto que conecta la estufa con el humero) presenta:
 - un máximo de 3 curvas
 - un máximo de 2 metros en horizontal
- chimenea más allá de la zona de reflujo
- los tubos de descarga son de material idóneo (se aconseja acero inoxidable)
- en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios.

Uso

- El pellet utilizado es de buena calidad y no húmedo
- El crisol y el hueco cenizas están limpios y bien colocados
- La puerta está bien cerrada
- El crisol está bien introducido en el hueco correspondiente

RECORDAR ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

OPCIONAL

COMBINADOR TELEFÓNICO PARA ENCENDIDO A DISTANCIA

Es posible obtener el encendido a distancia si el CAT (centro de asistencia técnica autorizado Edilkamin) conecta el combinador telefónico a la puerta de serie detrás de la estufa, por medio del cable opcional.

MANDO A DISTANCIA

ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA



GlassKamin

Útil para la limpieza del vidrio cerámico



Bidón aspira cenizas

Útil para la limpieza del hogar

NOTAS

FECHA Y SELLO DEL INSTALADOR

.....

FECHA Y SELLO CAT 1er ENCENDIDO

.....

FECHA Y SELLO POSIBLES INTERVENCIONES

.....

.....

.....

.....

FECHA Y SELLO MANTENIMIENTO ESTACIONAL

.....

.....

.....

.....

FECHA Y SELLO DEL DISTRIBUIDOR

.....

FECHA Y SELLO CAT

.....

Para más información u otras necesidades, visite nuestra página web www.edilkamin.com

NOTAS:

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	pag. 101
Allgemeine Informationen	pag. 102
Installation	pag. 106
Gebrauchsanweisungen	pag. 109
Wartung	pag. 116
Mögliche probleme	pag. 118
Check list	pag. 120
Anmerkungen	pag. 121

Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via Vincenzo Monti 47
- 20123 Mailand - USt.ID-Nr. 00192220192

erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass:

Der hier beschriebene Pelletofen entspricht der EU-Richtlinie
305/2011 (CPR) und der harmonisierten Europäischen Norm EN
14785:2006

PELLET-HEIZOFEN der Handelsmarke EDILKAMIN, mit dem
Modellnamen KIKKA

SERIEN-NUMMER: Typenschild-Daten

Leistungserklärung (DoP - EK 113): Typenschild Nr.

Außerdem wird erklärt, dass:

der Holzpellet-Heizofen KIKKA den folgenden EU-Richtlinien
entspricht:

2006/95/EG – Niederspannungsrichtlinie

2004/108/EG – Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

EDILKAMIN S.p.a. schließt im Fall von Ersetzungen, Installationsarbeiten und/oder Änderungen, die nicht von EDILKAMIN Mitarbeitern bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt wurden, jede Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes aus.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen und beglückwünschen Sie zur Wahl unseres Produkts.

Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Leistungen des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit auszunutzen.

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse setzen Sie sich bitte mit dem HÄNDLER in Verbindung, bei dem Sie den Kauf getätigt haben oder besuchen Sie unsere Webseite www.edilkamin.com unter dem Menüpunkt HÄNDLER.

HINWEIS

- Nach dem Auspacken des Ofens, sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts vergewissern (Rauchauslassrohr, Anschlussstutzen mit Schelle, Rosette, Garantieheft, Handschuh, CD/technische Beschreibung, Spachtel, Entfeuchtungssalz).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und die steuerlich gültige Kaufbescheinigung aus.

- Inbetriebnahme/Abnahme

Diese muss unbedingt durch ein von Edilkamin zugelassenes Technische Kundendienstcenter - (CAT - Centro Assistenza Tecnica) erfolgen, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

Die Inbetriebnahme besteht gemäß der UNI 10683 in einer Reihe von Kontrollarbeiten, die mit eingebautem Heizofen durchgeführt werden und darauf abzielen, die korrekte Funktionsweise des Systems und seine Entsprechung mit den geltenden Vorschriften sicherzustellen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.

- Die Seriennummer, die für die Identifizierung des Ofens erforderlich ist, ist angegeben:

- Im oberen Teil der Verpackung
- Im Garantieheft im Inneren des Brennraums
- Auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Schild



Die besagten Unterlagen sind zusammen mit der Kaufbescheinigung aufzubewahren, deren Angaben bei etwaigen Auskunftsbegehren mitzuteilen und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung zu stellen sind.

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht dazu geeignet, durch Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten betrieben zu werden - Kinder eingeschlossen. Kinder sind zu überwachen, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die größten vom Gebrauch des Ofens ausgehenden Gefahren entstehen durch eine Missachtung der Installationsvorschriften, eine direkte Berührung von (inneren) elektrischen Teilen, eine Berührung des Feuers und heißer Teile (Scheibe, Rohre, Warmluftaustritt), das Einführen fremder Stoffe, die Benutzung nicht empfohlener Brennstoffe, eine unzureichende Wartung oder eine wiederholte Betätigung der Starttaste, ohne davor den Tiegel geleert zu haben.
- Als Brennmaterial nur Holzpellets mit einem Durchmesser von 6 mm verwenden, von sehr guter Qualität und mit Zertifikat
- Für den Fall des mangelhaften Betriebs sind die Öfen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die deren Abschalten gewährleisten; dieses Abschalten erfolgt automatisch und darf nicht behindert werden.
- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Ofen unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden. Während des Betriebs darf die Tür nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird nämlich automatisch verwaltet und bedarf keines Eingriffs.
- In keinem Fall dürfen in den Feuerraum oder den Brennstoffbehälter fremde Stoffe eingeführt werden.
- Für die Reinigung des Rauchablasses (Rohrabschnitt, der den Rauchablassstutzen des Ofens mit dem Schornstein verbindet) dürfen keine entflammaren Erzeugnisse verwendet werden
- Die Teile des Feuerraums und des Brennstoffbehälters dürfen nur KALT abgesaugt werden.
- Weder die Scheibe kann in KALTEM Zustand mit einem besonderen Erzeugnis (z.B. GlassKamin Edilkamin) und einem Tuch gereinigt werden.
- Die Tür der Brennkammer nicht bei heißem Ofen öffnen, sondern warten, bis der Ofen selbstständig abgekühlt ist.
- Der Ofen darf nicht mit offener Tür, kaputter Scheibe oder offener Pelletladeklappe betrieben werden.
- Er darf nicht als Leiter oder Abstützfläche verwendet werden.
- Keine Wäsche zum Trocknen direkt auf den Ofen legen. Etwaige Wäscheständer oder Ähnliches müssen in einem Sicherheitsabstand vom Ofen aufgestellt werden (**Brandgefahr**).
- Sicherstellen, dass der Heizofen durch ein von Edilkamin zugelassenes CAT (Technisches Kundendienst-Center) gemäß den Angaben in diesem Datenblatt, die zudem für die Validierung der Garantie unverzichtbare Voraussetzungen sind, aufgestellt und eingeschaltet wird.
- Während des Betriebs des Ofens erreichen die Abzugsrohre und die Tür sehr hohe Temperaturen (nicht ohne den entsprechenden Handschuh berühren).
- Keine nicht hitzebeständigen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Ofens ablegen.
- NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Ofen anzuzünden oder die Glut zu entfachen.
- Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum, noch die Lufteinlässe des Ofens selbst verschließen.
- Den Ofen nicht nassen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.
- Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.
- Der Ofen ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.
- **IM FALL VON ERFOLGLOSEM ANZÜNDEN, DIESES NICHT WIEDERHOLEN, OHNE DEN BRENNTIEGEL GELEERT ZU HABEN.**

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

BETRIEBSWEISE

Der Ofen wurde zum Erzeugen von Heißluft durch Verwendung von Holzpellets als Brennstoff konzipiert, die Verbrennung wird elektronisch gesteuert.

Nachstehend wird die Betriebsweise dargestellt (die Buchstaben beziehen sich auf Abbildung 1).

Der Brennstoff (Pellet) wird aus dem Brennstoffbehälter (A) und über eine von einem Getriebemotor (C) angetriebene Förderschnecke (B) in den Verbrennungstiegel (D) befördert.

Das Anzünden des Pellets erfolgt durch von einem elektrischen Heizelement (E) erzeugte Heißluft, die von einem Rauchabscheider (F) in den Tiegel gesaugt wird.

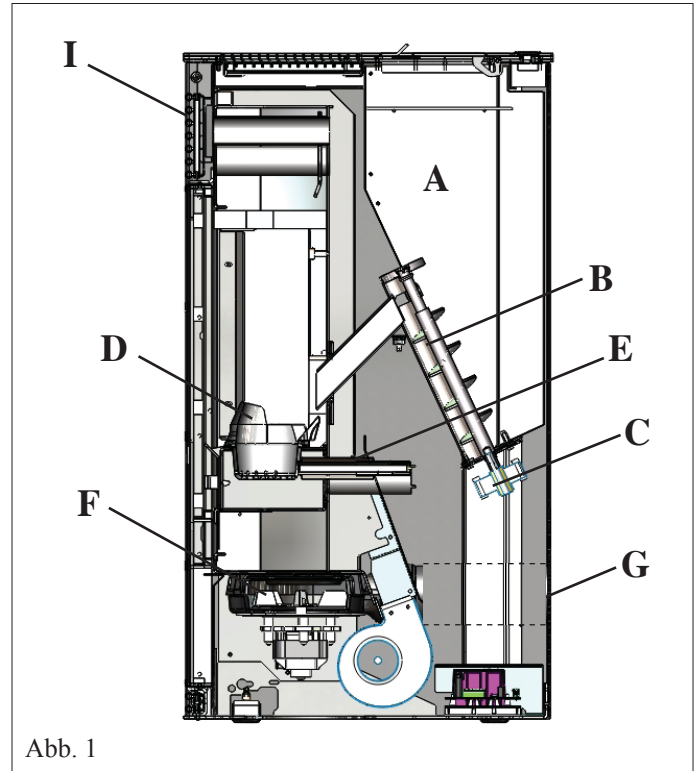
Die durch die Verbrennung erzeugten Rauchgase werden durch denselben Ventilator (F) abgeschieden und durch den Stutzen (G) ausgeschieden, wobei der Ofen an der Rückseite, linksseitig oder oben angeschlossen werden kann (siehe S. 108).

Die Brennkammer, verkleidet mit Stahl/Gusseisen, ist auf der Vorderseite durch eine Tür aus Keramikglass geschlossen.

Die Brennstoffmenge, das Rauchabscheiden, die Versorgung mit Brennluft werden von einer software-gesteuerten Platine geregelt, um eine hochwirksame Verbrennung und geringe Emissionen zu erzielen.

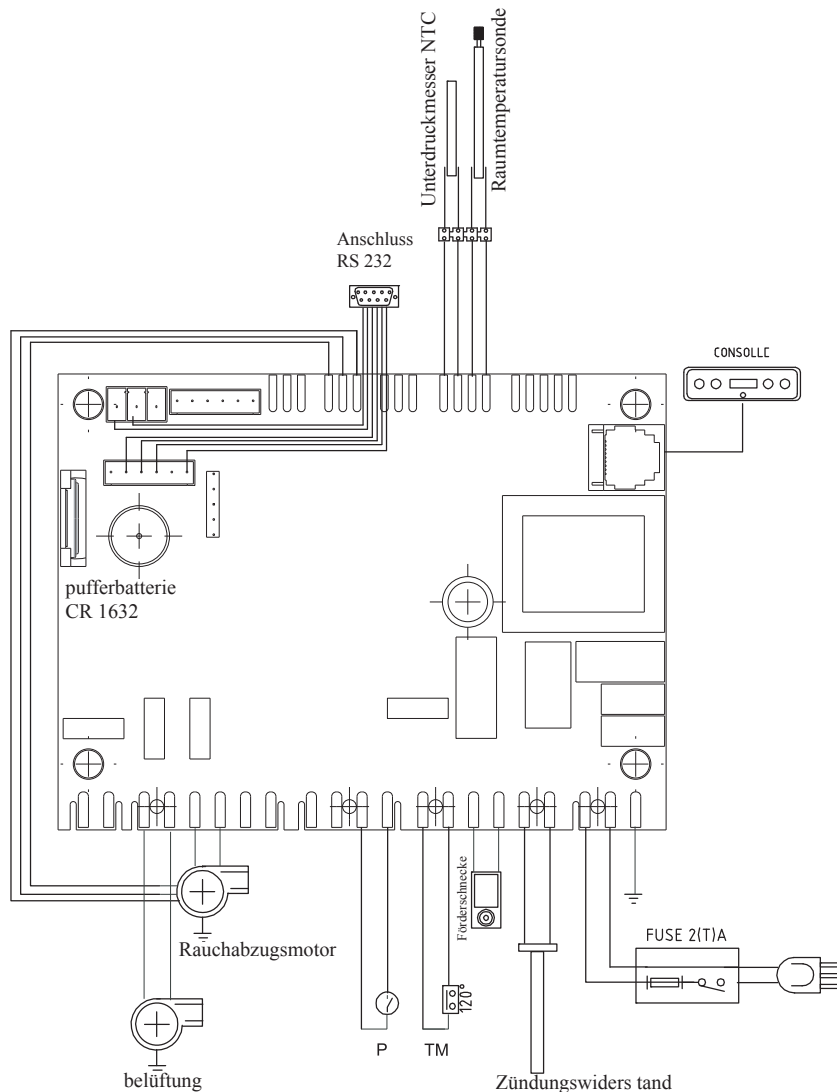
Die wichtigsten Funktionen können durch den Bedienpult oder durch den optionalen Fernbedienung gesteuert werden.

Der Ofen ist mit einem seriellen Anschluss für die Verbindung an Fernschaltvorrichtungen (wie Telefonschalter, Zeitthermostaten, usw.) mittels einem auf Wunsch erhältlichen Kabel (Art.-Nr. 640560) versehen.



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

• PLATINE



SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

• UNTERDRUCKMESSER:

Ermittelt die Rauchgastemperatur am Abzug. In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Ein- und Aus-Phasen.

• DIFFERENTIAL-DRUCKMESSER:

Wird am Rauchabzug angebracht ausgelöst, sobald er Druckprobleme im Rauchkreis misst (z.B.: Abzugshaube verstopft).

• SICHERHEITS-THERMOSTAT:

Wird ausgelöst, sobald die Innentemperatur des Ofens zu hoch ist. Die Beschickung mit Pellets wird unterbunden, der Ofen wird ausgeschaltet.

SERIELLER PORT

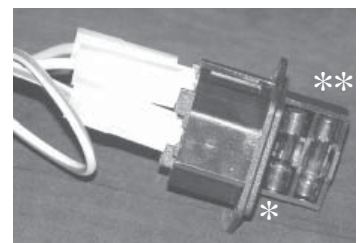
Am seriellen RS232 Ausgang mit entsprechendem Kabel (Cod. 640560) kann vom CAT eine Zusatzausstattung für die Ein- und Aus-Steuerung, z.B. ein Raumthermostat, eingebaut werden. Der serielle Ausgang befindet sich an der Rückseite des Ofens.

PUFFERBATTERIE

An der Platine befindet sich eine Pufferbatterie (Typ CR 1632). Ein etwaiger Leistungsmangel ist eine normale Verschleißerscheinung und kein Defekt des Produkts. Weitere Auskünfte erhalten Sie vom CAT, das Installation und Inbetriebnahme durchgeführt hat.

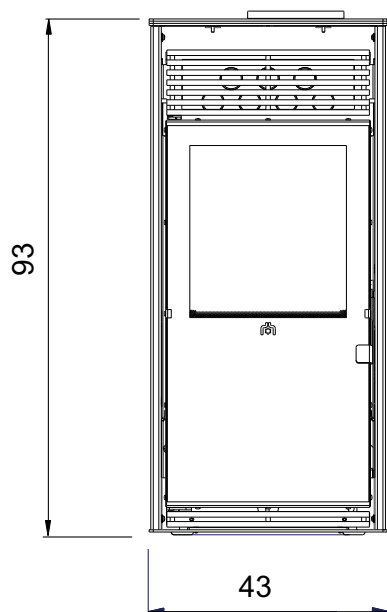
SICHERUNG

am Stromanschluss mit Schalter auf der Rückseite des Ofens sind zwei Sicherungen eingesetzt, davon einer funktionsfähig*, der andere als Reserve**.

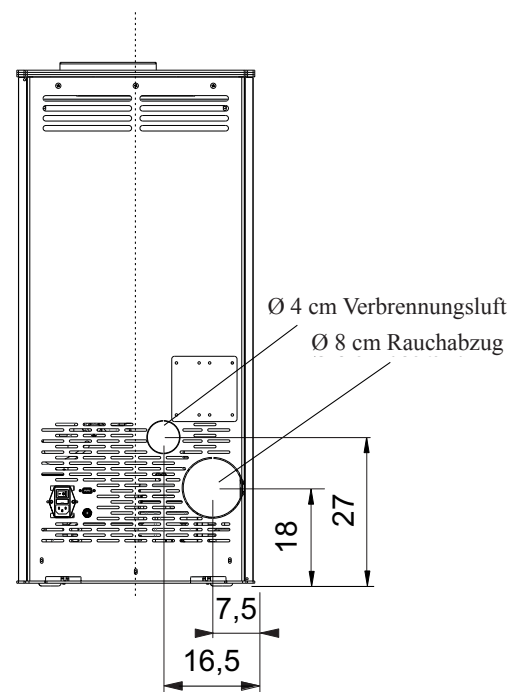


ALLGEMEINE INFORMATIONEN

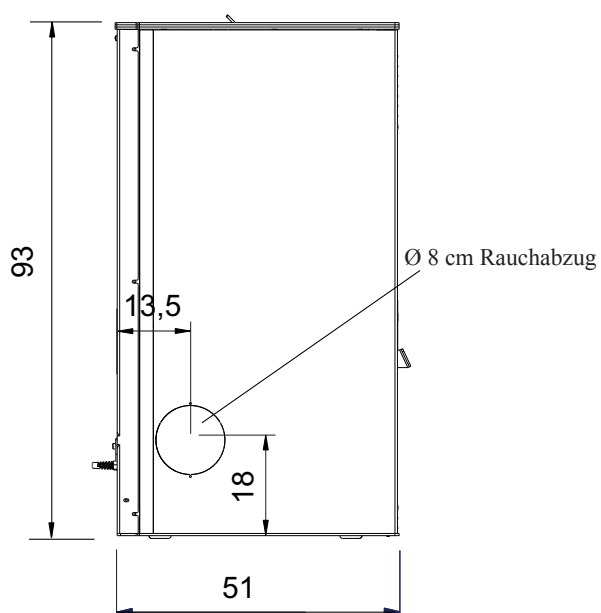
FRONT



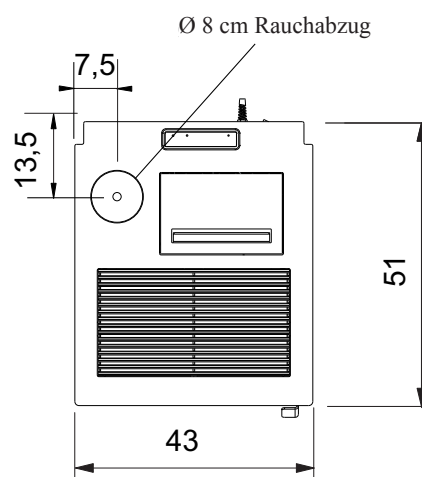
ZURÜCK



SEITE



GRUNDRISS



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HEIZTECHNISCHE MERKMALE gemäß EN 14785 (für andere Werte siehe Leistungserklärung DoP auf S. 105)

	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	
Heizleistung	8	2,4	kW
Wirkungsgrad / Effizienz	90,1	94,67	%
Emissionen CO 13% O ₂	0,019	0,035	%
Rauchtemperatur	174	81	°C
Brennstoffverbrauch Pellets	1,8	0,5	kg/h
Fassungsvermögen des Brennstoffbehälters	15		kg
Zug	12 - 0	10 - 0	Pa
Betriebsdauer	7	24	Stun-den
Beheizbares Raumvolumen*	210		m ³
Durchmesser des unabhängigen Rauchabzugrohrs (Steckerteil)	80		mm
Durchmesser des unabhängigen Außenlufteingangs (Steckerteil)	40		mm
Gewicht mit Verpackung	133		kg

TECHNISCHE DATEN FÜR DIE BEMESSUNG DES RAUCHABZUGS

	Nennwärmeleistung	Reduzierte Leistung	
Heizleistung	8	2,4	kW
Rauchaustrittstemperatur am Austritt	209	97	°C
Mindestzug	0 - 5		Pa
Rauchdurchsatz	5,4	2,4	g/s

* Das Beheizbare Raumvolumen ist berechnet bei einer Wärmedämmung nach den neuesten Baurichtlinien, und anschließenden Änderungen und aufgrund einer Wärmeanforderung von 33 Kcal/m³ pro Stunde.

ELEKTRISCHE MERKMALE

Versorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz
Durchschnittl. Leistungsaufnahme	120 -150 W
Leistungsaufnahme beim Einschalten	400 W
Platinenschutz *	Sicherung 2AT, 250 Vac

ACHTUNG:

- 1) daran denken, dass externe Geräte den Betrieb der elektronischen Schaltkarte stören können.
- 2) Eingriffe bei Komponenten unter Spannung, Instandhaltungsarbeiten und/oder Kontrollen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. (vor jedweder Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen)
- 3) Im Fall von Problemen mit dem Stromnetz wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die Installation einer unterbrechungsfreien Stromversorgung von mindestens 800 Va mit sinusförmigen Wellen abzuwägen. Bei Variationen von über 10% Stromversorgung kann das Produkt beeinträchtigt werden.

Die obigen Daten sind Richtwerte und wurden von der akkreditierten Zertifizierungsorganisation erhoben.

EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und ausschließlich nach eigenem Ermessen zu ändern.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20129 Milano, Via Vincenzo Morri 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 878888
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192
(L'azienda non è iscritta agli elenchi delle imprese del settore)

Leistungserklärung

Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011

N. EK113

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ	CHIP
2. Modell (Art. 11-4)	KIKKA
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation	Mit Holzpellets befeuerte Wärmeerzeuger für den Wohnbereich ohne Warmwasserbereitung
4. Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art. 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 - 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 - mail@edilkamin.com
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art. 12-2)	
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)	System 3 und System 4
7. Benanntes Labor Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. - NB0068 1320-2014 und 1073-2012

8. Erklärte Leistungen	
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 14785:2006
Wesentliche Merkmale	Leistungen
Feuerbeständigkeit	A1
Abstand von brennbarem Material (Mindestabstand, in mm)	Rückseite = 200 Seite = 200 Vorderseite = keL Decke = keL Boden = keL
Gefahr Brennstoffaustritt	konform
Emission von Verbrennungsprodukten	Nennleistung: 240 mg/Nm ³ - 0,019% CO (bei 13% O ₂) CO (mg/MJ) 149 mg/MJ NOx (bei 13% O ₂) / (mg/MJ) 133 mg/Nm ³ / 83 mg/MJ OGC (bei 13% O ₂) / (mg/MJ) 7,1 mg/Nm ³ / 4 mg/MJ Staub (bei 13% O ₂) / (mg/MJ) 23,8 mg/Nm ³ / 15 mg/MJ
	Teillast: 441 mg/Nm ³ - 0,035% 274 mg/MJ - mg/Nm ³ / - mg/MJ - mg/Nm ³ / 11 mg/MJ 49,6 mg/Nm ³ / 31 mg/MJ
Oberflächentemperatur	konform
Elektrische Sicherheit	konform
Zugänglichkeit und Reinigung	konform
Maximaler Betriebsdruck	- bar
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	keL (keine erklärten Leistung)
Thermische Leistungen	Nennleistung: 8 kW 2,4 kW
Nennwärmeleistung	8 kW 2,4 kW
Der Umgebung gelieferte Leistung	- kW -
Dem Wasser gelieferte Leistung	90,1 % 94,7 %
Wirkungsgrad	90,1 % 94,7 %
Rauchgastemperatur	T[174°C] T[81°C]

9. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.
Unterschiedet im Namen und im Auftrag des Edilkamin S.p.A. von:

Lainate, 08/09/2014

Amministratore Delegato
Dott. Stefano BORSATTI

• ZERTIFIZIERUNGEN UND VORTEILE *

* Da diese mit der Zeit in den verschiedenen Ländern variieren bitte jedes Mal prüfen.

Dieser Zusatz hat Richtwert und bezieht sich auf das Ausstellungs-jahr des vorliegenden Datenblattes (siehe Ausgabe letzte Seite).

ITALIEN: in der Lombardei zugelassen gemäß Beschluss des Regionalrates D.G.R Nr. 1118-2013 in den Marken zugelassen gemäß Regionalgesetz Nr. 3 vom 2012 zugelassen zum Wärmekonto mit Koeff. 1,5; siehe Homepage www.edilkamin.com; Energieersparnis in den verschiedenen Bereichen zugelassen für den Steuerabzug von 50% ; 65 % (bitte die Anwendbarkeitsbedingungen prüfen, die sich nicht direkt auf das Produkt beziehen)

FRANKREICH: eingeschrieben in Flamme Verte

DEUTSCHLAND: entspricht Bimsch

SCHWEIZ: entspricht VKF

INSTALLATION

ALLGEMEINE HINWEISE

In Italien muss Bezug auf die Konformitätserklärung gemäß italienischem Ministerialdekret DM 37/2008 (eh G. 46/90) und gemäß Normen UNI 10683 und UNI 10412-2 genommen werden. Bei Installation in einer Miteigentumsgemeinschaft bitte davor den Hausverwalter konsultieren In

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN

In Italien darf der Ofen NICHT in Räumen aufgestellt werden, in denen Gasheizgeräte vom Typ B in Betrieb sind (z.B. Gas-Wassererhitzer, Öfen und Geräte, die über Abzugshauben betrieben werden - Bez. UNI 10683 und 7129).

Im allgemeinen könnte der wassergeführte Heizofen den Raum in einen Unterdruck versetzen und so den Betrieb dieser Geräte gefährden oder von ihnen beeinflusst werden.

PRÜFUNG DES ELEKTROANSCHLUSSES

(die Steckdose an zugänglicher Stelle anbringen)

Der Ofen wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise mit einem Magnet-Thermoschutzschalter versehen. Spannungsschwankungen von mehr als 10% können den Ofen beeinträchtigen.

Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen.

Eine nicht wirksame Erdung führt zu einem fehlerhaften Betrieb, für den Edilkamin keine Haftung übernimmt. Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Einsatzes entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Im Fall von Problemen mit dem Stromnetz wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die Installation einer unterbrechungsfreien Stromversorgung von mindestens 800 VA mit sinusförmigen Wellen abzuwägen.

LUFTEINLASS: unbedingt zu verwirklichen

Der Aufstellungsraum muss über einen Lufteinlass mit einem Querschnitt von mindestens 80 cm² verfügen, der sicherstellt, dass die bei der Verbrennung verbrauchte Luft ersetzt wird. Statt dessen kann man die Luft für den Pellets-ofen auch direkt aus dem Freien entnehmen, indem man das Rohr mit 4 cm Durchmesser mit einem Stahlrohrstück verlängert.

In diesem Fall kann es zu Problemen durch Kondenswasserbildung kommen, und es ist notwendig, den Lufteinlass mit einem Gitter zu schützen das einen freien Querschnitt von mindestens 12 cm² aufzuweisen hat.

Das Rohr auf der Produktaußenseite darf eine Länge von maximal 1 Meter haben und keine Biegungen aufweisen.

Es muss in einen Endabschnitt münden, der um 90 Grad nach unten gerichtet oder mit einem Windschutz versehen ist.

In jedem Fall den ganzen Weg Luftansaugkanal muss ein freier Querschnitt von mindestens 12 cm² gewährleisten sein.

Das äußere Ende des Luftleiters muss mit einem Fliegengitter geschützt werden, wobei der nutzbare Durchgang von 12 cm² nicht verringert werden darf.

POSITIONIERUNG UND SICHERHEITSABSTÄNDE FÜR BRANDSCHUTZ

Der Ofen ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsbedingungen zu installieren:

- Seitlich und auf der Rückseite 20 cm Mindestabstand zu entzündlichen Materialien lassen.
 - vor dem Ofen dürfen keine entzündlichen Materialien mit einem Abstand von weniger als 80 cm aufgestellt werden. Sollte es nicht möglich sein, die oben angegebenen Abstände einzuhalten, müssen technische und bauliche Maßnahmen getroffen werden, um jede Brandgefahr auszuschließen.
- Für den Fall der Montage auf einer Wand aus Holz oder anderem brennbaren Material muss das Rauchabzugsrohr angemessen gedämmt werden.

INSTALLATION

RAUCHABZUG

as Rauchabzugssystem muss für einzig für den Ofen bestehen (Einleitung in mit anderen Feuerstellen gemeinsamem Schornstein ist nicht zulässig).

In Deutschland kann der Auslass über einen Mehrfachrauchabzug erfolgen:

- Die Pelletöfen befinden sich in derselben Wohnung.
 - oder sind vom selben Typ (Gerätewärmeleistung und Gebläsekennlinie).
 - Die Pelletöfen dürfen nicht zusammen mit Geräten ohne Gebläse an einen gemeinsamen Abzug angeschlossen werden.
- Darüber hinaus müssen alle lokalen Vorschriften eingehalten werden.

Der Abzug erfolgt über den Stutzen mit 8 cm Durchmesser an der Rückseite, seitlich links oder an der Oberseite.

Der Rauchabzug muss mit dem Äußeren mittels geeigneter Stahlrohre Rohne Behinderungen EN 1856.

Das Rohr muss hermetisch versiegelt werden.

Für die Dichtigkeit der Rohre und gegebenenfalls deren Isolierung ist die Verwendung von Material erforderlich, das hohen Temperaturen widersteht (Silikon oder Dichtmasse für hohe Temperaturen).

Eine eventuelle waagerechte Leitung kann eine Länge bis zu 2 Metern besitzen. Es sind 3 Kurven mit einem Höchstwinkel von 90° möglich.

Falls der Rauchabzug nicht in einen Schornstein eingeleitet wird, sind ein senkrechtcs Außenstück von mindestens 1,5 m und ein abschließender Windschutz erforderlich (gemäß UNI 10683).

Das senkrechte Stück kann innen oder außen verlaufen.

Ist das Rohr außen verlegt, muss es angemessen gedämmt sein.

Wird der Rauchabzug in einen Schornstein eingeleitet, muss dieser für Festbrennstoffe zugelassen sein und, falls sein Durchmesser mehr als 150 mm beträgt, muss ein neues Rohr mit geeignetem Durchmesser und aus geeignetem Material eingezogen werden (z. B. Nirosta zu 80 mm Durchmesser). Alle Rohrabschnitte müssen inspizierbar sein.

Die Schornsteine und die Rauchabzüge, an die Festbrennstoff-Verbraucher angeschlossen sind, sind ein Mal im Jahr zu reinigen (prüfen, ob im eigenen Land eine entsprechende Regelung gilt).

Eine mangelnde Überprüfung und regelmäßige Reinigung erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Schornsteinbrands.

In diesem Fall wie folgt vorgehen: Nicht mit Wasser löschen; den Pelletbehälter leeren.

Sich nach dem Zwischenfall vor dem erneuten Betrieb des Geräts an Fachpersonal wenden.

Der Ofen ist für den Betrieb unter beliebigen klimatischen Bedingungen ausgelegt.

Unter besonderen Bedingungen, etwa bei starkem Wind, springen ggf. die Sicherheitseinrichtungen an und der Ofen schaltet ab. Das Gerät in diesem Fall nicht mit deaktivierten Sicherheitsvorkehrungen betreiben.

Wenden Sie sich bei anhaltendem Problem an den Technischen Kundenservice.

TYPISCHE FÄLLE

Abb. 1

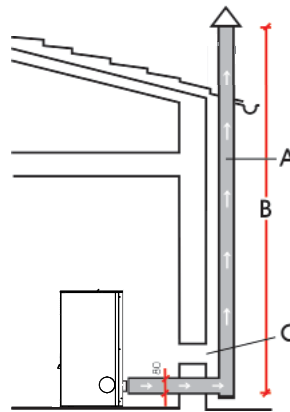
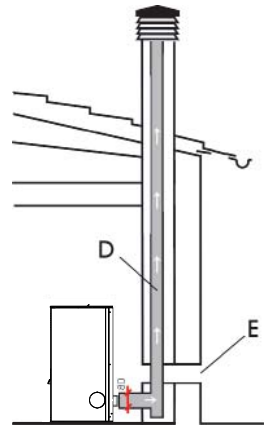


Abb. 2



A: Isolierter Rauchauslass aus Stahl gemäß EN 1856

B: Mindesthöhe 1,5 m und jedenfalls über die Traufe des Daches hinaus

C-E: Lufteinlass von außen (Mindestquerschnitt 80 cm²)

D: Rauchabzug aus Stahl in Rauchabzug aus Mauerwerk eingezogen.

SCHORNSTEIN

Die wichtigsten Merkmale sind:

- Innenquerschnitt an der Basis gleich dem des Rauchabzugs
- Öffnungsquerschnitt nicht geringer als dem zweifachen des Rauchabzugs
- Lage oberhalb des Daches und außerhalb der Rückflussbereiche (siehe UNI 10683)

INSTALLATION

RAUCHABZUG

KIKKA ist zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an Oberseite, seitlich links bzw. konzipiert.

Bei der Zustellung ist der Ofen zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an der Rückseite vorbereitet (Abb. 1).

Der Ofen ist standardmäßig für das hintere Abgasrohr vorbereitet (Abb. 2).

UM DIE WEITEREN EINBAUVARIANTEN DES ABGASROHR ZU ERMÖGLICHEN MUSS DAS LINKE SEITENTEIL ENTFERNT WERDEN.

Zum Anschluss folgendermaßen vorgehen:

- Das linke metallische Seitenteil (A - Abb. 3) durch die drei hinteren Schrauben (B - Abb. 2) entfernen.

Nun den gewünschten Anschluss für das Rauchabzugsrohr auswählen.

SEITLICHER ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS

Die Kurve, durch die mitgelieferte Schelle, an das Abgasgebläse befestigen (C - Abb. 4) und das Abgasrohr anschließen (nicht mitgeliefert - Abb. 4).

Das aus dem Seitenblech vorgestanzte Einsatzstück entfernen, um das Durchführen des (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Rauchabzugsrohrs zu ermöglichen (Abb. 4).

Die im Lieferumfang enthaltene Verschlussrosette (D - Abb. 5) mit den beiliegenden Schrauben fixieren, nachdem die seitliche Metallverkleidung wieder angebracht wurde.

ANMERKUNG: Die endgültige Fixierung der Rosette und der seitlichen Blechverkleidung erfolgt erst nach der Befestigung des Rauchabzugs.

ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS AN DER OBERSEITE

Die Metallabdeckung (E - Abb. 6) abnehmen. Die drei Federn (F - Abb. 7) mithilfe einer Zange entfernen, sodass das Rauchabzugsrohr eingeführt werden kann.

Den Anschlussstutzen gemeinsam mit der im Lieferumfang enthaltenen Montageschelle am Stutzen der Rauchschncke anschließen (C - Abb. 8).

Das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr am oben genannten Stutzen anschließen.

SOBALD DAS ABGASROHR AN DEN SCHORNSTEIN ANGESCHLOSSEN IST, KANN DIE METALLSEITE ERNEUT EINGEBAUT WERDEN



Abb. 1

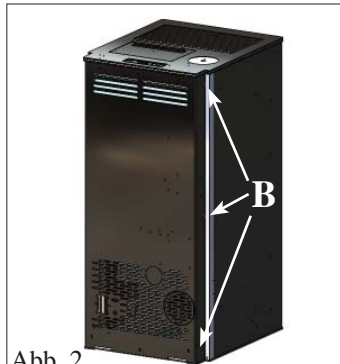


Abb. 2



Abb. 3

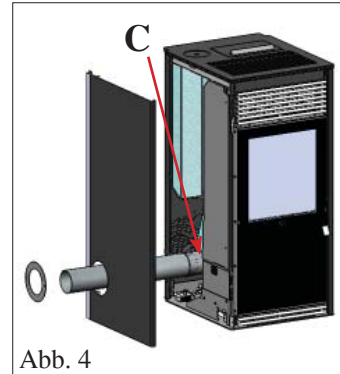


Abb. 4

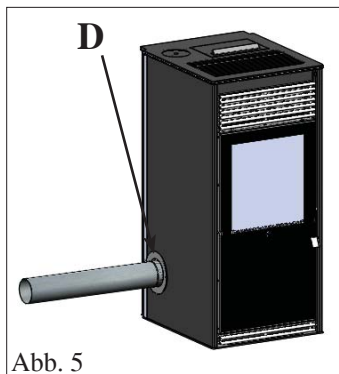


Abb. 5

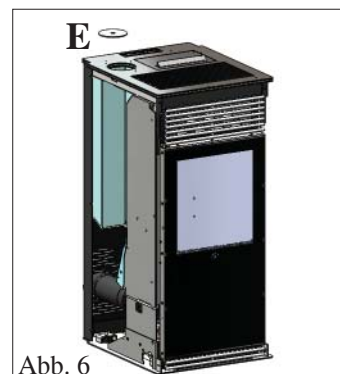


Abb. 6

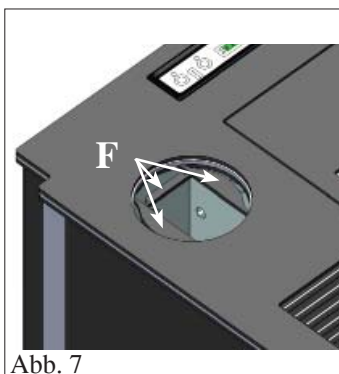


Abb. 7

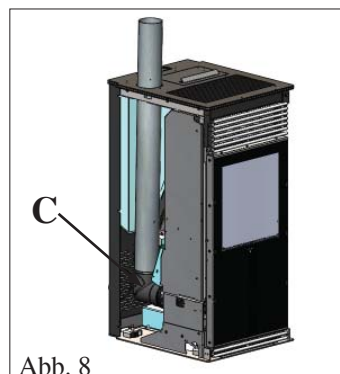


Abb. 8



Abb. 9

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Inbetriebnahme, die Erstinbetriebnahme und die Abnahmen sind einem autorisierten Servicecenter von Edilkamin zu übertragen und müssen gemäß UNI 10683 durchgeführt werden.

Diese Norm bezeichnet die vor Ort vorzunehmenden Kontrolltätigkeiten, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems bestätigen sollen.

Das technische Servicecenter sorgt auch für die Eichung des Ofens je nach Pelletart und Installationsbedingungen, um so die Garantie zu aktivieren.

Ohne die Ersteinrichtung durch ein von Edilkamin zugelassenes technisches Servicecenter darf die Garantie nicht aktiviert werden.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.edilkamin.com

Während der ersten Brennvorgänge können sich leichte Farbgerüche entwickeln, die nach kurzer Zeit verschwinden.

Vor dem Anzünden ist jedenfalls zu überprüfen:

- Die ordnungsgemäße Installation
- Die Stromversorgung
- Der Verschluss der Tür, die dicht sein muss
- Die Sauberkeit des Brenntiegels
- Das Vorliegen der Stand-By-Anzeige auf dem Display (blinkendes Datum, Leistung oder Temperatur).

LADEN DES PELLETS IN DEN BEHÄLTER

Um den Tank zu erreichen, muss der Deckel geöffnet werden * (Abb. 1).

ANMERKUNG:

- 1) Bei diesem Vorgang **NIEMALS** den Pelletsack auf dem oberen Gitter **ABLEGEN**, um zu vermeiden, dass der Plastiksack schmelzen und den Lack des Oberteils beschädigen könnte.
- 2) Den entsprechenden mitgelieferten Handschuh verwenden, wenn der eingeschaltete und somit heiße Ofen beladen wird.



Abb. 1

ANMERKUNGEN zum Brennstoff

KIKKA ist ausgelegt für den Einsatz von Holz-Pellets mit einem Durchmesser von 6 mm.

Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erhalten werden. Er ist im Handel in Säcken von 15 kg erhältlich.

Um den Betrieb des Ofens NICHT zu beeinträchtigen, ist es unerlässlich, NICHTS anderes darin zu verbrennen. Die Verwendung von anderen Materialien, Brennholz inbegriffen, die durch Laboruntersuchungen festgestellt werden kann, bewirkt den Verfall der Garantie. Edilkamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit Pellet der folgenden Eigenschaften gewährleisten:

Durchmesser: 6 Millimeter

Höchstlänge: 40 mm

Höchst-Feuchtigkeitsgehalt: 8 %

Heizwert: Mindestens 4100 kcal/kg

Die Verwendung von Pellet mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Ofens, die der entspricht, die bei der Erstanzündung vornimmt.

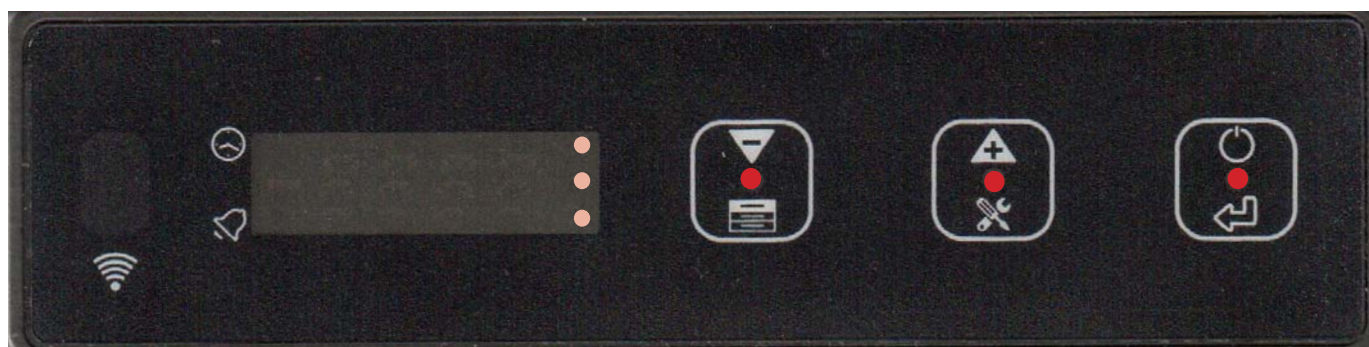
Der Gebrauch von ungeeignetem Pellet kann Folgendes verursachen: Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw. Eine einfache Sichtprüfung des Pellet kann Aufschluss über dessen Qualität geben.

Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.

Minderwertige Qualität: mit Längs- und Querspalten, sehr staubig, sehr veränderliche Längen und Anwesenheit von Fremdkörpern.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

BEDIENFELD



DEUTSCH

	Taste „Wert reduzieren, Systeminformationen und Schnellprogrammierung“
	Taste „Wert erhöhen, Parameteranzeige und Menü“
	Taste „Enter/Bestätigen“ und „ON/OFF“
	Betrieb Zeitprogrammierung (Uhrenthermostat)
	Blinklicht → Taste drücken. Ein → Alarm aktiv
	Indizierung in Parameteranzeige
	Indizierung in Parameteranzeige
	Indizierung in Parameteranzeige
	Wenn die LED eingeschaltet ist, besteht die Möglichkeit, den Wert oder den ausgewählten Bereich mit der Taste zu reduzieren
	Wenn die LED eingeschaltet ist, besteht die Möglichkeit, den Wert oder den ausgewählten Bereich mit der Taste zu erhöhen
	Die LED zeigt falls eingeschaltet den Systemstatus an (Ein/Aus/in Ausschaltphase)

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

LOAD – NACHFÜLLEN DER SCHNECKE (Ofen ausgeschaltet bzw. auf oFF - Bei aktivierter Zeitprogrammierung ist diese Funktion NICHT verfügbar)

Das Nachfüllen der Pelletzuführung (Schnecke) ist nur im Falle eines neuen Ofens (bei der ersten Inbetriebnahme) notwendig oder wenn der Ofen komplett ohne Pellets war.

Für diese Nachfüllung die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und die Parameter am Display mit derselben Taste durchblättern, bis die Anzeige „Menü“ eingeblendet

wird. Mit der Taste  bestätigen und das Menü mit der

Taste  durchblättern, bis das Display die Anzeige „Load“

einblendet. Mit der Taste  bestätigen.

Wird die Option „Load“ bestätigt, kehrt das System automatisch zur Hauptanzeige zurück. Der Ofen wird dabei in die spezifische Phase „Load“ gesetzt, die 240 Sekunden dauert. Zur Unterbrechung der genannten Zeit die Taste [] einige Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch kehrt der Ofen in die Phase „oFF“ zurück. Das Untermenü „Load“ ist nur bei ausgeschaltetem Ofen verfügbar.

ZÜNDUNG

Die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „Load“ ein (Vorbeschickung in Zündphase).

Das Display zeigt automatisch die Anzeige „Strt“ an, nach der Anzündung der Pellets hingegen die Anzeige „Fire“.

An dieser Stelle ist der Zündvorgang abgeschlossen. Der Ofen kann nun im manuellen oder automatischen Betrieb arbeiten.

AUSSCHALTUNG

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch wird die Ausschaltphase eingeleitet.

Bei der Ausschaltphase blendet das Display die Anzeigen „doWn“ und „cooL“ ein.

Der Ofen kann in dieser Phase nicht eingeschaltet werden.

Nach der Ausschaltphase kehrt das System automatisch in den Standby-Modus zurück (das Display blendet die Anzeige oFF ein).

EINSTELLUNG MANUELL/AUTOMATISCH

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und die Parameter am Display mit derselben Taste durchblättern, bis die Anzeige „Menü“ eingeblendet wird.

Mit der Taste  bestätigen und das Menü mit der Taste

 durchblättern, bis das Display die Anzeige „Auto“ ein

blendet. Mit der Taste  bestätigen.

Für den AUTOMATISCHEN Betrieb die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „A on“ ein. Mit der Taste

 bestätigen.

Für den MANUELLEN Betrieb die Taste  drücken. Das

Display blendet die Anzeige „A off“ ein. Mit der Taste  bestätigen.

An dieser Stelle blendet das Display die Anzeige „Auto“ ein.

Mit der Taste  das Menü durchblättern, bis das Display

die Anzeige „quit“ einblendet. Mit der Taste  bestäti

gen. Mit der Taste  die Anzeige „quit“ suchen und mit

der Taste  bestätigen.

AUTOMATISCHE REGELUNG

Die Taste  kurz drücken. Das Display zeigt den Parameter SET ROOM an. Den gewünschten Wert für den Ofenbetrieb festlegen.

Für den automatischen Betrieb den Parameter „A on“ gemäß der Anleitung des Abschnitts hier oben wählen.

MANUELLE REGELUNG

Die Taste  kurz drücken. Das Display zeigt den Parame

ter SET ROOM an. Durch das kurze Drücken der Taste  zeigt das Display den Parameter SET POWER an.

Die gewünschte Leistung (von P1 bis P5) wird über die Taste

 erhöht und über die Taste  reduziert.

Für den manuellen Betrieb den Parameter „A off“ gemäß der Anleitung des Abschnitts hier oben wählen.

Bei beiden Einstellungen wird nach einem kurzen Drücken der

Taste  die Hauptanzeige auf dem Display eingeblendet. Wenn in einem bestimmten Zeitabschnitt keine Taste gedrückt wird, blendet das Display automatisch die Hauptanzeige ein.

STOP ECO-FUNKTION

Durch das kurze Drücken der Tasten    blendet das Display die Anzeige „E on“ (Funktion aktiviert) oder „E off“ (Funktion deaktiviert) ein.

Zur Aktivierung der STOP ECO-Funktion die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „E on“ ein. Mit der

Taste  bestätigen.

Zur Deaktivierung der STOP ECO-Funktion die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „E off“ ein. Mit der

Taste  bestätigen.

Die Funktion kann nur im automatischen Modus („A on“) aktiviert werden.

Diese Funktion eignet sich für Ofeninstallationen in kleinen Räumen bzw. für Übergangszeiten, in denen der Betrieb bei Mindestleistung eine hohe Wärmeleistung erzeugt.

Diese automatisch gesteuerte Funktion ermöglicht die Abschaltung des Ofens bei Überschreitung der gewünschten Raumtemperatur.

Sobald die Raumtemperatur unter den eingestellten Sollwert sinkt, schaltet sich der Ofen wieder automatisch ein.

BELÜFTUNGSEINSTELLUNG

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und die Parameter am Display mit derselben Taste durchblättern bis die Anzeige „**Fan1**“ eingeblendet wird. Mit der Taste  bestätigen. In diesem Untermenü lässt sich die Belüftungsgeschwindigkeit einstellen.

Mit den Tasten  und  kann die Geschwindigkeit manuell von **0 bis 10** eingestellt werden. Es ist auch möglich, die automatische Einstellung („**Auto**“) zu wählen.

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und die Parameter am Display mit derselben Taste durchblättern, bis die Anzeige „**Menü**“ eingeblendet wird.

Mit der Taste  bestätigen und das Menü mit der Taste  durchblättern, bis das Display die Anzeige „**Time**“ (Einstellung der Uhrzeit) oder „**Date**“ (Einstellung des Datums)

einblendet. Mit der Taste  bestätigen. Nach der Bestätigung des Parameters „**Time**“ können die Stunden („**Hour**“) und Minuten („**Min**“) im Untermenü eingestellt werden.

Zur Erhöhung/Reduzierung der Stunden bzw. Minuten immer die Tasten  und/oder  verwenden.

Mit der Taste  bestätigen.

Die Anzeige des vorhergehenden Menüs wird über den Parameter „**quit**“ aufgerufen.

Mit der Taste  bestätigen und mit der Taste  das Menü durchblättern, bis das Display die Anzeige „**quit**“ einblendet. Mit der Taste  bestätigen.

Nach der Bestätigung des Parameters „**Date**“ wird das Untermenü aufgerufen, in dem sich der Tag („**Days**“), der Monat („**Mont**“) und das Jahr („**Year**“) festlegen lässt.

Zur Erhöhung/Reduzierung der Stunden bzw. Minuten immer die Tasten  und/oder  verwenden.

Mit der Taste  bestätigen.

Die Anzeige des vorhergehenden Menüs wird über den Parameter „**quit**“ aufgerufen.

Mit der Taste  bestätigen und mit der Taste  das Menü durchblättern, bis das Display die Anzeige „**quit**“ einblendet. Mit der Taste  bestätigen.

AKTIVIERUNG DES UHRENTHERMOSTATS

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und die Parameter am Display mit derselben Taste durchblättern, bis die Anzeige „**Menü**“ eingeblendet wird.

Mit der Taste  bestätigen und das Menü mit der Taste  durchblättern, bis das Display die Anzeige „**ProG**“ ein

blendet. Mit der Taste  bestätigen. Für die Aktivierung des Uhrenthermostats die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „**P on**“ ein. Mit der

Taste  bestätigen. An dieser Stelle schaltet sich die LED des aktivierten Uhren

thermostats  ein. Für die Deaktivierung des Uhrenthermostats die Taste  drücken. Das Display blendet die Anzeige „**P off**“ ein. Mit der

Taste  bestätigen.

An dieser Stelle blendet das Display die Anzeige „**ProG**“ ein.

Mit der Taste  das Menü durchblättern, bis das Display die Anzeige „**quit**“ eingeblendet. Mit der Taste  bestäti-

gen. Mit der Taste  die Anzeige „**quit**“ suchen und mit der Taste  bestätigen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

EINSTELLUNG DES UHRENTHERMOSTATS

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und mit derselben Taste die Parameter am Display durchblättern bis die

Anzeige „SLot“ eingeblendet wird. Mit der Taste  bestätigen.

In diesem Untermenü ist es möglich, die verschiedenen Uhrzeiten für den korrekten Betrieb des Systems bei aktiver Zeitprogrammierung (**P on**) einzustellen.

Für die Aktivierung der Funktionen siehe vorhergehenden Abschnitt.

Mit den Tasten  und  lässt sich der Wochentag sowie die Einschalt- und Ausschaltzeit des Ofens festlegen.

Mit der Taste  werden die gewünschten Einstellungen (Wochentag, Einschalt- und Ausschaltzeit des Ofens) bestätigt. Den Wochentag wie oben beschrieben auswählen, „EINSTELLEN“ festlegen und bestätigen.

Für den entsprechenden Wochentag können die Zündung „on A“, die Ausschaltung „off A“ und der Parameter Raumtemperatur einstellen „Set A“ festgelegt werden. Es ist möglich, bis zu vier Programmierungen pro Tag (A, b, c, d) festzulegen.

ACHTUNG: Wenn nicht alle Uhrzeiten genutzt werden möchten, die für einen Tag vorgesehen sind, die Zündung und die Ausschaltung mit derselben Zeitangabe eingeben.

Für einen rascheren Programmiervorgang kann eine Tagesprogrammierung in die anderen Wochentage kopiert werden.

Hierzu den zu kopierenden Wochentag festlegen, am Display die Anzeige „coPy“ auswählen und bestätigen.

Den Wochentag auswählen, in den die Tagesprogrammierung eingefügt werden soll und bestätigen.

Mit den Tasten  und  am Display die Anzeige „PAST“ auswählen und bestätigen.

REGELUNG DER FLAMME

Es wird empfohlen, diese Änderung nur durch das zugelassene Technische Kundendienstzentrum von Edilkamin durchführen zu lassen.

Mit dieser Funktion können die Einstellungen des Ofens durch die Änderung der Geschwindigkeit des Rauchventilators und des Schneckenmotors berichtigt werden.

Die Taste  einige Sekunden lang gedrückt halten und mit derselben Taste die Parameter am Display durchblättern die Anzeige „PELL“ eingeblendet wird. Mit der Taste  bestätigen.

Mit den Tasten  und  lassen sich einstellen:

PARAMETER	FLAMME
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

Mit der Taste  bestätigen.

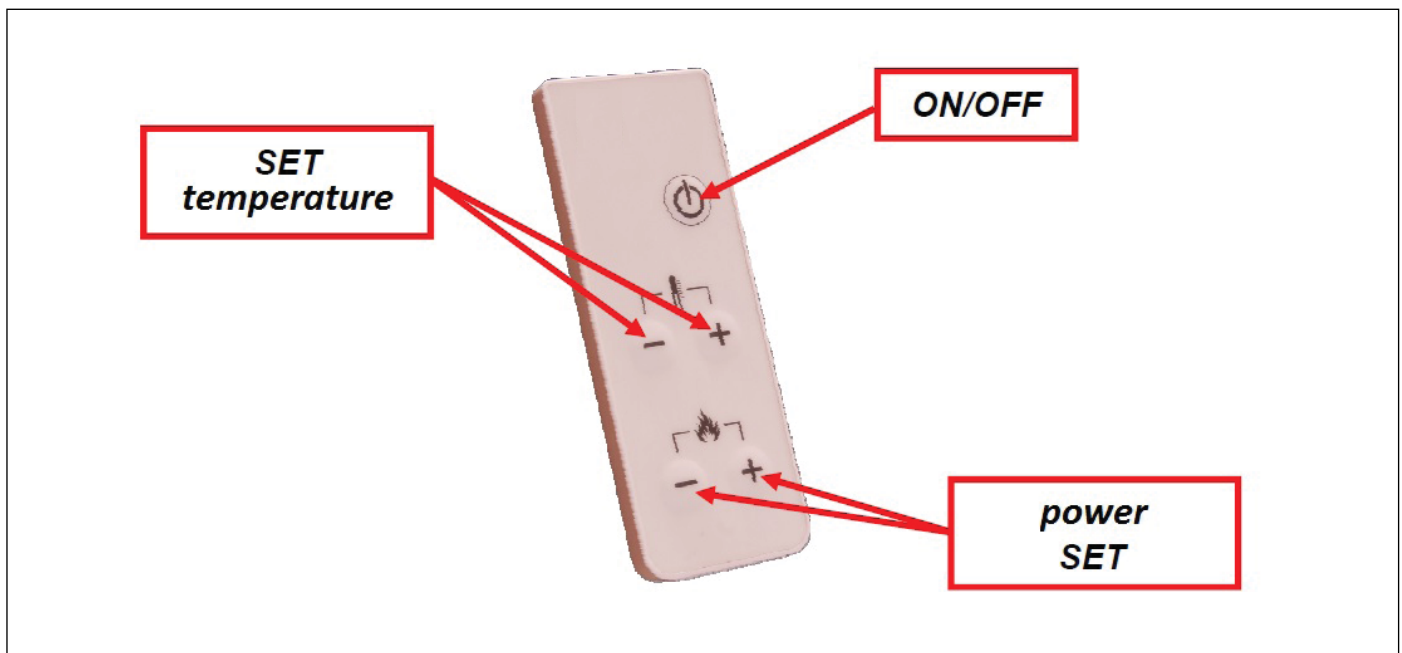
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

PROGRAMMIERBEISPIELE

Taste  Taste  /   Taste  Taste  /   Taste  Taste  /   Taste  und/oder 

SLOT	→		
SUN	→		
MON	SET	→	
TUE	COPY	A ON	Beginn des Bereichs „A“ mit Blinklicht
WED	PAST	A OFF	Beginn des Bereichs „A“ mit Blinklicht
THU	QUIT	B ON	Beginn des Bereichs „B“
FRI		B OFF	Beginn des Bereichs „B“
SAT		C ON	Beginn des Bereichs „C“
QUIT		C OFF	Beginn des Bereichs „C“
		D ON	Beginn des Bereichs „D“
		D OFF	Beginn des Bereichs „D“
		A SET	Temperatureinstellung Bereich „A“
		B SET	Temperatureinstellung Bereich „B“
		C SET	Temperatureinstellung Bereich „C“
		D SET	Temperatureinstellung Bereich „D“
		QUIT	Zur vorhergehenden Seite

GEBRAUCHSANWEISUNGEN



FERNBEDIENUNG (Option)

Das Anzeigefeld ist mit einem Infrarotempfänger ausgestattet.

Wenn sich das Feld in der Hauptanzeige befindet, werden die Signale der Fernbedienung empfangen. Dadurch stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- Zünden/Ausschalten des Ofens über die Taste ON/OFF (siehe Abbildung).

- Erhöhung/Reduzierung des Parameters „Raumtemperatur einstellen“ über die Tasten, die hier oben gekennzeichnet sind.

- Erhöhung/Reduzierung des Parameters „Leistung einstellen“ über die Tasten, die hier oben gekennzeichnet sind.

In diesen beiden letzteren Fällen blinkt das Display wie in dem anderen Programmierphasen.

DEUTSCH



BENUTZERHINWEIS

Gemäß Art. 13 der Verordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 „Durchführung der Richtlinien 2002/95EG und 2002/108 EG, bezüglich der Eindämmung des Gebrauchs von gefährlichen Stoffen in Elektro- und Elektronik-Geräten, sowie bezüglich der Abfallentsorgung“. Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Erzeugnis nach dessen Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall zu entsorgen ist. Der Benutzer hat daher das Gerät bei dessen Lebensende an die zuständigen Sammelstellen der getrennten Müllabfuhr des Elektro- und Elektronik-Abfalls oder dem Händler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis von eins zu eins zu übergeben.

WARTUNG

Vor der Vornahme jeglicher Wartungsarbeiten, den Ofen von der Netzversorgung trennen.

Eine regelmäßige Wartung ist für den guten Betrieb des Ofens grundlegend.

Eventuelle, durch die mangelnde Wartung verursachte Probleme bewirken den Verfall der Garantie.

HINWEIS:

- Jede nicht befugte Veränderung ist untersagt
- Stets nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden
- Der Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen hat den Verfall der Garantie zur Folge

TÄGLICHE WARTUNG

Bei abgestelltem, kaltem und vom Netz getrennten Ofen auszuführende Arbeiten.

- Die Reinigung muss mithilfe eines Staubsaugers erfolgen (auf Wunsch erhältlich, Seite 120) Der ganze Vorgang erfordert nur wenige Minuten am Tag.
- Klappe öffnen, Brenntiegel heraus ziehen (1 - Abb. A) und die Reste in den Aschenkasten schütten (2 - Abb. B).
- **DIE RÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETHEALTER ZURÜCKWERFEN.**
- Aschenkasten heraus ziehen (2 - Abb. B) und in einen Behälter aus nicht entzündlichem Material entleeren (die Asche könnte noch sehr heiß sein und/oder Glut enthalten).
- Brennkammer, Feuerplatte, ascheanfälligen Bereich um den Brenntiegel absaugen.
- Brenntiegel heraus nehmen (1 - Abb. A) und mit dem beiliegendem Spachtel ausschaben, verstopfte Öffnungen frei legen.
- Brenntiegel aussaugen, die Berührungsflächen zwischen Rand und Sitz reinigen.
- Falls erforderlich, die Scheibe reinigen (in kaltem Zustand)

Niemals heiße Asche aufsaugen, dies gefährdet den Staubsauger und bringt die häuslichen Räume in Brandgefahr

ACHTUNG:

SICHERSTELLEN, DASS DER ASCHEBEHÄLTER ORDNUNGSGEMÄSS IN SEINEM SITZ SITZT

WÖCHENTLICHE WARTUNG

- Decke heraus ziehen (3 - Abb. C) und Reste in den Aschekasten schütten (2 - Abb. B). Die Decke ist ein Verschleißteil, deshalb haftet Edilkamin nicht, wenn dieses Teil zu Bruch geht, insbesondere dann, wenn dies beim Herausziehen oder Einschieben geschieht.

MONATLICHE WARTUNG

Im Fall von Verbindung des Abgasrohr auf der Oberseite (siehe Seite 88), bitte die Kurve durch die Inspektionsöffnung reinigen (4 - Abb. D)

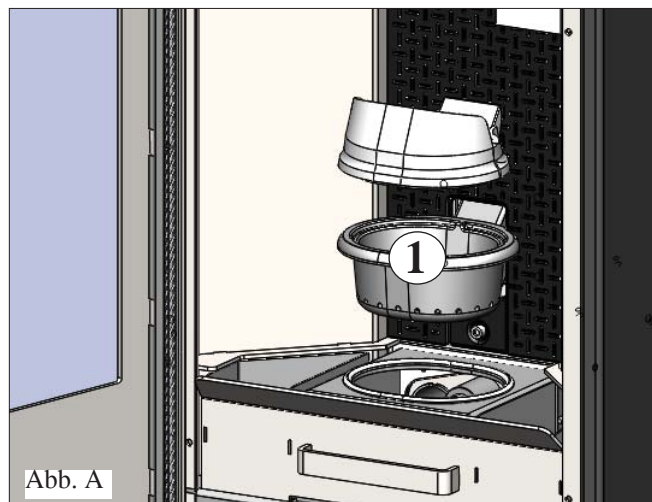


Abb. A

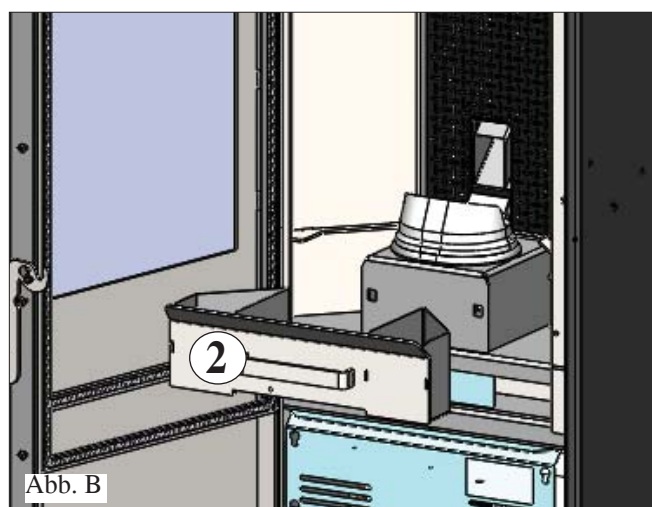


Abb. B

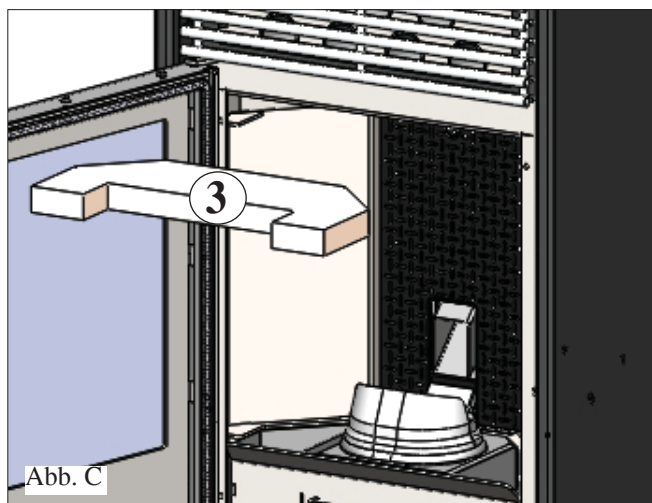


Abb. C



Abb. D

JAHRESZEITLICHE WARTUNG

(SEITENS DES HÄNDLERS) Besteht in:

- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Wärmetauschrohre hinter dem Heißluftgitter oben an der Ofenfront
- Sorgfältige Reinigung und Entkrusten des Tiegels und des Tiegelraums
- Reinigung der Ventilatoren. Mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen
- Reinigung des Rauchkanals (eventuell Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs)
- Reinigung des Raums des Rauchabzugventilators
- Reinigung des Rauchsonde.
- Entleerung des Pelletbehälters und Absaugen des Bodens
- Reinigung des Raums Kontrolle des Thermoelements
- Reinigung, Inspektion und Entkrusten des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
- Reinigung des Pelletbehälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
- Prüfung und eventueller Wechsel des kleinen Druckmesserschlauchs.
- Austausch der Türdichtung
- Betriebsabnahme, Befüllung der Förderschnecke, Anzünden, 10-minütiger Betrieb und Abschalten.

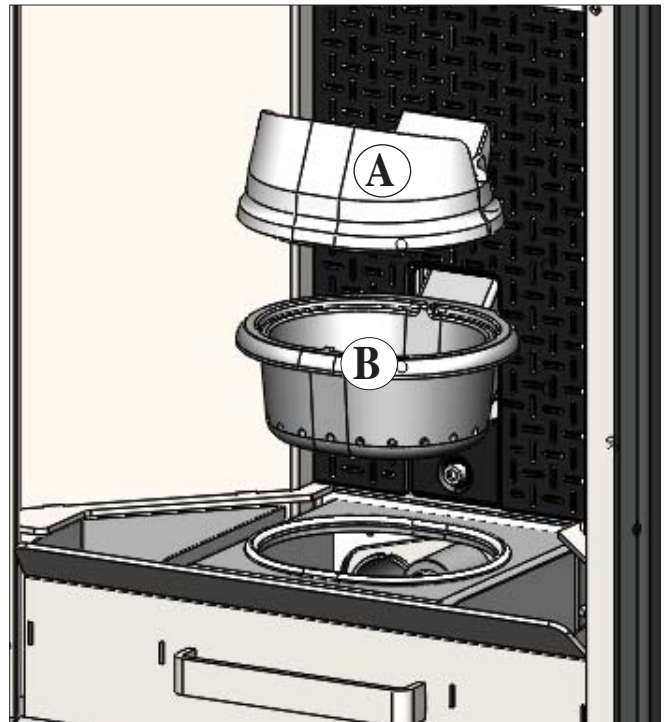


Abb. 1

Bei sehr häufigem Ofenbetrieb ist empfehlenswert, den Rauchkanal und die Rauchdurchzugsleitung alle 3 Monate zu reinigen.

ACHTUNG !!!

Kommt es nach der normalen Reinigung zu einem FEHLERHAFTEN Zusammenbau des oberen Tiegels (A) (Abb. 1) mit dem unteren Tiegel (B) (Abb. 1) kann dies den korrekten Betrieb des Ofens beeinträchtigen.

Folglich vor dem Einschalten des Ofens sicherstellen, dass die Tiegel korrekt wie gezeigt (Abb. 2) ohne Asche oder Brennstoffrückstände zusammengesetzt werden.

Wichtiger Hinweis: Reinigen Sie vor dem Gebrauch des Ofens die Brennschale. Andernfalls kann sich plötzlich Gas im Brennraum entzünden und bewirken, dass die Sichtscheibe der Tür platzt.

HINWEIS:

Die Schornsteine und Rauchabzüge, an die die Geräte angeschlossen sind, die feste Brennstoffe verwenden, müssen einmal im Jahr gereinigt werden (überprüfen, ob im Einsatzland des Geräts eine diesbezügliche Vorschrift besteht).

In Ermangelung regelmäßiger Kontrollen und Reinigung erhöht sich die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes.

WICHTIG!!!

Falls ein Brand im Ofen, im Rauchgaskanal oder im Schornstein zu befürchten ist, folgendermaßen vorgehen:

- Stromversorgung trennen
- Einschreiten mit einem CO₂ Löschgerät
- Feuerwehr rufen

KEINE LÖSCHVERSUCHE MIT WASSER UNTERNEHMEN!

Anschließend das Gerät von einem vertraglichen Kundenservicezentrum (CAT) und den Kamin von einem Fachtechniker überprüfen lassen.

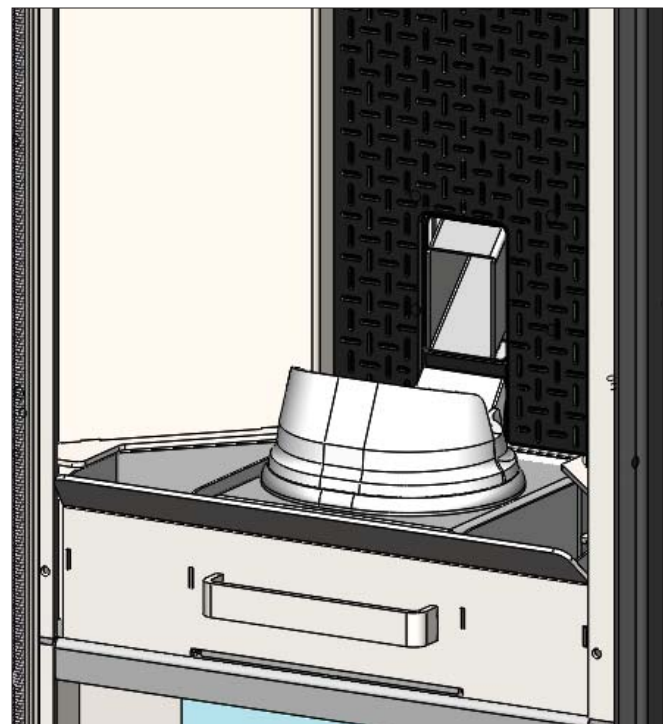


Abb. 2

TROUBLE SHOOTING

Im Störfall wird der Ofen automatisch gestoppt, indem das Abschaltverfahren durchgeführt wird und auf Display erscheint eine Aufschrift, die den Grund der Abschaltung angibt (siehe unten die verschiedenen Meldungen).

Während der Abschaltphase wegen Blockierung niemals den Netzstecker ziehen.

Nach einer Sperrung muss der Ofen das Abschaltverfahren durchlaufen

Schalten Sie den Ofen nicht ein, bevor die Ursache für den Ausfall festgestellt und der Brenntiegel GEREINIGT/ENTLEERT wurde.

MELDUNGEN ETWAIGER URSACHEN FÜR DIE BLOCKIERUNG UND ANZEIGEN MÖGLICHER GEGENMASSNAHMEN:

1) Signalisierung: AL 01 Rauchsonde defekt oder nicht angeschlossen

Problem: Ausschaltung aufgrund einer defekten oder nicht angeschlossenen Rauchsonde

Abhilfe: • Anschluss der Rauchsonde an die Platine prüfen: Funktionstüchtigkeit im Kalttest überprüfen (techn. Kundendienst).

2) Signalisierung: AL 02 Raumsonde defekt (spricht an, wenn die Sonde defekt oder nicht angeschlossen ist)

Problem: Ausschaltung nach Feststellung einer Temperaturanomalie

Abhilfe: • Anschluss der Sonde an die Platine prüfen (techn. Kundendienst)
• Funktionstüchtigkeit der Sonde prüfen (techn. Kundendienst)

3) Signalisierung: AL07 Überhitzungsschutz (wird aktiviert, wenn der Sicherheitsthermostat, der mit der Pelletrutsche verbunden ist, aufgrund einer Überhitzung des Pelletbehälters anspricht)

Problem: Übermäßige Pelletbefüllung

Abhilfe: Funktionstüchtigkeit des Getriebemotors prüfen (techn. Kundendienst)

4) Signalisierung: AL 08 Kein Unterdruck (wird aktiviert, wenn der Sog in der Kaltluftansaugleitung nicht ausreicht)

Problem: Unterbrechung der Schneckenbeschickung

Abhilfe: • Sicherstellen, dass die Kaltluftleitung nicht verstopft ist
• Druckschalter prüfen
• Sicherstellen, dass das Silikonrohr nicht verstopft ist

5) Signalisierung: AL 09 Fehler beim Rauchabsaugmotor (schreitet ein, wenn der Sensor eine Anomalie erfasst, der die Umdrehungen des Rauchabsaugers überwacht)

Problem: Ofen schaltet aus, da eine Anomalie bei den Umdrehungen des Rauchabsaugers erfasst wurde

Abhilfe: • Die Funktionstüchtigkeit des Rauchabsaugers prüfen (Anschluss Umdrehungssensor) (technischer Kundendienst)
• Sauberkeit des Rauchabzugskanals prüfen • Elektrik prüfen (Erdung)
• Leiterkarte prüfen (technischer Kundendienst)

6) Signalisierung: AL 10 Zünden fehlgeschlagen (schreitet dann ein, wenn innerhalb von 20 Minuten keine Flamme erscheint oder Starttemperatur nicht erreicht wird).

Problem: Ofen schaltet aus, da Rauchtemperatur in Zündphase nicht korrekt.

Die beiden folgenden Fälle sind zu unterscheiden:

Es ist KEINE Flamme erschienen

Abhilfe: Prüfen: • Positionierung und Sauberkeit des Tiegels
• Funktionsweise des Zündwiderstands (techn. Kundendienst)
• Raumtemperatur (liegt diese unter 3°C, ist ein Kohleanzünder erforderlich) und Feuchtigkeit.
• Versuchen den Ofen mit Kohleanzünder anzufeuern.

Die Flamme erscheint, aber nach der Aufschrift Start erscheint BloccoAF/NO Avvio

Abhilfe: Prüfen: • Funktionstüchtigkeit Rauchsonde (techn. Kundendienst)
• in den Parametern eingestellte Starttemperatur (techn. Kundendienst)

TROUBLE SHOOTING

- 7) **Signalisierung:** **AL 11 Stopp Flamme** (tritt auf, wenn die Rauchsonde eine Temperatur erfasst, die unter einem eingestellten Wert liegt und dies als erloschene Flamme interpretiert)
- Problem:** **Ofen schaltet aus, weil die Rauchtemperatur zu niedrig ist**
Gründe für eine nicht präsente Flamme:
- Es sind keine Pellets mehr im Behälter
 - Zu viele Pellets haben die Flamme zum Erlöschen gebracht, Pellet Qualität prüfen (technischer Kundendienst)
 - Thermostat für Übertemperatur ist eingeschritten (techn. Kundendienst)
 - Druckwächter hat Getriebemotor von Speisung abgetrennt (Rauchabzugskanal prüfen etc.) (techn. Kundendienst)
- 8) **Signalisierung:** **AL 13 Übertemperatur des Rauchs** (Ausschaltet, da Rauchtemperatur zu hoch)
- Problem:** **Ofen schaltet aus, weil die Rauchtemperatur zu hoch ist**
Eine zu hohe Rauchtemperatur kann abhängen von: Pellet-Typ, Probleme beim Absaugen des Rauchs, Kanal verstopft, Installation nicht korrekt, “Abdriften” des Getriebemotors, fehlende Luftentnahme im Raum.
- 9) **Signalisierung:** **AL 14 Überhitzung der Platine** (aktiviert sich, wenn die Temperatur der Platine über 70 °C steigt)
- Problem:** **Abschaltung wegen Überschreitung der maximalen Platinentemperatur.**
- Abhilfe:** Funktionstüchtigkeit des Raumlüfters, Getriebemotors prüfen (techn. Kundendienst)
Funktionstüchtigkeit der Platine prüfen (techn. Kundendienst)
- 10) **Signalisierung:** **BOUT Blockierung black out** (ist kein Fehler des Ofens).
- Problem:** **Ofen schaltet aus, keine elektrische Energie**
- Abhilfe:** Stromanschluss und auf Spannungsabfälle prüfen.

CHECKLISTE

Mit dem vollständigen Lesen der technischen Beschreibung zu ergänzen

Einbau und Inbetriebnahme

- Inbetriebnahme durch ein zugelassenes Servicecenter, das die Garantie ausgestellt hat
- Luftklappe im Raum
- Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug des Ofens
- Der Rauchkanal (Leitungsabschnitt, der den Ofen mit dem Rauchabzug verbindet) ist wie folgt beschaffen:
 - höchstens 3 Kurven
 - höchstens 2 Meter in der Waagerechten
- Schornsteinabschluss über dem Rückstrombereich
- Die Abzugsrohre sind aus geeignetem Material (rostfreier Stahl empfohlen)
- Bei der Durchquerung von möglichem brennbaren Material (z. B. Holz) wurden alle Brandverhütungsmaßnahmen getroffen

Gebrauch

- Das verwendete Pellet ist von guter Qualität und nicht feucht
- Der Tiegel und der Aschenraum sind sauber und korrekt eingesetzt
- Die Tür muss gut verschlossen sein
- Der Tiegel muss gut in seinen Sitz eingesetzt sein

DARAN DENKEN, DEN TIEGEL VOR JEDEM ANZÜNDEN ZU SAUGEN
Im Fall von gescheiterter Zündung vor dem erneuten Start, den Tiegel leeren.

AUF WUNSCH ERHÄLTliches ZUBEHÖR

TELEFONWÄHLER FÜR FERNZÜNDUNG

Es ist möglich, die Fernzündung zu erhalten, indem ein Telefonwähler mittels des auf Wunsch erhältlichen Kabels am seriellen Port auf der Rückseite des Ofens durch den Händler angeschlossen wird.

• FERNBEDIENUNG

REINIGUNGS-ZUBEHÖR



GlassKamin
Für die Reinigung der Keramikscheibe.



Eimer des Aschensaugers

Für die Reinigung des Brennraums

ANMERKUNGEN

DATUM UND STEMPEL DES INSTALLATIONSFACHMANNS

.....

DATUM UND STEMPEL DES ZUGELASSENEN TECHNISCHEN KUNDENDIENSTCENTERS CAT
ERSTEINSCHALTUNG

.....

DATUM UND STEMPEL ETWAIGER EINGRIFFE

.....

.....

.....

.....

DATUM UND STEMPEL JAHRESZEITLICHE WARTUNG

.....

.....

.....

.....

DATUM UND STEMPEL DES HÄNDLERS

.....

DATUM UND STEMPEL DES ZUGELASSENEN TECHNISCHEN KUNDENDIENSTCENTERS CAT

.....

Für weitere Erläuterungen oder Erfordernisse besuchen Sie unsere Homepage www.edilkamin.com

ANMERKUNGEN:

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinformatie	pag. 125
Algemene informatie	pag. 126
Installatie	pag. 130
Gebruiksaanwijzingen	pag. 133
Onderhoud	pag. 140
Mogelijke storingen	pag. 142
Check list	pag. 144
Opmerkingen	pag. 145

*EDILKAMIN S.p.A. Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47
- 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTWnummer 00192220192*

*Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordelijkheid:
De pelletkachel, die hieronder wordt beschreven, is in overeenstemming met verordening EU 305/2011 (CPR) en met de geharmoniseerde Europese norm EN 14785:2006*

KACHEL MET PELLET met het commerciële merk EDILKAMIN, genaamd KIKKA

*SERIE NUMMER: Ref. Gegevensplaatje
Prestatieverklaring (DoP - EK 113): Ref. Gegevensplaat*

*Verklaart tevens dat:
De kachel met houten pellets KIKKA de vereisten van de Europese richtlijnen respecteert.
2006/95/EG - Laagspanningsrichtlijn
2004/108/EG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit*

EDILKAMIN S.p.a. wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

Geachte Meneer/Mevrouw,

We danken u dat u voor ons product gekozen heeft en we feliciteren u met uw aankoop.

We raden u aan om dit blad aandachtig door te lezen alvorens u van dit product gebruik maakt, teneinde de prestaties ervan optimaal en veilig te kunnen benutten.

Voor overige informatie of hulp kunt u zich wenden tot uw **DEALERS** waar u uw product gekocht heeft of kunt u onze website www.edilkamin.com bezoeken onder het kopje **DEALERS**.

OPMERKING

-Verzekeer u ervan, nadat u de kachel uitgepakt heeft, dat hij integer en compleet isinhoud (Rookafvoerbuis, gebogen verbindingsbuis met klemring, rozet, garantiebewijs, handschoen, CD/technisch blad, spatel, vochtopenemend zout, inbussleutel).

Wend u in het geval van storingen onmiddellijk tot de verkoper waar u uw product gekocht heeft en neem een kopie van het garantiebewijs en het aankoopbewijs mee.

- Inbedrijfstelling/keuring

Mag uitsluitend uitgevoerd worden door een geautoriseerde dealer van **EDILKAMIN** om een correcte werking te garanderen. De inbedrijfstelling beschreven in de Italiaanse norm UNI 10683 bestaat uit een reeks controles nadat de kachel geïnstalleerd is van de inbouwkachel uitgevoerd moeten worden en die de correcte functionering van het systeem en de overeenstemming ervan met de wetgeving vaststellen.

- de fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door gebruik in het geval van verkeerde installaties, onjuist onderhoud en een verkeerd gebruik van het product.

- het serienummer, nodig voor de identificatie van de kachel wordt aangegeven:

- aan de bovenkant van de verpakking
- in het garantiebewijs in de vuurhaard
- op het plaatje aan de achterkant van het apparaat;



Deze documenten moeten bewaard worden met het aankoopbewijs waarvan u de gegevens moet doorgeven op het moment dat u informatie aanvraagt of in het geval van onderhoud;

- de weergegeven details zijn grafisch en geometrisch indicatief.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Het apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen, kinderen inbegrepen, met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- De enige risico's voortkomend uit het gebruik van de kachel kunnen verbonden zijn aan een niet correcte installatie, aan een rechtstreeks contact met elektrische onderdelen die onder spanning (intern) staan, aan een contact met vuur en warme onderdelen (glas, buizen, uitlaat warme lucht), aan het inbrengen van vreemde stoffen, aan brandstoffen die niet aan te raden zijn, aan een niet correct onderhoud of herhaalde bediening van de ontstekingstoets zonder het haardonderstel te hebben geledigd.

Als brandmiddel enkel houtpellets gebruiken met diameter 6 mm van uitstekende kwaliteit en gecertificeerd

- De kachels zijn voorzien van beschermingsinstallaties die de uitdoving van de kachel garanderen in het geval dat bepaalde componenten slecht functioneren. Laat dit gebeuren zonder dat u ingrijpt.

- Voor een normale functionering moet de kachel geïnstalleerd worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad. Voorkom de opening van de deur tijdens de functionering: de verbranding wordt automatisch aangestuurd. Ingrepen zijn dus niet noodzakelijk.

- Voorkom het invoeren van vreemde voorwerpen in de vuurhaard of in de tank.

- Voorkom het gebruik van ontvlambare producten voor de reiniging van het rookkanaal (het deel dat de opening voor rookafvoer van de kachel met de schoorsteen verbindt).

- Deze onderdelen van de vuurhaard en de tank kunnen uitsluitend bij KOUDE kachel worden uitgezogen.

- Het glas kan KOUD gereinigd worden met een speciaal product (bijv. GlassKamin Edilkamin) en een doek.

- Vermijd het openen van de deur van de verbrandingskamer terwijl de kachel warm is. Men dient te wachten tot de kachel op natuurlijke wijze afkoelt.

- De kachel mag niet worden gebruikt met de deur open, met gebroken glas of met de laaddeur van de pellets open.

- Mag niet worden gebruikt als ladder of als steun.

- Plaats te drogen wasgoed niet rechtstreeks op de kachel. Te drogen kleding etc. moet eventueel op een veilige afstand van de kachel worden geplaatst (**brandgevaar**).

- Controleer of de kachel door de erkende Edilkamin dealer volgens de aanwijzingen van dit blad geplaatst en ontstoken wordt. Deze voorwaarden zijn tevens zeer belangrijk voor de geldigheid van de garantie.

- Tijdens de functionering van de kachel bereiken de afvoerleidingen en de deur zeer hoge temperaturen (nooit zonder de speciale handschoen aanraken).

- Voorkom het plaatsen van niet hittebestendige voorwerpen in de nabijheid van de kachel.

- Maak NOOIT gebruik van vloeibare brandstoffen om de kachel aan te steken of het houtskool aan te wakkeren.

- Sluit de luchtopeningen van de installatieruimte en de luchtinvoeren van de kachel nooit af.

- Maak de kachel nooit nat en voorkom de aanraking van de elektrische onderdelen met natte handen.

- Voorkom het aanbrengen van verkleinstukken in de rookafvoerleidingen.

- De kachel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige functionering (zie de indicaties van dit technische blad) nodig heeft.

• PROBEER DE KACHEL NOOIT OPNIEUW AAN TE STEKEN ALS DIT EERDER NIET GELUKT IS. LEEG EERST DE VUURHAARD

ALGEMENE INFORMATIE

FUNCTIONERINGSPRINCIPE

De kachel is ontworpen om warme lucht te produceren. Als brandstof worden houtpellets gebruikt, waarvan de verbranding elektronisch wordt aangestuurd.

In deze paragraaf wordt de werking ervan geïllustreerd (de letters verwijzen naar afbeelding 1).

De brandstof (pellet) wordt uit de tank (A) opgenomen en met een toevoerschroef (B), aangedreven door een reductiemotor (C), en wordt naar de verbrandingshaard (D) gebracht.

De pellets worden ontstoken door lucht die met een elektrische weerstand (E) verwarmd wordt en door een rookverwijderaar (F) in de vuurhaard gezogen wordt.

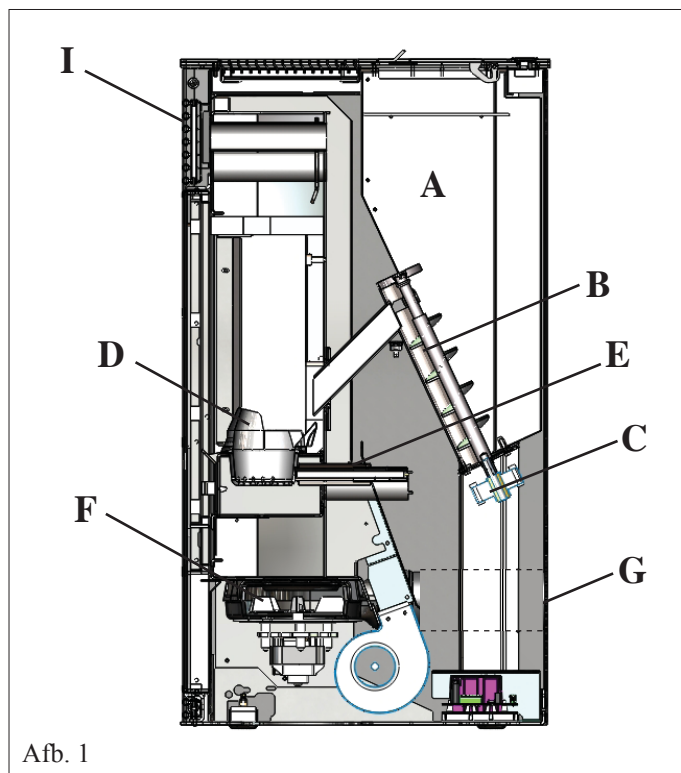
De rook die door de verbranding geproduceerd wordt, wordt door de ventilator (F) uit de haard gezogen en wordt uitgestoten door de opening (G), met aansluitingsmogelijkheden aan de achterkant, aan de linkerkant en op de bovenkant van de kachel (zie pag. 132).

De kachel is bekleed met staal/gietijzer en wordt aan de voorkant gesloten door een deurtje van keramisch glas

De hoeveelheid brandstof, de verwijdering van rook en de toevoer van verbrandingslucht worden aangestuurd door een elektronische kaart voorzien van een software, om een verbranding met een hoog rendement en een geringe uitstoot te verkrijgen.

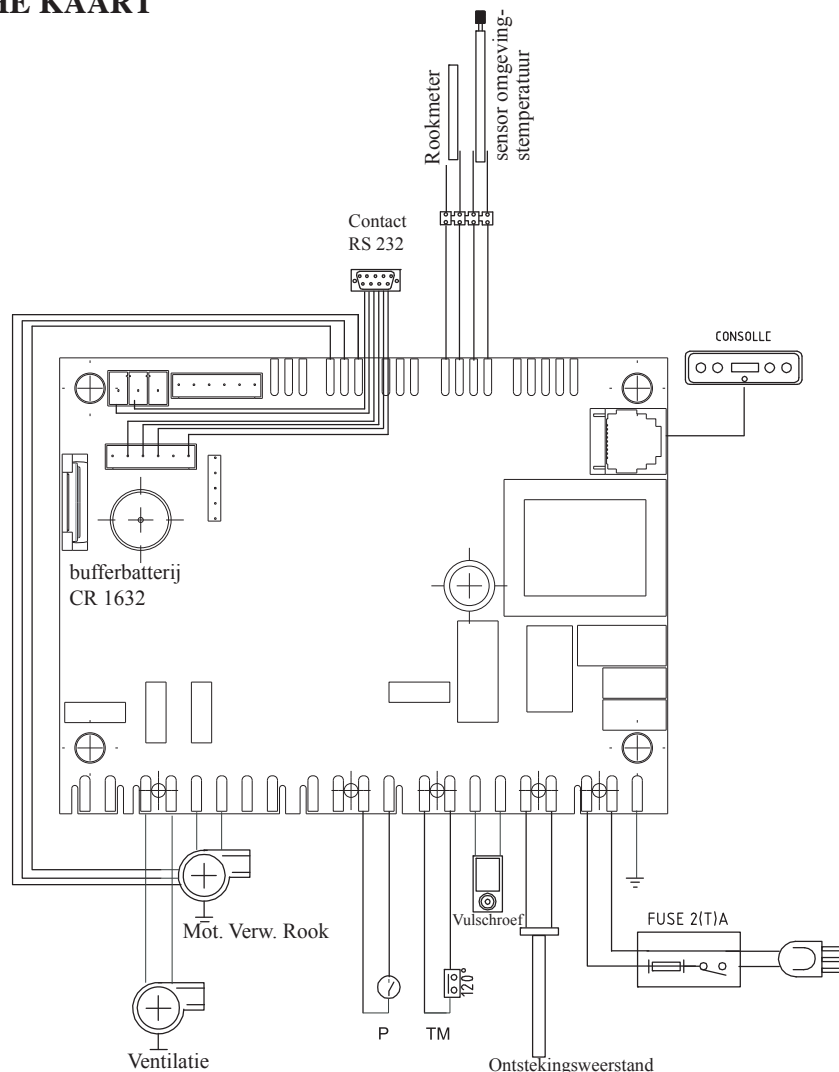
De belangrijkste fasen kunnen met een synoptisch paneel of een optionele afstandsbediening worden beheerd.

De kachel is voorzien van een seriële aansluiting voor de verbinding met een optioneel kabeltje (code 640560) bijv. telefoonschakelaar, omgevingsthermostaat.



ALGEMENE INFORMATIE

• ELEKTRONISCHE KAART



BEVEILIGING

• ROOKMETER:

Bevindt zich op de rookgasafvoer en meet de temperatuur van het rookgas op.

Met behulp van de ingestelde parameters controleert het de ontsteking, de werking en de uitdoving.

• DIFFERENTIËLE DRUKSCHAKELAAR:

Bevindt zich waar de rookgassen worden afgezogen, treedt in werking wanneer hij een te lage druk waarneemt in het rookgascircuit (bv. wanneer de schoorsteen verstopt is).

• VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT:

Treedt in werking wanneer de temperatuur in de kachel te hoog is.

Hij blokkeert het laden van pellets, waardoor de kachel uitdooft.

SERIËLE POORT

Op de seriële poort RS232 kunt u met een speciaal kabeltje (code 640560) door de dealer een optioneel systeem laten installeren om de ontsteking en het uitdoven te controleren, bv. een omgevingsthermostaat.

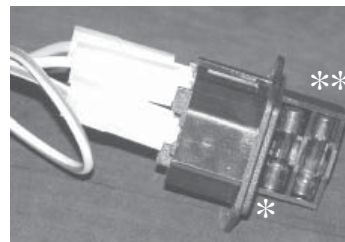
De seriële poort bevindt zich op de achterwand van de kachel.

BUFFERBATTERIJ

De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type CR 1632). Een slechte werking is het gevolg van normale slijtage (het moet niet als een defect van het product worden beschouwd). Neem voor meer informatie contact op met de dealer die de eerste ontsteking heeft uitgevoerd.

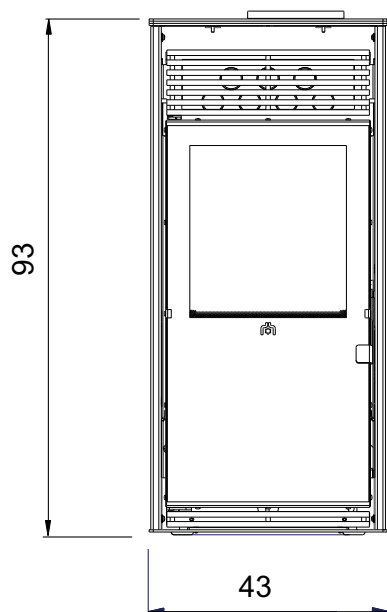
ZEKERING *

op het contact met schakelaar aan de achterkant van de kachel zijn twee zekeringen aanwezig*, eentje actief en eentje reserve**.

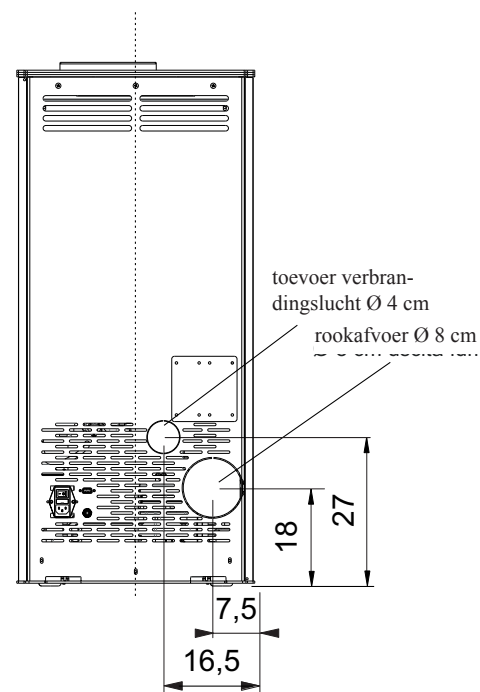


ALGEMENE INFORMATIE

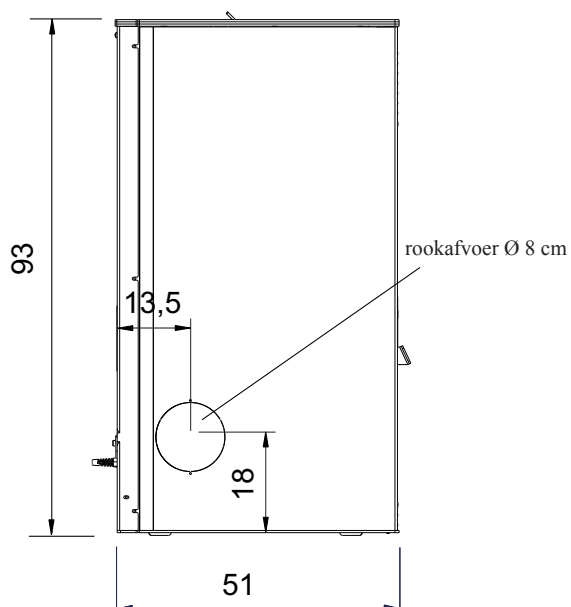
FRONT



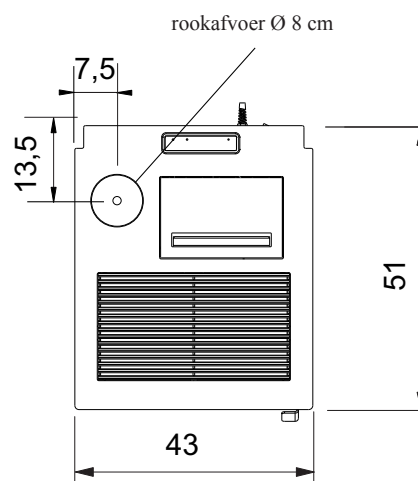
TUREG



KANT



PLAN



ALGEMENE INFORMATIE

THERMOTECNISCH KENMERKEN volgens EN 14785 (voor andere waarden, zie pag. 129)

	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	
Bruikbaar thermisch vermogen	8	2,4	kW
Rendement / Doeltreffendheid	90,1	94,67	%
Uitstoot CO 13% O ₂	0,019	0,035	%
Rookgastemperatuur	174	81	°C
Verbruik brandstof	1,8	0,5	kg/h
Capaciteit reservoir	15		kg
Trek	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomie	7	24	uur
Voor ruimtes van / tot*	210		m ³
Diameter afvoerpijp rook (mannelijk)	80		mm
Diameter luchtinlaatpijp (mannelijk)	40		mm
Gewicht met verpakking	133		kg

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR DE AFMETINGEN VAN HET ROOKGASKANAAL die hoe dan ook in overeenstemming moeten zijn met de aanwijzingen op deze tabel en de installatievoorschriften van elk toestel

	Nominaal vermogen	Beperkt vermogen	
Bruikbaar thermisch vermogen	8	2,4	kW
Temperatuur van uitlaatgassen	209	97	°C
Minimum trek	0 - 5		Pa
Rookgasdebiet	5,4	2,4	g/s

* Het verwarmingsvolume is berekend een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 33 Kcal/m³ per uur.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	230 Vac +/- 10% 50 Hz
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen	120 - 150 W
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen tijdens ontsteking	400 W
Beveiliging op elektronische kaart *	Zekering 2AT, 250 Vac

NB:

- 1) houd er rekening mee dat externe apparatuur de functionering van de elektronische kaart kan storen.
- 2) OPGELET: Laat het aansluiten van onderdelen onder spanning, onderhoud en/of nazicht uitsluitend door gespecialiseerde. (Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het apparaat loskoppelen van de elektrische voeding)
- 3) In geval van problemen met de elektriciteitsleiding, neem contact op met een elektricien om na te gaan of er een UPS (ononderbroken stroomtoevoer) van ten minste 800 Va met sinusoidale golf geplaatst moet worden. Stroomtoevoervariaties die groter zijn dan 10% kunnen problemen aan het toestel veroorzaken.

Bovenstaande gegevens zijn indicatief en werden vastgesteld tijdens de certificeringfase door een erkende instantie.

EDILKAMIN s.p.a. behoudt zich het recht voor zonder mededeling en naar onherroepelijk oordeel de producten te kunnen wijzigen.

ALGEMENE INFORMATIE



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 IRI. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 0019220192
REA n° 876888
Cod. Fiscale e Partita IVA 0019220192
(azienda con sistema qualità certificato UNI EN ISO 9001)

PRESTATIEVERKLARING

Volgens Verordening (EU) No. 305/2011

N. EK113

1. Unieke identificatiecode van het producttype	CHIP
2. Model en (Art. 11-4)	KIKKA
3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie	Apparaat voor huishoudelijke verwarming, gestookt met houtpellets, zonder warmwaterproductie
4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Naam en adres van de gemachtigde ⁵ (Art. 12-2)	
6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid ⁶ (Bijlage 5)	System 3 and System 4
7. Erkend laboratorium	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB0068 1320-2014 e 1073-2012
Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)	

8.Aangegeven prestaties		EN 14785:2006
Geharmoniseerde technische specificatie		Performance
Essentiële kenmerken		A1
Weerstand tegen brand		
Afstand van brandbaar materiaal (Minimumafstand, in mm)		Achterzijde = 200 Zijkant = 200 Voorzijde = NPD Onderzijde = NPD Bodem = NPD
Gevaar voor brandstoflekken		Conform
Uitstoot verbrandingsproducten	nominaal vermogen	beperkt vermogen
CO (at 13% O ₂)	240 mg/Nm ³ - 0,019%	441 mg/Nm ³ - 0,035%
NOx (at 13% O ₂)	133 mg/Nm ³	- mg/Nm ³
OGC (at 13% O ₂)	7,1 mg/Nm ³	- mg/Nm ³
Particulate matter (at 13% O ₂)	23,8 mg/Nm ³	49,6 mg/Nm ³
Oppervlaktetemperatuur		Conform
Elektrische veiligheid		Conform
Toegankelijkheid en reiniging		Conform
Maximum bedrijfsdruk		- bar
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)		GAP (Geen aangegeven prestaties)
Thermische prestaties	Rated fuel load	Reduced fuel load
nominaal vermogen	8 kW	2,4 kW
Vermogen afgegeven aan het milieu	8 kW	2,4 kW
Vermogen afgegeven aan het water	- kW	- kW
Rendement	90,1 %	94,7 %
Rookgastemperatuur	T[174°C]	T[81°C]

9. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 8 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant. Getekend in naam en voor rekening van de fabrikant door Edilkamin S.p.A.:

Lainate, 08/09/2014

Algemeen Directeur
Dott. Stefano BORSATTI

• CERTIFICATIES EN VOORDELEN *

* Aangezien certificaties en dergelijke per land over een verschillende geldigheidsduur beschikken, is het raadzaam deze keer per keer te controleren.

De indicatieve waarde wordt vermeld van het jaar waarin deze kaart is opgesteld (zie de uitgave op de laatste pagina).

ITALIË: toegestaan in Lombardije krachtens D.G.R n° 1118-2013 toegestaan in Marche krachtens Legge Regionale n° 3 van 2012 toegestaan voor de thermische berekening met coëfficiënt 1,5; controleer op de website www.edilkamin.com hoeveel u kunt besparen in de verschillende zones.
toegestaan voor de aftrek van 50% ; 65 % (controleer de externe toegangsvoorwaarden van het toestel)

FRANKRIJK: ingeschreven bij Flamme Verte

DUITSLAND: conform Bimsch

ZWITSERLAND: conform VKF

INSTALLATIE

ALGEMENE OPMERKINGEN

In Italië dient verwezen te worden naar de wetgeving met betrekking tot de conformiteitsverklaringen krachtens D.M. (Italiaanse ministeriële beschikking) 37/2008 (ex L. 46/90) en volgens de normen UNI 10683 en UNI 10412-2.

In geval van installatie in een appartementencomplex moet u op voorhand toestemming vragen aan de beheerder.

CONTROLE COMPATIBILITEIT MET ANDERE INSTALLATIES

In Italië De kachel mag NIET worden geïnstalleerd in dezelfde kamer waar zich gasverwarmingstoestellen bevinden van het type B (vb. gasketels, kachels en apparaten met wasemkap - ref. UNI 10683 en 7129).

De thermokachel kan voor onderdruk zorgen in de ruimte, waardoor dergelijke toestellen niet langer goed werken of erdoor beïnvloed worden.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING

(breng de stekkerdoos op een bereikbare plek aan)

De kachel is voorzien van een elektrische voedingskabel die op een 230 V 50 Hz stopcontact, het liefst voorzien van een magnetothermische schakelaar, moet worden aangesloten.

Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de kachel negatief beïnvloeden (we raden u aan om, als dit niet voorzien is, een passende differentieelschakelaar te installeren).

De elektrische installatie moet aan de normen voldoen; controleer met name de doeltreffendheid van de aarding.

De voedingslijn moet een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de apparatuur.

Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slecht functionerend aardecircuit.

In geval van problemen met de elektriciteitsleiding, neem contact op met een elektricien om na te gaan of er een UPS (ononderbroken stroomtoevoer) van ten minste 800 VA met sinusoidale golf geplaatst moet worden.

LUCHTTOEVOER: absoluut noodzakelijk

Het is noodzakelijk dat de installatieruimte van de kachel voorzien is van een luchttoevoer met een minimum doorsnede van 80 cm² zodat het herstel van de verbruikte lucht voor de verbranding gegarandeerd wordt.

De kachel kan ook lucht aanvoeren door een rechtstreekse verbinding naar buiten via een verlengstuk op de stalen buis met een diameter van 4 cm.

In dat geval kunnen problemen ontstaan door condensatie en moet u de luchttoevoer met een netje beschermen, waarbij een minimale vrije doorgang van 12 cm² is gewaarborgd.

De buis aan de buitenzijde van het product moet korter dan 1 meter en zonder bochten zijn.

De buis moet eindigen met een segment van 90° naar beneden gericht met een windbescherming. In ieder geval helemaal luchtinlaat kanaal moeten worden moet een vrije doorsnede van minstens 12 cm² gewaarborgd worden.

Bescherm het uiteinde van de luchtinvoer met een insectenrooster dat de nuttige doorsnede van 12 cm² niet beperkt.

PLAATSING EN VEILIGHEIDSAFSTANDEN MET BETREKKING TOT BRANDBESTRIJDING

De kachel moet in overeenstemming met de volgende veiligheidsvoorwaarden worden geïnstalleerd:

- minimale afstand aan de zijkanalen en achteraan: 20 cm uit de buurt van brandbare materialen.

- vooraan de kachel mogen geen brandbare materialen gestapeld worden op minder dan 80 cm.

Als het niet mogelijk is de hierboven aangegeven afstanden toe te passen, is het noodzakelijk technische en bouwkundige voorzorgsmaatregelen te treffen om brandgevaar te voorkomen.

In het geval van de aansluiting op een houten wand of een wand van andere ontvlambare materialen, is het noodzakelijk de rookafvoerleiding te isoleren.

INSTALLATIE

ROOKAFVOER

Het afvoersysteem mag uitsluitend door de kachel gebruikt worden (het is niet toegestaan dat de schoorsteen tevens voor andere installaties gebruikt wordt).

Het rookgas wordt afgevoerd door een opening met een doorsnede van 8 cm aan de achterkant, aan de linkerzijkant of bovenaan.

De rookafvoer moet met behulp van geschikte stalen leidingen EN 1856 gecertificeerd.

De leiding moet hermetisch afgesloten zijn. Voor de afdichting van de leidingen en een eventuele isolatie hiervan is het noodzakelijk materialen te gebruiken die bestand zijn tegen hoge temperaturen (siliconen of mastiek geschikt voor hoge temperaturen).

Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn.

Een totaal van 3 bochten met een max. wijfde van 90° is toegestaan.

Het is noodzakelijk (als de afvoer niet naar een schoorsteen loopt) een verticaal stuk van minstens 1,5 m en een windscherm te installeren (referentie UNI 10683).

Het verticale kanaal kan zowel intern als extern zijn. Als het rookkanaal zich in de buitenlucht bevindt, moet hij op passende wijze geïsoleerd zijn.

Als het rookkanaal in een schoorsteen uitkomt, moet deze geschikt zijn voor vaste brandstoffen.

Als de doorsnede groter is dan 150 mm, is het noodzakelijk hem te verkleinen door hier leidingen met een juiste doorsnede en gemaakt van passende materialen in aan te brengen (bijv. stalen leidingen met een doorsnede van 80 mm).

De verschillende delen van het rookkanaal moeten geïnspecteerd kunnen worden.

De schoorstenen en rookkanalen waar apparaten voor de verbranding van vaste brandstoffen op aangesloten zijn, moeten eenmaal per jaar geveegd worden (controleer of in uw land dit per wet geregeld is).

Een onregelmatige controle en reiniging zorgen ervoor dat het gevaar voor schoorsteenbrand toeneemt.

Voer in dit geval de volgende handelingen uit: voorkom het blussen met water; leeg de pelletstank; Neem na een brand contact op met gespecialiseerd personeel voordat u het apparaat weer aansteekt.

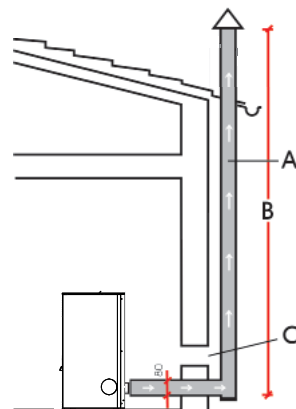
De kachel werd ontworpen om te werken bij elke weersomstandigheid. In geval van bijzondere omstandigheden, zoals sterke wind, kan het veiligheidssysteem tussenkomen wat de thermokachel uitdooft.

Laat in dergelijke gevallen het apparaat nooit met gedeactiveerde beveiligingen functioneren.

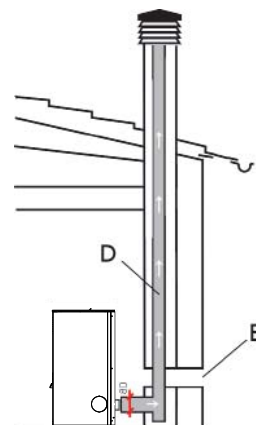
Neem contact op met uw Dealer als het probleem aanhoudt.

TYPISCHE GEVALLEN

Afb. 1



Afb. 2



A: stalen rookafvoerpijp, geïsoleerd volgens EN 1856

B: minimum hoogte 1,5 m en in ieder geval boven de dakgoot.

C-E: luchttoevoer naar omgeving (minimum doorsnede 80 cm²)

D: stalen rookkanaal in een bestaande gemetselde schoorsteen.

SCHOORSTEENPOT

De fundamentele eigenschappen zijn:

- interne doorsnede aan de onderkant gelijk aan de doorsnede van de schoorsteen
- doorsnede van de afvoer minstens tweemaal zo groot als de doorsnede van de schoorsteen
- bovenop het dak in de wind geplaatst buiten het bereik van refluxzones, boven de nokbalk en buiten het bereik van reflux gebieden.

INSTALLATIE

ROOKGASAFVOER

De rookgasafvoer bij KIKKA kan bovenaan, achteraan en aan de linkerkant aangesloten worden.

De kachel wordt geleverd met de rookgasafvoer achteraan (afb. 1)

De kachel wordt geleverd met de uitgang van rookafvoerleiding aan de achterkant (afb. 2).

VOOR DE ANDERE OPLOSSINGEN VOOR DE AANSLUITING VAN DE ROOKAFVOERLEIDING AAN DE SCHOORSTEEN MOET DE METALEN LINKERZIJKANT WORDEN VERWIJDERD.

Voor de aansluitingen, handel als volgt:

- Demonteer de metalen linkerzijkant (A - afb. 3) door de drie schroeven aan de achterkant te verwijderen (B - afb. 2).

Kies nu de verbinding van de rookafvoerbuis.

AANSLUITING ZIJDELINGSE ROOKGASAFVOER

Monteer de gebogen koppeling met de bijgeleverde klem op de opening van de rookspiraal (C - afb. 4) en sluit de rookafvoerleiding aan (niet meegeleverd - afb. 4).

Verwijder het voorgesneden stukje uit het plaatstalen zijpaneel, om de opening voor de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuis te creëren (afb. 4).

Maak het bijgeleverde afsluitingsrozet (D - afb. 5) vast met de bijgeleverde schroeven, nadat u het metalen zijpaneel opnieuw gemonteerd heeft.

N.B.: het rozet en het plaatstalen zijpaneel mogen pas bevestigd worden nadat de schoorsteen definitief is bevestigd.

AANSLUITING ROOKGASAFVOER BOVENAAN

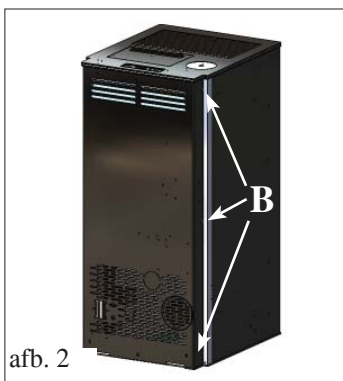
Verwijder het metalen deksel (E - afb. 6) en verwijder met een tang de drie lipjes (F - afb. 7) zodat de rookgasafvoer erdoor kan.

Monteer de bijgeleverde gebogen verbindingbuis met de klemring op de opening van de rookspiraal (C - afb. 8). Sluit de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuis aan op de gebogen verbindingbuis.

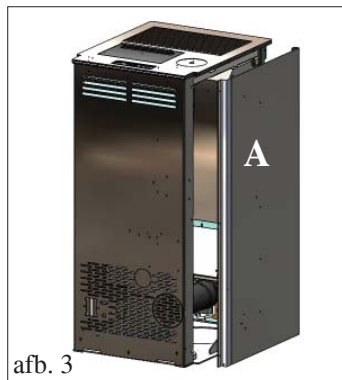
WANNEER DE ROOKAFVOERBUIS AANGESLOTEN IS OP DE SCHOORSTEEN MONTEER OPNIEUW HET METALEN ZIJELEMENT.



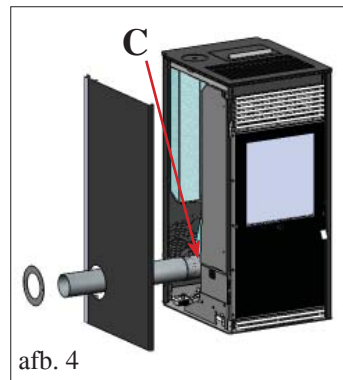
afb. 1



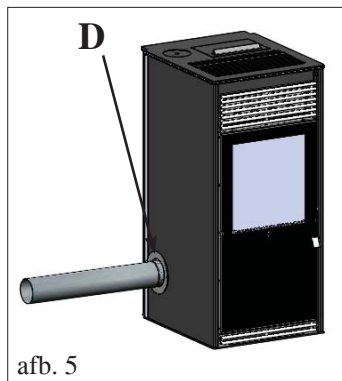
afb. 2



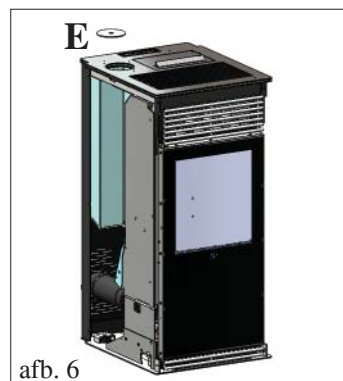
afb. 3



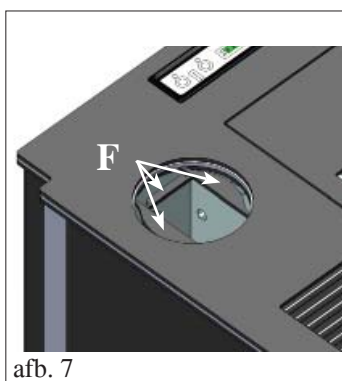
afb. 4



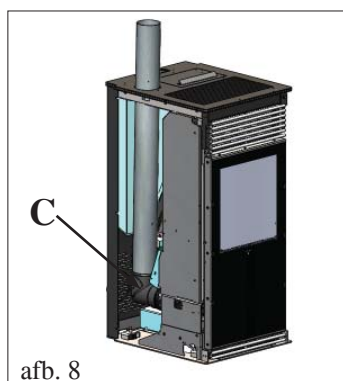
afb. 5



afb. 6



afb. 7



afb. 8



afb. 9

GEBRUIKSAANWIJZING

De inbedrijfstelling moet uitgevoerd worden door de erkende technische bijstandsdienst Edilkamin, eerste opstarten en testen volgens de NORM UNI 10683.

Deze norm duidt aan welke controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden om de correcte werking van het systeem te garanderen.

De technische bijstandsdienst zal ook zorgen voor het kalibreren van de kachel naargelang het soort pellets en naargelang de installatie-omstandigheden, waardoor de garantie wordt geactiveerd.

Als de eerste inschakeling niet wordt uitgevoerd door een erkende technische bijstandsdienst van Edilkamin wordt de activering van de garantie niet toegestaan.

Voor informatie, raadpleeg www.edilkamin.com

Tijdens de eerste ontstekingen is het mogelijk dat u een lichte verflucht ruikt. Dit zal binnen korte tijd verdwijnen.

Voor het ontsteking is het hoe dan ook noodzakelijk het volgende te controleren:

- De correcte installatie.
- De elektrische voeding.
- De hermetische afsluiting van het deurtje
- De reiniging van de vuurhaard.
- De stand-by weergave op het display (datum, vermogen of knipperende temperatuur).

PELLETS AAN DE TANK TOEVOEGEN

Open de klep om toegang te krijgen tot de tank * (afb. 1).

NB:

- 1) Tijdens deze werkzaamheid, **NOOIT** de zak pellets op het bovenste rooster plaatsen, om te vermijden dat de plastic zak vanwege de hitte de verf van de top zou beschadigen.
- 2) Gebruik de speciale meegeleverde handschoenen voor het laden van de kachel terwijl deze in werking en dus **HEET** IS.



Afb. 1

OPMERKING betreffende de brandstof.

KIKKA zijn ontworpen en geprogrammeerd voor de verbranding van pellets houtpellets 6 mm diameter.

Pellets is een brandstof in de vorm van kleine cilinders verkregen door het samenpersen van zaagsel, heeft hoge waarden en bevat geen lijm of andere vreemde materialen. Houtpellets worden verkocht in zakken van 15 Kg. Om de functionering van de kachels niet in gevaar te brengen is het noodzakelijk dat u hier **GEEN** andere materialen in verbrandt. Het gebruik van andere materialen (samengeperst hout) kan door laboratoriumtests worden aangetoond en zorgt ervoor dat de garantie te vervallen komt. Edilkamin heeft de producten op dusdanige ontworpen, getest en geprogrammeerd dat de beste prestaties verkregen worden door het gebruik van houtpellets met de volgende eigenschappen:

doorsnede : 6 millimeter

maximum lengte : 40 mm

maximum vochtigheid : 8 %

calorisch rendement : minstens 4100 kcal/kg

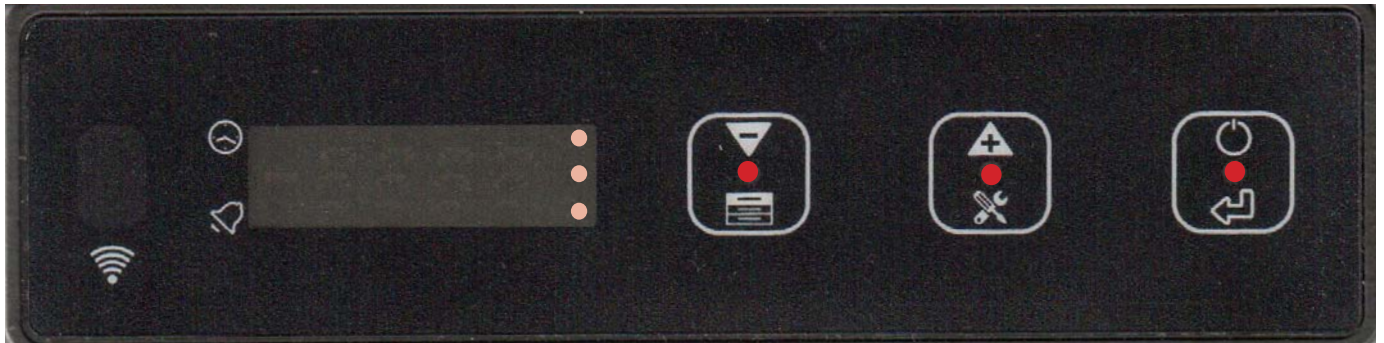
Het gebruik van pellets met andere eigenschappen vereist een nieuwe ijking van de kachels, overeenkomstig met de ijking die de Dealer op het moment van de 1ste ontsteking uitvoert. Het gebruik van ongeschikte pellets kan leiden tot: een afname van het rendement; storingen in de functionering; blokkeringen wegens verstoppingen, bevuild glas, onverbrande stoffen, ... Een eenvoudige analyse van de pellets kan visueel worden uitgevoerd:

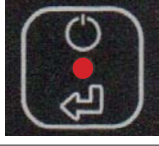
Goede kwaliteit: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig.

Slechte kwaliteit: met barsten in de lengte en overdwars, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde lichamen.

GEBRUIKSAANWIJZING

SYNOPTISCH PANEEL



	Toets Waarde verlagen, Systeeminformatie en Snelle programmering
	Toets Waarde verhogen, Weergave parameters en Menu
	Toets “Verzenden/Bevestigen” en AAN/UIT
	Werking Tijdprogrammering (chronothermostaat)
	Knipperend → Druk op de toets. Vast brandend → Alarm actief
	Indexering in Weergave parameters
	Indexering in Weergave parameters
	Indexering in Weergave parameters
	Als deze led brandt, wil dat zeggen dat het mogelijk is de toets te gebruiken om de waarde of het geselecteerde veld te verlagen
	Als de led brandt, wil dat zeggen dat het mogelijk is de toets te gebruiken om de waarde of het geselecteerde veld te verhogen
	Als de led brandt, geeft hij de staat van het systeem aan (ontstoken/uitgedoofd/wordt momenteel uitgedoofd)

GEBRUIKSAANWIJZING

LOAD - VULLING VULSCHROEF (bij uitgedoofde kachel oFF - Functie NIET beschikbaar als tijdprogrammering actief is)

Het vullen van de pellettransportleiding (vulschroef) is alleen nodig bij een nieuwe kachel (bij de eerste ontsteking) of als de kachel helemaal zonder pellets is komen te zitten.

Om dit vullen te activeren, drukt u de toets  enkele seconden in en scrollt u door de parameters van het display met dezelfde toets, totdat op het display de tekst "Menu" verschijnt.

Bevestig met de toets  en scroll door het menu met behulp van de toets  totdat op het display de tekst "Load" ver-

schijnt. Bevestig met de toets .

Door de optie "Load" te bevestigen, keert u automatisch terug naar het hoofdscherm en wordt de kachel gedwongen om over te gaan naar de specifieke fase "Load" met een duur van 240 seconden.

Om dit voortijdig te onderbreken, houdt u de toets  enkele seconden ingedrukt. Zodoende gaat de kachel terug naar de fase "oFF". Het submenu "Load" is alleen beschikbaar voor de gebruiker als de kachel uitgeschakeld is.

ONTSTEKING

Door op de toets  te drukken verschijnt op het display de tekst "Load" (dit is de voorvulfase bij ontsteking).

Automatisch verschijnt op het display eerst de tekst "Strt" en vervolgens, wanneer de ontsteking van de pellets is voltooid, de tekst "Fire".

Op dit punt is de ontsteking van de kachel voltooid en kan hij met handbediening of in automatisch bedrijf functioneren.

UITDOVING

Door deze toets  enkele seconden ingedrukt te houden, wordt de uitdovingsfase gestart. Tijdens de uitdovingsfase verschijnen op het display de teksten "doWn" en "cooL". De kachel kan niet meer worden ontstoken, na de uitdovingsfase gaat het systeem automatisch over op standby (op het display verschijnt de tekst OFF).

INSTELLING HANDBEDIENING/AUTOMATISCHE WERKING

Druk de toets  enkele seconden in en scroll door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst "Menu" verschijnt.

Bevestig met de toets , scroll door het menu met de toets  totdat op het display de tekst "Auto" verschijnt, en be-

stig met de toets .

Om de AUTOMATISCHE werking in te stellen, drukt u op de toets , op het display wordt dan de tekst "A on" weerge-

geven. Bevestig met de toets .

Om de HANDBEDIENING in te stellen, drukt u op de toets

, op het display wordt dan de tekst "A off" weergegeven.

Bevestig met de toets .

Op dit punt wordt op het display de tekst "Auto" weergege-

ven. Scroll door het menu met de toets , wanneer op het display de tekst "quit" verschijnt, bevestigt u met de toets

, scrollt u met de toets  totdat op het display de tekst

"quit" verschijnt en bevestigt u met de toets .

AUTOMATISCHE REGELING

Door kort op de toets  te drukken verschijnt op het display de waarde van SET ROOM en kan de waarde worden ingevoerd waarop de kachel moet werken.

Om de automatische werking te activeren wordt de functie "A on" ingesteld zoals beschreven is in de vorige paragraaf.

HANDMATIGE REGELING

Door kort op de toets  te drukken verschijnt op het display de waarde van SET ROOM, door kort op de toets

 te drukken verschijnt op het display de waarde van SET POWER. Het gewenste vermogen kan worden verhoogd (van

P1 tot P5) door op de toets  te drukken, of worden verla-

agd door op de toets  te drukken.

De handmatige werking kan worden geactiveerd door de functie "A off" in te stellen zoals beschreven is in de vorige paragraaf.

Bij beide regelingen verschijnt het hoofdscherm op het display

wanneer kort de toets  wordt ingedrukt.

Als er binnen een bepaald tijdsbestek geen enkel toets is ingedrukt, verschijnt op het display automatisch het hoofdscherm.

ECO STOP-FUNCTIE

Door kort op de toetsen    te drukken, verschijnt op het display de tekst "E on" (functie actief) of "Eoff" (functie niet actief).

Om de functie ECO STOP te activeren, drukt u op de toets

 zodat op het display de tekst "Eon" verschijnt. Bevestig met de toets.

Om de functie ECO STOP te deactiveren, drukt u op de toets

 zodat op het display de tekst "Eoff" verschijnt. Bevestig

met de toets .

Deze functie kan alleen worden geactiveerd in de automatische modus ("A on").

Deze functie is geschikt voor kachelsystemen in omgevingen met een klein oppervlak, of in het voor- en najaar, wanneer werking op het laagste vermogen te veel verwarming veroorzaakt. Met deze functie, die automatisch wordt beheerd, kan de kachel uitgedoofd worden wanneer de ingestelde omgevingstemperatuur overschreden wordt. Wanneer de temperatuur in de omgeving weer onder de ingestelde waarde daalt, wordt de kachel automatisch weer ontstoken.

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTELLING VENTILATIE

Druk de toets  enkele seconden in en scrol door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst “vEn1” verschijnt. Bevestig met de toets .

In dit submenu kan de ventilatiesnelheid worden veranderd.

Met de toetsen  en  is het mogelijk de snelheid handmatig in te stellen van **0 tot 10** of de snelheid automatisch in te laten stellen (“Auto”).

INSTELLING VAN DATUM EN TIJD

Druk de toets  enkele seconden in en scrol door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst “Menu” verschijnt.

Bevestig met de toets  en scrol in het menu door middel van de toets , totdat op het display de tekst “Time” verschijnt (om de tijd in te stellen) of de tekst “Datum” (om de

datum in te stellen). Bevestig met de toets . Wanneer de instelling “Time” eenmaal is geselecteerd, kunt u het submenu openen om de uren (“Hour”) en de minuten (“Min”) in te stellen.

Om de uren en/of minuten te verhogen of te verlagen gebruikt u altijd de toetsen  en/of . Bevestig met de toets .

Om terug te keren naar weergave van het vorige menu, selecteert u “quit”.

Bevestig met de toets  en houd de toets  ingedrukt totdat op het display de tekst “quit” verschijnt. Bevestig met de toets .

Wanneer de instelling “Date” eenmaal is geselecteerd, kunt u het submenu openen om de dagen (“Days”) de maand (“Month”) en het jaar (“Year”) in te stellen.

Om uren en/of minuten te verhogen/verlagen, drukt u altijd op de toetsen  en/of .

Bevestig met de toets . Om terug te keren naar weergave van het vorige menu, selecteert u “quit”.

Bevestig met de toets  en druk op de toets  totdat op het display de tekst “quit” verschijnt.

Bevestig met de toets .

ACTIVERING CHRONOTHERMOSTAAT

Druk de toets  enkele seconden in en scrol door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst “Menu” verschijnt.

Bevestig met de toets  scrol door het menu, druk op de toets  totdat op het display de tekst “ProG” verschijnt, en

bevestig met de toets . Om de chronothermostaat te activeren, drukt u op de toets , op het display verschijnt dan de tekst “P on”. Bevestig

met de toets . Op dit punt verschijnt op het display de led die aangeeft dat de chronothermostaat actief is .

Om de chronothermostaat te deactiveren, drukt u op de toets , op het display verschijnt dan de tekst “P off”. Bevestig met de toets .

Op dit punt wordt op het display de tekst “ProG” weergegeven. Scrol door het menu, druk op de toets  totdat op het display de tekst “quit” verschijnt, bevestig met de toets  en druk op de toets . Scrol totdat op het display de tekst “quit” verschijnt en bevestig met de toets .

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTELLING CHRONOTHERMOSTAAT

Druk de toets  enkele seconden in en scrol door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst “**SLot**” verschijnt. Bevestig met de toets



In dit submenu kunnen de verschillende tijdvakken worden ingesteld voor de juiste werking van het systeem waarvan de tijdprogrammering actief is (**P on**).

Zie de vorige paragraaf voor de manier waarop u de functies kunt activeren.

Met de toetsen  en  kunt u de dag van de week selecteren, en de tijdstippen voor het ontsteken en uitdoven van de kachel instellen.

Met de toets  kunt u de instellingen bevestigen (dag van de week, tijdstippen voor het ontsteken en uitdoven van de kachel). Door de dag van de week te kiezen zoals hierboven beschreven is, stelt u “**SET**” in en bevestigt u.

Voor de geselecteerde dag van de week kunnen de ontsteking “**on A**”, de uitdoving “**off A**” en het instelpunt voor de kamer “**SEt A**” worden ingesteld. Er kunnen maximaal vier programmeringen per dag worden uitgevoerd (**A, b, c, d**).

LET OP: als u niet alle tijdvakken wilt gebruiken die per dag mogelijk zijn, stelt u de ontsteking en uitdoving in op hetzelfde tijdstip.

Om de programmering sneller te laten verlopen, kan de dagelijkse programmering worden gekopieerd voor de andere dagen van de week.

Selecteer de dag van de week die u wilt kopiëren, bevestig, selecteer vervolgens op het display de tekst “**coPy**” en bevestig.

Selecteer de dag van de week waarnaar u de dagprogrammering wilt kopiëren, en bevestig.

Selecteer met de toetsen  en  op het display het opschrift “**PASt**” en bevestig.

REGELING VAN DE VLAM

Geadviseerd wordt deze instelling alleen te laten wijzigen door de dealer (technisch assistentiecentrum van Edilkamin).

Hiermee kan de afstelling van de kachel worden gecorrigeerd en kunnen de snelheid van de rookventilator en de vulschroefmotor worden gewijzigd.

Druk de toets  enkele seconden in en scrol door de parameters van het display door middel van dezelfde toets, totdat op het display de tekst “**PELL**” verschijnt. Bevestig met de toets.

Met de toetsen  en  zijn de volgende instellingen mogelijk:

PARAMETER	VLAM
0	DEFAULT
1	++
2	+
- 1	-
- 2	--

Bevestig met de toets .

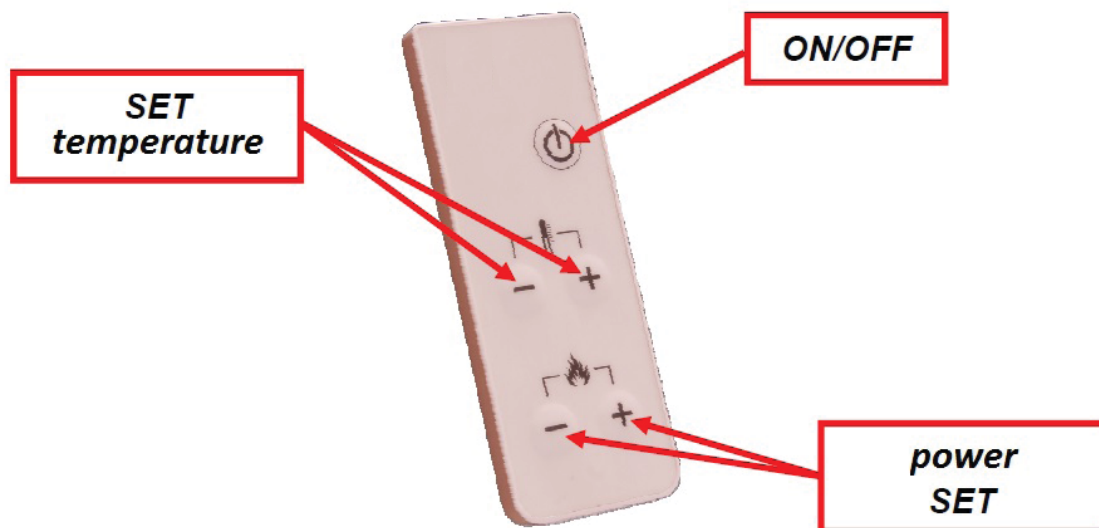
GEBRUIKSAANWIJZING

PROGRAMMEERVOORBEELDEN

Toets  Toets  of  Toets  of  Toets  of  Toets 
Bevestig met  Bevestig met  Bevestig met  en/of 

SLOT	→		
SUN	→		
MON	SET	→	
TUE	COPY	A ON	begin tijdvak "A" knippert
WED	PAST	A OFF	begin tijdvak "A" knippert
THU	QUIT	B ON	begin tijdvak "B"
FRI		B OFF	begin tijdvak "B"
SAT		C ON	begin tijdvak "C"
QUIT		C OFF	begin tijdvak "C"
		D ON	begin tijdvak "D"
		D OFF	begin tijdvak "D"
		A SET	Temp. inst. tijdvak "A"
		B SET	Temp. inst. tijdvak "B"
		C SET	Temp. inst. tijdvak "C"
		D SET	Temp. inst. tijdvak "D"
		QUIT	Terug naar vorige pagina

GEBRUIKSAANWIJZING



AFSTANDBEDIENING (optioneel):

Het displaypaneel is voorzien van een IR-ontvanger.

Wanneer het hoofdweergavescherm op het paneel aanwezig is, worden de signalen van de afstandsbediening geaccepteerd waarmee het volgende mogelijk is:

- De kachel ontsteken/uitdoven met de afgebeelde ON/OFF-knop.

- De instelling van de omgevingstemperatuur verhogen/verlagen door middel van de hierboven aangegeven knoppen.

- De instelling van het vermogen verhogen/verlagen door middel van de hierboven aangegeven knoppen.

In de laatste twee gevallen knippert het display zoals gedurende de andere programmeerfasen.



GEBRUIKERSINFORMATIE

In overeenstemming met het artikel 13 van het Italiaanse wetsbesluit 25 juli 2005, nr. 151 "Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG met betrekking tot de beperking in het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de afvalverwerking". Het symbool met de doorgehaalde vuilniston op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttig leven gescheiden van het overige afval verzameld moet worden. De gebruiker moet aan het einde van het leven de apparatuur dus naar speciale verzamelcentra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval brengen of moet hem bij de verkoper inleveren op het moment dat hij soortgelijke apparatuur aanschaft bij de verkoper.

ONDERHOUD

Koppel het apparaat van de elektrische voeding los voordat u een willekeurige onderhoudswerkzaamheid uitvoert.

Regelmatig onderhoud vormt de basis een goede functionering van uw kachel.

De garantie is niet langer geldig in het geval van eventuele problemen gebonden aan nalatig onderhoud.

N.B.:

- Onbevoegde wijzigingen zijn verboden
- Gebruik reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen
- Het gebruik van niet-originele onderdelen brengt het vervallen van de garantie met zich mee.

DAGELIJKS ONDERHOUD

Handelingen die bij uitgedoofde, koude en van het lichtnet losgekoppelde kachel verricht moeten worden

- Deze reiniging moet met behulp van een stofzuiger worden uitgevoerd. (zie de opties op pag. 144)
- Deze procedure vereist een aantal minuten per dag.
- Het deurtje openen, het haardonderstel (1 - fig. A) uittrekken en de resten uitgieten in de aslade (2 - fig. B).
- **GOOI DE RESTEN NOOIT IN DE PELLETANK.**
- De aslade uittrekken en ledigen (2 - fig. B) in een niet-brandbare bak (de as kan nog warme delen bevatten en/of gloeiend houtskool).
- De binnenkant van de haard schoonmaken, het vuurvlak, de ruimte rond het haardonderstel waar de as valt.
- Het haardonderstel uittrekken (1 - fig. A) en afkrabben met het meegeleverde borsteltje, eventuele obstakels van de gaten verwijderen.
- De ruimte van het haardonderstel schoonmaken, de contactranden van het haardonderstel samen met de plaats ervan schoonmaken.
- Reinig het glas, indien noodzakelijk (bij koude haard).

Zuig de warme as nooit op om schade aan de stofzuiger en brand in de woning te vermijden

LET OP:

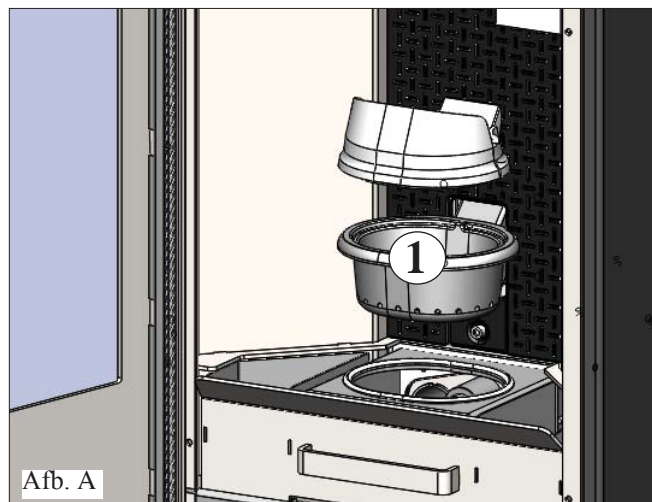
CONTROLEER OF DE ASLADE CORRECT GEPLAATST IS

WEKELIJKS ONDERHOUD

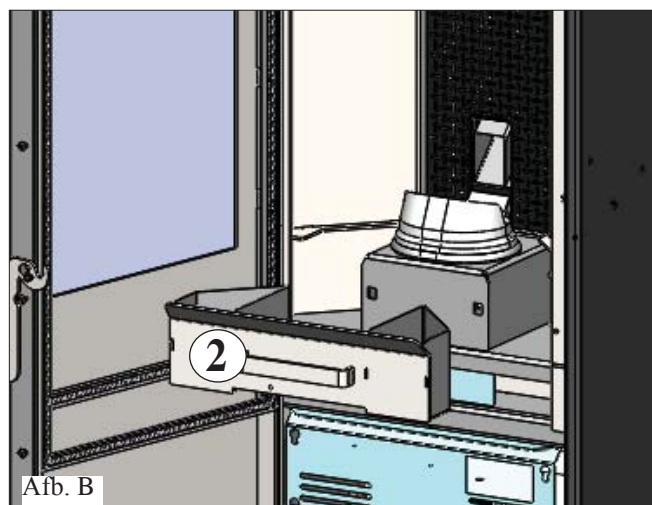
- Het plafond uittrekken openen, het haardonderstel (3 - Afb. A) uittrekken en de resten uitgieten in de aslade (2 - Afb. B). Het plafond is een onderdeel dat onderhevig is aan slijtage, Edilkamin is niet aansprakelijk voor het breken ervan, des te meer als de breuk optreedt tijdens het uittrekken of het opnieuw plaatsen op de plaats.

MAANDELIJKS ONDERHOUD

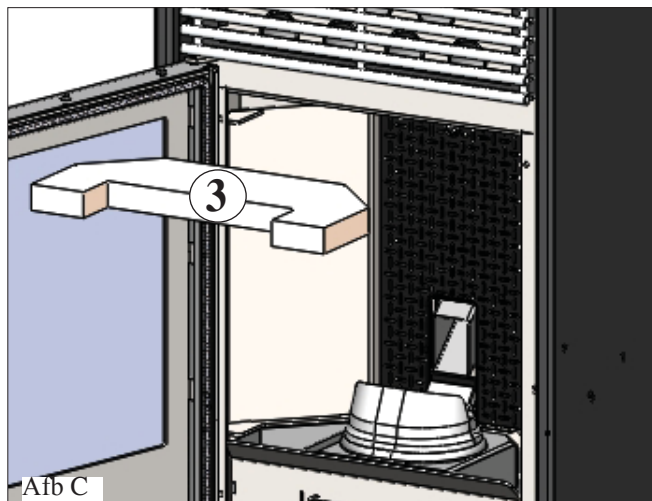
In geval van aansluiting van de rookafvoer van de top (zie pag. 108) de binnenkant van de boogvormige aansluiting reinigen door de inspectie te (4 - fig D) te verwijderen.



Afb. A



Afb. B



Afb. C



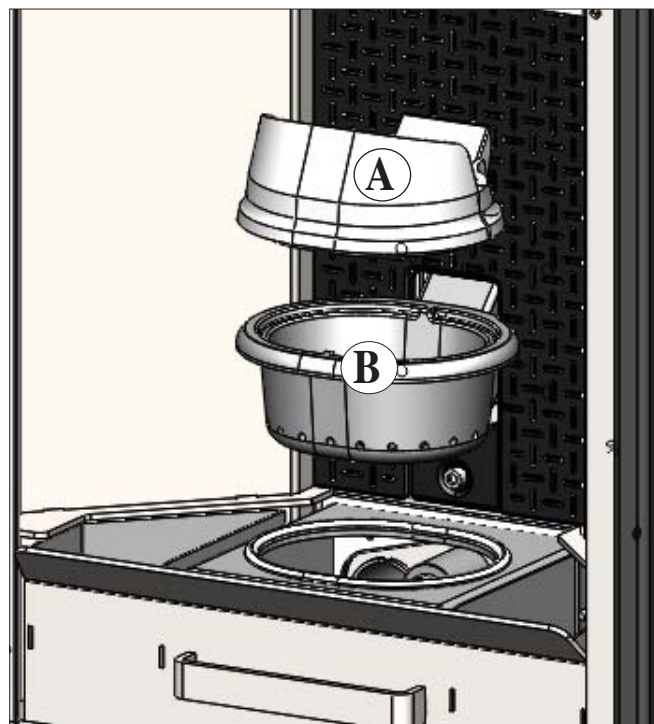
Afb. D

ONDERHOUD

SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD

(door uw Dealer) Bestaat uit:

- Algehele reiniging van de binnen- en buitenkant
- De wisselleidingen schoonmaken geplaatst binnenin de rooster van de luchtuitgang koude lucht die zich bevindt in het hogere gedeelte van de voorkant van de kachel.
- Zorgvuldige reiniging en verwijdering van de afzettingen in de vuurhaard en de desbetreffende ruimte
- Reiniging van de ventilatoren, mechanische controle van de spelingen en de bevestigingen
- Reiniging rookkanaal (vervanging van de pakking op de rookafvoerleiding)
- Reiniging rookkanaal (zie wekelijkse reiniging)
- Reiniging van de ventilatieruimte voor rookverwijdering, reiniging stroomsensor, controle thermokoppel.
- Reiniging, controle en verwijdering van de afzettingen
- Reiniging rookmeter.
- Reiniging, indien noodzakelijk de weerstand vervangen
- Visuele reiniging van de elektrische kabels, de aansluitingen en de voedingskabel
- Reiniging/controle van het synoptische paneel
- Reiniging pelletstank en controle speling vulschroef-reductiemotor
- Controleer en vervanging eventueel het buisje van de drukregelaar
- De pakking van het deurtje vervangen
- Functioneringstest, vullen vulschroef, ontsteking, functionering 10 minuten lang en uitdoving.



afb. 1

In geval van veelvuldig gebruik van de kachel, is het raadzaam om het rookkanaal en de doorvoer van de rookgasen om de 3 maanden te reinigen

LET OP !!!

Wanneer na de normale reiniging de bovenkant van de vuurhaard (A) (afb. 1) en de onderkant van de vuurhaard (B) (afb. 1) NIET CORRECT geplaatst worden, dan kan dit de werking van de kachel negatief beïnvloeden. Controleer dus voor de ontsteking van de kachel of de delen van de vuurhaard correct geplaatst zijn (afb. 2) zonder de aanwezigheid van asen of onverbrande pelletkorrels op de contactperimeter.

Wij wijzen u erop dat het gebruik van de kachel zonder dat de verbrandingshaard gereinigd is, ertoe kan leiden dat de gassen in de verbrandingskamer plotseling in brand vliegen, waardoor het glas in de deur breekt.

OPMERKING:

De schoorsteenpot en het rookkanaal waarmee de ketel op vaste brandstof is aangesloten moeten een keer per jaar schoon gemaakt worden (controleer of in het land van gebruik verband houdende normen bestaan).

Het gevaar voor een schoorsteenbrand neemt toe als u het rookkanaal en de schoorsteen niet regelmatig laat controleren en reinigen.

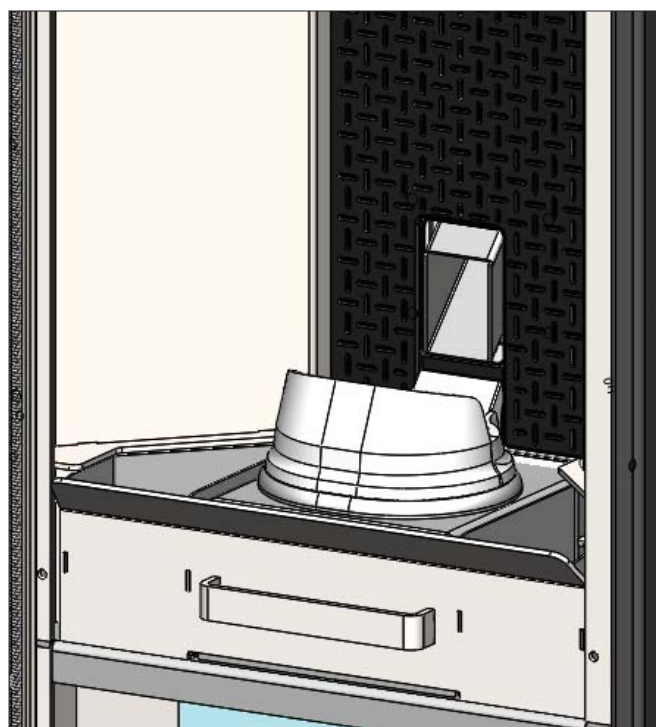
BELANGRIJK !!!

Mocht zich een brand voordoen in de kachel, in het rookkanaal of in de schoorsteen dan dient men als volgt te werk te gaan:

- Haal de stekker uit het stopcontact
- Blus met een kooldioxide CO₂-blusser
- Waarschuw de Brandweer

PROBEER HET VUUR NOOIT MET WATER TE BLUSSEN!

Laat het apparaat vervolgens door uw Dealer controleren. Laat de haard door een erkend technicus controleren.



afb. 2

ADVIES VOOR MOGELIJKE PROBLEMEN

In geval van problemen, wordt de kachel automatisch uitgeschakeld, waarbij de uitdovingsprocedure uitgevoerd wordt.

Op het display verschijnt er een aanduiding met betrekking tot de reden van de uitdoving (zie hieronder voor de verschillende aanduidingen).

Koppel nooit de stekker los tijdens de uitdovingsfase wanneer deze het gevolg is van een blokkering.

Wanneer er een blokkering is opgetreden, moet u de uitdovingsprocedure laten plaatsvinden om de kachel weer te kunnen ontsteken.

Ontsteek de kachel niet opnieuw voordat u de oorzaak van de blokkering heeft geverifieerd en de vuurhaard heeft **SCHOONGEMAAKT/LEEGGEMAAKT**.

AANDUIDINGEN VAN EVENTUELE OORZAKEN VAN BLOKKERINGEN, AANWIJZINGEN EN OPLOSSINGEN:

- 1) Signalering:** **AL 01 rookmeter defect of losgekoppeld**
Probleem: **Uitdoving wegens rookmeter defect of losgekoppeld**
Acties: • Controleer de verbinding tussen de rookmeter en de kaart: controleer de werking met een test in koude conditie (technische bijstandsdienst).
- 2) Signalering:** **AL 02 Omgevingssonde defect** (grijpt alleen in als de sonde defect of losgekoppeld is)
Probleem: **Uitdoving wegens detectie temperatuurafwijking**
Acties: • Controleer de verbinding van de sonde in de printplaat (technische bijstandsdienst)
• Controleer de werking van de sonde (technische bijstandsdienst)
- 3) Signalering:** **AL07 thermische beveiliging** (treedt op wanneer de veiligheidsthermostaat, die in contact staat met de pelletgoot, ingeschakeld wordt omwille van een te hoge temperatuur in de pellettank)
probleem: Te grote lading pellets
Acties: Controleer de werking van de reductiemotor (technische bijstandsdienst)
- 4) Signalering:** **AL 08 geen depressie** (treedt op wanneer er onvoldoende trek is in de aanzuigleiding van koude lucht)
Probleem: **Stopt de voeding van de vulschroef**
Acties: • Controleer of de leiding van de koude lucht niet verstopt zit
• Controleer de drukschakelaar
• Controleer of de siliconeleiding niet verstopt zit
- 5) Signalering:** **AL 09 Storing motor uitlaat gassen** (treedt op als de snelheidssensor rookafvoer een fout detecteert)
probleem: **Uitschakeling wegens detectie onregelmatigheid snelheid rookafvoer**
Acties: • Controleer werking rookafvoer (aansluiting snelheidssensor) (technische bijstandsdienst)
• Controleer netheid rookkanaal • Controleer elektrische installatie (aarding)
• Controleer elektronische kaart (technische bijstandsdienst)
- 6) Signalering:** **AL 10 Ontsteking gefaald** (treedt op als in de maximale tijd van 20 minuten geen vlammen verschijnen of als de opstarttemperatuur niet bereikt is).
Probleem: **Uitschakeling omwille van onjuiste rooktemperatuur tijdens de ontsteking.**
Onderscheid de volgende twee gevallen:
Vlam is NIET verschenen
Acties: Controleer: • positionering en het schoonmaken van het haardonderstel
• functionaliteit ontstekingsweerstand (technische bijstandsdienst)
• omgevingstemperatuur (indien minder dan 3 ° C een aanmaakblokje gebruiken) en luchtvochtigheid.
• Probeer aan te steken met een aanmaakblokje.
Vlam verscheen maar na het opschrift Avvio (ontsteking) verscheen BloccoAF / No Avvio
Acties: Controleer:
• • Werking rookmeter (technische bijstandsdienst)
• start temperatuur ingesteld in de parameters (technische bijstandsdienst)

ADVIES VOOR MOGELIJKE PROBLEMEN

- 7) **Signalering:** **AL 11 Stop vlam** (treedt op als de rookmeter een rooktemperatuur waarneemt die lager is dan een ingestelde waarde en dit als afwezigheid van de vlam interpreteert)
- Probleem:** **Uitschakeling wegens ineenstorting temperatuur rook**
Er kan geen vlam zijn opgetreden, omdat:
- Controleer gebrek pellets in de voorraadbak
 - Controleer of een te veel aan pellets de vlammen hebben gesmoord, controleer de kwaliteit van de pellets (technische bijstandsdienst)
 - Controleer of de maximaalthermostaat geactiveerd is (technische bijstandsdienst)
 - Controleer of de drukregelaar de voeding van de reductiemotor heeft “afgesloten” (controle schoorsteen, enz.) (technische bijstandsdienst)
- 8) **Signalering:** **AL 13 te hoge rooktemperatuur** (uitschakeling te wijten aan overmatige rook temperatuur)
- Probleem:** **Uitschakeling door het overschrijden van de maximale temperatuur van de rookgassen.**
Een overmatige rooktemperatuur kan afhangen van: het soort pellets, fout in de rookafzuiging, geblokkeerd kanaal, onjuiste installatie, “drift” van de reductiemotor, gebrek aan luchttoevoer in het lokaal.
- 9) **Signalering:** **AL 14 Overtemperatuur printplaat** (treedt op als de temperatuur van de printplaat hoger is dan 70° C)
- Probleem:** **Uitdoving wegens overschrijding van de maximale temperatuur van de printplaat.**
- Acties:** Controleer de werking van de omgevingsventilator, reductiemotor (technische bijstandsdienst)
Controleer de verbinding van de printplaat (technische bijstandsdienst)
- 10) **Signalering:** **BOUW blokkering black out** (geen fout van de kachel).
- Probleem:** **Uitschakeling als gevolg van stroomuitval**
- Acties:** Controleer de elektrische aansluiting en dalingen van de spanning.

CHECK LIST

Te integreren met een complete bestudering van het technische blad

Plaatsing en installatie

- De inbedrijfstelling door een erkende Dealer die het garantiebewijs.
- Afname lucht in de kamer
- Het rookkanaal/de schoorsteen worden uitsluitend voor de kachel gebruikt.
- Het rookkanaal (segment van de doorvoer dat de kachel verbindt met de schoorsteen) heeft: maximaal 3 bochten en is maximaal 2 meter lang horizontaal.
- de schoorsteen steekt boven de refluxzone uit.
- de rookafvoerbuizen zijn gemaakt van passend materiaal (inox staal is aanbevolen).
- in het geval van de doorgang van mogelijk brandbare materialen (bijv. hout) zijn alle voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand getroffen.

Gebruik

- De gebruikte pellets hebben een goede kwaliteit en zijn niet vochtig.
- De vuurhaard en de asruimte zijn schoon en goed geplaatst.
- De deur is goed afgesloten.
- De vuurhaard bevindt zich in de speciale ruimte.

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE KACHELAANSTEEKT
Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

OPTIES

TELEFOONSCHAKELAAR VOOR ONTSTEKING OPAFSTAND

Het is mogelijk de kachel op afstand te laten ontsteken door uw Dealer te vragen een telefoonschakelaar op de seriële poort op de achterkant van de kachel aan te sluiten met behulp van het kabeltje.

- AFSTANDSBEDIENING

REINIGINGSACCESSOIRES



GlassKamin

Handig voor de reiniging van het keramiekglas



Aszuiger

Handig voor de reiniging van de haard.

OPMERKINGEN

DATUM EN STEMPEL INSTALLATEUR

.....

DATUM EN STEMPEL DEALER 1° ONTSTEKING

.....

DATUM EN STEMPEL EVENTUELE INGREPEN

.....

.....

.....

.....

DATUM EN STEMPEL SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD

.....

.....

.....

.....

DATUM EN STEMPEL VERKOPER

.....

DATUM EN STEMPEL DEALER

.....

Voor meer informatie gelieve onze website www.edilkamin.com te bezoeken

OPMERKINGEN:

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsoplysninger	pag. 149
Generelle oplysninger	pag. 150
Installation	pag. 154
Brugsanvisning	pag. 157
Vedligeholdelse	pag. 164
Mulige ulemper	pag. 166
Checkliste	pag. 168
Bemærkninger	pag. 169

Undertegnede, EDILKAMIN S.p.a., med hjemsted i Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Momsnummer 00192220192,

Erklærer på eget ansvar, at:

Pilleovnen, som er angivet nedenfor, stemmer overens med EF-forordning EU 305/2011 (CPR) og den harmoniserede europæiske standard EN 14785:2006

PILLEOVNE, med handelsnavnet EDILKAMIN, betegnet KIKKA

Serienr: Ref. mærkeplade

Ydelseserklæring (DoP - EK 113): Ref. Dataskilt

Desuden erklæres, at:

træpilleovnen KIKKA lever op til kravene i følgende europæiske direktiver:

2006/95/ EF - Lavspændingsdirektivet

2004/108/ EF - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet

EDILKAMIN S.p.a. fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunktioner på ovnen i tilfælde af udskiftning, montering og/eller ændringer udført af andet personale end EDILKAMIN-personale uden undertegnedes autorisation.

Kære kunde.

Tillykke med dit valg af vores produkt, som vi takker dig for.

Vi beder dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager brændeovnen i brug. Det giver dig mulighed for at udnytte alle dens muligheder i fuld sikkerhed.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger bedes du kontakte FORHANDLEREN, hvor du har købt brændeovnen, eller besøge vores internet side www.edilkamin.com under rubrikken TEKNISK ASSISTANCE.

BEMÆRK

- Efter at have pakket brændeovnen ud, skal du sikre dig at den er intakt og komplet i alle dele (Røgudledningsrør, samlingsdel komplet med spændebånd, roset, garantibevis, handske, CD/teknisk datablad, børste, affugtnings salt).

I tilfælde af anomalier, skal du straks henvende dig til leverandøren, hvor du har anskaffet brændeovnen. Her skal du aflevere en kopi af garantibeviset og kvitteringen for købet.

- Førstegangsbrugtagning og afprøvning

Skal absolut udføres af det tekniske servicecenter (CAT) autoriseret af Edilkamin for at garantere en korrekt drift.

Ibrugtagningen, som beskrevet i standarden UNI 10683, består i en række kontrolprocedurer, som udføres med installeret brændeovn. De har til formål at sikre systemets korrekte funktion, og at det lever op til kravene i lovgivningen.

Hos forhandleren, på websiden www.edilkamin.com eller på det grønne nummer, kan du få oplyst det nærmeste servicecenter.

- forkerte installationer, forkert udført vedligeholdelse og misbrug af produktet, fritager fabrikanten for ethvert ansvar for skader, som måtte opstå som følge af brugen.

- serienummeret til identifikation af ovnen er angivet:

- den øverste del af emballagen
- garantibeviset, som ligger inde i brændeovnen
- mærkepladen på bagsiden af apparatet.



Denne dokumentation skal opbevares af hensyn til identifikationen sammen med kvitteringen for købet. Dataene skal oplyses, hvis der ønskes yderligere oplysninger og skal vises frem i tilfælde af eventuelt vedligeholdelsesindgreb.

- de illustrerede detaljer og deres afbildning er kun vejledende.

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

• Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af mennesker, indbefattet børn, med svage fysiske, sensoriske eller mentale evner. Børnene må overvåges så man er sikker på at de ikke leger med apparatet

• De eneste farer i forbindelse med brug af brændeovnen er forbundet med fejlinstallation eller direkte kontakt med de elektriske, spændingsbærende komponenter (interne), direkte kontakt med ilden og varme komponenter (glas, rør, udstømmende varm luft), afbrænding af fremmedlegemer eller ikke anbefalede brændsler, forkert vedligeholdelse eller gentagen aktivering af tændingstasten uden at have tømt brændeskålen.

• Hvis komponenterne ikke fungerer eller i tilfælde af fejl, er brændeovnen forsynet med sikkerhedsanordninger, som garanterer slukning, og hvis aktivering ikke må forhindres.

• For at sikre normal funktion, skal brændeovnens installation overholde specifikationerne i dette ark.

• Når ovnen er tændt, må lågen ikke åbnes. Forbrændingen styres automatisk og alle indgreb er unødvendige.

• Man bør udelukkende anvende træpille af fin kvalitet og 6 mm diam. og certificeret

• Til rengøring af røgkanalen (det stykke rør, som forbinder munden til røgudledningen med skorstenen) må der ikke anvendes brændbare produkter.

• Der må under ingen omstændigheder ilægges anden brændsel end træpiller i brændekammeret eller beholderen.

• Brændekammeret og beholderen må kun støvsuges, når de er KOLDE.

• Glasset rengøres når det er KOLDT med et specialprodukt (f.eks. GlassKamin fra Edilkamin) og en klud.

• Undgå at åbne forbrændingskammerets låge, når ovnen er varm, men vent, indtil ovnen er kølet ned.

• Ovnen må ikke tages i brug med åben låge, med ødelagt glas eller med lågen til ifyldning af piller stående åben.

• Den må ikke bruges som trappe eller støtteflade.

• Læg ikke vasketøj eller lignende direkte til tørring på ovnen. Eventuelle tøjstativer eller lignende skal placeres i sikker afstand fra ovnen (**brandfare**).

• Sørg for at brændeovnen placeres og tændes af et CAT-center godkendt af Edilkamin (teknisk servicecenter) i overensstemmelse med angivelserne i dette ark. Dette er en forudsætning for garantiens gyldighed.

• Når brændeovnen er tændt kommer røgudledningsrøret og lågen op på høje temperaturer (rør ikke uden den medfølgende handske).

• Placer aldrig genstande, som ikke er varmeresistente, i nærheden af ovnen.

• Brug ALDRIG flydende brændstof til at tænde brændeovnen eller live op i gløderne.

• Hold ventilationsåbningerne fri i installationslokalet samt på selve brændeovnen.

• Gør aldrig brændeovnen våd og kom aldrig i nærheden af de elektriske komponenter med våde hænder.

• Indsæt ikke reduktionsstykker på røgudledningsrørene.

• Brændeovnen skal installeres i lokaler med passende brandsikring. Lokalet skal have alle nødvendige forsyningslinjer (strøm og udledninger), som er nødvendige, for at brændeovnen kan fungere korrekt og sikkert.

• HVIS BRÆNDEOVNEN IKKE TÆNDER, MÅ TÆNDINGEN IKKE GENTAGES UDEN AT FORBRÆNDINGSKAMMERET ER TØMT.

GENERELLE OPLYSNINGER

FUNKTIONSPRINCIP

Brændeovnen er designet til at producere varm luft ved brug af træpiller som brændsel. Forbrændingen styres elektronisk.

Nedenfor er funktionen illustreret (bogstaverne refererer til figur 1).

Brændslet (piller) udtages fra opbevaringstanken (A) og transporteres via en fødesnegl (B), der aktiveres af en gearmotor (C), til forbrændingskammeret (D).

Pillerne antændes ved hjælp af varm luft, der produceres af en elektrisk modstand (E) og suges ind i brændekammeret via en røgudsugning (F).

Røgen fra forbrændingen udtrækkes fra brændekammeret gennem samme røgudsugning (F), og udstødes af munden (G), med mulighed for tilslutning fra ovnens bagside, venstre sidestykke og topstykke (jfr. side 156).

Brændekammeret, der er beklædt i stål/støbejern, lukkes foran med en låge i keramisk glas.

Mængden af brændsel, røgudsugningen og forbrændingsluftforsyningen styres af et elektronisk kort udstyret med software for at opnå en meget effektiv forbrænding og lave emissioner.

De vigtigste faser kan styres via det synoptiske panel eller fjernbetjeningen, der medfølger som ekstraudstyr.

Brændeovnen er forsynet med et seriestik, hvor det valgfri kabel (kode 640560) til fjernstyringen tilsluttes (som f.eks. telefondialers, kronotermostater osv.)

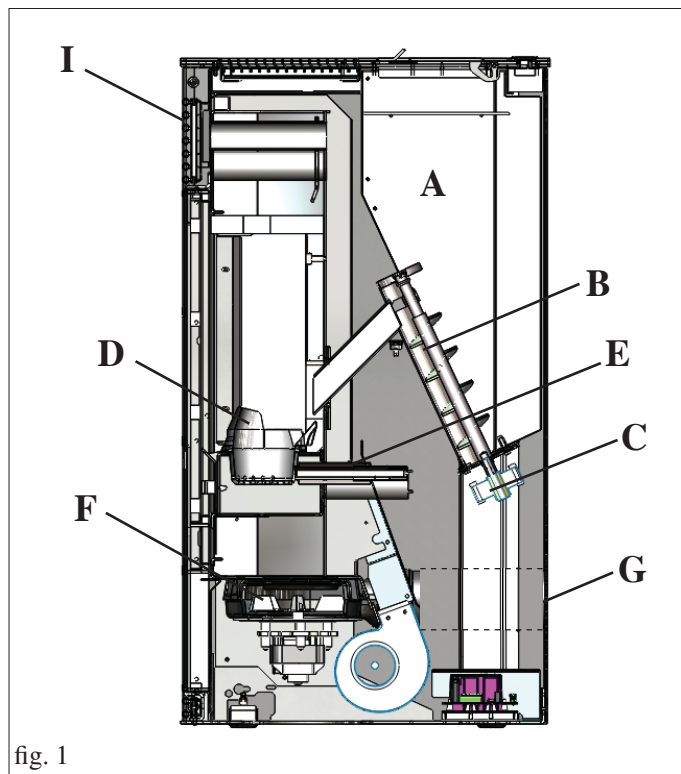
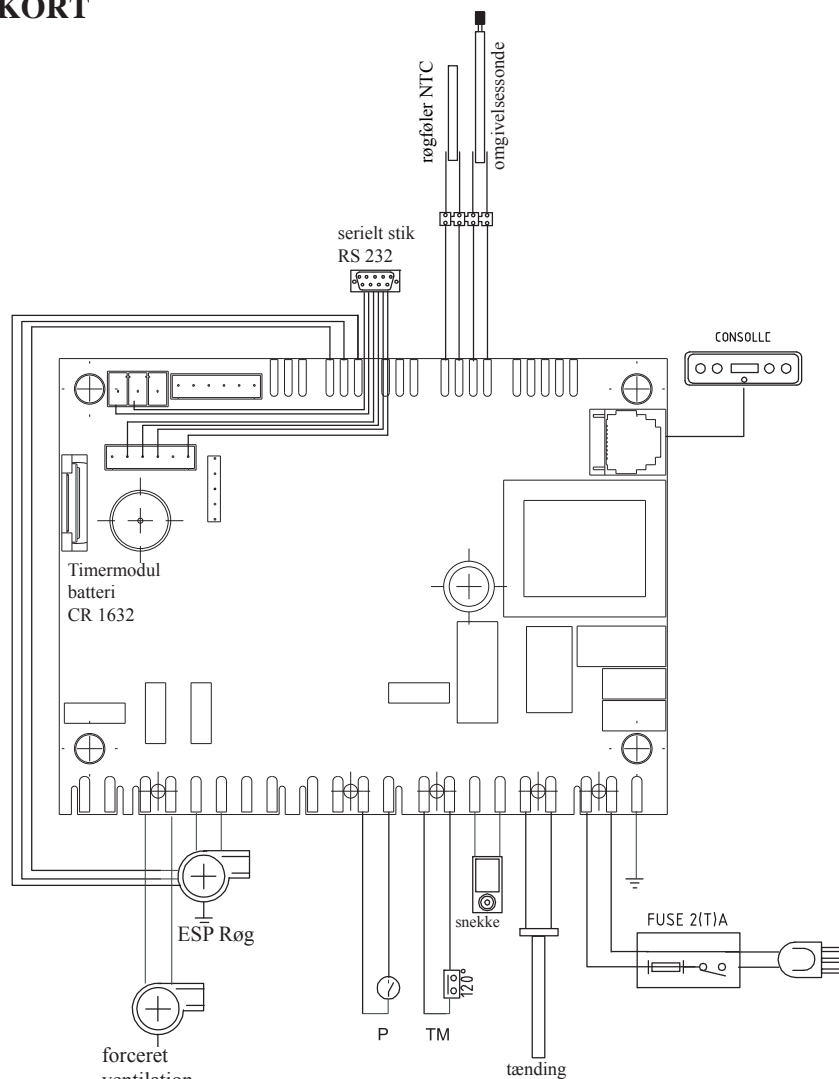


fig. 1

GENERELLE OPLYSNINGER

• ELEKTRONISK KORT



SIKKERHEDSANORDNINGER

• RØGFØLER:

Placeret på røgudledningen, hvor det aflæser temperaturen. Afhængigt af de indstillede parametre kontrollerer det faserne for tænding, drift og slukning.

• PRESSOSTAT:

Placeret i røgudsugningsområdet, griber ind, når den registrerer problemer med undertryk i røgstredsen (f.eks. blokeret skorstensrør).

• SIKKERHEDSTERMOSTAT:

Griber ind, hvis temperaturen inden i brændeovnen er for høj. Blokerer påfyldningen af piller og slukker brændeovnen.

SERIEPORT

På serieudgangen RS232 kan CAT (teknisk servicecenter) ved hjælp af et kabel (kode 640560) installere valgfrit ekstraudstyr, som styrer tænding og slukning. Det kan f.eks. være en termostad i rummet.

Den serielle udgang er placeret bag på brændeovnen.

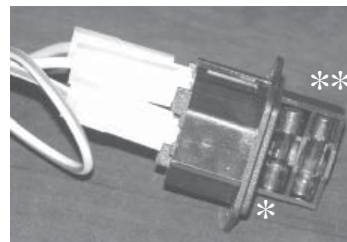
NØDBATTERI

På det elektroniske kort findes et nødbatteri (af typen CR 1632). Dets fejlfunktion skyldes normal slid (skal ikke betragtes som produktdefekt).

Yderligere information hos CAT (teknisk servicecenter), som har udført den 1. tænding.

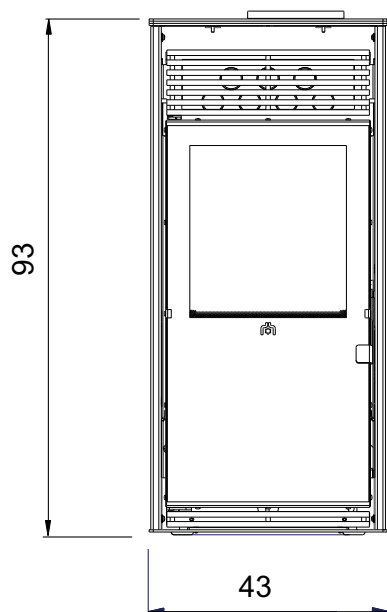
SIKRING

på stikket med afbryder, som er placeret på fyrets bagside, er indsat to sikringer, hvoraf en er i funktion* og den anden er en reservesikring**.

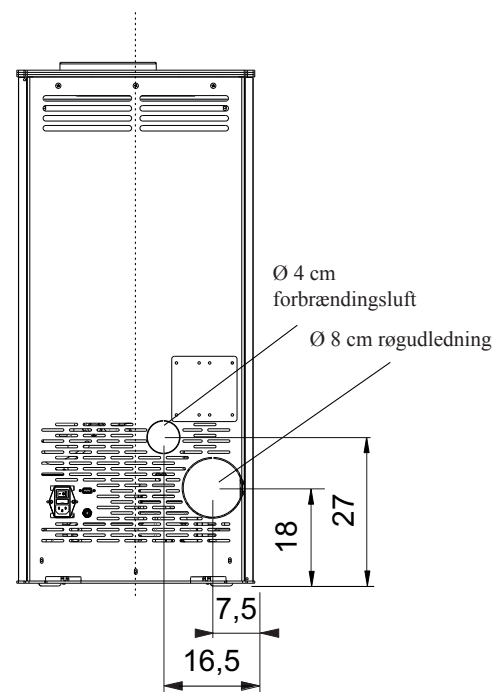


GENERELLE OPLYSNINGER

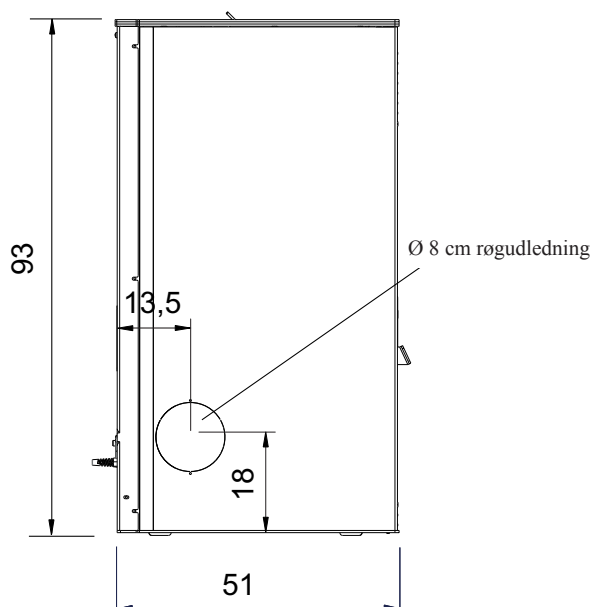
FORSIDE



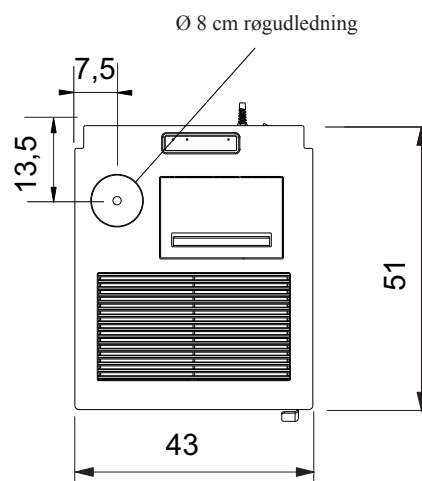
BAGSIDE



SIDE



OVERSICHTSTEGNING



GENERELLE OPLYSNINGER

VARMETEKNISKE EGENSKABER i henhold til EN 14785 (Se DoP på s. 153 for andre værdier)

	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	8	2,4	kW
Ydelse/effektivitet	90,1	94,67	%
CO-udledning 13 % O ₂	0,019	0,035	%
Røgtemperatur	174	81	°C
Brændelsesforbrug	1,8	0,5	kg/h
Kapacitet beholder	15		kg
Aftræk	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomi	7	24	Timer
Volumen, som kan opvarmes *	210		m ³
Diameter røgkanal (han)	80		mm
Diameter luftindtag (han)	40		mm
Vægt, inklusiv emballage	133		kg

TEKNISKE KARAKTERISTIKA FOR DIMENSIONERING AF SKORSTEN, som under alle omstændigheder skal overholde angivelserne i den vedlagte oversigt og installationsreglerne for hvert enkelt produkt

	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	8	2,4	kW
Udgangstemperatur på røg ved udledning	209	97	°C
Minimumaftæk	0 - 5		Pa
Røgkapacitet	5,4	2,4	g/s

* Det volumen, som kan opvarmes, er beregnet ud fra en isolering af boligen svarende til den italienske lov 10/91 og følgende ændringer samt et varmebehov på 33 Kcal/m³ i timen.

ELEKTRISKE EGENSKABER

Strømforsyning	230Vac +/- 10% 50 Hz
Gennemsnitligt effektforbrug	120 - 150 W
Effektforbrug ved tænding	400 W
Beskyttelse på elektronisk kort *	Sikring T2A 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) tag i betragtning, at andre apparater kan forårsage forstyrrelser i det elektroniske korts funktion.
- 2) advarsel: indgreb på komponenter under spænding, vedligeholdelse og/eller kontroller skal udføres af kvalificeret personale. (inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes)
- 3) Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger. Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

Ovennævnte data er kun vejledende og måles under certificeringsfasen hos anerkendte organer.

EDIL.KAMIN s.p.a. forbeholder sig retten til at ændre produkterne uden forvarsel og efter eget skøn.

GENERELLE OPLYSNINGER



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA nr. 875688
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192
EdilKamin è un marchio registrato con nr. 9581

Ydeevnedeklaration

I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011
N. EK113

1. Produkttypens unikke identifikationskode	CHIP
2. Model (Art. 11-4)	KIKKA
3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation	Apparat til boligopvarmning med træpiller, uden produktion af varmt vand
4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art. 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art. 12-2)	K. N. Miljøteknik A/S Hjørnegårdsvej 14, 4632 Li. Skensved, Danmark
6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstant (Bilag 5)	System 3 og System 4
7. Notificeret laboratorium Nummer testrapport (baseret på System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB0068 1320-2014 e 1073-2012
8. Deklarerede ydeevner	
Harmoniseret teknisk specifikation	DS/EN 14785:2006
Væsentlige egenskaber	Ydeevne
Brandmodstandsevne	A1
Afstand fra brændbart mat. (Mindste afstand, i mm)	Bagside = 200 Side = 200 Forside = IDY Loft = IDY Jorden = IDY
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse
Emissioner forbrændingsprodukter	Nominal Ydelse Minimum Ydelse
CO (ved 13% O ₂)	240 mg/Nm ³ - 0,019% 441 mg/Nm ³ - 0,035%
NOx (ved 13% O ₂)	133 mg/Nm ³ - mg/Nm ³
OGC (ved 13% O ₂)	7,1 mg/Nm ³ - mg/Nm ³
Støv (ved 13% O ₂)	23,8 mg/Nm ³ 49,6 mg/Nm ³
Overfladetemperatur	I overensstemmelse
Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse
Maksimalt driftstryk	- bar
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	IDY (Ingen Deklarerede Ydeevne)
Termiske ydeevner	Nominal Ydelse Minimum Ydelse
Nominel effekt	8 kW 2,4 kW
Effekt overført til omgivelserne	8 kW 2,4 kW
Effekt overført til vandet	- kW
Virkningsgrad	90,1 % 94,7 %
Røggastemperatur	T[174°C] T[81°C]

9. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 8
Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.
Underskrevet for Edilkamin S.p.A. og på dennes vegne af:

Lainate, 08/09/2014

Administrerende Direktør
Dott. Stefano BORSATTI

• CERTIFICERINGER OG YDELSER*

* I henhold til variabiliteten af ovennævnte i tid og i de forskellige lande skal disse kontrolleres fra gang til gang.
Disse har den indikative værdi for året for udarbejdelse af nærværende oversigt (se udgivelsesdato på den sidste side).

ITALIEN: Tilladt i regionen Lombardiet i henhold til regionale dekret nr. 1118-2013 tilladt i regionen Le Marche i henhold til regional lov nr. 3 af 2012 tilladt med varmekoefficient 1,5; se webstedet www.edilkamin.com, hvor meget du kan spare i de forskellige zoner tilladt ved fratrækning af 50%; 65 % (adgangsbetingelser udefra til produktet skal kontrolleres)

FRANKRIG: Registreret med Flamme Verte

TYSKLAND: I henhold til Bimsch

SCHWEIZ: I henhold til VKF

INSTALLATION

GENERELLE BEMÆRKNINGER

I Italien skal der henvises til norm om overensstemmelse-serklæring i henhold til ministerielt dekret 37/2008 (ex L. 46/90) og i henhold til standarder UNI 10683 og UNI 10412-2. I tilfælde af installation i højhus, skal man spørge administratoren om lov på forhånd.

KONTROLLER KOMPATIBILITETEN MED ANDRE APPARATER

I Italien må ovnen IKKE ikke installeres i samme miljø hvor der findes gasopvarmings apparater af type B (f. ek. Gasvarme kedler, ovne og apparater med udsugnings ventilator - ref. UNI 10683 og 7129).

Generelt kan ovnen skabe et undertryk i det omgivende miljø og dermed kompromittere driften af disse apparater eller påvirke driften heraf.

SIKKERHEDSAFSTANDE OG BRANDFOREBYGGELSE

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgudledningsrøret med passende materialer.

Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 VA med sinusformede bølger.

Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

LUFTINDTAG (skal absolut udføres)

Der skal absolut placeres et luftindtag, som leder ud fra rummet, bag brændeovnen. Det skal have et minimumtværsnit på 80 cm² for at garantere tilstrækkelig luftnæring til forbrændingen.

Alternativt kan luften hentes direkte udendørs gennem et forlængerstykke i form af et stålrør med en diameter på 4 cm, som er placeret som bagsiden af ovnen.

Røret på den nederste, udvendige del af produktet skal være kortere end 1 meter, og skal være uden kurver.

Det skal afsluttes med et stykke, som vender 90° nedad for at beskytte mod vinden. Under alle omstændigheder skal luftindtagskanalen have et tværsnit på mindst 12 cm² langs hele længden. Den udvendige åbning skal beskyttes mod insekter med et net, som ikke må reducere luftpassagen til under 12 cm².

PLACERING OG SIKKERHEDSAFSTANDE I FORBINDELSE MED BRANDSIKKERHED

Brændeovnen skal installeres så følgende sikkerhedsafstande er overholdt:

- Minimum afstand på siderne og bagpå er 20 cm fra brændbare materialer.

- Foran ovnen må der ikke stilles brandbar see above 80 cm.

Hvis det ikke er muligt at overholde de anførte afstande, er det nødvendigt at sørge for tekniske og byggemæssige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå risikoen fra brand.

Hvis brændeovnen installeres ved en træværk eller andet antændeligt materiale, er det nødvendigt at isolere røgudledningsrøret med passende materialer.

INSTALLATION

RØGUDLEDNING

Udledningssystemet skal være det eneste for brændeovnen (det er ikke tilladt at udlede røgen i samme aftrækskanaler som andre apparater).

Røgens udstødning foregår gennem udgangsmundingen, med en diameter på 8 cm, på bagsiden, venstre sidestykke eller på topstykket.

Aftræksrøret, som leder røgen ud, skal være af stål, som er certificeret EN 1856.

Røret skal være hermetisk forseglet. Røret skal fastgøres og eventuelt isoleres med materialer, som er modstandsdygtige over for høje temperaturer (silikone eller andre klæbematerialer specielt til høje temperaturer).

Den eneste tilladte horisontale rørstykke kan have en længde på op til 2 meter.

Der må være op til 3 kurver med en vinkel på maks. 90° (i forhold til lodret retning).

Det er nødvendige (med mindre udtrækket leder ind i en skorsten) med en længde på mindst 1,5 m og en beskyttelse mod vinden på det udvendige endestykke.

Det lodrette rør kan enten være indendørs eller udendørs.

Hvis røgafttrækskanalen er udendørs, skal den forsynes med passende isolering.

Hvis røgafttrækskanalen leder ind i en skorsten, skal denne være egnet til fast brændstof.

Hvis den er større end Ø 150 mm, skal den tilpasses ved at indsætte et rør i egnet materiale med egnet tværsnit (f.eks. stål Ø 80 mm).

Alle røgkanalens dele skal kunne inspiceres.

Alle skorstene og røgudsugningskanaler, som har apparater forbundet, som benytter fast brændstof, skal rengøres mindst en gang om året (kontroller om der findes nationale eller lokale reguleringer herfor).

Manglende inspektion og rengøring øger faren for brand i skorstenen.

I tilfælde af brand skal pillemagasinet tømmes. Ilden må ikke slukkes med vand. Kontakt specialiseret personale inden brændeovnen tændes igen.

Ovnen er designet til at virke under alle vejrforhold.

I særlige omstændigheder, som stærk vind, kan sikkerhedsanordningerne slå til og slukke ovnen.

I dette tilfælde bør apparatet ikke sættes i gang med sikkerhedsanordningerne slået fra; hvis problemet skulle vedvare, skal man henvende sig til Assistance Centret.

TYPISKE EKSEMPLER

Fig. 1

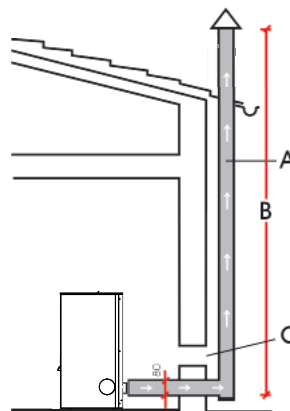
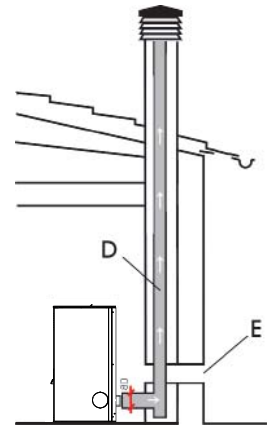


Fig. 2



- A:** isoleret skorstensrør i stål i henhold til EN 1856
- B:** min. højde 1,5 m og under alle omstændigheder over tagryggen
- C-E:** luftindtag fra fri luft (minimumtværsnit 80 cm²)
- D:** skorsten i stål, indsat i allerede eksisterende skorsten i mur.

SKORSTENSPIBE

De principielle egenskaber er:

- indendørs tværsnit ved starten skal svare til skorstenens tværsnit. Tværsnittet ved udgangen må ikke være mindre end det dobbelte af skorstenens tværsnit
- placering i fri vind over tagryggen og uden for zoner med returvind (se standard UNI 10683).

INSTALLATION



fig. 1

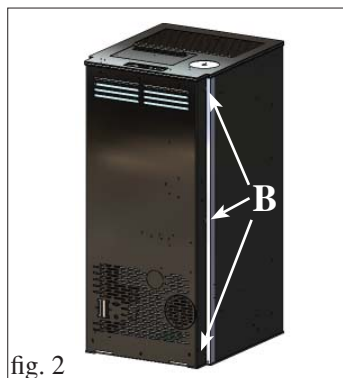


fig. 2

RØGUDGANG

KIKKA er forberedt til tilslutning af røgudledningsrør fra toppen, fra bagsiden eller fra venstre sidestykke.

Brændeovnene leveres konfigureret til udgang af røgrøret fra bagsiden (fig. 1).

Ovnene leveres konfigureret til udgang af røgrøret på bagsiden (fig. 2).

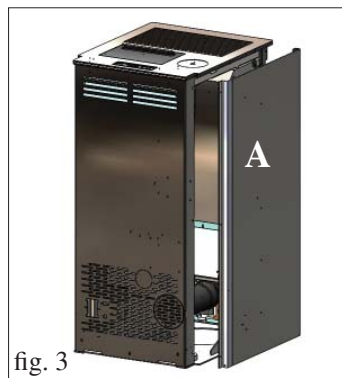


fig. 3

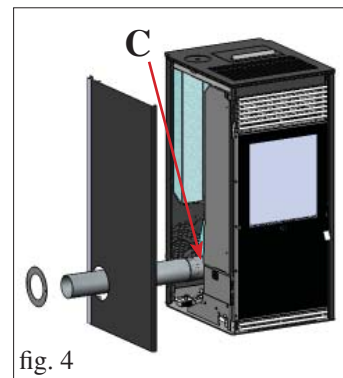


fig. 4

FOR AT KUNNE UDFØRE DE ANDRE LØSNINGER FOR TILSLUTNING AF RØGUDLEDNINGEN TIL SKORSTENSRØRET ER DET NØDVENDIGT AT AFMONTERE DEN VENSTRE METALSIDE.

For tilslutningerne skal du gøre følgende:

- Afmonter den venstre metalside (A - fig. 3) ved at fjerne de tre skruer bagtil (B - fig. 2).

På dette tidspunkt skal du vælge den nødvendige tilslutning af røgudledningsrøret.

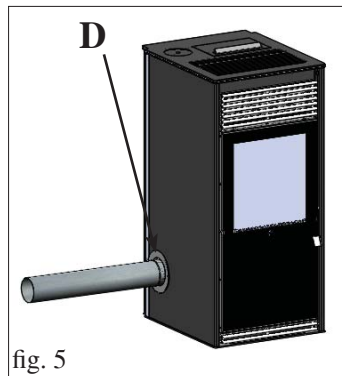


fig. 5

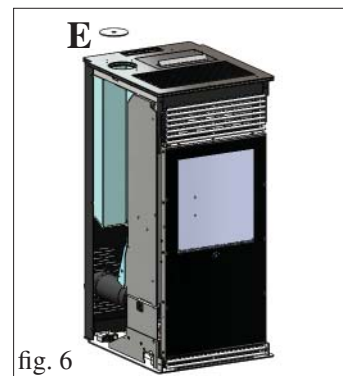


fig. 6

TILSLUTNING AF RØGUDGANG I SIDEN

Monter samlingsdelen med det medfølgende spændebånd på røgspiralens munding (C - fig. 4) og tilslut røgudledningsrøret (medfølger ikke - fig. 4).

Fjern membranen, der er skåret på forhånd, fra metalpladesiden så røgudledningsrøret (medfølger ikke) kan passere (fig. 4).

Fuldfør handlingen ved at fastgøre den medfølgende lukkeroset (D - fig. 5) med ved medfølgende skruer, efter at have genmonteret metalsiden.

NB: Fastgøringen af rosetten og metalpladesiden skal ske efter at have udført den endelige fastgøring af skorstensrøret

TILSLUTNING AF RØGUDGANG FRA TOPPEN

Fjern metaldækslet (E - fig. 6) og brug en tang til at fjerne tapperne (F - fig. 7), så røgudledningsrøret kan komme igennem.

Monter samlingsdelen med det medfølgende spændebånd på røgspiralens munding (C - fig. 8).

Tilslut røgudledningsrøret (medfølger ikke) til samlingsdelen ovenfor.

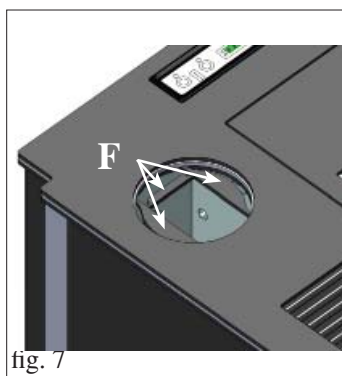


fig. 7

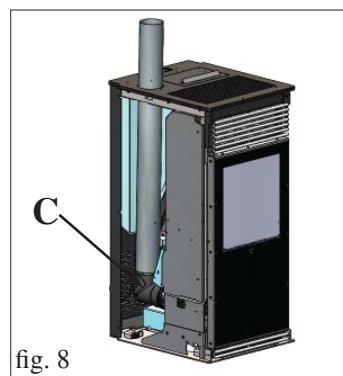


fig. 8

NÅR TILSLUTNINGEN AF RØGUDLEDNINGSRØRET TIL SKORSTENSRØRET ER FÆRDIG, SKAL DU GENMONTERE METALSIDEN.



fig. 9

BRUGSANVISNING

Igangsættelsen skal udføres af et af Edilkamin autoriserede Service Center (CAT), til første tænding og godkendelse i overensstemmelse med standarden UNI 10683.

Denne standard fastlægger kontrolproceduren som skal følges på stedet, og som har til formål at sikre systemets korrekte funktion.

CAT-centret indstiller ovnen efter typen af piller og installationsforholdene, så garantien kan træde i kraft.

Hvis et autoriseret Edilkamin CAT-center ikke udfører den første tænding af ovnen, kan garantien ikke træde i kraft.

For yderligere oplysninger, se websiden www.edilkamin.com

Under den første brug kan lakeringen afgive en let lugt, som forsvinder i løbet af kort tid.

Inden brændeovnen tændes skal følgende kontrolleres:

- Korrekt installation
- Strømforsyningen
- Lugens lukning, som skal være tæt
- Ren brændeskål
- Standbyindikation på skærmen (dato, effekt eller temperatur blinker).

OPFYLDNING AF PILLEBEHOLDER

For at få adgang til beholderen skal du åbne lågen * (fig. 1).

N.B.:

- 1) Under denne handling må kan **ALDRIG STØTTE** pilleposen på den øverste rist, da det herved kan ske, at plastikposen kommer i kontakt med varmen og ødelægger topstykkets lakering.
- 2) Brug den tilhørende handske, hvis ovnen fyldes op, mens den er i funktion og dermed varm.



fig. 1

BEMÆRKNING OM BRÆNDELSE

KIKKA er designet og programmeret til at forbrænde træpiller med en diameter på cirka 6 mm.

Træpiller er et brændselement i form af små cylindere, som er fremstillet ved at presse savsmuld ved høje temperaturer uden brug af lim eller andre fremmede materialer.

De sælges i sække på 15 kg.

Der må IKKE brændes andet materiale i brændeovnen. Den kan IKKE fungerer korrekt med andet materiale.

Brug af andre materialer (også træ), som kan spores med laboratorieundersøgelser, får garantien til at bortfalde. Edilkamin har projekteret, testet og programmeret sine produkter, så de garanterer de bedst mulige præstationer med træpiller med følgende egenskaber:

diameter : 6 millimeter

maks. længde : 40 mm

maks. fugtighed : 8 %

varmeyedelse : mindst 4100 kcal/kg

Brug af piller med andre egenskaber kræver en specifik kalibrering af brændeovnen lige til den, som udføres af CAT (servicecenteret) ved 1. tænding.

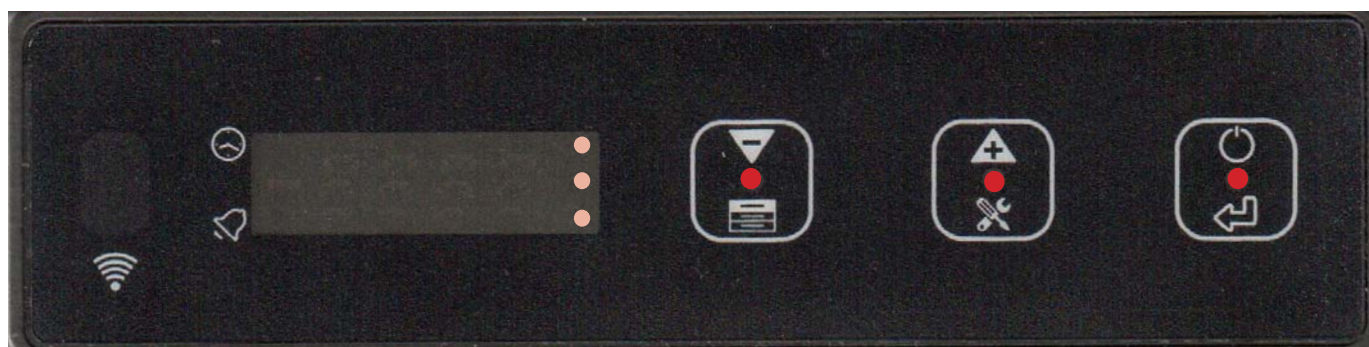
Brugen af uegnede piller kan medføre: nedsat ydelse, fejlfunktion, afbrydelser pga. tilstopning, snavset glas, uforbrændt materiale ...

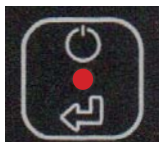
Pillerne kan nemt kontrolleres ved at kigge på dem: Gode: glat, regelmæssig længde, kun lidt støvet.

Dårlige: med revner i længde- og tværgående retning, meget støvet, forskellig længde og blandet med fremmedlegemer.

BRUGSANVISNING

SYNOPTISK PANEL



	Knap Mindskning af værdi, Systemoplysninger og Hurtig programmering
	Knap Øg værdi, Visning af parametre og Menu
	Knap "Enter/Bekræft" og ON/OFF
	Funktionen Tidsprogrammering (kronotermostat)
	Blinkende → Tryk på knappen. Tændt → Alarm i gang
	Regulering i Visning af parametre
	Regulering i Visning af parametre
	Regulering i Visning af parametre
	Hvis lysdioden er tændt, angiver den muligheden for at bruge knappen til at mindske værdien eller det valgte felt
	Hvis lysdioden er tændt, angiver den muligheden for at bruge knappen til at øge værdien eller det valgte felt
	Hvis lysdioden er tændt, angiver den systemets tilstand (Tændt/Slukket/Under slukning)

BRUGSANVISNING

LOAD - FYLDNING AF FØDESNEGL (med slukket brændeovn OFF - Funktion IKKE tilgængelig med aktiv tidsprogrammering)

Genladning af pilletransportkanalen (fødesnegl) er kun nødvendig i tilfælde af en ny brændeovn (i den første tændingsfase), eller hvis brændeovnen har stået helt uden piller.

For at aktivere denne genladning skal du trykke på knappen



i et par sekunder og rulle i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten **"Menu"** vises på displayet.

yet. Bekræft med knappen



og rul i menuen ved hjælp af knappen



, indtil teksten **"Load"** vises på displayet, og

bekræft med knappen



Ved at bekræfte indstillingen **"Load"** kommer du automatisk tilbage til hovedskærmen og brændeovnen forceres til den specifikke fase **"Load"** i en varighed på 240 sekunder.

For at afbryde før tid skal du trykke på knappen



og holde den inde et par sekunder. Brændeovnen vender dermed tilbage til fasen **"OFF"**. Undermenuen **"Load"** er kun tilgængelig for brugeren, hvis brændeovnen er slukket.

TÆNDING

Ved at trykke på knappen



viser displayet teksten **"Load"** (dette er forladringsfasen under tændingen).

Automatisk viser displayet først teksten **"Strt"** og derefter, når tændingen af pillerne er færdig, teksten **"Fire"**.

På dette tidspunkt er tændingen af brændeovnen afsluttet, og kan betjenes i manuel tilstand eller i automatisk tilstand.

SLUKNING

Ved at trykke på knappen



i et par sekunder startes slukningsfasen.

Under slukningsfasen vises teksten **"doWn"** og **"cooL"** på displayet.

Det er ikke muligt at tænde brændeovnen igen. Når slukningsfasen er afsluttet, går systemet automatisk i standby (teksten **OFF** vises på displayet).

MANUEL/AUTOMATISK INDSTILLING

Tryk på knappen



i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten **"Menu"** vises på displayet.

Bekræft med knappen



, rul i menuen ved hjælp af knappen



, indtil teksten **"Auto"** vises på displayet, og bekræft

med knappen



For at indstille funktionen AUTOMATISK skal du trykke på

knappen



. På displayet vises teksten **"A on"**. Bekræft med

knappen



For at indstille funktionen MANUELT skal du trykke på knap

pen



. På displayet vises teksten **"A off"**. Bekræft med

knappen



Nu viser displayet teksten **"Auto"**. Rul i menuen ved hjælp af

knappen



, når displayet viser teksten **"quit"**, bekræft

med knappen



, rul ved hjælp af knappen



displayet viser teksten **"quit"**, bekræft med knappen



AUTOMATISK JUSTERING

Ved at trykke kort på knappen



vises SET ROOM på displayet. Indstil den ønskede værdi for drift af brændeovnen.

For at aktivere funktionen automatisk skal du indstille funktionen **"A on"**, som beskrevet i det foregående afsnit.

MANUEL JUSTERING

Ved at trykke kort på knappen



vises SET ROOM på

displayet. Ved at trykke kort på knappen



vises SET POWER på displayet.

Det er muligt at øge den ønskede effekt (fra P1 til P5) ved at

trykke på knappen



eller sænke den ved at trykke på

knappen



For at aktivere funktionen manuelt skal du indstille funktionen **"A off"**, som beskrevet i det foregående afsnit.

I begge indstillinger vises hovedskærmen på displayet ved at

trykke på knappen



.

Hvis der inden for et vist tidsrum ikke er noget tryk på knapperne, vises hovedskærmen automatisk på displayet.

ECO STOP-FUNKTION

Ved at trykke kort på knapperne



vises teksten **"E on"** (funktion aktiveret) eller **"Eoff"** (funktion deaktiveret) på displayet.

For at aktivere funktionen ECO STOP skal du trykke på

knappen



. På displayet vises teksten **"Eon"**. Bekræft med

knappen



.

For at deaktivere funktionen ECO STOP skal du trykke på

knappen



. På displayet vises teksten **"Eoff"**. Bekræft

med knappen



Den kan kun aktiveres i automatisk tilstand (**"A on"**).

Det er en funktion, der er velegnet ved tilstedeværelse af installationer af brændeovnen i rum på få kvadratmeter eller, om foråret og efteråret, hvor driften i minimumseffekt forårsager en overophedning.

Denne funktion, der styres automatisk, gør det muligt at slukke brændeovnen, når den ønskede rumtemperatur overskrides. Når rumtemperaturen igen falder til under den indstillede værdi, tændes brændeovnen igen automatisk.

INDSTILLING AF VENTILATION

Tryk på knappen  i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten “**FAn1**” vises på displayet, og bekræft med knappen.

Denne undermenu gør det muligt at ændre ventilationshastigheden.

Med knapperne  og  kan du indstille hastigheden manuelt **fra 0 til 10** eller indstille hastigheden automatisk (“**Auto**”).

INDSTILLING AF DATO OG KLOKKESLÆT

Tryk på knappen  i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten “**Menu**” vises på displayet.

Bekræft med knappen  og rul i menuen ved hjælp af knappen , indtil teksten “**Time**” vises på displayet (for at indstille tid) eller teksten “**Date**” (for at indstille dato) og

bekræft med knappen .

Når indstillingen “**Time**” er valgt, kan du få adgang til undermenuen for indstilling af timer (“**Hour**”) og minutter (“**Min**”).

For at øge/sænke timer og/eller minutter skal du bruge knappen  og/eller . Bekræft med knappen .

For at vende tilbage til den foregående menuvisning skal du vælge “**quit**”.

Bekræft med knappen  og tryk på knappen , indtil teksten “**quit**” vises på displayet, og bekræft med knappen .

Når indstillingen “**Date**” er valgt, kan du få adgang til undermenuen for indstilling af dagen (“**Days**”), måned (“**Month**”) og år (“**Year**”).

For at øge/sænke timer og/eller minutter skal du bruge knappen  og/eller .

Bekræft med knappen .

For at vende tilbage til den foregående menuvisning skal du vælge “**quit**”.

Bekræft med knappen  og tryk på knappen , indtil teksten “**quit**” vises på displayet, og bekræft med knappen .

AKTIVERING AF KRONOTERMOSTAT

Tryk på knappen  i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten “**Menu**” vises på displayet.

Bekræft med knappen  og rul i menuen. Tryk på knappen , indtil teksten “**ProG**” vises på displayet, og bekræft med

knappen .

På displayet vises teksten “**P on**”. Bekræft med knappen .

På displayet vises nu lysdioden for aktiv kronotermostat .

For at deaktivere kronotermostaten skal du trykke på knappen .

På displayet vises teksten “**P off**”. Bekræft med knappen .

Nu viser displayet teksten “**ProG**”. Rul i menuen, tryk på knappen , indtil displayet viser teksten “**quit**”, bekræft

med knappen  og tryk på knappen , rul, indtil displayet viser teksten “**quit**” og bekræft med knappen .

BRUGSANVISNING

INDSTILLING AF KRONOTERMOSTAT

Tryk på knappen  i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten “SLot” vises

på displayet, og bekræft med knappen .

Denne undermenu giver mulighed for at indstille forskellige tidsintervaller for korrekt funktion af systemet i aktiv tidsprogrammering (**P on**).

Se foregående afsnit for at aktivere funktionerne.

Med knapperne  og  kan du vælge ugedagen, indstille tidspunkterne for tænding og slukning af brændeovnen.

Med knappen  kan du bekræfte indstillingerne (ugedag, tidspunkter for tænding og slukning af brændeovnen).

Vælg, som beskrevet ovenfor, ugedagen, indstil “SET” og bekræft.

For den valgte ugedag kan du indstille tænding “on A”, slukning “off A” og set room “SEt A”. Det er muligt at foretage op til fire daglige programmering (A, b, c, d).

ADVARSEL: Hvis du ikke ønsker at bruge alle de planlagte tidsintervaller for dagen, skal du aktivere tændingen og slukningen med det samme tidspunkt.

For at fremskynde programmering kan du kopiere den daglige programmering til de andre dage i ugen.

Vælg ugedagen, som du vil kopiere, bekræft, vælg derefter teksten “coPy” på displayet og bekræft.

Vælg ugedagen, hvortil du vil kopiere den daglige programmering, og bekræft.

Brug knapperne  og  til at vælge teksten “PAsT” på displayet og bekræft.

JUSTERING AF FLAMME

Det anbefales kun at lade CAT (Edilkamins tekniske servicecenter) ændre denne indstilling.

Den gør det muligt at korrigere brændeovnens indstilling og ændre hastigheden for røgventilatoren og fødesneglens motor.

Tryk på knappen  i et par sekunder og rul i displayparametrene ved hjælp af den samme knap, indtil teksten “PELL”

vises på displayet, og bekræft med knappen .

Med knapperne  og  kan du indstille på følgende måde:

PARAMETER	FLAMME
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

Bekræft med knappen .

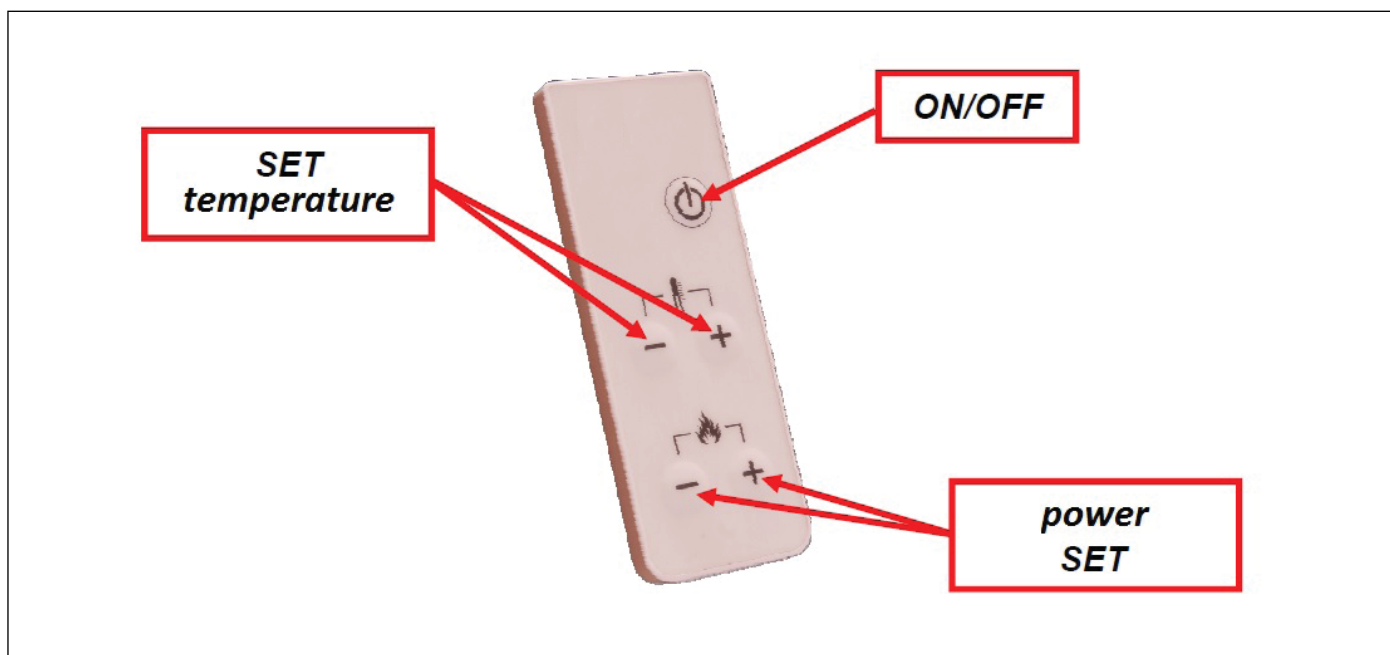
BRUGSANVISNING

PROGRAMMERINGSEKSEMPLER



SLOT	→		
SUN	→		
MON	SET	→	
TUE	COPY	A ON	start af interval "A" blinkende
WED	PAST	A OFF	start af interval "A" blinkende
THU	QUIT	B ON	start af interval "B"
FRI		B OFF	start af interval "B"
SAT		C ON	start af interval "C"
QUIT		C OFF	start af interval "C"
		D ON	start af interval "D"
		D OFF	start af interval "D"
		A SET	Indstil temperatur interval "A"
		B SET	Indstil temperatur interval "B"
		C SET	Indstil temperatur interval "C"
		D SET	Indstil temperatur interval "D"
		QUIT	Retur til foregående side

BRUGSANVISNING



FJERNBETJENING (ekstraudstyr)

Displaypanelet har en IR-modtager.

Når panelet og er i hovedskærmvisningen accepteres fjernbetjeningens signaler, med hvilken du kan:

- Tænde/slukke brændeovnen ved hjælp af den viste ON/OFF-knap.

- Øge/sænke indstillingen af rumtemperatur ved hjælp af knapperne, der er vist ovenfor.

- Øge/sænke indstillingen af effekt ved hjælp af knapperne, der er vist ovenfor.

I de to sidstnævnte tilfælde blinker displayet som under andre programmeringsfaser.



INFORMATIONER TIL BRUGEREN

I henhold til art. 13 i den italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005, som gennemfører direktiverne 2002/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, vedr. reduktionen af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater samt bortskaffelsen af affald. Symbolet med den overkrydsede skraldespand, som findes på apparaturet eller emballagen, angiver at produktet, når det livscyklus er end, skal indsamles separat. Brugeren skal derfor ved tidspunktet for apparatets bortskaffelse aflevere det til godkendte centre for bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk affald, eller aflevere det til forhandleren på tidspunktet for anskaffelsen af et nyt, tilsvarende apparat i forholdet en til en.

VEDLIGEHOELDELSE

Inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes.

En regelmæssig vedligeholdelse er en forudsætning for en velfungerende brændeovn

Eventuelle problemer, som opstår pga. manglende vedligeholdelse, medfører garantiens bortfald.

N.B.:

- Alle uautoriserede ændringer er forbudt
- Brug reservedele, der er anbefalet af producenten
- Anvendelsen af ikke originale komponenter medfører garantiens forfaldelse.

DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE

Handlinger, som skal udføres med slukket og kold brændeovn med afbrudt strømtilførsel

- Skal udføres med en støvsuger (se valgfrit ekstraudstyr side 168).
- Proceduren kræver kun få minutter.
- Lågen åbnes, diglen (1 - billede A) tages ud og resterne holdes ned i askeskuffen (2 - billede B).
- **TØM IKKE RESTER NED I PILLEMAGASINET.**
- Askeskuffen tages ud og tømmes i en ikke antændelig beholder (asken kunne indeholde gløder eller/og endnu varme stykker).
- Ildstedet, ildplanen og rummet omkring diglen, hvor asken falder.
- Diglen tages af (1 - billede A), den skrabs med den medleverede skraber og hullerne der eventuelt er forstoppede renses.
- Digelrummet støvsuges og dens kanter der kommer i kontakt med dens sæde, renses.
- Hvis nødvendigt rengøres glasset (når det er koldt)

Der må aldrig støvsuges varm aske. Det skader støvsugeren og kan forårsage brand.

ADVARSEL:

SØRG FOR, AT ASKEBEHOLDEREN ER KORREKT INDSAT

UGENTLIGE VEDLIGEHOELDELSE-SINDGREB

- Det overstående element (cielino sostituire il termine inglese) tages ud (3 billede - C) og resterne holdes over i askeskuffen (2 - billede B). Elementet er en komponent der er udsat for slid, Edilkamin vil ikke være ansvarlig hvis den går i stykker, især hvis brydet skyldes uddragningen eller genplaceringen af den samme i dens sæde.

MÅNEDLIGE VEDLIGEHOELDELSE-SINDGREB

Hvis skorstensrøret er forbundet til topstykket (jfr. side 128) renses det vinkelformede samlestykkets inderside efter at inspektionslågen er blevet taget af (4 - fig. D).

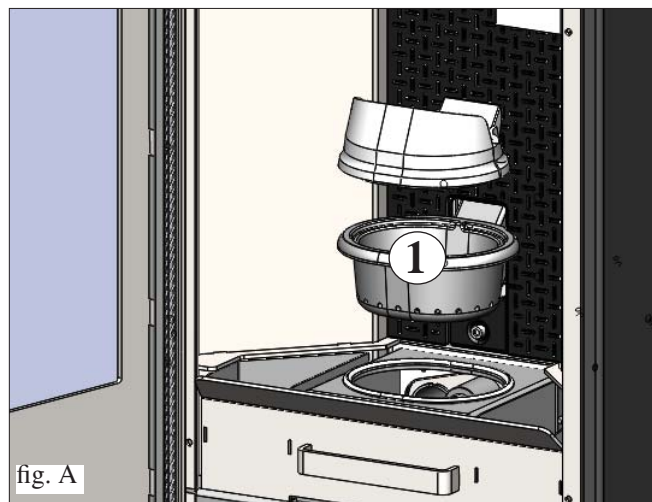


fig. A

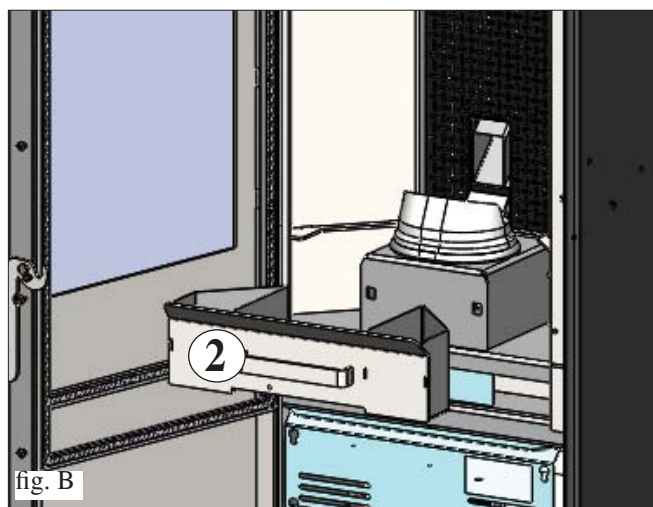


fig. B

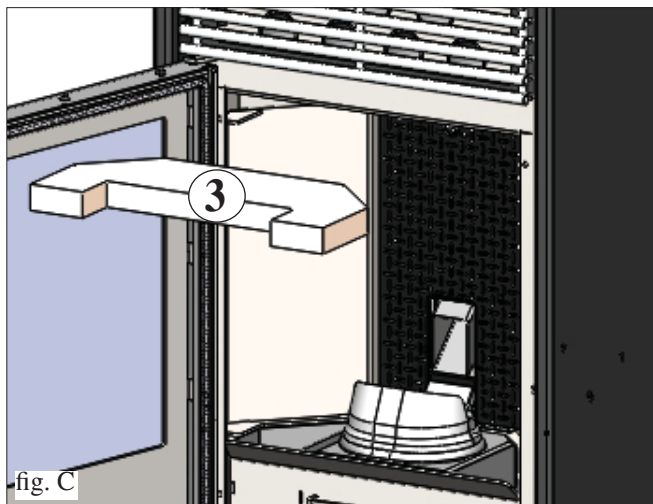


fig. C



fig. D

VEDLIGEHOOLDSE

SÆSONVEDLIGEHOOLDSE (udføres af Edilkamins servicecenter (CAT) Består i:

- Generel indvendig og udvendig rengøring
- Omhyggelig rensning af udveksling rørene der findes inden i varmlufts udgangsristen anbragt i den høje påovnens forside.
- Omhyggelig rengøring og fjernelse af skorper fra brændeskålen og det omkringliggende rum
- Rengøring af ventilatorer, kontrol af mekanisk spil og fastgørelse
- Rengøring af røgkanal (udskiftning af tætninger på røgudledningsrøret)
- Rengøring af røgkanaler (se ugentlig rengøring)
- Rengøring af ventilatorrum for røgudtrækning
- Rengøring røgføler.
- Rengøring, inspektion og afskrabning af rummet med tændingsmodstanden, eventuel udskiftning af modstand
- Visuel inspektion af elektriske ledninger og tilslutninger
- Rengøring/kontrol af det synoptiske panel
- Rengøring af pillemagasin og kontrol af samfunktion med sneglens gearmotor
- Kontroller og udskift eventuelt pressostatrøret.
- Udskiftning af lugens tætning
- Funktionstest, påfyldning af snegl, tænding, 10 minutters funktion og slukning

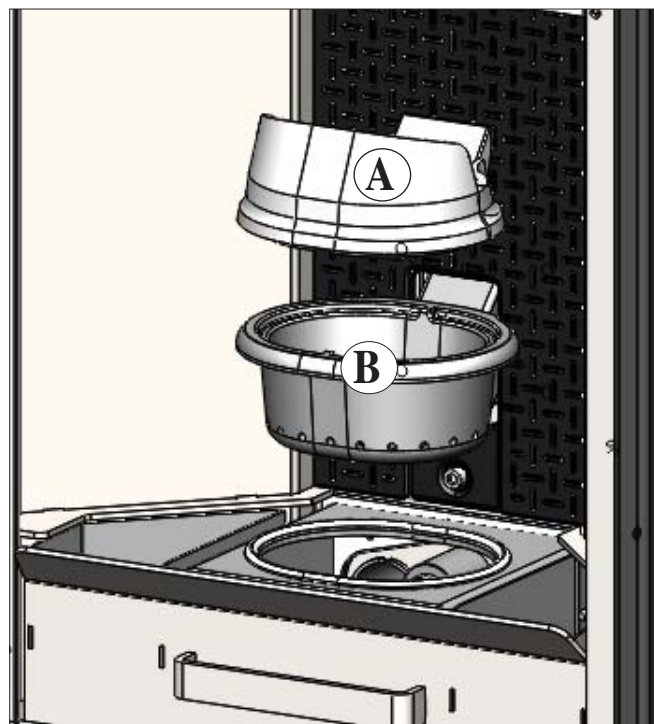


fig. 1

I tilfælde af en meget hyppig brug af ovnen, anbefales det at rengøre røgkanalen og røgpasagerrøret hver 3. måned.

ADVARSEL !!!

Efter normal rengøring, kan en FORKERT samling af den øvre (A) (fig. 1) og nedre (B) (fig. 1) del af brændeskålen påvirke brændeovnens funktion negativt.

Derfor er den nødvendigt at sikre, inden brændeovnen tændes, at delene er sat korrekt sammen som vist i (fig. 2), uden aske eller uforbrændt materiale på kanten, hvor de støtter.

Venligst bemærk at hvis ovnen anvendes uden at rense smeltediget, kan dette medføre gastænding i forbrændingskammeret, hvilket kan resultere i en eksplosion der sprænger glasset.

N.B.:

Skorsten og røgkanalerne, som apparaterne der anvende fast brændstof er forbundet med, skal rengøres en gang om året (kontrollér, om der eksisterer forskrifter herom i brugslandet).

Undlades en regelmæssig kontrol og rengøring vil forøge risikoen for, at der kan opstå antænding i skorstenen.

VIGTIGT !!!

Følg nedenstående procedure, hvis der skulle opstå en begyndelse på antænding i brændeovnen, i røgkanalen eller i kaminen:

- Slå den elektriske forsyning fra
- Foretag slukningen med en kuldioxid-brandslukker CO_2
- Tilkald brandvæsenet

FORSØG ALDRIG PÅ AT SLUKKE ILDEN MED VAND!

Anmod herefter om en kontrol af apparatet hos et autoriseret servicecenter (CAT) og lad kaminen kontrollere af en autoriseret tekniker.

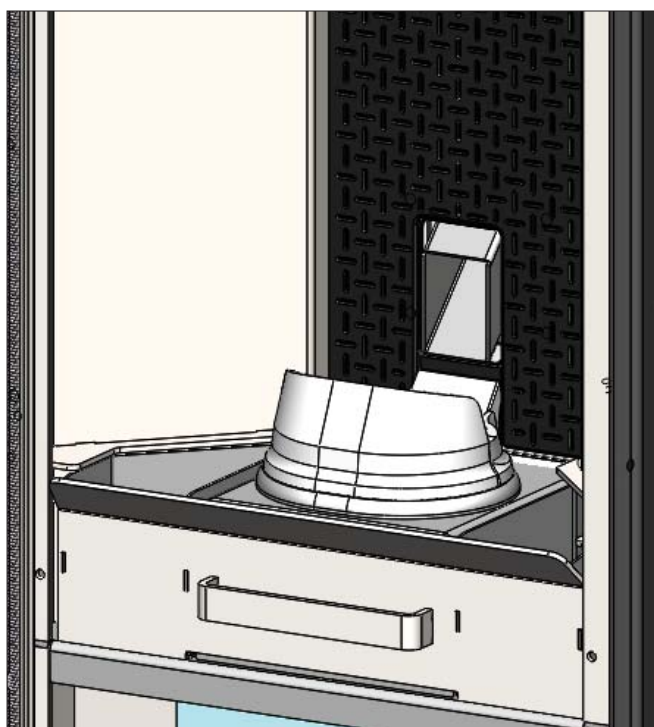


fig. 2

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

I tilfælde af problemer vil brændeovnen automatisk stoppe og udføre slukningshandlingerne og der vil blive vist en meddelelse på displayet med slukningens årsag (jfr. de forskellige meddelelser herunder).

Træk aldrig stikket ud under slukning på grund af blokering.

I tilfælde af blokering er det nødvendigt at udføre slukningsproceduren for at genstarte brændeovnen.

Tænd aldrig for varmeovnen igen, uden først at kontrollere årsagen til blokeringen og før diglen er blevet RENSAT/TØMT.

SIGNALERINGER AF EVENTUELLE ÅRSAGER TIL BLOKERING OG INDIKATIONER OG LØSNINGER:

- 1) Signalering:** AL 01 røgføler defekt eller frakoblet
Ulempe: Slukning på grund af defekt eller frakoblet røgføler
Handling: • Kontrollér tilslutningen af røgføleren til kortet: Kontrollér drift i koldtest (Servicecenter)
- 2) Signalering:** AL 02 Fejl ved rumføler (sker, hvis føleren er defekt eller ikke er tilsluttet)
Ulempe: Slukning på grund af registrering af temperaturfejl
Handling: • Kontrollér følerens tilslutning i det elektroniske kort (Servicecenter)
• Kontrollér, at føleren fungerer (Servicecenter)
- 3) Signalering:** AL07 stermisk sikkerhed (opstår, når sikkerhedstermostaten, som er placeret på pillleslisen, udløses på grund af overtemperatur i pillebeholderen)
Ulempe: For stor påfyldning af piller
Handling: Kontrollér, at gearmotoren fungerer (Servicecenter)
- 4) Signalering:** AL 08 mangler undertryk (opstår, når der ikke er tilstrækkelig træk i røret for indsugning af kold luft)
Ulempe: Afbryder forsyningen af fødesneglen
Handling: • Kontrollér, at koldlufttrøret ikke er blokeret
• Kontrollér pressostaten
• Kontrollér, at silikonerøret ikke er tilstoppet
- 5) Signalering:** AL 09 Fejl på motorens røgudstødning (griber ind hvis røgudstødningens omdrejningssensor registrerer en anomali)
Ulempe: Slukning pga. registreret anomali på røgudsugningens omdrejninger
Handling: • Kontrollér røgudsugningens duelighed (omdrejningssensorens tilslutning) (Servicecenter)
• Kontrollér røgkanalens rengøring
• Kontrollér el-anlæg (jordforbindelse)
• Kontrollér elektronisk bundkort (Servicecenter)
- 6) Signalering:** AL10 Mislykket tænding (griber ind hvis flammen ikke forekommer indenfor et maksimalt tidsrum på 20 minutter eller starttemperaturen ikke opnås).
Ulempe: Slukning på grund af ukorrekt temperatur på røg under tændingsfasen.
Skeln mellem følgende to årsager:
INGEN flamme
Handlinger: **Kontrollér:** • diglens position og rengøring
• tændingsmodstandens virkedygtighed (Servicecenter)
• omgivelsestemperatur (under 3°C er optændingsblokke påkrævet) og fugtighed.
• Prøv at tænde med optændingsblok.
Flammen blev tændt men efter meddelelsen Start blev meddelelsen Blok AF/NO Start vist
Handlinger: **Kontrollér:** • funktionalitet af røgføler (Servicecenter)
• den indstillede starttemperatur i parametrene (Servicecenter)

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 7) **Signalering:** **AL 11 Stop flamme** (griber ind, hvis røgføleren registrerer en røgtemperatur, der er lavere end den indstillede værdi, som den fortolker som fravær af flamme)
- Ulempe:** **Slukning pga. fald i røgens temperatur**
flammen kan udeblive på grund af:
- Kontrollér for pelletmangel i beholder
 - Kontrollér, og overdreven pelletmængde har kvalt flammen, kontrollér pelletkvalitet (Servicecenter)
 - Kontrollér, om maksimumstermostaten har grebet ind (Servicecenter)
 - Kontrollér, om trykmåleren har "frakoblet" reduktionsgearets forsyning (kontrol af skorsten, osv.) (Servicecenter)
- 8) **Signalering:** **AL 13 overtemperatur på røg** (slukning pga. overdreven temperatur på røgen)
- Ulempe:** **Slukning på grund af, at røgens maksimale temperatur er overskredet.**
En overdrevent temperatur på røgen kan afhænge af: pellettype, anomali i røgudsugning, tilstoppet kanal, ukorrekt installation, "afdrift" på reduktionsgear, manglende luftindtag i lokalet.
- 9) **Signalering:** **AL 14 Overtemperatur for elektronisk kort** (griber ind, hvis temperaturen for det elektroniske kort er over 70° C)
- Ulempe:** **Slukning på grund af overskridelse af maksimal temperatur for elektronisk kort.**
- Handling:** Kontrollér, at rumventilatoren og gearmotoren fungerer (Servicecenter)
Kontrollér, at det elektroniske kort fungerer (Servicecenter)
- 10) **Signalering:** **BOU blackoutblokering** (dette er ikke en defekt på brændeovnen).
- Ulempe:** **Slukning på grund af strømsvigt**
- Handling:** **Kontrollér den elektriske tilslutning og spændingssvigt.**

TJEKLISTE

Skal læses sammen med det komplette tekniske dataark

Positionering og installation

- Ibrugtagning af autoriseret teknisk servicecenter (CAT), som har udstedt garantien
- Luftindtag i rummet
- Røgkanalen/skorstenen må kun modtage udledning fra brændeovnen
- Røgkanalen (det stykke rør, der forbinder ovnen til skorstenen) består af følgende:
 - 3 kurver
 - maks. 2 meter horisontalt
- Skorsten over tagryg
- Udledningsrør i passende materiale (rustfrit stål er anbefalet)
- Ved gennemløb i brændbare materialer (f.eks. træ), er der taget de nødvendige forholdsregler for at undgå brand

Brug

- De anvendte piller er af god kvalitet og ikke fugtige
- Brændeskålen og akseskuffen er rene og korrekt indsatte
- Lugen lukker godt til
- Brændeskålen er sat korrekt ind i rummet

HUSK AT STØVSUGE BRÆNDESKÅLEN FØR HVER OPTÆNDING
Hvis optændingen mislykkes, må den IKKE gentages før brændeskålen er tømt

VALGFRIT UDSTYR

TELFONDIALER TIL FJERNOPTÆNDING

Det er muligt at fjernoptænde brændeovnen ved at lade CAT (teknisk servicecenter) udføre en tilslutning af en telefondialer til serieporten på bagsiden af ovnen vha. det valgfri kabel.

FJERNBETJENING

RENGØRINGSUDSTYR



GlassKamin

Nyttig til rengøring af glaskeramiklugen.



Askestøvsuger

Nyttig til rengøring af brændekammeret.

BEMÆRKNINGER

DATO OG INSTALLATØRENS STEMPEL

.....

DATO OG STEMPEL FOR KAT 1 TÆNDING

.....

DATO OG STEMPEL VED EVENTUELLE REPARATIONER

.....

.....

.....

.....

DATO OG STEMPEL FOR SÆSONVEDLIGEHOLDELSE

.....

.....

.....

.....

DATO OG FORHANDLERS STEMPEL

.....

DATO OG CAT STEMPEL

.....

For yderligere afklaringer eller spørgsmål besøg da vore websted på internettet www.edilkamin.com

BEMÆRKNINGER:

ÍNDICE

Informações para a segurança	pag. 173
Informações gerais	pag. 174
Instalação	pag. 178
Instruções de uso	pag. 181
Manutenção	pag. 188
Possíveis inconvenientes	pag. 190
Lista de verificação	pag. 192
Notas	pag. 193

*A abaixo assinada EDILKAMIN S.p.A. com sede legal em
Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milão - cód. Fiscal P.IVA
00192220192*

*Declara sob a própria responsabilidade que:
A estufa a pellet abaixo indicada é em conformidade com o
Regulamento EU 305/2011 (CPR) e a Norma Europeia harmoni-
zada EN 14785:2006*

*ESTUFAS A PELLET, com marca comercial EDILKAMIN deno-
minada KIKKA*

*Nº de SÉRIE: Ref. Placa dados
Declaração de desempenho (DoP - EK 113): Ref. Placa dados*

*Também declara que:
estufas com pellet de madeira KIKKA respeita os requisitos das
directivas europeias:
2006/95/CEE - Directiva Baixa Tensão
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidade Electromagnética*

*EDILKAMIN S.p.A. declina todas e quaisquer responsabilidades
de mau funcionamento do aparelho em caso de substituição,
montagem e/ou alterações efectuadas por pessoal não EDILKA-
MIN sem autorização da baixa assinada.*

Estimada Senhora / Ex.mo Senhor

Agradecemos e felicitamos-nos por ter escolhido o nosso produto.

Antes de o utilizar, aconselhamos de ler atentamente este manual, de modo a poder usufruir de todas as prestações no melhor dos modos e em total segurança.

Para mais esclarecimentos ou necessidades contacte o **REVENDEDOR** junto do qual efectuou a compra ou consulte o nosso site internet www.edilkamin.com na opção **CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA**.

NOTA

- Após ter desembalado o produto, certifique-se da integridade e se o conteúdo está completo (Tubo para saída de fumaça, cotovelo de junção completa de faixa, florão, livro de garantia, luva, CD/ficha técnica, escova,, sais desumidificantes).

Em caso de anomalias contacte imediatamente o revendedor junto do qual efectuou a compra, ao qual deve entregar uma copia do livro de garantia e do talão de compra.

- Colocação em funcionamento/montagem

Deve rigorosamente ser efetuada pelo - Centro de Assistência Técnica - autorizado pela **EDILKAMIN (CAT)**, para poder regular o funcionamento.

A colocação em funcionamento assim como está descrita pela norma **UNI10683** consiste numa série de operações de controlo efectuadas com a estufa instalada e finalizadas a acertar o funcionamento correcto do sistema e a correspondência do mesmo às normativas.

Junto do revendedor, no site www.edilkamin.com ou no número verde pode encontrar o nominativo do Centro Assistência mais perto.

- instalações incorrectas, manutenções efectuadas de modo incorrecto, uso impróprio do produto, descarregam a empresa produtora de qualquer eventual dano derivado da utilização.

- **o número de série, necessário para a identificação da estufa, está indicado:**

- na parte alta da embalagem
- no livro de garantia no interior da lareira
- na placa aplicada na parte traseira do aparelho;



Esta documentação deve ser guardada para a identificação juntamente com o talão de compra cujos dados devem ser comunicados em ocasião de eventuais pedidos de informação e colocados à disposição em caso de eventual intervenção de manutenção;

- os particulares representados são graficamente e geometricamente indicativos.

INFORMAÇÕES PARA A SEGURANÇA

- Este aparelho não é destinado a ser usado por pessoas, inclusive crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. As crianças devem ser sob vigilância para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.
- Os riscos principais derivados do uso da estufa são ligados a um não respeito das normas de instalação ou a um contacto directo com as partes eléctricas em tensão (internas) ou a um contacto com o fogo e partes quentes (vidro, tubos, saída de ar quente) à introdução de substâncias estranhas, a combustíveis não recomendados, a uma manutenção incorrecta ou o accionamento repetido da tecla de acendimento sem se ter esvaziado o cadinho.
- No caso de falha no funcionamento de componentes ou de anomalias, a estufa é dotada de dispositivos de segurança que garantem que se desliga, deixar que aconteça sem intervenção.
- Para um funcionamento regular a estufa deve ser instalada respeitando quando descrito nesta ficha.
- Durante o funcionamento não se deve abrir a porta: a combustão é de facto gerida automaticamente e não precisa de intervenção.
- Utilizar como combustível apenas pellet de madeira de 6 mm. de diâmetro de óptima qualidade e certificado.
- Em caso algum devem ser introduzidas na lareira ou no depósito substâncias estranhas em relação ao pellet.
- Para a limpeza do canal de fumo (conduto que liga a boca de saída fumos da estufa com a chaminé) não devem ser utilizados produtos inflamáveis.
- As partes da lareira e do depósito devem ser aspiradas apenas a FRIO.
- O vidro pode ser limpo a FRIO com o produto apropriado aplicado com um pano (por ex.: Glasskamin da Edilkamin).
- Evitar abrir a porta da câmara de combustão com a estufa quente. Esperar que o produto se arrefeça naturalmente.
- A estufa não deve funcionar com a porta aberta, com o vidro quebrado ou com a porta para carregamento de pellet aberta.
- Não deve ser utilizada como escada ou como base de apoio.
- Não apoiar a roupa directamente na estufa para secar. Eventuais estendais ou objectos similares devem ser colocados perto da estufa a uma distância de segurança (**perigo de incêndio**).
- Certificar-se que a estufa seja colocada e acesa por CAT habilitado Edilkam (Centro Assistência Técnica) conforme as indicações da ficha presente; condições indispensáveis para a validade da garantia.
- Durante o funcionamento da estufa, os tubos de descarga e a porta atingem altas temperaturas (não tocar sem a luva apropriada).
- Não depositar objectos não resistentes ao calor nas proximidades da estufa
- NUNCA usar combustíveis líquidos para acender a estufa ou reavivar as brasas.
- Não obstruir as aberturas de areação no local de instalação, nem as entradas de ar da própria estufa.
- Não molhar a estufa, não aproximar-se das partes eléctricas com as mãos molhadas.
- Não introduzir reduções nos tubos de descarga fumos.
- A estufa deve ser instalada em locais apropriados à prevenção anti-incêndio e servidos de todos os serviços (alimentação e descargas) que o aparelho pode exigir para um funcionamento correcto e seguro.
- **EM CASO DE PROBLEMAS AO ACENDER, NÃO ACENDER ANTES DE TER ESVAZIADO O RECIPIENTE DO FORNO (PODE PROVOCAR DANOS).**

INFORMAÇÕES GERAIS

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

A estufa é projectada para produzir ar quente utilizando como combustível o pellet de madeira, cuja combustão é gerida eletronicamente.

Em seguida ilustramos o funcionamento (as letras fazem referência à figura 1).

O combustível (pellet) é retirado do depósito de armazenamento (A) e, através de um parafuso sem fim (B) ativada pelo motor redutor (C), é transportado no recipiente do forno de combustão (D).

O acendimento do pellet efectua-se através do ar quente produzido por uma resistência eléctrica (E) e aspirada no recipiente do forno através dum ventilador/extractor de fumos (F).

Os fumos produzidos pela combustão, são extraídos da lareira através do mesmo ventilador (F), e expulsos pelo boca (G) com possibilidade de junção no parte traseira, ao lado esq e no top da estufa (ver pag. 180).

A camara de combustão, revestida em chapa de aço/fundição, é fechada frontalmente com uma porta em vidro vitrocerâmico.

A quantidade de combustível, a extracção fumos, a alimentação ar comburente, são regulados através de uma ficha electrónica dotada de software, de modo a obter uma combustão de alto rendimento e baixas emissões.

As fases principais podem ser comandas mediante o painel sinóptico ou pelo controlo remoto fornecido como opcional.

Esta estufa é equipada, atrás, com uma tomada serial para ligação (mediante um cabo opcional cód. 640560) a dispositivos de activação remota (nomeadamente: combinadores telefónicos, cronotermóstatos etc.).

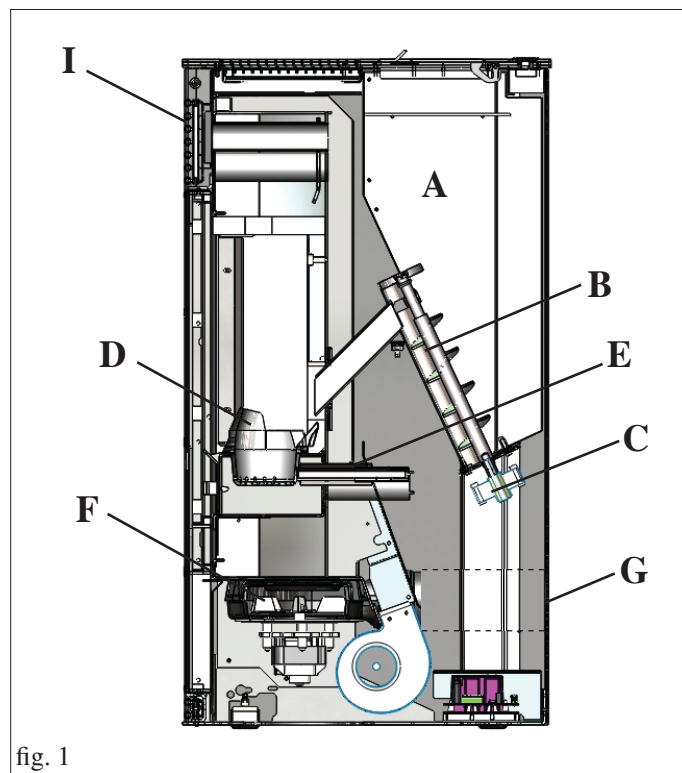
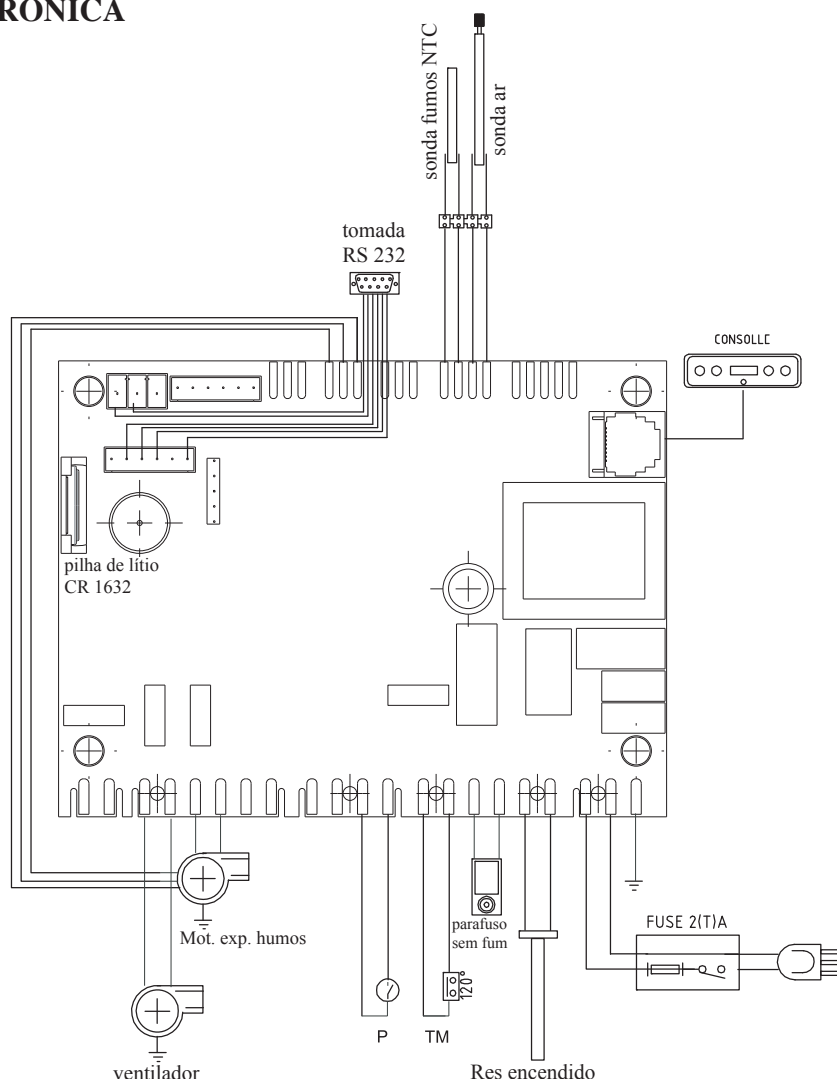


fig. 1

INFORMAÇÕES GERAIS

• FICHA ELECTRÓNICA



DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

• Sonda FUMOS:

Colocado na descarga dos fumos detecta a temperatura. Em base aos parâmetros programados controla as fases de ligação, trabalho e processo para desligar.

• PRESSOSTATO DIFERENCIAL:

Instalado na área de aspiração dos fumos, intervém quando são detectados problemas de depressão no circuito de fumos (exemplo: conduta de coleta e evacuação dos fumos obstruída).

• TERMOSTATO DE SEGURANÇA

Intervém no caso cuja temperatura no interior da estufa seja demasiado elevada. Bloqueia o carregamento do pellet provocando o desligamento da estufa.

PORTA SERIAL

Na saída serial RS232 com cabo apropriado (cód. 640560) é possível instalar pelo CAT (Centro assistência técnica) um opcional para o controlo dos processos de ligar e desligar, ex. termostato ambiente.

A saída serial encontra-se na parte traseira da estufa.

BATERIA TAMPÃO

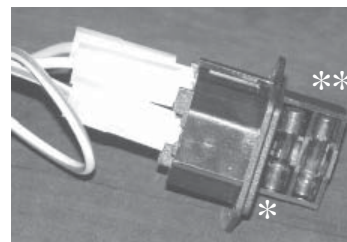
Na ficha electrónica é presente uma bateria tampão (tipo CR 1632).

O seu mau funcionamento (não considerável defeito de produto, mas normal desgaste).

Para mais informações, contactar o CAT (Centro assistência técnica) que efectuou a 1ª ligação.

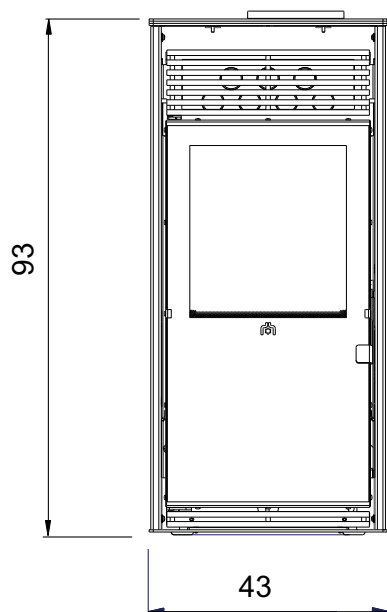
FUSÍVEL

na tomada com interruptor situada na traseira da caldeira, há montados dois fusíveis, dos quais um funcional * e o outro de reserva **.

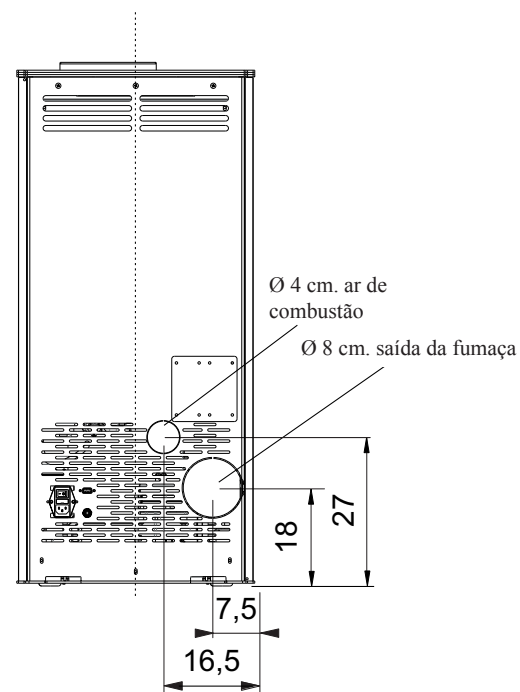


INFORMAÇÕES GERAIS

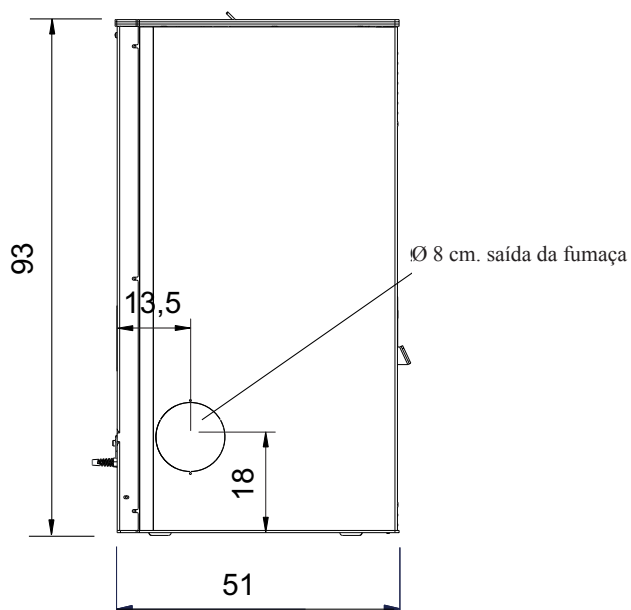
FRENTE



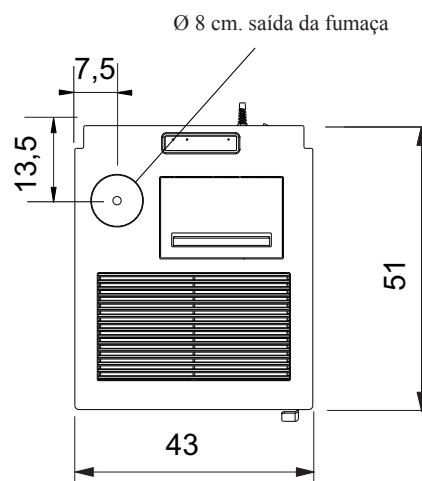
ATRÁS



LATERAL



PLANTA



INFORMAÇÕES GERAIS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS nos termos da EN 14785 (para outros valores, consultar DoP na pág. 177)

	Potência nominal	Potência Reduzida	
Potência térmica útil	8	2,4	kW
Rendimento / Eficiência	90,1	94,67	%
Emissão CO (13% O ₂)	0,019	0,035	%
Temperatura dos fumos	174	81	°C
Consumo combustível	1,8	0,5	kg/h
Capacidade depósito	15		kg
Tiragem	12 - 5	10 - 3	Pa
Autonomia	7	24	horas
Volume aquecível *	210		m³
Diâmetro conduto fumos (macho)	80		mm
Diâmetro conduto tomada de ar (macho)	40		mm
Peso com embalagem	133		kg

DADOS TÉCNICOS PARA DIMENSIONAMENTO DO TUBO DE EVACUAÇÃO DE FUMOS que deve respeitar as indicações da presente ficha e das normas de instalação de cada produto

	Potência nominal	Potência Reduzida	
Potência térmica útil	8	2,4	kW
Temperatura dos fumos	209	97	°C
Tiragem mínima	0 - 5		Pa
Caudal de fumos	5,4	2,4	g/s

* O volume aquecido é caculado considerando um isolamento da caixa como de L 10/91 e sucessivas alterações e um pedido de calor de 33 Kcal/m³ hora.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentação	230Vac +/- 10% 50 Hz
Potência absorvida média	120 -150 W
Potência absorvida em ligação	400 W
Potência na ficha electrónica*	Fusível 2AT, 250 Vac

Obs.

- 1) ter em consideração que os aparelhos externos podem provocar distúrbio ao funcionamento da ficha electrónica.
- 2) atenção: intervenções nos componentes em tensão, manutenção e/ou controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado.
(Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desintroduzir o aparelho da rede de alimentação eléctrica)
- 3) Em caso de problemas na rede eléctrica, consultar um electricista para avaliar a instalação de um grupo de continuidade de pelo menos 800 Va em ondas sinusoidais. Diferenças superiores a 10% de alimentação podem provocar problemas no produto.

Os dados indicados acima são indicativos e foram obtidos na fase de certificação junto ao organismo notificado.
EDILKAMIN s.p.a. reserva-se de alterar sem pré-aviso os produtos e a sua opinião.

INFORMAÇÕES GERAIS



Edilkamin S.p.A.
20020 Lainate (MI) - Via Mascagni, 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20123 Milano, Via Vincenzo Monti 47
Reg. Imp. di Milano 0019220192
REA n° 876568
Cod. Fiscale e Partita IVA 0019220192
azienda con sistema qualità certificato UNI EN ISO 9001

Declaração de desempenho

Em base com o Regulamento (UE) n° 305/2011

N. EK113

1. Código de identificação único do produto-tipo	CHIP
2. Modelo (Art. 11-4)	KIKKA
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada	Aparelho para aquecimento doméstico, alimentado com pellets de madeira, sem a produção de água quente
4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art. 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Nome e endereço do mandatário (Art. 12-2)	
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)	System 3 e System 4
7. Laboratório notificado Número relação de prova (em base ao System 3)	ISTITUTO "M. MASINI" S.r.l. – NB0068 1320-2014 e 1073-2012

8. Desempenhos declarados		
Específica técnica harmonizada	EN 14785:2006	
Características essenciais	Desempenho	
Resistência ao fogo	A1	
Distância de materiais combustíveis (Distância mínima, em mm)		Traseira = 200 Lado = 200 Frente = NDD Teto = NDD Solo = NDD
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade	
Emissões de produtos de combustão	Plena carga	Carga reduzida
CO (reportado a 13% O ₂)	240 mg/Nm ³ - 0,019%	441 mg/Nm ³ - 0,035%
NOx (reportado a 13% O ₂)	133 mg/Nm ³	- mg/Nm ³
OGC (reportado a 13% O ₂)	7,1 mg/Nm ³	- mg/Nm ³
Poivo (reportado a 13% O ₂)	23,8 mg/Nm ³	49,6 mg/Nm ³
Temperatura superficial	Em conformidade	
Segurança elétrica	Em conformidade	
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade	
Máxima pressão de exercício	- bar	
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	NDD (Nenhuma Declaração de Desempenho)	
Prestações térmicas	Plena carga	Carga Reduzida
Potência nominal/reduzida	8 kW	2,4 kW
Potência libertada no ambiente	8 kW	2,4 kW
Potência cedida à água	- kW	- kW
Rendimento	90,1 %	94,7 %
Temperatura fumos	T[174°C]	T[81°C]

9. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 8.

É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.

Assinado com nome e por conta do Edilkamin S.p.A. de:

Lainate, 08/09/2014

Diretor Presidente
Dott. Stefano BORSATTI

• CERTIFICAÇÕES E BENEFÍCIOS *

* Vista a variabilidade dos mesmos ao longo do tempo nos vários países, verificar sempre.

Esta mensagem corresponde ao valor indicativo no ano de redação da presente ficha (ver edição na última página).

ITÁLIA: admitida na Lombardia nos termos do D.G.R n.º 1118-2013 admitida nas Marcas nos termos da Lei Regional n.º 3 de 2012 admitida para contagem térmica com coef. 1,5; consultar o site www.edilkamin.com; quanto pode poupar nas várias zonas admitida para detração de 50%; 65 % (verificar as condições de acessibilidade externas ao produto)

FRANÇA: inscrita Flamme Verte

ALEMANHA: em conformidade com Bimsch

SUIÇA: em conformidade com VKF

INSTALAÇÃO

NOTAS GERAIS

Em Itália, é necessário tomar como referência a norma de declaração de conformidade nos termos do D.M. 37/2008 (ex L. 46/90) e de acordo com as normas UNI 10683 e UNI 10412-2. Em caso de instalação em condomínio, pedir a autorização ao administrador.

CONTROLO DE COMPATIBILIDADE COM OUTROS DISPOSITIVOS

Em Itália esta estufa NÃO deve ser instalada em um mesmo ambiente em que também haja equipamento de aquecimento a gás do tipo B (p. ex.: caldeiras a gás, caldeiras e equipamento dotados de exaustores - ref. UNI 10683 e 7129).

Em geral, a salamandra pode colocar o ambiente em depressão, comprometendo o funcionamento destes aparelhos, ou pode ser influenciada pelos mesmos.

CONTROLO DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA (posicionar a tomada de corrente num ponto facilmente acessível)

A estufa é fornecida por um cabo de alimentação eléctrica que se deve ligar a uma tomada de 230V 50Hz, de preferência com interrupção magnetotermico.

Variações de tensão superiores a 10% podem comprometer a estufa. O sistema eléctrico deve ser a norma; verificar em especial a eficiência do circuito de terra.

A não eficiência do circuito de terra provoca o mau funcionamento do qual Edilkamin não pode ser encarregada.

A linha de alimentação deve ser de secção apropriada à potência da estufa.

Em caso de problemas na rede eléctrica, consultar um electricista para avaliar a instalação de um grupo de continuidade de pelo menos 800 VA em ondas sinusoidais.

ENTRADA DO AR (a ser realizada impreterivelmente)

É indispensável que o cómodo em que la estufa for colocada uma entrada de ar a medir pelo menos 80 cm² de maneira a garantir a substituição do ar consumido pela combustão.

Em alternativa, é possível apanhar o ar para la estufa directamente do exterior mediante um prolongamento de aço do tubo de 4 cm de ø situado nas costas da própria estufa.

O tubo, na parte externa do produto, deve ter comprimento inferior a 1 metro e não deve apresentar curvas; deve terminar com um troço a 90° graus virado para baixo ou com uma protecção contra o vento.

Em todo o caso, ao longo de todo o percurso à conduta da entrada de ar deve ser garantido um vão livre de pelo menos 12 cm².

O terminal externo da conduta da entrada de ar deve estar protegido por uma rede mosquiteira que não reduza o vão de passagem útil para menos de 12 cm².

POSICIONAMENTO E DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA PARA ANTI-INCÊNDIO

A instalação da estufa deve respeitar as seguintes condições de segurança:

- distância mínima de materiais inflamáveis de 20 cm. aos lados e atrás.

- na frente da estufa não podem ser colocados materiais inflamáveis a menos de 80 cm.

Caso não seja possível respeitar as distâncias acima indicadas, será necessário providenciar medidas técnicas e de alvenaria para evitar qualquer risco de incêndio.

No caso de conexão em uma parede de madeira ou de outro material inflamável, isolar apropriadamente o conduto de descarga de fumos.

INSTALAÇÃO

DESCARGA FUMOS

O sistema de descarga deve ser unico para a estufa (não se admitem descargas na chaminé com outros dispositivos).

A descarga dos fumos é efectuada através da boca de diâmetro 8 cm saída na parte traseira, ao lado esquerdo ou superior.

A descarga fumos deve ser ligada com o exterior utilizando os tubos em aço certificados EN 1856 O tubo deve ser vedado hermeticamente.

Para a resistência dos tubos e o eventual isolamento é necessário utilizar materiais resistentes às altas temperaturas (silicone ou massas para altas temperaturas).

O único trajeto horizontal admitido pode ter um comprimento até 2 m. é possível um número de curvas com amplitude max de 90° (em relação à vertical) até 3.

É necessário (se a descarga não se introduz numa chaminé) um trajeto vertical e um terminal anti-vento (referência UNI 10683).

Se o canal de fumo for do externo deve ser isolado apropriadamente.

Se o canal se introduz numa chaminé, esta deve ser apropriada para combustíveis sólidos e se maior de $\varnothing$ 150 mm, é necessário ajustar com tubos de secção e materiais apropriados (ex. aço $\varnothing$ 80 mm).

Todos os trajectos do conduto fumos devem ser inspeccionados . As chaminés e condutos de fumo aos quais estão ligados os aparelhos utilizadores de combustível sólidos devem ser limpos pelo menos uma vez por ano (verificar se na própria nação existe uma normativa relacionada).

A ausência de controlo e limpeza regulares aumenta a probabilidade de incêndio da chaminé.

Em caso proceder como de seguida: não apagar com água, esvaziar o depósito pellet.

Contactar o pessoal especializado antes de reiniciar a máquina. Esta caldeira térmica foi projectada para funcionar com qualquer condição climática.

No caso de condições particulares, tais como vento forte, poderão intervir os sistemas de segurança que levarão ao desligamento da caldeira térmica.

Neste caso, não deixar o aparelho funcionar com os dispositivos de segurança desabilitados, caso este problema persista contactar o Centro de Assistência Técnica.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1

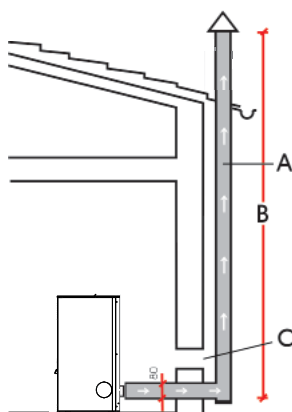
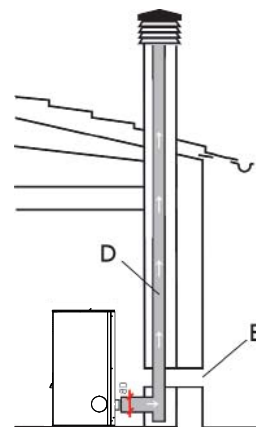


Fig. 2



A: tubo de evacuação de fumos em aço isolado nos termos da norma EN 1856

B: altura mínima 1,5m e e pata além da gronda do tecto

C-E: tomada de ar do ambiente externo (secção passante mínimo 80 cm²)

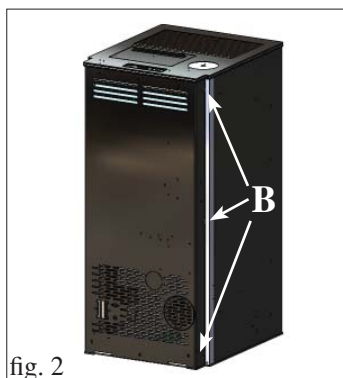
D: chaminé em aço, interna à chaminé existente em cimento.

CHAMINÉ

As características fundamentais são:

- secção int.erna à base igual ao da chaminé
- secção de saída menor do duplo da chaminé
- posição ao vento, acima do tecto e fora das zonas de refluxo.

INSTALAÇÃO

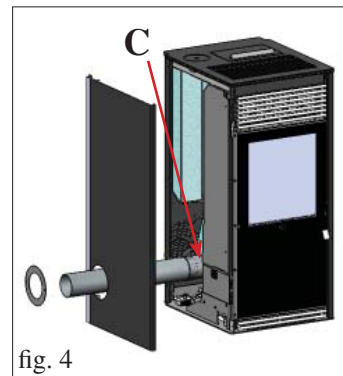
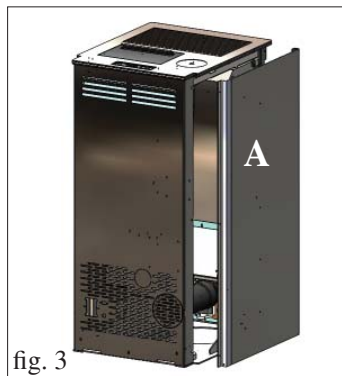


SAÍDAS FUMOS

KIKKA é predisposta para a ligação do tubo de saída fumos do top, da parte traseira ou dos lados esquerdo.

A estufa é entregue configurada para a saída do tubo fumos da parte traseira (fig.1).

O equipamento vem configurado para saída de fumos da parte posterior (fig. 2)

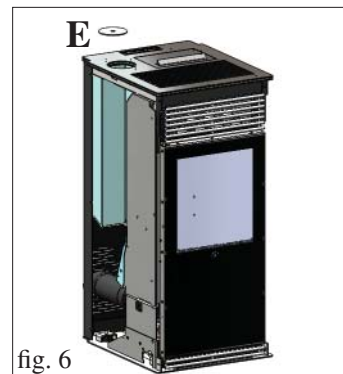
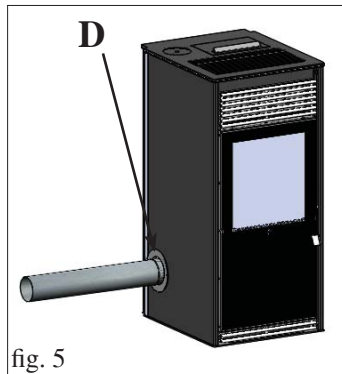


PARA PODER EFECTUAR OUTRO TIPO DE CONEXÃO À CONDUTA DE FUMOS DEVERÁ SER REMOVIDO O PAINEL METÁLICO ESQUERDO.

Para efetuar as conexões proceder da seguinte maneira:

- Desmontar o painel do lado esquerdo (A - fig 3), removendo os três parafusos traseiros (B - fig 2).

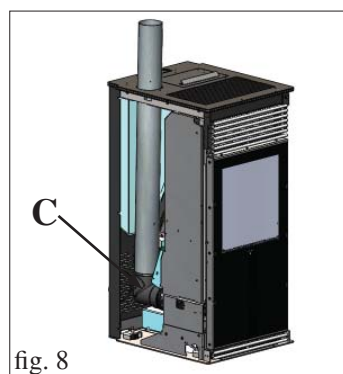
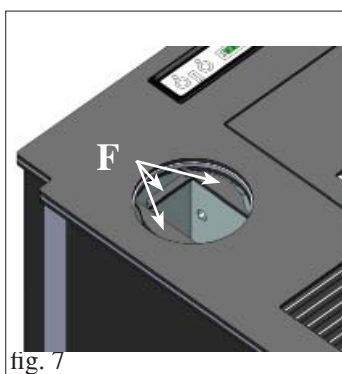
Escolher o tipo de conexão do tubo de saída dos fumos necessário.



LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS LATERAL

Instale a curva na boca do extractor com a braçadeira fornecida (C - fig. 4) e conectar o tubo de fumos (não fornecido - fig. 4). Retirar o diafragma pré-cortado pelo lado em chapa para permitir a passagem do tubo saída fumos (não em dotação- fig. 4). Completar a operação fixando o florão de fecho em dotação (D - fig. 5) através dos parafusos em dotação, após ter montado a parte lateral em metal.

Obs.: a fixação do florão e da parte lateral em chapa deve ser realizada após ter efectuado a fixação definitiva da chaminé.



LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS DO TOP

Remover a tampa de metal (E - fig. 6) e eliminar, com uma pinça, as três linguetas (F - fig. 7) de modo a permitir a passagem do tubo de saída de fumos.

Montar o cotovelo de junção com faixa fornecidos em dotação na boca da saída fumos (C - fig. 8).

Ligar o tubo saída fumos (não em dotação) ao cotovelo de junção acima referido.

UMA VEZ TERMINADA A OPERAÇÃO DE LIGAÇÃO DO TUBO DE SAÍDA FUMOS À CHAMINÉ MONTAR NOVAMENTE A PARTE LATERAL EM METALO.



INSTRUÇÕES DE USO

A colocação em serviço, a primeira colocação em funcionamento e os ensaios finais devem ser realizados por um centro de assistência técnica autorizado pela Edilkamin (CAT) a respeitar a norma UNI 10683.

Dita norma indica as operações de verificação a serem realizadas com a finalidade de assegurar que o sistema esteja a funcionar correctamente.

O CAT também providenciará a calibragem da caldeira em base ao tipo de pellet e às condições de instalação e, desta forma, activará a garantia.

Caso não seja colocado em funcionamento pela primeira vez por um C.A.T. autorizado a garantia não será activada.

Para informações consultar o site www.edilkamin.com

Durante as primeiras ligações podem-se desenvolver ligeiros cheiros de verniz que desaparecerão em breve tempo.

Antes de acender é necessário verificar:

- ==> A correcta instalação
- ==> A alimentação eléctrica.
- ==> O fecho da porta, que deve ser resistente
- ==> A limpeza do recipiente do forno
- ==> A presença no display de indicação de stand by (data, potência ou temperatura intermitente)

CARREGAMENTO DE PELLETS NO DEPÓSITO

Para aceder ao depósito abrir a tampa * (fig. 1).

N.B:

- 1) Durante esta operação, **NUNCA APOIAR o saco de pellet na grelha superior, evitando assim que o saco de plástico possa estragar, em razão do calor, a tinta da parte superior.**
- 2) Utilizar a luva específica fornecida com o aparelho quando carregar a estufa enquanto esta estiver funcionando.



fig. 1

NOTA sobre o combustível.

KIKKA é projectada e programada para queimar pellet de madeira de diâmetro de 6 mm cerca.

O pellet é um combustível que se apresenta na forma de pequenos cilindros obtidos prensando a serradura, a altos valores sem uso de colantes ou outros materiais estranhos.

Vende-se em sacos de 15 Kg.

Para NÃO comprometer o funcionamento da estufa é indispensável NÃO queimar outras coisas.

A utilização de outros materiais (madeira incluída), detectável da análise de laboratório, implica a decadência da garantia.

EDILKAMIN projectou, testou e programou os próprios produtos para que garantam as melhores prestações com pellet das seguintes características:

diâmetro: 6 milímetros

comprimento máximo: 40 mm

humidade máxima: 8 %

rendimento calor: 4100 kcal/kg pelo menos

A utilização de pellet com várias características implica a necessidade de uma calibração específica, analógico àquelas que faz o CAT (centro assistência técnica) na 1ª ligação.

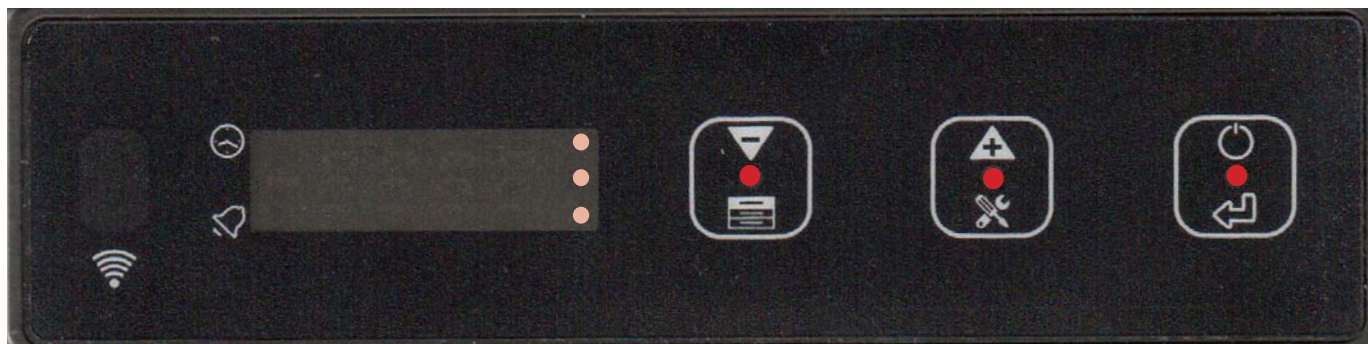
O uso de pellet não apropriado pode provocar: diminuição do rendimento; anomalias de funcionamento; bloqueios por obstrução, sujidade do vidro, incombustão. Uma análise simples de pellet pode ser conduzida visivamente.

Bom: liso, comprimento regular, pouco pó.

Fraco: com separações longitudinais e transversais, muito pó, comprimento muito variável e com presença de corpos estranhos.

INSTRUÇÕES DE USO

PAINEL SINÓPTICO



	Tecla Diminuir Valor, Informações do Sistema e Programação Rápida
	Tecla Aumentar Valor, Visualização de Parâmetros e Menu
	Tecla "Enviar/Confirmar" e ON/OFF.
	Funcionamento Programação horária (cronotermóstato)
	Intermitente → Pressão tecla. Aceso → Alarme em curso
	Indexação em Visualização de Parâmetros
	Indexação em Visualização de Parâmetros
	Indexação em Visualização de Parâmetros
	LED se aceso indica a possibilidade de agir na tecla para diminuir o valor ou o campo selecionado
	LED se aceso indica a possibilidade de agir na tecla para aumentar o valor ou o campo selecionado
	LED se aceso indica o estado do Sistema (Aceso/Desligado/a Desligar)

INSTRUÇÕES DE USO

LOAD - ENCHIMENTO SEM-FIM (com a salamandra desligada OFF - Função NÃO disponível com programação horária ativa)

O carregamento da conduta de transporte de pellets (sem-fim) é necessário apenas em caso de salamandra nova (em fase de primeiro acendimento) ou se a salamandra tiver ficado completamente sem pellets.

Para ativar este carregamento, pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar a escrita “Menu”. Confirmar com

a tecla  e navegar pelo Menu, através da tecla , até visualizar no display a escrita “Load” e confirmar com a tecla .

Confirmando a opção “Load” regressa automaticamente ao ecrã principal e a salamandra é forçada na fase específica “Load” com uma duração de 240 segundos.

Para interromper antes do tempo, agir na tecla  mantendo pressionada durante alguns segundos. A salamandra regressa assim à fase “OFF”. O submenu “Load” fica disponível apenas se a salamandra estiver desligada.

ACENDIMENTO

Pressionando a tecla , visualiza-se no display a escrita “Load” (esta é a fase de pré-carga em acendimento). Automaticamente, irá visualizar-se no display a escrita “Strt” e, em seguida, quando estiver concluído o acendimento do pellet, a escrita “Fire”.

Neste momento, o acendimento da salamandra está concluído e pode funcionar em modalidade manual ou automática.

DESLIGAMENTO

Pressionando a tecla  durante alguns segundos, é iniciada a fase de desligamento.

Durante a fase de desligamento, são visualizadas no display as escritas “doWn” e “cool”.

Não será possível reacender a salamandra, terminada a fase de desligamento, o sistema irá reposicionar-se automaticamente em stand-by (visualiza-se no display a escrita OFF).

CONFIGURAÇÃO MANUAL/AUTOMÁTICA

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar a escrita “Menu”.

Confirmar com a tecla , navegar pelo Menu com a tecla  até visualizar no display a escrita “Auto”, confirmar com

a tecla .

Para configurar o funcionamento em AUTOMÁTICO, pres

sionar a tecla ; visualizase no display a escrita “A on”,

confirmar com a tecla .

Para configurar o funcionamento em MANUAL, pressionar a

tecla ; visualiza-se no display a escrita “A off”, confirmar

com a tecla .

Neste momento, visualiza-se no display a escrita “Auto”, na

vegar dentro do Menu com a tecla , quando se visuali

zar no display a escrita “quit” confirmar com a tecla .

navegar com a tecla  até visualizar no display a escrita

“quit”, confirmar com a tecla .

REGULAÇÃO AUTOMÁTICA

Pressionando brevemente a tecla  visualiza-se no display SET ROOM configurando o valor ao qual pretende que a salamandra trabalhe.

Para ativar o funcionamento em automático, configurar a função “A on” tal como descrito no parágrafo anterior.

REGULAÇÃO MANUAL

Pressionando brevemente a tecla  visualiza-se no display

SET ROOM; pressionando brevemente a tecla  visualiza-se no display SET POWER.

É possível aumentar a potência pretendida (de P1 a P5) pressionando a tecla  ou diminuí-la pressionando a tecla .

Para ativar o funcionamento em manual, configurar a função “A off” tal como descrito no parágrafo anterior.

Em ambas as regulações, pressionando brevemente a tecla  visualiza-se no display o ecrã principal.

Se até um determinado período de tempo não ocorrer qualquer pressão das teclas, no display surgirá automaticamente o ecrã principal.

FUNÇÃO ECO STOP

Pressionando brevemente as teclas    visualiza-se no display a escrita “E on” (função ativa) ou “Eoff” (função desativada).

Para configurar a função ECO STOP, pressionar a tecla ; visualiza-se no display a escrita “Eon”, confirmar com a tecla .

Para desativar a função ECO STOP, pressionar a tecla ; visualiza-se no display a escrita “Eoff”, confirmar com a tecla .

É ativável apenas no modo automático (“A on”).

É uma função adequada na presença de instalações da salamandra em ambientes com pouca metragem ou, nas meias estações, quando o funcionamento na potência mínima provoca um calor excessivo.

Esta função, gerida automaticamente, permite desligar a salamandra ao ultrapassar a temperatura ambiente pretendida.

Quando a temperatura no ambiente volta a descer abaixo do valor configurado, a salamandra voltar a acender-se automaticamente.

INSTRUÇÕES DE USO

CONFIGURAÇÃO VENTILAÇÃO

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar

a escrita “**FAn1**” e confirmar com a tecla .

Este submenu permite alterar a velocidade de ventilação.

Com as teclas  e  é possível configurar a velocidade manualmente **de 0 a 10** ou configurar a velocidade em automático (“**Auto**”).

CONFIGURAÇÃO DATA E HORA

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar a escrita “**Menù**”.

Confirmar com a tecla  e navegar dentro do Menu através

da tecla , até visualizar no display a escrita “**Time**” (para configurar o horário) ou a escrita “**Date**” (para configurar a

data) e confirmar com a tecla .

Depois de selecionada a configuração “**Time**”, é possível aceder ao submenu dedicado à configuração das horas (“**Hour**”) e dos minutos (“**Min**”).

Para aumentar/diminuir as horas e/ou os minutos, utilizar sem

pre as teclas  e/ou . Confirmar com a tecla .

Para regressar à visualização do Menu anterior, seleccionar “**quit**”.

Confirmar com a tecla  e pressionar a tecla  até visualizar no display a escrita “**quit**” e confirmar com a tecla .

Depois de selecionada a configuração “**Date**”, é possível aceder ao submenu dedicado à configuração dos dias (“**Days**”), mês (“**Mont**”) e do ano (“**Year**”).

Para aumentar/diminuir as horas e/ou os minutos, utilizar sempre as teclas  e/ou .

Confirmar com a tecla .

Para regressar à visualização do Menu anterior, seleccionar “**quit**”.

Confirmar com a tecla  e pressionar a tecla  até visualizar no display a escrita “**quit**” e confirmar com a tecla .

ATIVAÇÃO CRONOTERMÓSTATO

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar a escrita “**Menù**”.

Confirmar com a tecla  e navegar pelo Menu, pressionar a

tecla  até visualizar no display a escrita “**ProG**” e confir

mar com a tecla .

Para ativar o cronotermóstato, pressionar a tecla ; visua

liza-se no display a escrita “**P on**”, confirmar com a tecla .

Neste momento, visualiza-se no display o LED do crono

termóstato ativo .

Para desativar o cronotermóstato, pressionar a tecla ; visualiza-se no display a escrita “**P off**”, confirmar com a tecla

.

Neste momento, visualiza-se no display a escrita “**ProG**”,

navegar dentro do Menu, pressionar a tecla  até se visua

lizar no display a escrita “**quit**”, confirmar com a tecla .

e pressionar a tecla ; percorrer até visualizar no display a

escrita “**quit**” e confirmar com a tecla .

INSTRUÇÕES DE USO

CONFIGURAÇÃO CRONOTERMÓSTATO

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma tecla até visualizar a

escrita “**SLot**” e confirmar com a tecla .

Este submenu permite configurar as várias faixas horárias para o correto funcionamento do sistema em programação horária ativa (**P on**).

Para ativar a função, consultar o parágrafo anterior.

Com as teclas  e  será possível selecionar o dia da semana e configurar os horários de acendimento e desligamento da salamandra.

Com a tecla  será possível confirmar as configurações (dia da semana, horários de acendimento e desligamento da salamandra).

Selecionando, como descrito acima, o dia da semana, configurar “**SET**” e confirmar.

Para o dia da semana selecionado, é possível configurar o acendimento “**on A**”, desligamento “**off A**” e o set ambiente “**SEt A**”. É possível efetuar até quatro programações diárias (**A, b, c, d**).

ATENÇÃO: caso não queira utilizar todas as faixas horárias previstas para o dia, inserir o acendimento e o desligamento com o mesmo horário.

Para acelerar as operações de programação, é possível copiar a programação diária também para os outros dias da semana.

Selecionar o dia da semana que pretende copiar, confirmar, selecionar em seguida no display a escrita “**coPy**” e confirmar.

Selecionar o dia da semana em que pretende copiar a programação diária, confirmar.

Com as teclas  e  selecionar no display a escrita “**PASt**” e confirmar.

REGULAÇÃO DA CHAMA

É aconselhável modificar esta configuração apenas por parte do CAT (Centro de Assistência Técnica Edilkamin).

Permite corrigir a calibragem da salamandra e modificar a velocidade da ventoinha de fumos e do motor do sem-fim.

Pressionar a tecla  durante alguns segundos e percorrer os parâmetros no display através da mesma  até visualizar a escrita “**PELL**” e confirmar com a tecla .

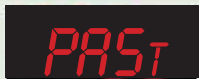
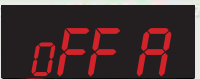
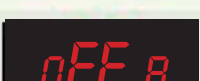
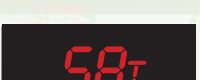
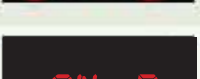
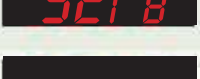
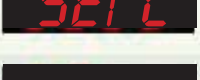
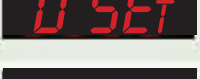
Com as teclas  e  é possível configurar da seguinte forma:

PARÂMETRO	CHAMA
0	DEFAULT
1	+ +
2	+
- 1	-
- 2	- -

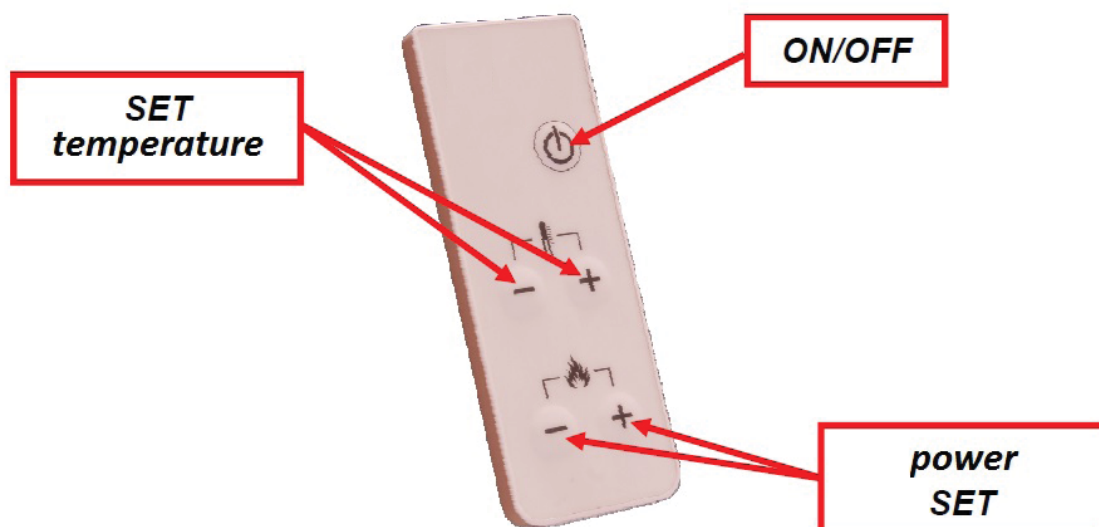
Confirmar com a tecla .

INSTRUÇÕES DE USO

EXEMPLOS DE PROGRAMAÇÃO

Tecla 	Tecla  ou 	Tecla  ou 	Tecla  ou 	Tecla 
Confirmar com 	Confirmar com 	Confirmar com 	Confirmar com 	e/ou 
 →				
 →				
 →				
			início faixa “A” intermitente	
			início faixa “A” intermitente	
			início faixa “B”	
			início faixa “B”	
			início faixa “C”	
			início faixa “C”	
			início faixa “D”	
			início faixa “D”	
			Set temperatura faixa “A”	
			Set temperatura faixa “B”	
			Set temperatura faixa “C”	
			Set temperatura faixa “D”	
			Regressar página anterior	

INSTRUÇÕES DE USO



CONTROLO REMOTO (opcional)

O painel do display dispõe de um recetor IV.

Quando o painel está no ecrã de visualização principal, são aceites os sinais do controlo remoto, com o qual é possível:

- Acender/Desligar a salamandra através do botão ON/OFF na figura.

- Aumentar/Diminuir o Set Temperatura Ambiente através dos botões acima destacados.

- Aumentar/Diminuir o Set Potência através dos botões acima destacados.

Nos últimos dois casos, o display fica intermitente tal como durante as outras fases de programação.



INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

Nos termos do art. 13 do decreto legislativo de 25 Julho de 2005, n. 151 “Actuação das Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativamente à redução do uso de substâncias perigosas no equipamento eléctrico e electrónico, bem como à eliminação de resíduos”. O símbolo do caixote com a barra colocado no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser recolhido separado dos outros resíduos. Portanto, o utilizador deverá entregar o equipamento, no fim da sua vida, a um centro de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou então entregá-lo ao revendedor no momento da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, na proporção de um por um.

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Uma manutenção regular é a base do bom funcionamento da estufa

Eventuais problemas devidos à falta de manutenção causam a decadência da garantia.

Obs.:

- É proibido realizar qualquer modificação não autorizada
- Utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante
- A utilização de peças não originais implica a decadência da garantia

MANUTENÇÃO DIÁRIA

Operações a efectuar, com estufa desligada, fria e desligada da rede eléctrica

- O procedimento requer poucos minutos e deve ser efectuado com o auxílio de um aspirador de pó (ver opcional na pág. 192).
- Abrir a porta, extrair o recipiente do forno (1 - fig. A) e deitar os resíduos na caixa das cinzas (2 - fig. B).
- **NÃO DESCARREGAR OS RESÍDUOS NO DEPÓSITO DO PELLET**
- Extrair e esvaziar a caixa das cinzas (2 - fig. B) num recipiente não inflamável (a cinza pode conter ainda partes quentes ou brasas).
- Aspirar o interior da lareira, o plano fogo, o compartimento do recipiente do forno onde cai a cinza.
- Tirar o recipiente do forno (1 - Fig. A) e limpar as crostas com a escova em dotação, limpar eventuais oclusões dos furos.
- Aspirar o compartimento do recipiente, limpar os bordos de contacto do recipiente com a sua sede
- Se necessário limpar o vidro (a frio)

Nunca aspirar a cinza quente, compromete o aspirador usado e mete em risco de incêndio.

ATENÇÃO

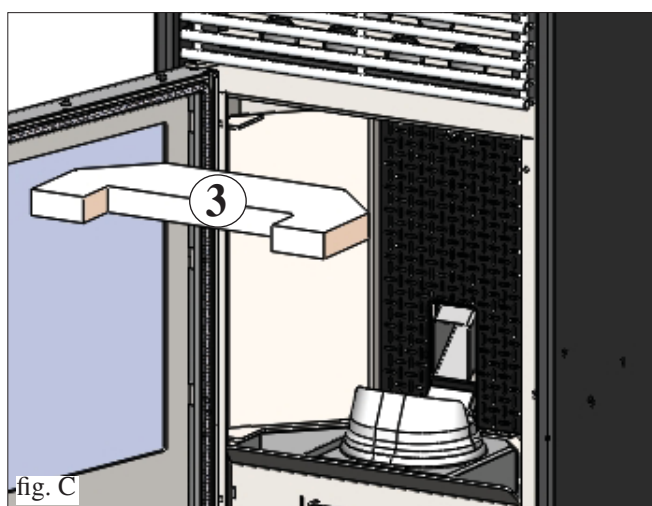
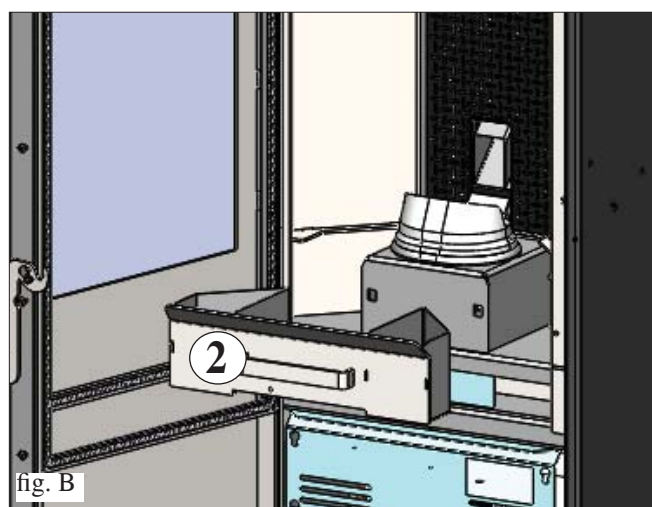
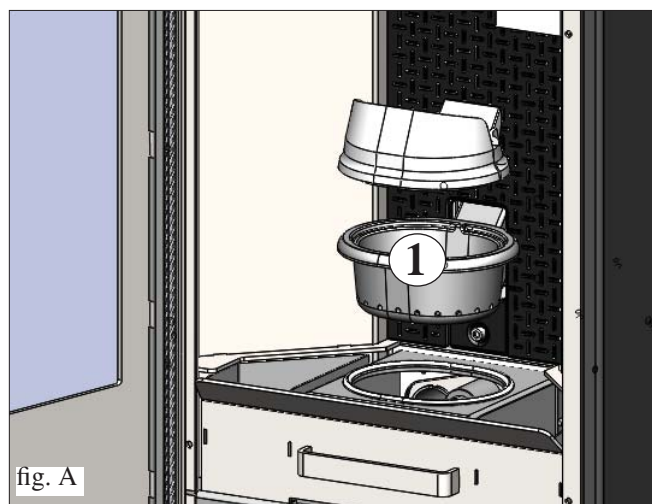
ASSEGURAR-SE DE QUE A GAVETA DE CINZAS ESTEJA BEM POSICIONADA NO PRÓPRIO ALOJAMENTO

MANUTENÇÃO SEMANAL

- Retirar o tecto (3 - fig. C) e deitar os resíduos à caixa das cinzas (2 - fig. B). O tecto é uma peça sujeita a desgaste, a Edilkamin não poderá responder por quebras no mesmo, muito menos caso se parta durante a sua retirada ou recolocação no seu lugar.

MANUTENÇÃO MENSAL

Caso a conexão para saída dos fumos seja por cima (ver a pág. 148), retirar o cotovelo de união, limpar o seu interior e inspecioná-lo (4 - fig. D).



MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DE ESTAÇÃO (ao encargo do CAT - centro assistência técnica) Consiste em:

- Limpeza geral interna e externa
- Atenta limpeza dos tubos de permuta postos no interior da grelha de saída de ar quente instalada, por sua vez, na parte superior frontal da estufa.
- Limpeza cuidadosa e desincrustante do recipiente e do compartimento relativo
- Limpeza ventiladores, controlo mecânico dos jogos e das fixações
- Limpeza canal de fumo (substituição da vedante do tubo descarga fumos)
- Limpeza conduta fumos.
- Esvaziamento do reservatório pellet e aspiração da base.
- Limpeza do compartimento extrator fumos, controlo termostato.
- Limpeza sonda fumos.
- Limpeza, inspecção e desincrustante do compartimento da resistência de ligação, eventual substituição da mesma.
- Inspecção visual dos cabos eléctricos, das ligações e do cabo de alimentação
- Limpeza / controlo do Painele Sinóptico
- Limpeza depósito pellet e controlo folga conjunto parafuso sem fim-motorreductor
- Verificação e, se for o caso, substituição do tubinho do pressostato.
- Substituição da vedante porta
- Controlo funcional, carregamento parafuso sem fim, ligação, funcionamento por 10 minutos e desligar

No caso de utilização muito frequente da estufa, é aconselhável limpar o canal e o conduto de passagem dos fumos a cada 3 meses.

ATENÇÃO !!!

Após a limpeza normal, o acoplamento NÃO CORRECTO do recipiente superior (A) (fig. 1) com o recipiente inferior (B) (fig. 1) pode comprometer o funcionamento da estufa. Por isso antes da ligação da estufa, certificar-se que os recipientes sejam acoplamento correctamente como indicado na (fig. 2) sem presença de cinzas ou incombustos no perímetro de apoio.

Recordamos que usar a salamandra sem ter realizado a limpeza do crisol pode ocasionar que os gases internos da câmara de combustão se incendeiam, o que consequentemente causará a quebra do vidro da porta.

Obs.:

Os topos das chaminés e os condutos de fumos aos quais estiverem coligados os aparelhos utilizadores de combustíveis sólidos devem ser limpos uma vez por ano (verificar se no próprio país há uma normativa sobre o assunto).

Caso não se realizem verificações periódicas e limpeza, aumenta-se a probabilidade de incêndio no topo da chaminé.

IMPORTANTE !!!

Caso aconteça um princípio de incêndio na estufa, na canalização de fumaça ou na chaminé, proceder da seguinte maneira:

- Desligar a alimentação eléctrica;
- Intervir com um extintor de dióxido de carbono CO_2 ;
- Pedir a intervenção dos bombeiros.

NÃO TENTAR APAGAR O FOGO COM ÁGUA!

Posteriormente pedir uma verificação da aparelhagem a um Centro de Assistência Técnica Autorizado (CAT) e mandar um técnico autorizado verificar a chaminé.

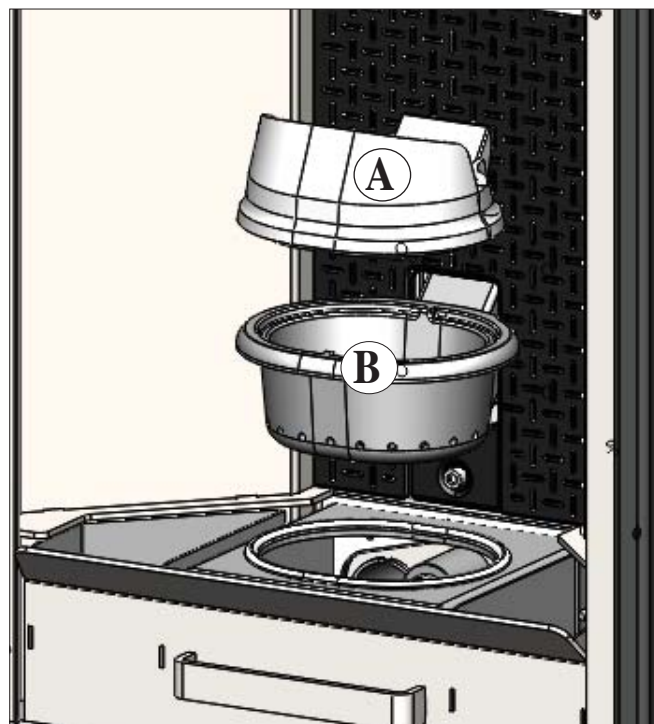


fig. 1

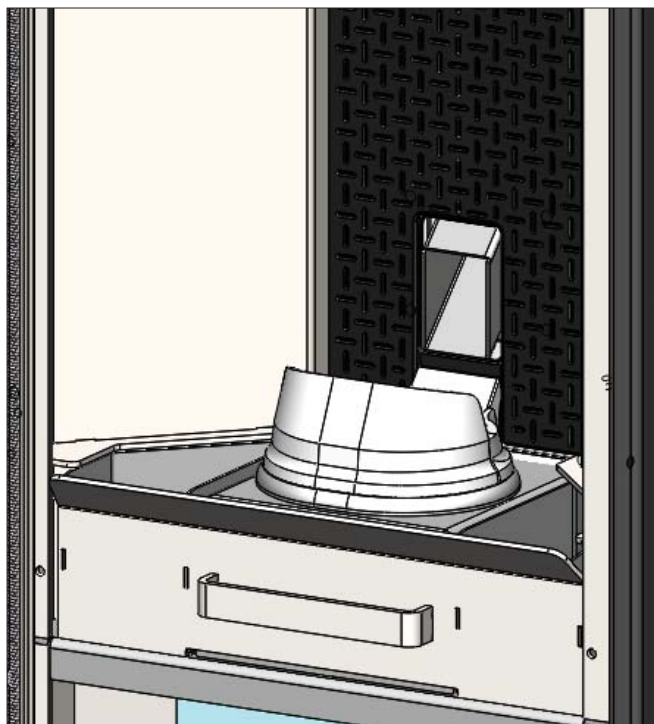


fig. 2

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

Em caso de problemas a estufa pára automaticamente desligando-se e no display se visualiza uma escrita relativa à motivação do porque desligar (ver abaixo as várias sinalizações).

Nunca desligar a ficha enquanto se desliga por bloqueio.

Em caso de bloqueio, para reiniciar a salamandra é necessário deixar concluir o procedimento de desligamento

Não reiniciar a estufa antes de ter verificado a causa do bloqueio e LIMPO/ESVAZIADO o recipiente.

SINALIZAÇÕES E EVENTUAIS CAUSAS DE BLOQUEIO E INDICAÇÕES E REMÉDIOS:

- 1) Sinalização:** AL 01 sonda fumos avariada ou desligada
Inconveniente: Desligamento por sonda fumos avariada ou desligada
Acções: • Verificar a ligação da sonda fumos à placa: verificar o funcionamento no teste a frio (CAT).
- 2) Sinalização:** AL 02 Avaria sonda ambiente (intervém se a sonda estiver avariada ou desligada)
Inconveniente: Desligamento por deteção de anomalia de temperatura
Acções: • Verificar a ligação da sonda na placa eletrónica (CAT)
• Verificar o funcionamento da sonda (CAT)
- 3) Sinalização:** AL07 ssegurança térmica (ocorre quando o termóstato de segurança, situado em contacto com a rampa de pellets, é ativado por uma sobretemperatura do depósito de pellets)
Inconveniente: Carga excessiva de pellets
Acções: Verificar o funcionamento do motorredutor (CAT)
- 4) Sinalização:** AL 08 ausência depressão (ocorre quando não existe uma tiragem suficiente no tubo de aspiração do ar frio)
Inconveniente: Interrompe a alimentação do sem-fim
Acções: • Verificar se o tubo de ar frio está obstruído
• Verificar o pressóstato
• Verificar se o tubo silicónico está obstruído
- 5) Sinalização:** AL 09 Avaria no motor de expulsão de fumo (intervirá caso o sensor das rotações do exaustor detecte uma anomalia)
Inconveniente: apagar-se por ter detectado uma anomalia nas rotações do exaustor
Acções: • Verificar a funcionalidade do exaustor (ligação ao sensor das rotações) (CAT)
• Verificar a limpeza do canal de saída de fumo
• Verificar o sistema eléctrico (ligação à terra)
• Verificar a placa electrónica (CAT)
- 6) Sinalização:** AL 10 acendimento falhou (intervém caso em um prazo máximo de 20 minutos a chama não apareça ou não se chegue à temperatura de arranque).
Inconveniente: apagar-se por causa da temperatura incorrecta do fumo na fase de acendimento.
Há os dois seguintes casos:
NÃO aparece chama
Acções: verificar: • posicionamento e limpeza do cadinho
• funcionalidade da resistência de acendimento (CAT)
• temperatura ambiente (caso seja inferior a 3° C haverá necessidade de um produto acendedor) e humidade.
• Tentar acender com um produto acendedor.
Apareceu a chama, mas após a escrita Arranque apareceu Bloqueio AF/NO Arranque
Acções: verificar: • Funcionamento da sonda de fumos (CAT)
• temperatura de arranque configurada nos parâmetros (CAT)

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

7) Sinalização: **AL 11 Paragem da chama** (intervém se a sonda de fumos detetar uma temperatura de fumos inferior a um valor configurado interpretando-o como ausência de chama)

Inconveniente: **apagar-se por causa de queda da temperatura do fumo**

Busca da causa da falha da chama:

- Verificar se a falta de pellet no depósito
- Verificar se uma quantidade excessiva de pellets sufocou a chama, verificar a qualidade do pellet (CAT)
- Verificar se o termostato de máxima interveio (CAT)
- Verificar se o pressóstato “desligou” a alimentação do motorredutor (verificação do tubo de saída de fumo etc.) (CAT)

8) Sinalização: **AL 13 fumo acima da temperatura** (desliga-se por causa de temperatura excessiva do fumo)

Inconveniente: **desligar-se porque a temperatura máxima do fumo foi ultrapassada.**

Uma temperatura excessiva do fumo pode depender de: tipo de pellet, anomalia na extracção de fumo, canal entupido, instalação incorrecta, “desvio” do motorredutor, falha na tomada de ar do lugar.

9) Sinalização: **AL 14 Sobretemperatura placa eletrónica** (intervém se a temperatura da placa eletrónica for superior a 70 °C)

Inconveniente: **Desligamento por ultrapassagem da temperatura máxima da placa eletrónica**

Acções: Verificar o funcionamento do ventilador ambiente, motorredutor (CAT)
Verificar o funcionamento da placa eletrónica (CAT)

10) Sinalização: **BOUT bloqueio por falta de alimentação eléctrica** (não é um defeito da caldeira).

Inconveniente: **apagar-se por causa da falta de energia eléctrica**

Acções: verificar a ligação eléctrica e as quedas de tensão.

CHECK LIST

A integrar com a leitura completa da ficha técnica

Posa e instalação

- Colocação em serviço efectuada pelo CAT habilitado que emitiu a garantia
- Arear o local
- O canal de fumo / a chaminé revebe apenas a descarga da estufa
- O canal de fumo (trecho da conduta que liga a estufa à chaminé) possui:
 - máximo 3 curvas
 - máximo 2 metros em horizontal
- chaminé para além da zona de refluxo
- os tubos de descarga são de material apropriado (aconselhado aço inox)
- ao atravessar eventuais materiais inflamáveis (ex. madeira) foram tomadas todas as precauções para evitar incêndios

Uso

- O pellet utilizado é de boa qualidade e não húmido
- O recipiente e o compartimento cinzas estão limpas e bem posicionados
- A porta está bem fechada
- O recipiente está bem introduzido no compartimento apropriado

LEMBRAR-SE DE ASPIRAR O RECIPIENTE ANTES DE TODAS AS LIGAÇÕES
Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.

OPTIONAL

COMBINADOR TELEFÓNICO PARA ACENDIMENTO A DISTÂNCIA.

É possível acender a distância depois de pedir-se ao CAT (centro de assistência técnica) para ligar um combinador telefónico na porta serial atrás da caldeira, mediante um cabo opcional.

CONTROLO REMOTO

ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA



GlassKamin

Útil para a limpeza do vidro cerâmico



Balde para aspirar

Útil para a limpeza da lareira

NOTAS

DATA E CARIMBO INSTALADOR

.....

DATA E CARIMBO CAT 1.ª LIGAÇÃO

.....

DATA E CARIMBO EVENTUAIS INTERVENÇÕES

.....

.....

.....

.....

DATA E CARIMBO MANUTENÇÕES SAZONAIS

.....

.....

.....

.....

DATA E CARIMBO REVENDEDOR

.....

DATA E CARIMBO CAT

.....

Para mais informações ou em caso de necessidade, visite o nosso site www.edilkamin.com

NOTAS:



www.edilkamin.com

cod. 941181

03.16/G